

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 24 Rok (Vol.) LXXXIII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 2-4 Lutego (February 2-4), 1990

Telefon wszystkich biur 286-0141

75¢

POGODA

Dzisiaj wystąpią opady mroźnego deszczu. Bardzo ślisko na drogach! Temperatura najwyższa w ciągu dnia 35 F (2 C).
Jutro zachmurzenie duże, możliwość przelotnych opadów śniegu, temperatura bez większych zmian.
Wschód słońca o godzinie 7:02 rano, zachód o godzinie 5:06 po południu.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 2 lutego, Święto Ofiarowania Pańskiego — Marii, Mirosława.
Jutro sobota, 3 lutego — Błażeja, Hipolita.
Pojutrze niedziela, 4 lutego — Andrzeja, Weroniki.

W dzisiejszym numerze znajdziecie:

- * Rozmowa z ks. rektorem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego (str. 1 i 2 cz. II)
- * Dc. dr. B. Klimaszewski — O historii małego słownika (str. 6 i 9)
- * Rozmowa R. Lewandowskiego z dyrektorem Urzędu Imigracyjnego A.D. Moyerem (str. 2 i 7)
- * Z cyklu "Sylwetki" — Antoni Gładysz (str. 4 i 5)
- * Kalendarzyk imprez organizacyjnych (str. 5)
- * Wspomnienia z osobnościami — C. Kaźmierczak — cz. 10 (str. 20 i 21)
- * O Lwowie i miłośnikach Lwowa (str. 22 i 23)
- * Prezes Drawicz — człowiek dobrze wychowany (str. 15)
- * ZKP sojusznik "Daru Serca" (str. 19 i 20)
- * Kisiel prosto z Warszawy (str. 8)
- * J. Ros — 7 lat tłustych i...? (str. 3)
- * S. Kowalski — Wspomnienia z Kołomy — cz. 24 (str. 11)
- * Wiadomości sportowe (str. 18)

Rząd bułgarski zrezygnował

Sofia. (UPI) — Zaraz po zakończeniu nadzwyczajnej sesji partii komunistycznej, podczas której delegaci formalnie odeszli od ery stalinowskiej i określili drogę ku "demokratycznemu socjalizmowi", premier Georgi Atanasow złożył rezygnację swego rządu na ręce przewodniczącego parlamentu.

Choć z kół oficjalnych nie wyszła żadna informacja o przyczynach tej decyzji, to agencja prasowa BTA donosi, że zaistniała konieczność "uformowania nowego gabinetu spośród ludzi cieszących się zaufaniem społeczeństwa".

Jeszcze przed sesją partii rozpowiedziano pogłoski o rezygnacji Atanasowa, który działał wspólnie z reformatorami w sprawie odwołania Todora Żiwkova od władzy, lecz swego czasu odegrał znaczącą rolę w realizacji niepopularnych zarządzeń byłego dyktatora.

Delegaci na nadzwyczajny zjazd dokonają wyboru nowych członków 131-osobowej rady partyjnej w miejsce starego komitetu centralnego. Z kolei rada wybierze przewodniczącego. Dotychczas nie jest jasne, czy Petar Mladenow, który pełni stanowisko szefa państwa, będzie ubiegał się o utrzymanie stanowiska szefa partii. (eg)

Zjednoczenie Niemiec nieuniknione

Berlin Wschodni (UPI) — Zaraz po wizycie w Moskwie premier Modrow roztoczył wizję zjednoczonych Niemiec ze stolicą w Berlinie, który od II wojny światowej znajduje się pod administracją zwycięskich sprzymierzeńców — W. Brytanii, Francji, USA i ZSSR.

"Cały naród niemiecki powinien mieć jedną ojczyznę" — oświadczył Modrow dodając, iż proces zjednoczenia można osiągnąć tylko w kooperacji z 4 mocarstwami i z uwzględnieniem interesów wszystkich państw europejskich.

Premier NRDD wezwał do powołania komitetu "narodowej odpowiedzialności" powierzając mu opracowanie szczegółowego planu działań, z podkreśleniem tak istotnych czynników jak stabilizacja, wzajemne zaufanie i pokój w Europie. Słowa te pozostają w dużym kontraście z jego wypowiedzią w Moskwie, gdzie Modrow twierdził, iż ostatecznie jest przeciwny koncepcji zjednoczenia, ponieważ obawia się stanowiska RFN w sprawie gra-

Mediacje z pominięciem Kremla



Demonstranci w Baku nie ustają w protestach przeciwko obecności wojsk sowieckich. Transparent z hasłem "Gorbaczow-Ceausescu, Baku-Timisoara" jest wymownym świadectwem nastrojów w stolicy Azerbejdżanu.

Moskwa (NYT) — Rozpoczęcie w Rydze rozmów pokojowych między Azerbejdżanami i Ormianami z udziałem przedstawicieli narodów bałtyckich w charakterze negocjatorów traktowane są przez gospodarzy — Łotyszy, Litwinów i Estończyków — z całą starannością i zastosowaniem protokołu, należnymi inicjatywie dyplomatycznej.

Spotkanie stało się najnowszym wyzwaniem dla centralnej władzy Kremla ze strony buntowniczych republik bałtyckich, pokazującym, że efektywne zarządzanie w ZSSR przesuwają się w kierunku zdecentralizowanych ośrodków narodowych zdolnych do radzenia sobie z problemami, które dla Moskwy są przyczyną kryzysu. Armenia i

Azerbejdżan przyjęły ofertę w nadziei wyjścia z konfliktu, który dla nich samych jest nie do rozwiązania.

Rzucająca się w oczy jest nieobecność na konferencji w Rydze przedstawicieli centralnego rządu, który wysłał wielotysięczne oddziały wojska na pograżone w chaosie Zakaukazie, ale nie umie zapoczątkować procesu pojednania wobec panujących tam silnych emocji nacjonalistycznych.

Kreml nie wystąpił do tej pory z żadnym komentarzem w sprawie inicjatywy bałtyckiej.

Konferencja w Rydze zgromadziła w efekcie przedstawicieli pięciu najpotężniejszych ruchów separatystycznych, jakie ostatnio wstrząsają podstawami scentralizowanej władzy sowieckiej.

Fronty Ludowe republik bałtyckich reprezentowane przez wspólną organizację, Radę Bałtycką,

podają do wiadomości szczegółowy program konferencji, oświadczając że został on sformułowany w czasie wstępnych rozmów z Frontem Ludowym Azerbejdżanu oraz Ormiańskim Ruchem Narodowym.

Program skupia się na okupacji regionu przez sowieckie siły zbrojne, fali uchodźców spowodowanej przez konflikt oraz rozmaitych problemach określonych jako "humanitarne", w tym — braniu zakładników przez waleczące frakcje. Najbardziej zapalny problem — regionu Nagorno Karabachii, został wyłączony z rozmów.

Jeżeli konferencja zakończy się sukcesem w rozładowaniu napięcia zakaukaskiego, niewątpliwie podniesie to prestiż frontów ludowych w republikach ZSSR jako łączących się sił politycznych w tym zmieniającym się państwie, którego przyszły kształt polityczny jest wciąż wielką niewiadomą. (kc)

Rodowity chicagowiec polskiego pochodzenia 4-gwiazdkowym generałem

Gen. Donald J. Kutyna głównodowodzącym NORAD i USSPACECOM



Z kwatery głównej Powietrznych Sił Zbrojnych Stanów Zjednoczonych — region Midwest otrzymaliśmy wczoraj wiadomość, że prezydent George Bush zatwierdził nominację do stopnia generała (czterogwiazdkowy) oraz na stanowisko głównodowodzącego Północnoamerykańskiego Dowództwa Obrony Powietrznej (NORAD) i Dowództwa Obrony Przestrzeni Kosmicznej Stanów Zjednoczonych (USSPACECOM) generała porucznika Donalda J. Kutynę.

Generał D. J. Kutyna obejmuje nowe obowiązki z dniem 1 kwietnia

br., zastępując na nowym stanowisku odchodzącego na emeryturę generała Johna L. Piotrowskiego. Biura dowództwa NORAD i USSPACECOM mieszczą się w Peterson AFB w Colorado Springs, w stanie Colorado.

Donald J. Kutyna urodził się 6 grudnia 1933 r. w Chicago, Illinois. W 1951 r. ukończył Lane Technical High School. Następnie przez dwa lata studiował na University of Iowa, a następnie został studentem United States Military Academy.

Kosowo otoczone

Jugosławia (Reuters) — Do objętego walkami Kosowa wysłano oddziały wojska, czołgi i samoloty bojowe. Decyzja ta odzwierciedla powagę sytuacji w prowincji zamieszkiwanej w większości przez ludność pochodzenia albańskiego, gdzie w ciągu ostatnich 9 dni zginęło 26 osób, a setki ludzi odniosły obrażenia.

Premier Ante Markovic zawiadamiając wielonarodowe społeczeństwo o swej decyzji, wyjaśniał: "Podjęliśmy wszystkie środki, jakie państwo musi zastosować w ochronie życia swych obywateli. Musimy bronić własności Czarnogórców, Serbów i uczciwych Albańczyków, którzy chcą żyć spokojnie w ramach jugosławiańskiej federacji i nie mają ambicji separatystycznych".

Z Pristiny, miasta podzielonego przez odwieczne walki między serbskimi chrześcijanami a muzułmańskimi Albańczykami, zaczęto ewakuować serbskie dzieci.

Najbardziej napiętą sytuację zanotowano w Podujevju, Pristinie i Djarkovicach, gdzie przed pogrzebami zabitych Albańczyków doszło do gwałtownych rozruchów. Na domach w Pristinie rozwieszono plakaty o treści "chcemy krwi".

Niemal całe Kosowo jest objęte strajkami. W większości zakładów pracy stanęła produkcja. (eg)

Kolejne podwyżki na Węgrzech

Budapeszt (Reuters) — Usatysfakcjonowanie wymagań Międzynarodowego Funduszu Monetarnego i uwolnienie wstępnie zatwierdzonych kredytów, zmusiło węgierski rząd do wprowadzenia kolejnych podwyżek cen na czynsz, transport, telekomunikację, wodę i usługi komunalne. Podwyżki oznaczają przysmusowe zaciskanie pasa społeczeństwa żyjącego na krawędzi ubóstwa. (eg)

Prezydent F. W. De Klerk zalegalizował ANC

Kapsztad. (Reuters, UPI) — Prezydent Republiki Południowej Afryki ogłosił dzisiaj rano, że podpisał decyzję o zniesieniu przepisów określających Afrykański Kongres Narodowy (ANC) — organizację skupiającą czarnych działaczy walczących z południowoafrykańskim apartheidem — jako instytucję wyjętą spod prawa.

Prezydent F. W. De Klerk oświadczył również, że wkrótce zwolniony zostanie przywódca ANC Nelson Mandela, człowiek — legenda, który

odsiaduje karę dożywotniego więzienia.

Wraz z Mandelą, De Klerk obiecał zwolnić wszystkich więzionych za przekonania polityczne (tzn. aktywistów ruchów antyrasowych). Przysięka także, iż 33 inne organizacje społeczno-polityczne odzyskają swój utracony status prawny i będą mogły ponownie prowadzić legalną działalność.

W swym przemówieniu, prezydent państwa zapowiedział też zniesienie (Ciąg dalszy na str. 23-ej)

nic. Jak wiadomo Niemcy Zachodnie dotychczas nie zdeklarowały niernaruszalności zachodniej granicy Polski na Odrze i Nysie.

Zastanawia nagła zmiana postawy premiera NRD a zwłaszcza jego pośpiech. Składając wizytę w sowieckiej stolicy, Modrow zalecał jak najdalej idącą ostrożność i powolne a szczegółowe sporządzenie planu prowadzącego — jak należało się domyślać — w dość odległej przyszłości do połączenia obu państw niemieckich.

Do niedawna Modrow i jego komunistyczna partia opowiadali się jedynie za bliższą współpracą z RFN poprzez wymianę handlową i kulturalną. W tym kontekście zdumiewa fakt, że już w czwartek premier przedstawił gotowy plan, w którym proponuje połączenie ekonomii, systemów transportowych, wspólnego środka płatniczego i kodeksu karnego w obu państwach.

Krokiem następnym — według planu Modrowa — będzie założenie wspólnych komisji parlamentar-

nych, regionalnych zgromadzeń i ciał wykonawczych do realizacji polityki w określonym zakresie. W tej fazie zjednoczeniowej obydwa państwa mają stać się militarnie neutralne. Taką samą koncepcję zjednoczenia w powiązaniu z neutralnością wysuwał Józef Stalin we wczesnym okresie powojennym. Niedawno Washington ujawnił, iż za jeden z warunków zjednoczenia uważa pozostanie Niemiec w NATO. Stanowisko to wzbudziło sprzeciw niektórych polityków zachodnionieemieckich.

Kolejnym krokiem na drodze do zjednoczenia ma być zrzeczenie się praw państwowych o niezawisłości obu państw i powołanie wspólnych instytucji państwowych. Uwierczeniem planu będzie niemiecka federacja, której ostateczny kształt zostanie nadany w wyniku powszechnych wyborów do wspólnego parlamentu, który z kolei opracuje konstytucję i podejmie decyzje co do rządu z siedzibą w Berlinie. (eg)

(Ciąg dalszy na str. 7-ej)



A. D. Moyer

Robert Lewandowski. — Jak już zapowiadałem moim gościom dzisiaj jest dyrektorem czyli szef Biura Imigracyjnego w Chicago, Mr. A.D. Moyer. Wiele rzeczy się działo ostatnio w Chicago, w związku z tym wydaje się, że najlepiej jest pójść do źródła. — Mr Moyer — welcome to this show!

— A.D. Moyer: Dziękuję, Bob. — Uczył się pan po polsku. Czy robi pan postępy?

A.D.M.: Nie aż takie, aby wejść na żywo w eter.

Nie jest to wywiad napastliwy, lecz przyjazny, gdyż wiem co obowiązuje obywateli w tym kraju. Krąży wiele pogłosek wśród Polonii w Chicago w związku z ostatnimi wydarzeniami w polskim środowisku. Chciałbym zapytać, czy jest to

specjalna akcja czy też stały wysiłek urzędu imigracyjnego zmierzający do rozwiązania problemu osób przebywających nielegalnie.

Tak jest. To, czego byliśmy świadkiem w ubiegłym tygodniu jest kontynuacją wysiłków służb imigracyjnych aby przekonać pracodawców w Stanach Zjednoczonych że nie mogą już zatrudniać ludzi, którzy nie mają prawa do pracy.

W incydencie, o którym pan wspominał mieliśmy do czynienia z grupą ok 87 osób polskiego pochodzenia, pracujących w różnych firmach sprzątających działających dla dużej sieci sklepów spożywczych.

Celem akcji nie były osoby polskiego pochodzenia, które aresztowaliśmy lecz pracodawcy, których

kontrolujemy przede wszystkim w tych operacjach, gdyż oni zasadniczo ponoszą odpowiedzialność za zatrudnianie osób nie mających zezwolenia na pracę. Od roku 1986 zmieniła się w tym zakresie strategia działania.

— Na czym polega różnica pomiędzy pracodawcą, który jest obywatelem tego kraju a przebywającym tu nielegalnie.

— W świetle prawa nie ma różnicy jeśli chodzi o odpowiedzialność. Każdy niezależnie czy jest obywatelem amerykańskim, rezydentem czy nielegalnym imigrantem ponosi konsekwencje zatrudniając lub oferując pracę osobie nie mającej pozwolenia na podjęcie pracy w Stanach Zjednoczonych. Prawo nie czyni różnicy.

— Dziennik Związkowy — pan zna tą gazetę — opublikowała artykuł — w oparciu o informację kogoś z pańskiego biura, że akcja jest zakończona. Czy tak jest rzeczywiście?

— Jeśli chodzi o podjęcie pracodawcy — to tak. Obecnie omawiamy sytuację pracodawcy i zdecydowujemy o podjęciu lub nie dalszych działań. Ale jeśli chodzi o akcję funkcjonariuszy urzędu — w tym wypadku jest ona definitywnie zakończona.

— Czy koncentrujecie się na grupie polskiej czy też prowadzicie inne podobne akcje przeciwko innym nielegalnym.

— Cieszę się, że zadał mi pan to pytanie, gdyż zawsze kiedy celem jest duża grupa narodowa lub etniczna w tym samym czasie zakłada się i odczucia są takie, że ta grupa została wyodrębniona jako jedyny cel akcji służb imigracyjnych. Tak nie dzieje się nigdy.

Nie patrzymy wcale na narodowość, stanowi ona bazę dla sformułowania priorytetu w prowadzeniu naszych akcji. Tak się zdarzyło, że jest to pierwsze masowe aresztowanie w środowisku polskim w ostatnich kilku latach w Chicago i dlatego przyciągnęło tak wiele uwagi. Służby imigracyjne otrzymują takie same oświadczenia i są celem podejrzeń wszystkich grup etnicznych i narodowościowych gdy zdarzy się nam aresztować osoby z tej grupy.

— Również Dziennik Związkowy wydrukował artykuł o prawach imigranta. Chciałbym się także dowiedzieć o waszych prawach i obowiązkach jako pracowników służb imigracyjnych. Na przykład, czy możecie wejść na teren zakładu pracy?

— Tak. Zwykle robi się to na zaproszenie pracodawcy. Ale jeśli pracodawca sobie nie życzy abyśmy weszli, i nie zaprasza nas, możemy uzyskać i często dostajemy federalny nakaz przeszukania dla danego obiektu.

— Więc musicie mieć federalny nakaz przeszukania?

— Nie musimy. W większości przypadków pracodawca chce współpracować, przynajmniej w zakresie pozwolenia nam na przeglądanie dokumentów. Zgodnie z nowym prawem federalnym wymaga się od nich prowadzenia dokumentacji wszystkich pracowników i dostarczania władzom imigracyjnym danych w ciągu 72 godzin od zawiadomienia. A więc zawiadamiamy pracodawcę z trzydniowym wyprzedzeniem i musi nam zgodzić z prawem dostarczyć dokumenty. Ale jeśli chodzi o przeszukiwanie w celu dotarcia do pracowników, czasami robi się to w oparciu o dobrą wolę pracodawcy, a czasem w tym celu musimy użyć nakazu przeszukania.

— Czy możecie wejść do jakiegokolwiek sklepu spożywczego przy założeniu że jest tam nielegalny imigrant?

— Tak, ale to zależy. Mamy prawo robić rzeczy, których zwykle nie robimy. Mamy przepisy nieco słabsze od tych, które do maksimum wykorzystują literę prawa w sytuacji egzekwowania przepisów. Ale chcielibyśmy wchodzić do zakładów przy możliwie maksymalnej współpracy ze strony właściciela, biznesmana czy prezesa firmy. Nie chcemy być twardzi, chcemy wykonywać swoją pracę w sposób profesjonalny i oficjalnie przyjęty.

— Pozwólcie sobie zadać takie pytanie. Jestem członkiem rady dużego banku Northwestern Savings. Jeśli wejdziecie do banku lub dużej firmy, może to być niewielka różnica ale i duża. Czy możecie przyjść i spytać właściciela kto tam jest nielegalnie. Czy też przedstawicie listę pracowników z uwagą, że wiecie iż są tu nielegalnie. Jaka jest procedura?

— Zwykle mamy jakieś informacje od innych pracowników lub osób, które wiedzą że w tym miejscu pracują nielegalni imigranci.

Naszym następnym krokiem jest udanie się do prezesa, kierownika lub osoby odpowiedzialnej z prośbą o możliwość przeglądnięcia dokumentów osób zatrudnionych. Dalej im 72 godziny na przygotowanie dokumentów do przeglądu. Sprawdzamy dokumenty i po porównaniu z danymi w naszych komputerach informujemy pracodawcę czy naszym zdaniem wśród zatrudnionych są pracownicy bez pozwolenia.

Jeśli pracodawca zwalnia wówczas tych pracowników zwykle dalej już nie sprawdzamy i nasze żądania są usatysfakcjonowane. Należy pamiętać, że naszym celem nie jest aresztowanie ludzi, zamykanie ich w więzieniach, chcemy jedynie stworzyć sytuację w której pracodawca nie będzie więcej zatrudniał osób nie mających prawa do pracy w Stanach Zjednoczonych.

— Lecz jeśli kogoś uwięzicie, czy nadal sugerowałby pan woluntary departure (przywrócenie prawa do dobrowolnego powrotu — przyp. red.).

— Woluntary departure jest zwykle najkorzystniejszą klauzulą wobec aresztowanych jak i dla rządu amerykańskiego. W przeważającej ilości przypadków aresztowani proszą o woluntary departure zamiast deportacji. Ale chcielibyśmy nadmienić, że każdy kto wjechał do Stanów Zjednoczonych legalnie lub nielegalnie ma prawo do uzyskania posłuchania w sprawie deportacji u sędziego imigracyjnego.

— Myślę, że jeśli pan zasugeruje woluntary departure i ktoś podpisze, zwykle upływa jakiś okres czasu pomiędzy uzyskaniem, terminem woluntary departure i opuszczeniem kraju. Czasem może upłynąć kilka miesięcy. Czy taka osoba, która już wtedy przebywa legalnie, ma prawo podjąć pracę?

— W większości przypadków osoba ta nie może podjąć pracy w tym okresie. Są jednak wyjątki. Od cza-

su do czasu zdarzają się trudne sytuacje życiowe i w czasie gdy dana osoba podlega woluntary departure a jeszcze nie opuściła Stanów Zjednoczonych, może złożyć prośbę i otrzymać pozwolenie na pracę jeśli tylko sytuacja potwierdza swą wyjątkowość a nie jest regułą.

— Czy woluntary departure nie ma nic wspólnego z pozwoleniem na pracę?

— Tak, jest.

— Mam jeszcze inne pytania, które chciałbym zadać. Wiele osób polskiego pochodzenia złożyło wnioski o emigrację do Kanady. Ktoś mi powiedział, że podczas wizyty w Konsulacie Kanadyjskim pracownicy poinformowali go, że jeśli zostanie zatrzymany przez amerykańskie władze imigracyjne powinien wykazać, że stara się o wyjazd i to pozwoli mu uzyskać pozwolenie na pozostanie.

— To nie gwarantuje pozwolenia na pozostanie. Może stanowić jeden z czynników wziętych pod uwagę przy rozpatrywaniu danego przypadku. Jeśli wiemy, że osoba stara się wyemigrować do Kanady i jej szanse są dobre, to wtedy możemy przyznać woluntary departure do terminu wyjazdu do Kanady.

— Czy pozwoliłby im pan pracować?

— Przypuszczalnie nie, chyba że zaistnieją jeszcze inne warunki.

— Jakie są te inne warunki?

— Czasem mamy na przykład sytuację, gdy ktoś nie ma pozwolenia na pracę i wygasa jego amerykańska wiza turystyczna, a ktośś z rodziców lub dziecko jest obywatelem amerykańskim i potrzebuje szczególnej pomocy, może ze względu na stan zdrowia, który narzuca konieczność stałej opieki medycznej. Czasem przedłużamy wtedy termin woluntary departure zgodnie z wymogami leczenia i dajemy pozwolenie na pracę aby pomóc i opłacić rachunki medyczne i koszty utrzymania.

— Muszę panu powiedzieć o jednym przypadku. Jeden ze słuchaczy, który był przez was zatrzymany zadzwonił do mnie. Powie-
(Ciąg dalszy na str. 7)

Sprostowanie

W tekście pt. "Jeszcze o *tiście z zaleceniami*", zamieszczonym we wczorajszym numerze "Dziennika" opuszczono linijkę, co sprawiło, że sens zdania został całkowicie zmieniony.

Całe poprawne zdanie powinno brzmieć:

Pomimo wyjaśnień (zam. w numerze z dnia 5/6 stycznia), iż *sprawdziliśmy autentyczność listu, spotykamy się wciąż z zarzutami*, że dopuściliśmy się grzechu "podrywania autorytetu rządu Tadeusza Mazowieckiego publikując informacje, które mogą być nieprawdziwe lub prowokacyjne".

W zdaniu tym część podana skośnym, tłustym drukiem została opuszczona, a czytelnicy "Dziennika" mogli zrozumieć, że 5/6 stycznia przyznaliśmy się do lekkomyślności, podczas gdy właśnie podaliśmy wówczas dodatkowo argumenty na rzecz autentyczności dokumentu.

W czasie składania ominięto także wyjaśnienie, że prezentowany dalej tekst jest fragmentem rozmowy na antenie jaką przeprowadził w swoim programie A. Czuma.

E.B.

SPECJALIŚCI OD WYSYŁKI POLAMER



DROGĄ MORSKĄ NAJTANIEJ!
KONTENERY POLAMERU ODCHODZĄ CODZIENNIE
W TYM ROKU WIELKANOC 15 KWIEŚNIA

TE-05 — \$14.40	
Mandarynki lub ich odmiana	6.60 lbs.
Banany	4.40 lbs.
TE-11 — \$17.82	
Pomarańcze	6.60 lbs.
Cytryny	4.40 lbs.
Banany	4.40 lbs.

DO POLSKI:

PACZKI MORSKIE:

0.40 c za każdy funt powyżej 40 funtów
DO 40 FUNTÓW 0.65 c ZA KAŻDY FUNT

PACZKI LOTNICZE:

\$ 1.48 za funt*
* PIERWSZY FUNT \$ 2.40



WYSYLAJĄC PRZEZ NASZĄ FIRMĘ,
PACZKI LOTNICZE DO POLSKI
W TERMINIE OD 20 STYCZNIA br.
DO KOŃCA MAJA br. BIERZESZ
UDZIAŁ W LOSOWANIU 5 BILETÓW
NA PRZELOT LINIAMI "LOT" W OBI-
STRONY DO POLSKI. KUPON DARMO
(void where prohibited)

POLAMER DEALER PKO

Wysyłamy dolary do Polski (tylko \$ 11 za wysyłkę \$ 1000)

- wpłaty na samochody osobowe
- zmechanizowany sprzęt domowy i sprzęt audiowizualny
- lekarstwa do Polski przez PKO,

TAK NISKICH CEN JESZCZE NIE BYŁO :

OFERTA OBOWIĄZUJE DO 31 MARCA br.

LINIAMI "LOT": przelot Chicago — Warszawa — Chicago
tylko \$ 529, bilet w jedną stronę \$ 399.

LUFTHANSA: przelot Chicago — Warszawa — Chicago
cena \$ 599

(można zostać 7 dni minimum do 21 dni maksimum)

SZESZCIU BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.
INFORMACJE dzwonić GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

FAX (312) 685-6949

1113 N. ASHLAND AVE	TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL: 774-3600

Czynne od poniedziałku do piątku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3



"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
ŁODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
(312) 775-7055
(708) 259-4585

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

Do Warszawy
w obie strony.....\$529
w jedną
stronę.....\$399

*WYCIECZKI
HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

*PEKAO — Dolary
na konto "A" i do rąk

INCOME TAX

5809 W. Fullerton 889-1641

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by

ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646

Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois

and Additional Mailing Post Offices

POSTMASTER: Send address changes to

DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)

EDWARD J. MOSKAL—Prezes

POLISH DAILY ZGODA

ANTONI SZPLIT, Zarządca

WOJCIECH BIAŁASIEWICZ, Redaktor Naczelny

ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREZIN, BOGDAN BIERNAT, KRYSZYNA CYGIELSKA, ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALCJA OTAP i ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

Codziennie	Tylko	Codziennie	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe	i Weekendowe	Weekendowe
Rocznie (1 yr.)	\$52.00	Rocznie (1 yr.)	\$26.00
Półrocz. (6 mos.)	32.00	Półrocz. (6 mos.)	17.00
Kwartal. (3 mos.)	22.00	Kwartal. (3 mos.)	12.00
W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy		W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy	
Numer Codzienny (Single Daily Copy).....		Numer Codzienny (Single Daily Copy).....	
50¢		50¢	

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie	Tylko	Codziennie	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe	i Weekendowe	Weekendowe
Rocznie (1 yr.)	\$75.00	Rocznie (1 yr.)	\$38.00
Półrocznie	50.00	Półrocznie	21.00
(6 mos.)		(6 mos.)	
W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy		W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy	
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)		Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)	
75¢		75¢	

**Katolicki Uniwersytet Lubelski
u progu katastrofy**

Powyższy tytuł nie został sformułowany na wyrost i nie została w nim zawarta przesadnie alarmująca wiadomość, bowiem na fali ogólnej pauperyzacji współczesnej Polski, spowodowanej nadal postępującą inflacją, katolicka uczelnia w Lublinie znalazła się faktycznie w obliczu katastrofy. Katolicki Uniwersytet Lubelski, posiadający jakże piękne tradycje oraz olbrzymi dorobek naukowy, jest uniwersytetem prywatnym i jako taki stanowi jednostkę budżetową, będącą na własnym rozrachunku finansowym. Uczelnia utrzymuje się ze składek społeczeństwa, z sum ofiarowanych przez środowiska polonijne oraz tych, które przekazuje na jej utrzymanie katolicki Kościół.

Przez dziesiątki lat Katolicki Uniwersytet Lubelski, będąc jedynym tego rodzaju akademickim ośrodkiem na wschód od Łaby, stanowił symbol niezależnej myśli naukowej oraz krzewił katolickie idee, których znaczenie wykraczało daleko poza granice polski. W panującym wówczas systemie komunistycznym KUL zawsze stanowił przysłowiowy cień w oku ponieważ szkolił kadry katolickich intelektualistów i oczywiście sprzął zawsze wszelkim ideom opozycyjnym w stosunku do panującego reżimu.

Przeżywał więc KUL trudne okresy, ale wychodził z tej próby zwycięsko mając moralne i finansowe poparcie Kościoła w Polsce oraz zyskując sobie życzliwość i uznanie w oczach społeczeństwa nie szczędzącego ofiar na rzecz katolickiego ośrodka akademickiego. W kulowskich zakładach naukowych powstały prace mające znaczenie w skali europejskiej, a absolwenci KUL odgrywali i nadal odgrywają rolę znaczącą w życiu kulturalnym i społeczno-politycznym państwa realizując pluralistyczne ideały zaszczone im w okresie studenckich lat.

Był również zawsze KUL i nadal pozostaje ważnym ośrodkiem kształcenia licznej rzeszy kapłanów, którzy w murach tej uczelni zdobywają stopnie i tytuły naukowe. W błyskawicznym tempie ubożeje społeczeństwo, a razem z

nim, z każdym tygodniem, biednieje KUL, a przed władzami pojawił się problem finansowania normalnego, codziennego funkcjonowania akademickiego ośrodka nie mówiąc już o prowadzeniu nadal rozpoczętych przed kilku laty inwestycji.

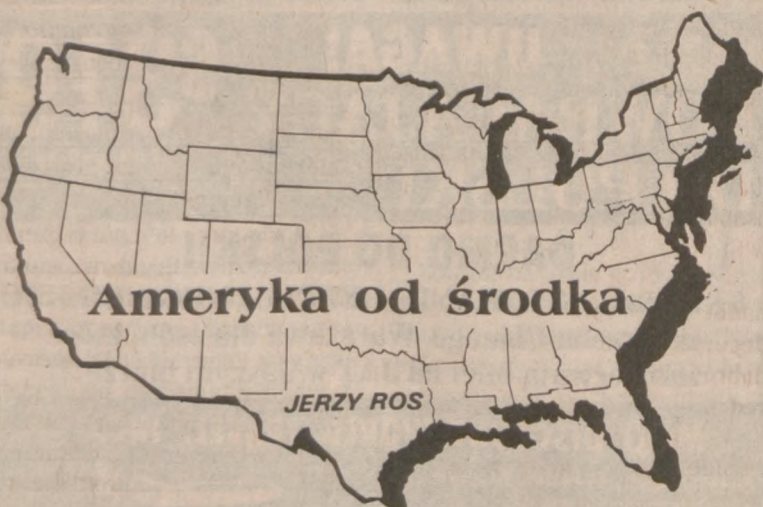
Władze KUL zmuszone zostały sięgnąć po istniejące rezerwy finansowe, które wyczerpują się bardzo szybko bez perspektyw na ich uzupełnienie. Pracownikom naukowym mogą nie zostać wypłacone pensje, poszczególnym sekcjom, a nawet wydziałom grozi likwidacja.

“Gwałtownie postępująca inflacja — oświadczył ostatnio rektor KUL ks. prof. Stanisław Wielgus — w sposób szczególnie ostry dotyka nas bezpośrednio. Wystarczy powiedzieć na przykład, że jeżeli w styczniu 1989 roku na pensje potrzebowaliśmy około 100 milionów złotych, to w grudniu trzeba już było 800 milionów. Budżet planowaliśmy na 1,5 miliarda złotych, a z pewnością przekroczymy 8 miliardów.... Byłoby to najgorsze z możliwych wyjść, by ten uniwersytet, naprawdę o zasięgu światowym, musiał zamykać sekcje czy wydziały. Ile trudu kosztowało ich reaktywowanie, z jaką determinacją walczyliśmy o nie z komunistami przez dziesiątki lat.

... Wierzę w społeczność katolicką, która nas wesprze. Apeluję o tę pomoc. Katolicki Uniwersytet Lubelski pełnił, pełni i będzie pełnił kolosalną rolę dla kultury chrześcijańskiej, nie tylko w Polsce.”

Apel ks. rektora nie może pozostać bez echa wśród Polonii amerykańskiej, która od lat wspierała katolicką uczelnię. Można mieć tylko pretensje do polonijnych Towarzystw Przyjaciół KUL, że nie zasygnalizowały dotychczas trudnej sytuacji w jakiej znalazła się uczelnia i że nie przystąpiły do energicznego działania, aby zorganizować pomoc dla KUL. W katastrofalnej dla KUL chwili obowiązywać powinno kolegialne, zorganizowane działanie, bowiem tylko takie przynieść może pożądaną efekt.

(wb)



W amerykańskiej prasie ukazały się dwie banalne informacje, pozornie nie mające nic wspólnego ze sobą, a jednak wskazujące na to, że władze i przemysł amerykański zdają sobie sprawę z tego, że w przyszłości t.j. w pierwszych dekadach nowego stulecia staniami w obliczu strukturalnego kryzysu paliw. Pierwsza informacja p.t. “Patrz mam, nie ma spalin!” zamieszczona została przez magazyn TIMES (z 15 stycznia br.) ze zdjęciem srebrzystego samochodu “made by General Motors” napędzanego silnikiem elektrycznym. Czytamy na niej:

— Od początku wczesnego XX wieku producenci samochodów nawpół serio, bawili się ideą samochodu elektrycznego. Aktualnie, w obliczu drakońskich ustaw dotyczących czystego powietrza zmuszeni być mogą do budowy takich samochodów. W ubiegłym tygodniu GM ujawnił coś — co jak twierdzi — jest najbardziej zaawansowanym samochodem elektrycznym wyprodukowanym kiedykolwiek i jest to dwu-osobowy wóz “IMPAKT”. Zaprojektowany z myślą o najbardziej zadymionym basenie Los An-

geles, napędzany baterią, prototyp w 8 sekund osiąga szybkość 60 mil na godzinę — tj. szybciej niż 325i BMW i ma zasięg 120 mil do następnego ładowania baterii. “IMPAKT” w eksploatacji kosztować będzie dwa razy tyle, co konwencjonalny samochódowych spalin. Mimo to, przedsiębiorstwo przygotowuje się na ów dzień, gdy zezwolenia kierowcy mogą zdecydować się na wybór mruczącego silnika elektrycznego w miejsce ryczącej maszyny.

Time TIME. Bez jednego słowa o sednie rzeczy: o perspektywicznym kryzysie paliwowym, który zmusi nas do przejścia z paliw pochodzących z destylacji ropy naturalnej na czyste w eksploatacji silniki elektryczne i baterie.

Druga wiadomość — pozornie związana wyłącznie z troską o czystość powietrza zatrutego spalini-

myślu motoryzacyjnego: wypracowanie takich silników spalinywych, które mogłyby przejść bez trudności na paliwo syntetyczne lub na mieszanki spirytusowe produkowane np. z KUKURYDZY!

Zarówno w elektrycznym jak i spirytusowym wariancie sednem sprawy — pozornie — jest dbałość o czystość zatrutego powietrza, podczas kiedy — jak się to ładnie po polsku powiada — PIES POGRZEBANY JEST GDZIE INDZIEJ! — Moim zdaniem — rzecz sprowadza się do manewrów na przedpolach kryzysu paliwowego, który czeka nas za rogiem — t.j. w XXI wieku. W najbliższych — 30-40 latach naszą planetę czeka kryzys naftowy — przy czym w niektórych miejscach na ziemi np. w Zw. Radzieckim kryzys ten nastąpić może znacznie

wcześniej — za 10-15 lat. W świetle takich perspektyw — “pierestrojka” Gorbaczowa nabiera zupełnie nowych kolorów i staje się funkcją konieczności i mobilizacji rezerw na zdobycie środków i bazy technicznej do poszukiwań ropy na Sybirze i pod polarnym kregiem i do wierceń na dnie morza. Stare sowieckie źródła ropońskie wyczerpują się, co nie stanowi tajemnicy dla czołówek politycznej i ekonomicznej tego kraju. Bez paliw mocarstwo traci przydomkę SUPER i spada z drabiny do rzędu krajów z kłopotami energetycznymi. Pod względem ekonomii spalania Rosja od pierwszej chwili swojego istnienia — dzięki bogactwu zasobów i taniej siły roboczej — była bardzo zadowolona. Np. sowiecki samochód ważący 3 razy tyle co amerykański lub

List do Prezydenta U.S.

22 stycznia 1990

Szanowny Panie Prezydencie,

Jesteśmy świadkami historycznego wydarzenia — procesu upadku 45-letniego sowieckiego panowania nad krajami Europy Wschodniej. Jeżeli ze swojej strony nie chcemy być tylko biernymi obserwatorami przemian w tym rejonie świata, lecz pragniemy we właściwy sposób zareagować na zjawisko dążenia narodów Europy Wschodniej do demokratyzacji życia, to nasze działanie musi znamionować szybkość podejmowania decyzji.

W tym właśnie duchu Kongres zaakceptował propozycję pomocy dla wschodnioeuropejskich demokracji. Formuła ta, pod którą złożył Pan Prezydent swój podpis, stała się aktem prawnym, uchwalonym w 1989 roku a znany powszechnie pod skrótem SEED (Support for East European Democracy Act of 1989). Ustawa przewiduje zapewnienie szeroko pojętej pomocy naukowej, szkoleniowej i finansowej dla Polski i Węgier, państw, które w wyniku restrukturyzacji ekonomii przechodzą na gospodarkę wolnorynkową. Żyliśmy nadzieje, że po tym jak ustawa SEED nabrała mocy prawnej, założenia tego programu poddane zostaną rychłej realizacji.

Niestety okazuje się, iż jeden z głównych paragrafów SEED, dotyczący funduszy na rozwój prywatnego sektora — PEF (Private Enterprise Fund) — napotyka na poważne trudności we wprowadzeniu go w życie.

Wiadomo nam o przekazaniu przez Departament Stanu listy proponowanych nazwisk osób mających wejść do Rady Dyrektorów PEF oddziałom polsko-amerykańskiego i węgiersko-amerykańskiego Private Enterprise Fund. Wiemy również, że dokument ten oczekuje obecnie w Białym Domu na jego formalną akceptację.

Zwracamy się do Pana Prezydenta o podjęcie niezbędnych kroków, które w efektywny sposób przyspieszą zatwierdzenie nominacji Rady Dyrektorów obydwu (polskiego i węgierskiego) Private Enterprise Fund. Wyrażamy przy okazji głęboką nadzieję, że zachowując wszelkie kryteria określone aktem SEED w polskim kierownictwie PEF znajduje się przynajmniej jeden kandydat legitymujący się polskim pochodzeniem.

Zarówno w Polsce, jak i na Węgrzech okazywane jest ogromne zainteresowanie programem i działalnością Private Enterprise Fund. Niech jednym z potwierdzeń takiego stanu rzeczy będzie na przykład fakt, że na adres ambasady Stanów Zjednoczonych w Budapeszcie nadeszło już ponad tysiąc zgłoszeń, w których korespondenci wyrażają chęć partycypowania w tego rodzaju działalności.

Jak zauważyliśmy na wstępie, czas jest czynnikiem decydującym o powodzeniu wdrażania założeń ustawy SEED w Europie Wschodniej. W tej sytuacji mamy prawo spodziewać się, iż proces zatwierdzania składu osobowego ciała kierowniczego PEF będzie skrócony do niezbędnego minimum.

Z poważaniem,

Paul Simon, USS

Gordon J. Humphrey, USS

Bob Dole, USS

Mongołowie nie dążą do zjednoczenia

Pekin (Reter) — Mongolski ruch

demokratyczny, który wybrał sobie za symbol postać Czyngis-chana, ożywił w Chinach obawy o zachowanie stabilizacji w ich części podzielonego dawnego imperium.

Dyplomaci w Pekinie mówią, że komunistyczni przywódcy Chin, którzy przeżyli w ubiegłym roku potężny ruch prodemokratyczny w swoim kraju, dzielają z Sowietami obawy dotyczące rozruchów na tle etnicznym.

W niedzielę w stolicy Mongolii Ulan Bator około 7,000 mieszkańców zorganizowało największą w ostatnich latach demonstrację, domagając się poszanowania praw człowieka i wprowadzenia demokracji.

Ustupując przed presją komunistycznych władcy 2-milionowej Mongolii stwierdzili, że system wielopartyjny może zostać wprowadzo-

ny i w tym kraju.

Mongolski Związek Demokratyczny, nieoficjalna opozycja kierująca demonstracjami, wykorzystuje fale nacjonalizmu umacniającego się po dziesięcioleciach oficjalnej wierności socjalizmowi Związku Sowieckiego.

Czyngis-chan XIII-wieczny władca, który zjednoczył plemiona mongolskie i utworzył największe wówczas imperium świata, jest potępiany w oficjalnych podręcznikach historii, ale zostanie “zrehabilitowany”, jeżeli opozycja dojdzie do władzy.

“Dla nas Czyngis-chan był wybitnym człowiekiem” — mówi Sandzsuren Zorig, 27-letni przewodniczący Związku Demokratycznego.

Po drugiej stronie pustyni Gobi, w chińskim regionie Wewnętrznej Mongolii, dla 3 milionów żyjących tam Mongołów Czyngis-chan zaw-

sze był bohaterem.

“Między Mongołami istnieje silna więź narodowa, choć wielu jest mocno schińczonych” — stwierdza zachodni historyk mieszkający w stolicy prowincji, Hohhot. — “Bardzo mocne są nastroje antychińskie i idea odłączenia się od Chin znajduje wielu zwolenników, jednak Mongołowie są w znacznej mniejszości i zdają sobie sprawę, że jest to niemożliwe”.

W 1962 Chiny i Mongolia podpisały traktat graniczny, formalizujący zaistniały podział terytorialny. W kilka lat później Czerwona Gwardia Mao Tse Tung rozpoczęła “polowanie na czarownice” w Wewnętrznej Mongolii, mordując i torturując dziesiątki tysięcy ludzi podejrzanych o członkostwo do podziemnej partii powiązanej z ZSSR i Mongoliami, które w tym czasie były już wrogami Chin. (ke)

europejski pije proporcjonalnie więcej paliwa, a przemysł nie liczy się ze wskaźnikami zużycia energii. Niema się z czego cieszyć, bo przyćmiony do muru koniecznościami, gigant, może ruszyć na wojnę, na podbój pól naftowych — np. w sąsiednim Iranie ... Nie jestem przekonany czy zamknięcie oczu na ruchy niepodległościowe w Europie Środkowej nie było częściowo związane z tym, że zależność naftowa tych krajów od Rosji sprawiła, że z biegiem czasu stały się balastem ekonomicznym i kłopotliwym sojusznikiem: trzeba im było dostarczać ropę po cenach RWPG — a nie dolarowych.

Sytuacja Stanów Zjednoczonych jest tutaj lepsza, ale nie dobra: 55% światowych zasobów naftowych znajduje się w posiadaniu pięciu krajów Bliskiego Wschodu, które dostarczają ropę na rynki światowe; ich własna konsumpcja paliw jest minimalna tak, że mogą swoje zasoby sprzedawać innym. Ale,

pozostanie w ziemi — tym lepiej będzie jutro lub w czas kryzysu. Wydaje mi się, że Amerykanie postępują tak, jak w Biblii postępował Józef, któremu faraon, po wytłumaczeniu proroczego snu o 7 krowach tłustych i 7 krowach chudych, powierzył tekę wezry — czyli premiera i namiestnika. Jeśli pamiętacie: Józef magazynował zbiory w 7 latach obfitości tak, że kiedy przyszło 7 lat nieurodzaju śpichlerze posiadały dostateczne rezerwy aby wykarcić naród.

I tak Amerykanie, zdając sobie sprawę z perspektyw, w gospodarce paliwowej nastawiają się na przyszłość. Na Bliskim Wschodzie, Izrael — zbrojna demokracja — stoi w strategicznym i politycznym odwodzie i w gruncie rzeczy opłaca się, lepiej niż trzymanie w tym ropo- nośnym rejonie własnych baz i garnizonów. A równocześnie technologia przyspiesza się do chwili, w której zobaczymy dno naftowej miski!

Badania nad paliwami zastępczymi trwają nieustannie. Elektrownie atomowe uległy zahamowaniu gdyż stały się problemem politycznym; sąsiedzi nie chcą ich mieć pod bokiem — bo ceny ich posesji spadają, bo lękają się zanieczyszczeń promieniotwórczych, bo chcą mieć taniej energię elektryczną, ale nie chcą związanych z nią niedomagań; niechaj kto inny ma te kłopoty. Ale pewnego dnia, gdy studnia wyschnie, trzeba się będzie z nimi pogodzić i walczyć tylko o ich technologiczny standard i bezpieczeństwo — bo przyszłość energetyczna zależy będzie, od turbin słonecznych, od wykorzystania energii fal morskich, wiatru, prądów i energii biochemicznej oraz JĄDROWEJ.

Świat należeć będzie do tych, którzy DZISIAJ potrafią dokonywać wyrzeczzeń i sposobić się na JUTRO.

I dlatego z zadowoleniem czytamy

7 lat tłustych i...?

gromadząc tzw. petro-dolary, wzbogacili się do tego stopnia, że mogą sobie pozwolić na najbardziej kosztowne inwestycje gospodarcze i społeczne, na wyposażenia swoich armii w najnowocześniejszy sprzęt made in USA lub in Britain i ich problem polega na tym, gdzie jeszcze jak najkorzystniej zainwestować zyski.

Upadek kartelu naftowego OPEC i pompowanie pełną parą przez Arabię Saudyjską po okresie kryzysowym obniżyło ceny ropy i Stany Zjednoczone kąpią się w taniach paliwach — ale ten “raj głupców” nie może trwać wiecznie i właściwi ludzie na właściwych miejscach zdają sobie z tego sprawę, nie martwiąc się bynajmniej, że ich własny przemysł naftowy pracuje na półobrotach: im więcej lokalnej ropy

o tym, że elektryczny, baterijny silnik wychodzi z powłoków, że zaczęła się przemysł do budowy silników spalinywych działających na paliwach alternatywnych lub syntetycznych, że szuka się surowcowej bazy rolniczej np. w takich surowcach jak kukurydza, że pracuje się nad wykorzystaniem naturalnych gazów ziemnych i t.d. i t.d. Nie jesteśmy w stanie przewidzieć dzisiaj jakie nowe odkrycia naukowe uzbroją człowieka w nowe źródła energii, ale sam fakt, że zdajemy sobie sprawę z tego, że po 7 latach tłustych może nadejść 7 lat chudych, i że nie czekamy na nie z założonymi rękoma — wystawia nam świadectwo zaradności i dalekowzroczności.

Na świecie są już miejsca, w których energia słoneczna ogrzewa i chłodzi mieszkanca; są takie miejsca, gdzie konwencjonalne elektrownie zasilane są dodatkowo siłowniami słonecznymi; gdzie wiatr napędza turbiny ładujące baterie i gdzie wykorzystywana jest siła przyprływu i odpływu morza. Dzisiaj są to instalacje wyjątkowe — ale jutro — jutro trzeba zmusić może nasze dzieci do wykorzystania wszystkich tych możliwości energetycznych, które dzisiaj nie opłacają się nam jeszcze, bo mamy obfitość taniej, importowanej ropy ...

Kiedys, w latach mojej młodości na rynku czytelniczym furorę robiła książka p.t. NAFTA RZĄDZI ŚWIATEM. Od tej pory upłynęło w rzekach wiele wody i nafta nadal dominująca w polityce międzynarodowej — powoli poczyniła swoją pozycję. Jeszcze się trzyma, jeszcze dominuje po władani wiekiem XX — ale w perspektywie trzeba widzieć już jej potencjalny zmierzch i narodziny nowych źródeł energii, bez których człowiek który sięga dzisiaj gwiazd — będzie znów słabą “białą małpą”, która zesza nigdyś z drzewa z ambicją podbić kosmosu.

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA — CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrząs, ból serca paczka \$4.00; 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBULAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy; Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzanie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wstrząs, wrosczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsułek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, ból \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrząs, żółtek, ból \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 um. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na zioła i słabe krążenie oraz ból przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. \$8.95.

OBAJACIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.D.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

Z cyklu: Sylwetki

Chylimy czoła w podzięce. . .

"Milion słów przemieniłeś w perły i diamenty.
Rzędy liter w misternie układające zdania —
Bo Ci zatruł był duszę i oczy przysłaniał
Jakiś czar tajemniczy, w literę zaklęty..."

Inż. dr. Antoni Gładysz, mający swe m.p. w Filadelfii, kierujący wydawnictwem "Promyk", w liście z dnia 3-go stycznia, 1990 roku, powiadomił mnie, że schodzi ze sceny, na której grał różne role przez 63 lata. Odchodzi — wielce utrudzony, ale i świadom swego wkładu do wspólnej puli narodowej — na zasłużony odpoczynek. "Promyk" obejmuje córka, Krysytina, magister polonistyki.

Odejdzie tego nauczyciela, wychowawcy, naukowca, redaktora, wydawcy, polityka i społecznika zamyka pewien okres zarówno tam, nad Wisłą, jak i tu, w życiu Polonii amerykańskiej. Na pewno znajdzie się w przyszłości jakieś pióro o dużym ciężarze gatunkowym, które dokona charakterystyki tego okresu, który właśnie w pierwszych dniach ostatniej dekady tego wieku dobiegł do mety. Natura nie zna próżni, więc ja, prawnik z wykształcenia, a nie literat, podejmuję się wejść z niniejszym esejem w tę próżnię. Niech po Tytanie Pracy zostanie na razie to, zanim nie ukaże się jego biografia.

Gładyszowie — to stara, zasłużona i rdzennie polska rodzina, należąca do najstarszych rodów śląskich. Uchodząc przed germanizacją, przybyli do Małopolski i osiedlili się na Ziemi Sadeckiej. Herbem ich jest Gryf.

Wnikliwego obserwatora działalności Antoniego Gładysza uderzyć musi złożoność i wielotorowość jego życia. Nie zaprogramował jej sam sobie. Narzucił mu ją bieg historii, wydarzenia o sile większej niż ma huragan, wobec których jednostka ludzka jest bezsilna. Gładyszowie zygagowane losy ukształtowały się na podobieństwo pogmatwanej historii kraju, którego jest wybitnym Synem. Gdyby nie doszło do ostatniego kataklizmu wojennego, dr. Gładysz byłby znanym i cenionym entuzjastą i propagatorem podnoszenia poziomu polskiego rolnictwa i ogrodnictwa. Była to jego pierwsza i największa pasja życiowa.

Jego pasja pisarska i wydawnicza była pochodną tej pierwszej, młodzieńczej. Te dwie pasje wtórne na przełomie jego szóstego i siódmego dziesiątka lat życia wysunęły się na miejsce naczelne. Wygłaszał za czasów swej młodości odczyty, organizował młodzieżowe kółka rolnicze, wyjeżdżał za granicę, gdzie podpatrywał urządzenia ogrodnicze, szczególnie w okolicach podgórskich, które następnie opisywał w swych rocznikach "Hasła Rolniczo-Ogrodniczego". Do wojny 20 tych roczników ujrzało światło dzienne. Wydał też 20 roczników Kalendarzy, których celem było podciąganie wiedzy wyższej polskiej wsi, oraz kilkanaście broszur i książek o różnej tematyce.

Te prace przerwała mu wojna. Po "Żagwiącym Wrześniu" dołączył tam, gdzie znaleźli się najlepsi

synowie umęczonej Polski: przeciwstawiał się propagandzie hitlerowskiej w prasie podziemnej w Związku Walki Zbrojnej. Został aresztowany. Był więźniem Gestapo w Tarnowie i Krakowie. Ponad cztery lata spędził w obozie koncentracyjnym w Gross Rosen i Laitmeritz. Cudem uniknął śmierci.

Po wojnie uwiecznił swe wspomnienia z tych obozów w dwóch książkach: "Powrót z piekła hitlerowskiego" i "Obóz śmierci". Wznowił też zamknięty w czasie wojny swój warsztat pracy i zaczął wydawać Kalendarze. Wraz z przedwojennymi było tych Kalendarzy 20 wydań. Zdobył też w tym czasie tytuł magistra, a następnie doktora z zakresu rolnictwa. Wojna się skończyła, ale koszmar gnębił Polskę dalej, bo okupant czerwony przyszedł na miejsce brunatnego.

Dr. Gładysz rozpoczął walkę z ideologią narzuconego Polsce systemu. Specjalnie w tym celu zorganizował Związek Byłych Więźniów Politycznych, którego był prezesem. Ale UB-ecy po jakimś czasie organizację rozwiązali. W roku 1957 dr. Gładysz zostaje wybrany posłem na Sejm PRL. Początkowo należał do katolickiego klubu poselskiego "Znak", ale po roku wystąpił z tego klubu. Jako poseł, działając zupełnie samotnie, uratował od zniszczenia siedzibę biskupią w Tarnowie i 5 klasztorów; zapobiegł również rozbiórce 21 cerkwi na Łemkowszczyźnie, które ks. bp. Stepa obrócił na kościoły dla nowych osadników; pomógł wydość się z więzień kilku księżom. Często przemawiał z trybuny sejmowej. Rosła w kraju jego popularność, ale jego kartoteka w Urzędzie Bezpieczeństwa pęczniała.

Miał wszędzie oddanych sobie przyjaciół. Gdy się skończył jego immunitet poselski (komuniści dołożyli starań, aby nie został ponownie na posła wybrany), został powiadomiony przez oddanych sobie ludzi, że jego życiu zagraża niebezpieczeństwo. W międzyczasie władze odebrały mu warsztat pracy, t.j. redakcję i administrację Hasła Rolniczo-Ogrodniczego, w której było zatrudnionych ponad 30 osób. Liczba czytelników tego Hasła doszła do 160 tysięcy. Nie miał innego wyjścia. Rarując życie, zmylił czujność polityków i w roku 1967 wyjechał do Stanów Zjednoczonych.

Będąc już po tej stronie oceanu, udał się raz pewnego do swoich, do jednego z biur Polusów Amerykańskich w Chicago z nadzieją, że może się tam zacząć o jakieś zajęcie. Przyjął go rodak z miną pełną wyższości. Przedstawił się mu jako człowiek z doktoratem w kieszeni, jako b. poseł do Sejmu w PRL, b. redaktor i wykładowca i zapytał się go, czy nie mógłby być zatrudniony w jakiejś instytucji polonijnej. Jego rozmówca chwile pomyślał, napisał coś na kartce po angielsku i doradził

dr. Tadeusz Podlaski
Detroit, Mi.

Antoni Gładysz — na posterunku.

mu udać się pod wskazany adres. Nasz nowy emigrant dotarł pod wskazany adres. Otworzył mu drzwi podejrzanie smutny pan ubrany na ciemno. Osobnik ten przeczytał kartkę i odezwał się dość przyjaźnie: "macie takie ładne rączki, to będziecie mi ładnie myć umywalki". W tym momencie dr. Gładysz nagle się zorientował, że wdepnął do pogrzebowego. Trzasnął drzwiami i uciekł stamtąd ile mu sił starczyło.

Dr. Gładysz ma taką naturę, że niepowodzenia i klęski nie załamują go. Machnął ręką na pomoc dawniej tu osiadłych ziomków i zaczął sobie sam radzić. Niebawem zaskoczył pesymistów, gdy zaczął wydawać Kalendarz Polski. Wkrót-

ce też ukazała się jego książka o niemieckich obozach koncentracyjnych pt. "Piekło na Ziemi", a krótko potem — monumentalne dzieło pt. "Biografia byłych więźniów niemieckich obozów koncentracyjnych" która jest niezbitym dowodem i dokumentem zbrodni niemieckich. Na obczyźnie wydawnictwo "Promyk", kierowane sprawną ręką Gładysza, rzuciło w świat 22 wydania Kalendarzy Polskich, które rozchodziły się do 35 krajów, tj. wszędzie tam, gdzie osiedlili się Polacy.

Przeczytałem i posiadam w swej bibliotece "Piekło na ziemi" i "Biografię". Z dzieł dr. Gładysza najbardziej jednak chwyciły mnie za serce Kalendarze Polskie. Mam

(Dokończenie na str. 5-ej)

NAJTANIEJ W CHICAGO:
INCOME TAX
ZA \$11.75
Bilety lotnicze do Polski
Już Od **\$319** w jedną stronę
Zaproszenia \$15
Hawaii Express
3024 N. Monticello
Tel. 384-2242

Oglądajcie
Kronikę Polonijną
CDN
Program przedstawiający życie organizacyjne i twórcze Polonii, ciekawych ludzi i wydarzenia. Kronika CDN jest realizowana przy współpracy Kongresu Polonii Amerykańskiej.
Kanał 25 Sobota 4:00-4:30 PM
Poniedziałek 10:00-10:30 PM

STOP **TEMPO** **STOP**
SZKOŁA NAUKI JAZDY
Wykorzystaj okazję i zaoszczędź pieniądze w naszej sezonowej obniżce cen w zdobywaniu prawa jazdy stanu Illinois.
777-8866 • 777-8860

PROGRAM POLVISION
PIĄTEK
Pierwsza godzina programu:
• Program dla dzieci
• "Sładani Heleny Modrzejewskiej" — rozmowa z Emilem Orzechowskim i Anną Litak.
Druga godzina programu:
• "Na kłopoty: Bednarski" — serial telewizyjny, odc. pt. "Nasz Cielowiek".
Trzecia godzina programu:
• "Kisiel" — film dokumentalny.

SOBOTA
Pierwsza godzina programu:
• "Przygody Pszczółki Mai"
• "Szkoła Mistrzów" — program dokumentalny o Jerozynie Gracie.
Druga godzina programu:
• "Aktorki" — teatr TV, w roli głównej: Iga Cembrzyńska.
Trzecia godzina programu:
• Godzina z Wojciechem Młynarskim.

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK
Pierwsza godzina programu:
• "Tik Tak" — program dla dzieci.
Kronika Polvision.
Druga godzina programu:
• "Najbliższa wojna" — serial telewizyjny.
Trzecia godzina programu:
• "Szansa" — program rozrywkowy.
Uwaga: W każdą niedzielę o godz. 11:30 "Polvision" nadaje mszę św. z kościoła św. Jacka.
"Polvision" zastrzega sobie możliwość zmian w programie

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812

STATE FARM
Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

COMPARE TRAVEL

162 N. State, Suite 407
Chicago, Ill. 60601

Oferuje
NAJTANIEJ BILETY DO POLSKI I NA CAŁY ŚWIAT
Zaproszenia.
Przedłużenia paszportów

\$320 w jedną stronę od
Frankfurt od \$393 — Wiedeń \$575
Wybierz linie lotnicze, jakie sobie życzysz i zadzwoń do nas — pytać o Jolantę
(312) 853-1144 1-800-313-6974
od poniedziałku do soboty

WARSZAWA — WIELKANOC 1990 W POLSCE

\$499 w obie strony
od **\$319** w jedną

POLSKI LOT, LUFTHANSA, JUGOSŁOWIAŃSKIE LINIE.
Zrób rezerwację już dzisiaj.
Specjalna oferta ważna do końca stycznia.

Przy zakupie biletu darmo
• Torba podróżna • Nalepki
• Posiłki • Drinki
• Bagaż do 140 funtów
• Zdjęcia paszportowe
• Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne
MÓWIMY PO POLSKU
UNION TRAVEL
3175 N. LINCOLN AVE.
(312) 472-4772
w stanie ILL JOANNA
lub 1-800-331-6221
spoza stanu
Telefon czynny całą dobę.

KUPUJECIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM



GOLD WINGS TRAVEL, INC.

Telephone (312) 775-5700

Załatwia sprawnie i fachowo wszystkie formalności związane z podróżami do Polski i na cały świat. Do waszej dyspozycji są wszystkie linie lotnicze jak: LOT, LUFTHANSA, PAN AM, KLM, SWISS AIR I INNE.

Rejsy słynnymi statkami jak:
CARNIVAL CRUISE, NORWEGIAN LINE, ROYAL CARIBBEAN, REGENCY CRUISES AND MANY MORE!!!!!!
Sprawy Imigracyjne jak wize, zaproszenia, tłumaczenia, pełnomocnictwa oraz wszelkie sprawy paszportowe.

SPECIAL!!!!

Z CHICAGO DO WARSZAWY I Z POWROTEM

SUPER APEX 7-14 DNI
\$264.50

(W każdą stronę za podróż powrotną: odlot i powrót w piątek; bilety należy wykupić minimum 7 dni przed odlotem; pobyt 7 do 14 dni)

APEX ONE WAY
\$399.00

(W jedną stronę w dowolnym dniu tygodnia; bilet należy wykupić minimum 7 dni przed odlotem)

\$529.00

POWROTNY BILET. Odloty w piątek pobyt 7-14 dni maksymalnym

\$599.00

POWROTNY BILET. Odloty we wtorek i czwartki Pobyt 7-21 dni maksymalnym.

PODRÓŻ MUSI SIĘ ROZPOCZĄĆ DO 31 MARCA 1990 WŁĄCZNIE

PKO DEALER . . . DOLARY DO POLSKI
PACZKI DO POLSKI MORSKIE I LOTNICZE . . . TANIO!!!
INCOME TAX . . . ZNIŻKA DLA NOWO PRZYBYŁYCH OD 5 LAT

BIURO CZYNNIE CODZIENNIE OD 9 RANO DO 9 WIECZOREM
W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ OD 9 RANO DO 5 WIECZOREM

5348 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60630

PRAWO JAZDY

pod kier. Stanisława Jaworskiego
Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765
OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO.
SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA
1 lekcja \$17⁵⁰

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

UWAGA! \$319
POWRACAJĄCY DO POLSKI Od w jedną stronę

DARMO DO POLSKI!

6 kwietnia LOSOWANIE BEZPŁATNIEGO BILETU
na przelot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują bilet na JAT w naszym biurze!!!

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

- Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
- Bezpłatne Porady Adwokata
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis Paszportowo-Wizowy
- Zaproszenia, Usługi Notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Zestawy Żywnościowe i Owocowe
- Przedpłaty na Auta, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzet Rolniczy
- "Income Tax"

Biuro czynne przez 7 dni
10 A.M. — 9 P.M.
3021 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60618

276-0405
276-0427
FAX 276-0476

WARSZAWA

\$499 w obie strony
Od

140 FUNTÓW BAGAŻU
Samoloty DC10 i DC9

PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:

- Zdjęcia paszportowe darmo
- Cenny prezent: Walizka lub torba

PON.—PIĄT. 11 a.m.—4 p.m.
5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL 60634

277-7077 202-8600

Wszystkie 4 telefony czynne przez całą dobę

MEDJUGORJE od **\$882** wyjazd raz w tygodniu
Hotel, Przelot-Wyżywienie

OBYWATELE U.S.A. UDAJĄCY SIĘ DO POLSKI
mają możliwość zatrzymania się w Rzymie

\$699 w obie strony + **1 DZIEŃ W RZYMIE:** hotel i śniadanie. Do 31 marca.

PACZKI MORSKIE 48c bez względu na wagę
PACZKI LOTNICZE \$1.47

SUPER OKAZJA

Z POLSKI DO CHICAGO — już za trzy dni może być u Ciebie osoba, na którą czekasz. . .

TYLKO \$650 w obie strony

Chylimy czoła w podzięce

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

ich komplet od roku 1969 do 1990. Wiele ludzi jest zdania, że są to najpiękniejsze okazy wydawnicze, jakie ukazują się w języku polskim na tej półkuli. Zakłada się, że w nich wielka tęsknota wydawcy do kraju, który ratując głowę — musiał opuścić i umiłowanie wszystkiego co polskie: mowy polskiej, gajów i zagajników, rzek i jezior, Bałtyku i Tatr, prastarych zwyczajów i religijności ludu polskiego. Nie ma też w tych Kalendarzach kompromisu, jakiemu często hołdują tutejsi "księża patrioci". Kalendarze są zdecydowanie antykomunistyczne.

Pochlebiamy mi to, że dr. Gładysz zalicza mnie do grona swych bliskich przyjaciół i liczy się z moją opinią. Sporo artykułów w różnych rocznikach Kalendarza wyszło z pod mojej ręki. W Kalendarzu na rok 1990 są aż cztery moje korespondencje, a w tableau jestem naprawdę uhonorowany, bo znajduje się przed różnymi prominentami polonijnymi. Będę chyba wyrazi- cielem opinii czytelników Kalenda- rza Polskiego, jeśli w ich i swoim imieniu powiem Ci, Przyjaczu Ty- tania Pracy, Drogi Doktorze Gła- dysz, że chylimy przed Tobą czoła w podzięce! Dzięki Tobie mieliśmy mnóstwo miłych przeżyć, jakich doznaliśmy czytając przygotowaną przez Ciebie nocami lekturę. Z poutykanych prawie na każdej stro- nie wiców nieraz uśmialiśmy się serdecznie, a poważne korespon- dencje zawarte w Kalendarzach poszerzyły nasze horyzonty myślo- we i wzmocniły nasze morale.

Niech Cię Opatrzność jeszcze przez długie lata obdarza czer- stwym zdrowiem i dobrym samopucuciem. Obyś jeszcze nie jeden raz mógł się delektować Kalenda- rzem, nad którego treścią i wyglą- dem zewnętrznym czuwać będzie

od tej chwili humanista par excel- lence.

Suum cuique (uznanie — według zasług): Ojciec św. Paweł VI z oka- cji 50-lecia pracy publicystycznej dr. Gładysza uhonorował go spe- cjalnym Błogosławieństwem Apo- stolskim — za pracę publicystycz- ną, która w dużej mierze dotyczyła również spraw Kościoła. Rząd pol- ski na obczyźnie dekretem z dnia 20-tego stycznia, 1977 roku, zaliczył go w poczet Kawalerów Odrodzenia Polski, nadając mu odznaki Krzyża Kawalerskiego tego orderu — za zasługi na polu pracy społecznej. Szkoda, że rozmaite kmiotki — goniąc za dolarem — przyczyniły się do niebawem dewaluacji tego za- szczytnego ongiś odznaczenia II- ej Rzeczypospolitej. Dr. Gładysz ma dziś masę koleśków, noszących na piersiach ten sam order, a którzy za czasów Polski Niepodległej przyję- liby z wdzięcznością i ucałowaliby z szacunkiem Brązowy Krzyż Zasłu- gi.

Na III-im roku studiów w Dostoj- nej Wszechnicy Batorowej w Wilnie jednym z moich obowiązkowych przedmiotów była administracja i prawo administracyjne. Dobrze by- łem obkuty z tego przedmiotu, bo prof. Panejko był bardzo wymaga- jący. Nikt sianem się od niego nie wykręcił. Pamiętam dobrze co skry- pty i podręczniki uniwersyteckie mówiły o orderach, odznaczeniach i awansach. O "Polonii Restituta" podręczniki mówiły, że order ten ma być przyznawany temu, kto w jakiś szczególny sposób przyczynił się do powiększenia prestiżu Polski i Polaków w świecie. Tak mówi prawo Polski Niepodległej, które w zasadzie obowiązuje nas do dziś. Dr. Gładysz odpowiada temu wa- runkowi, ale nie taki, co poza paro- ma dolarami na Skarb Narodowy palcem w bucie nie kiwnął. Sapienti sat!!!

Ze świata

Berliński Festiwal Filmowy, je- den z najbardziej prestiżowych na świecie, będzie w tym roku odby- wać się po raz pierwszy w obu czę- ściach Berlina, podała agencja ADN. Przez ostatnich 40 lat miejscem festiwalu był Berlin Zachodni.

Na Kanale La Manche trwają po- szukiwania statku transportowego Flag Theofani, który prawdopodob- nie zatonał w czasie silnego sztormu wraz z 19-osobową załogą.

Kontakt radiowy z pływającym pod grecką banderą statkiem urwał się w poniedziałek, gdy zakotwiczył on podczas burzy u południowego wybrzeża Anglii. Miał on ładunek 4,000 ton cementu z Hawru z prze- znaczeniem do Southampton.

Premier Izraela Yitzak Shamir odmówił wzięcia udziału w cze- rmoniiach upamiętniających zmar- łego w 1984 roku słynnego rabina Izraela Abuchatezira, znanego rów- nież jako Baba Sali.

Bojkot ceremonii przez premiera spowodowany był faktem, że syn i następca zmarłego, Baruch Abu- chatzeira (Baba Baruch), wygłosił wezwanie do podjęcia rozmów z OWP w ramach wysiłków poko- jowych na Bliskim Wschodzie.

Rada miejska Berlina Wschod- nego odrzuciła wniosek prokura- tury generalnej o aresztowanie Eri- cha Honeckera, przebywającego czasowo w miejscu odosobnienia po opuszczeniu szpitala. Były przywó- dca komunistyczny nie został for- malnie aresztowany.

Nie podano powodów odmowy aresztowania Honeckera, jednak lekarze twierdzą, że jego stan zd- rowia nie pozwala na przebywanie w więzieniu i stanięcie przed są- dem.

**RENTY
Z NIEMIEC**
najlepiej załatwi
**MARIAN
CZERNIECKI**
278-3200

Pożyczki na 0% !
Prywatny KANADYJSKI Insty- tut! Bez zabezpieczenia! Nowość w USA! Pożyczki dla firm lub osób prywatnych!
312-604-4434
Dzwonić w jęz. angielskim

Działacze antypartheidowi w RPA zapowiedzieli marsze protestacyjne w Kapsztad- zie mimo ostrzeżeń policji, że nie- legalne demonstracje będą zatrzy- mane. Komendant policji oświadczył, że dotychczasowe bezprawne zgroma- dzenia publiczne często prowadziły do rozruchów, użycia siły oraz strat materialnych.

Chrześcijański generał libański Michel Aoun zagroził odcięciem dopływu wody i elektryczności do muzułmańskiego zachodniego Bejrutu, jeżeli prezydent Elias Hrawi nie zaprzestanie stosowania wy- mierzonych przeciwko niemu sank- cji.

Rząd Hrawi'ego podjął serię śro- dów dyplomatycznych i adminis- tracyjnych mających na celu oba- lenie Aouna kontrolującego chrze- ścijańską część Bejrutu.

Władze chińskie w Tybecie wrę- czyły na masowym wiecu ponad 400 medali policjantom i żołnierzom, którzy brali udział w tłumieniu po- wtarzających się demonstracji na- cjonalistów tybetańskich.

Prasa podała, że 323 "postępowe jednostki" oraz 92 "postępowe gru- py" zostały odznaczone za rozpro- szenie szeregu demonstracji nieop- ległościowych w Lhasie w ubiegłym roku.

Poprzedni przywódca Niemiec Wschodnich prowadził tajną sp- rzedaż broni na eksport, ale nie mo- gą zostać postawieni w stan oskar- żenia, gdyż handel bronią nie jest nielegalny, donosi gazeta Ostsee Zeitung.

Prokuratura wojskowa usiłuje wnieść oskarżenie przeciwko oso- bom odpowiedzialnym za utworze- nie w 1982 roku firmy IMES, GmbH, wśród których znajduje się również były szef partii Erich Honecker.

Ujawniona niedawno firma sp- rzedała wszelkie rodzaje broni — w tym czołgi i samoloty wojskowe — do krajów poza Paktem War- szawskim.

W poniedziałek i wtorek spadły na Kabul rakiety rozpryskowe, zabi- jając dwie osoby cywilne i raniąc 28 mieszkańców.

Rzecznik rządu Mohammad Na- qib oświadczył, że rakiety te są do- starczane mudżahedinom przez Sta- ny Zjednoczone.

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i spotkania

piątek, 2 lutego
Gr. 2514 Tow. Giewont — zebra- nie — godz. 7:30 wiecz., w sali Domu Młodzieży Okr. 13 ZNP, przy 6038 N. Cicero Ave.
Gr. 1532 ZNP — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.
Gr. 2727 Tow. Białego Orła — ze- branie — godz. 7:30 wiecz., w sali przy 4800 S. Wood St.
Gr. 1972 Tow. Kopiec Piłsudskie- go — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Klubu Karlov, przy 4058 W. 47th St.

sobota, 3 lutego
ZPRK — zabawa karnawałowa — godz. 8 wiecz., w sali par. św. Jacka, Wolfram St. Lawndale St.
Szkoła im. H. Sienkiewicza — za- bawa karnawałowa — godz. 8 wiecz. w sali American Legion, przy 5510 W 22nd St.

Kom. Par. Pięciu Braci Męczen- ników — instalacja nowego probosz- cza — godz. 5 po poł., w sali przy 43rd St. i Richmond Ave.
Zw. Lekarzy Polskich — bal — godz. 7 wiecz., w sali Ambasador West Hotel, przy N. State St. i Goethe St.

Klub Przyjaciół Warszawy — wie- czór towarzyski — godz. 7 wiecz., w siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Stow. Par. Siedliszowice — za- bawa taneczna — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Wola Przemysłowa — za- bawa karnawałowa — godz. 8 wiecz., w sali przy 5835 W. Diversey Ave.

Koło Przyjaciół Harcerstwa — zabawa karnawałowa — godz. 7:30 wiecz., w sali par. św. Józefa, przy 5000 N. Cumberland Ave.

niedziela, 4 lutego
Gr. 1820 Tow. Gwiazda Wolności — zebranie — godz. 2:30 po poł., w siedz. KPA przy 5844 N. Milwaukee Ave.

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, sa- mochody. Plany na zdrowie wartę porównania.
★ BEZPŁATNA WYCENA
★ UPRZĘJMA POLSKA OBSŁUGA
BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson Chicago, IL 60659
Biuro: (312) 583-3445
Pager: (312) 303-8670
po sygnale proszę - wprowadzić numer
• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

Gwarantujemy najtańsze bilety lotnicze do Polski i po całym świecie.
UNIQUE TRAVEL
6315 N. MILWAUKEE (Milwaukee/ Nagle/Devon)
775-3830
CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO
LOT \$529
Europa \$399 w obie strony
• Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe
ZAPROSZENIA TYLKO \$15
SKODA FAVORIT \$4260
Hawaje 1 tydzień hotel, przelot \$539
Cancun 1 tydzień hotel, przelot \$349
Las Vegas przelot i hotel, \$199
Pełny zakres obsługi
SZYBKO, TANI I RZETELNIE

Tow. Rat. Kwików — zebranie — w sali par. św. Stanisława B. i M., przy 2318 N. Lorel St.
Zw. Klubów Polskich — bankiet — godz. 3 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.
Klub Pol. Am. Dziedzictwa — ze- branie — godz. 2 po poł., w sali Copernicus Center, przy 5216 W. Law- rence Ave.
Klub Pojawian — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali ZKP przy 5835 W. Diversey Ave.
Klub Przyjaciół Gdańska — pro- jekcja filmu "Noce i dnie" — godz. 1:30 po poł., w sali par. św. Jacka przy 3636 W. Wolfram St.

RAJSTOPY DO POLSKI
Cena obniżona do 7 Marca
20 par one size \$14 \$12
20 par large \$19 \$16
20 par 15-denier \$22 \$18
20 par we wzorki \$21 \$18
z dostawą do domu
POLEX LTD
23 Sherbrooke Rd
London SW6 7QJ, England

Otwarcie zakładu szewskiego
PETE'S SHOE REPAIR
Specjalna Oferta
Gumowe obcasy
przy męskich
butach, Reg. \$8.00
TERAZ \$6.00
z tym ogłoszeniem
3106 1/2 N. Central 804-1245

ELITE INSURANCE
3313 W. Foster Ave.
Chicago, Ill. 60625
Ubezpieczenia:
• Domy
• Samochody
• Życie
• Interes
• Zdrowotne + ciąża
100%
\$97.00 na miesiąc
• Dentystyczne tylko
\$10 na miesiąc
• Pensja
w razie choroby
Biuro: 312-588-0821
Dom: 708-358-4867
Edward Stachurski

Zanim zapłacisz porównaj.
Być może mogę zaoszczędzić Ci nieco wydatków na ubezpieczeniu:
• Na życie
• Dla posiadaczy domów
• Samochodu/rodzi/ pojazdów turystycznych
• Posiadanych firm
JANUSZ TOKARCZYK
6315 N. Milwaukee
775-3700
(czynny 24 godziny)
Godziny biurowe:
Codziennie od 11 do 7
w sobotę od 10 do 3
Allstate®
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

PROGRESSIVE INC. GRAŻYNY
SZKOŁA NAUKI JAZDY OLSZEWSKIEJ
TU ZAŁATWISZ:
Zaproszenia • Paszporty • Bilety • Legalizacje • Upoważnienia • Tłumaczenia
TU NAUCZYSZ SIĘ:
Bezpiecznej Jazdy Samochodem lub Ciężarówką • Języka Angielskiego
TU WYŚLESZ:
Paczki Lotnicze, Morskie, Katalogowe • Pieniądże Do Rąk i Na Konto
DO WYLOSOWANIA SAMOCHÓD
5538 W. BELMONT • CHICAGO
Dzwoń: 736-5522
PON.-PIĄT. 9-9 SOBOTA I NIEDZIELA 10-3

PRAWO JAZDY
581-1200
• Czartery do Polski • Zaproszenia • Tłumaczenia
• Paszporty • Sprawy imigracyjne • Wykroczenia drogowe • Zapisy na nowe kursy jęz. angielskiego
Właściciel, BOGDAN BUDA
5752 S. PULASKI

FILIP
NAJTANIEJ W CHICAGO;
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
— Filip Kocharski
PRAWO JAZDY
1 lekcja \$20, egzamin \$65
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888
zawsze czynny

AMNESTIA!
BEZPŁATNE KOMPUTEROWE
KURSY JĘZ. ANGIELSKIEGO
dla osób, które mają kartę stałego lub tymczasowego pobytu zaczynając się od numerów A 90, 91, 92, 93 niezależnie od tego czy zaliczyły już obowiązkowy kurs lub egzamin, czy nie.
3.1 Początkujący 1:00-4:00 pm sob.-n(auczytel)
3:00-6:00 pm niedz.-k(omputery)
3.2 Słabo zaawansowani gr. 1 7:00-10:00 pm po k/ śr.-n
gr. 2 7:00-10:00 pm pl.k
10:30-1:30 pm niedz.-n
3.3 Średnio zaawansowani 1:30-3:00 pm niedz.-k
7:00-10:00 pm pn.-n/śr.-k
PUNO tel. 312-283-4949

BIZNESMANA
OTWIERANIE MAŁEGO BIZNESU
Wykładowca: TADEUSZ BATYCKI (TAXLAND)
Termin: 10 lutego, godz. 14:00-18:30
PUNO Tel.: 312-283-4949

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.
Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.
AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
MOWIMY PO POLSKU

J.B.M. INSURANCE
Ubezpiecza:
• Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
• Bail Bond Card
• Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)
• Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
• Życie
• Konta Emerytalne
774-5537

1st UNIVERSAL FURNITURE
Pokazany na zdjęciu komplet do sypialni w europejskim stylu, jak również komplety wypoczynkowe w dowolnym materiale (397 tkanin do wyboru)—do zdobycia wyłącznie w naszym sklepie po rewelacyjnie niskich cenach!
NAJWYŻEJ ROZUMIANA JAKOŚĆ, PERFEKCJA WYKONANIA, RENOMOWANI PRODUCENCI, ABSOLUTNIE NANIŻSZE CENY—OTO TYLKO NIEKTÓRE WALORY, JAKIMI CHARAKTERYZUJĄ SIĘ WYŁĄCZNIE PRZEZ NAS OFEROWANE PAŃSTWU—MEBLE!!!
5715 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60634
(312) 622-0010
NAJKORZYSTNIEJSZE!!! WARUNKI KREDYTOWE
Od Poniedziałku do Piątku
10 AM-8 PM
Sobota
10 AM-6 PM
Niedziela
11 AM-6 PM

Doc. dr. Bolesław Klimaszewski

Mała historia małego słownika

Bolesław Klimaszewski (ur. w 1948 we Wrocławiu) jest pracownikiem Zakładu Literatury Polskiej na Obczyźnie Instytutu Badań Polonijnych UJ (Kraków, Rynek Główny 34). Jego rozprawa doktorska poświęcona była Janowi III Sobieskiemu w literaturze polskiej i zachodnioeuropejskiej XVII i XVIII wieku, teza habilitacyjna Polonii amerykańskiej w zwierciadle literatury polskiej XIX i XX wieku. Od 1979 roku prowadzi stale badania nad polskim życiem literackim na obczyźnie po 1939 roku. Autor i redaktor 12 pozycji książkowych.

W rozpisanej przez londyński "Pamiętnik Literacki" ankiecie spowodowanej do pytania: "Jedna czy dwie polskie literatury?" głos zabrano 27 pisarzy tworzących na obczyźnie. Z tego grona najbardziej realistyczne podejście do zasygnalizowanego problemu wykazał Stanisław Baliński pisząc: "W zasadzie — oczywiście — jedna polska literatura. W praktyce jednak istnieją w tej chwili, ufam, że tylko prowizorycznie — dwie" Czterech podzieliło pogląd Karola Żbyszewskiego: "Dwie!! Emigracyjni autorzy piszą jakby do szuflady. W kraju są absolutnie nieznani. Powieść, krytyki, historia są po latach do niczego (...) Toteż pisarze emigracyjni nie mają szans. Polacy ich dziś nie znają, a gdy nareszcie będzie wolno ich wydawać w Polsce — będą przestarzały, nikt nie będzie ich czytać". Pozostali, a więc zdecydowana większość, zajęli w tej mierze stanowisko zbliżone do wypowiedzi Stefana Kossowskiej: "Jedna. Literatura zawsze jest podzielona na dobrą i złą. Poza tym podziałem nie ma innego, o czym Polacy, na przykładzie poprzedniej emigracji, wiedzą najlepiej. Trzeba cierpliwie czekać na filtr czasu, który wszystko, co tego warte, zalczy do literatury narodowej, bez względu na to, czy kiedyś było to pisane w Warszawie, w Londynie czy w Nowym Jorku." Głosy te zarejestrowano w 1976 roku, a więc 13 lat temu.

Wiele zmieniło się od tamtej pory. Pogląd, iż polska literatura jest jedna wyznają głośno w Kraju nawet ci twórcy kultury, którzy nie tak dawno jeszcze oddegnywali się publicznie od samej możliwości przyswojenia czytelnikom najwybitniejszych tekstów polskich powstałych na obczyźnie po 1939 roku. Cóż z tego jednak, że obecnie, na przełomie lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych utwory te (nie wszystkie naturalnie), pojawiają się w oficjalnym obiegu wydawniczym, skoro ich cena, znacznie wyższa od i tak oszałamiającej miłośnika książek średniej, często skutecznie odstrasza potencjalnych nabywców. Wprawdzie dzięki ich publikacji świadomość przeciętnego czytelnika krajowego zostanie wzbogacona o kilkanaście tytułów i nazwisk autorów, niemniej poziom wiedzy o właściwych rozmiarach polskiego życia literackiego na obczyźnie w zasadzie nie ulegnie większej zmianie.

O potrzebie stworzenia słownika pisarzy polskich na obczyźnie wspominało się w 1957 roku, nadmieniało z początkiem lat siedemdziesiątych. Od wielu też lat myśl o nim krążyła w emigracyjnych środowiskach kulturalnych. Przeszkody, jakie stały na drodze do realizacji tego zamierzenia, choć różne dla każdego ze stron, były jednak zbyt trudne do całkowitego pokonania.

Prawdą jest, iż w Polsce życiorysy i bibliografie utworów wybranych autorów emigracyjnych zamieszczono w kilku literackich słownikach i bibliografiach (stosunkowo najlepiej w tym względzie prezentują się dwie serie "Słownika współczesnych pisarzy polskich" z lat 1963-1966 oraz 1977-1980). Ciężko jednak na nich odium selektywnego doboru emigracyjnych twórców oraz dość częste przypadki narzuconego przez cenzurę wartościowania politycznych postaw i przekonań.

Jeszcze inny przykład stanowić może informator Lesława M. Bartelskiego "Polscy pisarze współcześni". Zamieszczono w nim około 1.000 krótkich haseł dotyczących pisarzy będących członkami Związku Literatów Polskich w dniu 31 grudnia 1968 roku, nie uwzględniając jednak tych, którzy często wbrew własnej woli opuścili kraj i zostali skreśleni z listy członków. Znaleźli się tam wprawdzie i pisarze emigracyjni, lecz wyłącznie ci, których utwory wydawane były w Polsce Ludowej.

Trudnej sytuacji w tym względzie nie poprawiły ani ograniczone do wąskiego grona odbiorców sesje i konferencje naukowe, ani opublikowane w formie książkowej wyłożone tam referaty. Myślę tu o takich opracowaniach jak "Polska literatura emigracyjna. Materiały z sesji naukowej (10.VI.1981)" pod redakcją naukową Wojciecha Białasiewicza (Lublin 1983), czy "Pisarz na obczyźnie" (red. Tadeusz Bujnicki w Wojciech Wyskiel, Wrocław 1985), obejmujący wybór tekstów wystąpień na sympozjach organizowanych w latach 1980, 1982 i 1983 przez Instytut Badań Polonijnych Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Tylko dzięki nieoficjalnemu przedrukowi wydanej w r. ub. w Londynie książki "Literatura źle obecna", zainteresowani mogli dowiedzieć się o przebiegu zorganizowanej w 1981 roku przez warszawski Instytut Badań Literackich sesji. W tej sytuacji w kraju, prócz archaicznej zarówno w treści, jak i wymowie książeczki Witolda Fillera "Literatura małej emigracji" (Warszawa 1970), jedynym w zasadzie ogólnodostępnym omówieniem tego fenomenu, jakim jest piśmiennictwo polskie na obczyźnie jest przystępna, acz zawierająca zbyt wiele uproszczeń książka Zygmunta Lichniaka "Zanim powstanie panorama" (Warszawa 1984). Tym samym, dla ludzi zawodowo nie związanych, nawet pośrednio, z tą problematyką — jedyną szansą wzbogacenia bądź uzupełnienia wiedzy stanowiły, i stanowią nadal (w coraz szerszym z roku na rok zakresie) artykuły prasowe.

Na przeszkodzie w stworzeniu

podobnego informatora w środowisku emigracyjnym stały głównie względy natury finansowej. Od 1976 roku począwszy, w wspomnianym już na wstępie londyńskim "Pamiętniku Literackim" zamieszczane są sylwetki wybranych twórców. Dotychczas ukazało się ich ponad 100, niestety nie wszystkie jednak spełniają wymagane w tego rodzaju opracowaniach warunki. W większości spośród nich życiorys autora skrócony został do absolutnie podstawowych informacji zawartych w dwóch, trzech liniach druku, zaś w bibliografii utworów brakuje wiele tekstów, co podważa wiarygodność całości.

Gotowy projekt "Słownika Pisarzy Polskich na Obczyźnie (1939-1980)" przedstawiłem w macierzystym Instytucie Badań Polonijnych UJ pod koniec 1981 roku, a więc w sytuacji niezbyt korzystnej dla podejmowania tego rodzaju przedsięwzięcia. Otrzymałem zgody na włączenie go w plan badań naukowych uważano wówczas za duży sukces. Nawet w historii XX-wiecznej literatury światowej powstanie takiego opracowania w kraju, z którego wywodzi się emigracja w zasadzie polityczna, można traktować jako ewenement.

Takim wyjątkiem, uzasadnionym jednak doniosłością wydarzeń, które w konsekwencji doprowadziły do wybuchu II wojny światowej są opublikowane w Niemczech Zachodnich dwa obszerne opracowania ujęte w formie słownikowej, a poświęcone pisarzom niemieckim, którzy w latach 1933-1945 dobrowolnie lub pod przymusem opuścili III Rzeszę.

W myśl wstępnych założeń, w "Słowniku" mógł znaleźć się każdy, kto żyjąc poza granicami Polski (nawet tylko przez lata wojny), opublikował tam drukiem przynajmniej jedną książkę w języku polskim. Tym samym przewidziano w nim miejsce zarówno dla tych, którzy po 1945 roku podjęli decyzję o emigracji lub pozostaniu na niej, jak i dla tych, którzy powrócili do Kraju. W przypadku ostatniej grupy (m. in. Zofia Kossak-Szczucka, Melchior Wańkowicz, Ksawery Pruszyński, Teodor Parnicki, Władysław Broniewski, Maria Kuncewiczowa...), postanowiono ograniczyć ich bibliografię tekstów wyłącznie do utworów powstałych i wydanych na obczyźnie.

U schyłku 1982 roku prace nad "Słownikiem" były już tak dalece zaawansowane, iż wydawnictwo INTERPRESS podpisało umowę na jego wydanie. Tak wówczas, jak i w latach późniejszych często spotykałem się z zarzutami dotyczącymi wyboru niewłaściwego, zdaniem rozmówców, wydawnictwa. Nie potrafili oni zrozumieć, iż opublikowanie drukiem "Słownika" w jednej z oficyn emigracyjnych względnie tak zwanego "drugiego obiegu" w Polsce przekreślało jego podstawowe zadanie — dotarcie do jak największych kręgów czytelników w kraju (Ciąg dalszy na str. 9-ej)

TYLKO 1 TYDZIEŃ!!!

OSTATECZNA PRZECENA ZIMOWEGO OBUWIA

Pospiesz się — Kup Dla Siebie i Najbliższych Na Teraz i Przyszły Sezon!

2,000 PAR MUSI BYĆ WYPRZEDANE!



\$10



\$10



\$10



\$15



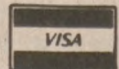
\$15



\$15

Skórzane

Skórzane



KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

Otwarty 7 Dni w Tygodniu

Obszerny Parking z Tyłu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.

TEL.: 489-4350

Mówimy Po Polsku



LIKwidACYJNA

WYPRZEDAŻ

NA WSZYSTKICH STOISKACH W SKLEPIE

Zabawki, Sprzęt kuchenny,
Odzież, Obuwie sportowe,
Meble, Materace,
Figurki, Lampy, Walizki,
Artykuły szkolne i Wiele,
Wiele więcej atrakcyjnych
towarów!

NIE PRZEOCZ TAKIEJ OKAZJI!

E & K DEPARTMENT STORE

2760 N. Milwaukee Ave.

Chicago, Ill. 60647

Tel.: (312) 252-7000

Allstate

ubezpiecza:

• SAMOCHODY • DOMY •
• interesy •

• ubezpieczenia na życie •
• ubezpieczenia zdrowotne •
• konta emerytalne IRA •

MARCIN JANUSZKIEWICZ
Agent

TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)

Godziny urzędowania:
pon - piat: 11 - 7 PM • sob: 9 - 3 PM
5205 W. BELMONT (rog Laramie)

UWAGA! UWAGA! UWAGA!

Zachodnio-północne przedmieścia
dla Was prowadzimy usługi w biurze

UNIVERSAL TRAVEL AGENCY

132 E. Irving Park Road
Wood Dale, IL 60191

Tel. 595-3808

Załatwiamy:

• bilety krajowe i zagraniczne
• wycieczki i urlopy
• sprawy konsularne: zaproszenia,
przedłużenia paszportu, wizy,
• sprawy notarialne, social security.

Jesteśmy dealerem Pekao

• Pieniądze na konto i do rąk
własnych • Samochody • Sprzęt
• Lekarstwa • Paczki żywnościowe
i upominkowe

Wysyłamy do Polski paczki lotnicze
i morskie

46¢ (powyżej 40 ft)



TRAVEL

BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSYŁEK!

solidna firma

18 lat doświadczenia

posiadająca własne magazyny w Polsce

oraz dużą

sieć punktów dystrybucyjnych

a w Polsce doręczane na adres odbiorcy

Wszystkie paczki są ubezpieczone

Konkurencyjne ceny

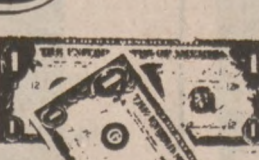
To Autoryzowany Dealer PKO

GLÓWNA SIEDZIBA
2864 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO IL 60618
Telefon (312) 235-0303

DOM WYSYŁKOWY
2922 N. Milwaukee Ave



TRAVEL



WYSYŁA
dolarów
TELEXEM



do Polski

DO RĄK
WASZYCH
KREWNÝCH

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave.
Chicago, IL 60622
☎ (312) 278-3916

POLONIA TRAVEL
5039 S. Archer Ave.
Chicago, IL 60632
☎ (312) 284-2600

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th Street
Chicago, IL 60632
☎ (312) 254-2738

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639
☎ (312) 745-0021

POLONIA TRAVEL
1105 East Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
☎ (312) 932-9875

Polska grupa etniczna nie jest naszym głównym celem

Red. Robert Lewandowski — rozmwia z dyrektorem
Urzędu Imigracyjnego, A.D. Moyerem

(Ciąg dalszy ze str. 2-ej)

dział, że pracownicy urzędu imigracyjnego byli bardzo uprzejmi, nie musiał nawet zapłacić kaucji i wypuszczono go. Zapytał mnie co ma teraz robić. Zadałem pytanie, dlaczego go zatrzymano i odpowiedział, że pracował nielegalnie. Zainteresowałem się więc kiedy przyjechał do Stanów Zjednoczonych. Dowiedziałem się, że w maju 1989, a wiza została wydana na okres 6 miesięcy, a więc ważność wygasa w październiku ubiegłego roku. Pracownicy urzędu imigracyjnego pytali go, dlaczego nie próbował przedłużyć wizy. Odpowiedział, że za-

sięgnął płatnej porady w tej sprawie i dowiedział się, że jest to niemożliwe. Nie uwierzyłem mu i zapytałem dlaczego nie udał się do urzędu, gdzie być może zrobiono by wyjątek. Czy rzeczywiście jest to absolutnie niemożliwe?

— Nie, to nie prawda. Mamy tu do omówienia dwie sytuacje. Jeśli chodzi o przedłużenie wizy turystycznej można je łatwo uzyskać i czynimy to regularnie. Można uzyskać przedłużenie na okres sześciu miesięcy, jeśli osoba wnioskująca nie była bezprawnie zatrudniona. Stanowiłoby to przyczynę odmowy

przedłużenia wizy. Jeśli dana osoba nie była zatrudniona i podaje powód przedłużenia pobytu, jeśli ma tu rodzinę lub krewnych, którzy chcą na utrzymanie i brak jest powodu do podjęcia pracy, wiza zostanie przedłużona na sześć miesięcy. Robimy to wielokrotnie każdego dnia.

— A więc krążące między nami informacje są nieprawdziwe. Sugerowałbym i proszę o potwierdzenie, by pójść do urzędu imigracyjnego lub wysłać osobę zaufaną i postarać się uzyskać odpowiedź.

— Tak jest. Dodam jeszcze, że druk aplikacji nosi numer I-539.

Codziennie rozpatrujemy setki tych podań.

— Bardzo dziękuję za rozmowę panie Moyer.

— Dziękuję za ponowne spotkanie.

— Było mi bardzo przyjemnie pana gościć. Jeśli kiedykolwiek będzie pan chciał coś przekazać polskiej grupie, będzie pan mile widziany.

Dzięki uprzejmości red. R. Lewandowskiego z zapisu magnetofonowego audycji emitowanej przez stację radiową WCBC opracowała: Anna Drechsler
Foto: Vic Modliński

Katastrofalny stan hodowli w Rumunii

Bruksela (Reuter) — Nadzwyczajna misja pomocy dla Rumunii wysłana przez EWG zastała w gospodarstwach wiejskich krowy wydłżone do połowy swojej normalnej wagi i kury znoszące jajka wielkości jajek gołębic.

„Ceausescu morzył głodem także zwierzęta, nie tylko ludzi” — stwierdził przedstawiciel Wspólnego Rynku.

EWG wysłała do Rumunii po 125,000 ton kukurydzy i żyta, 20,000 ton wołowiny, 5,000 ton masła i 5,000 ton oliwy z oliwek. Pomocą, o wartości 49 milionów dolarów, ma za zadanie uzupełnić zapasy rynkowe podczas gdy Rumunia, zrujnowana przez 40 lat rządów komunizmu, będzie stawiać na nogi własną produkcję rolną i hodowlaną.

Misja EWG stwierdziła, że krowy rumuńskie ważą około 450 funtów, podczas gdy powinny dochodzić do 950 funtów.

Rolnicy mówią, że za karmienie zwierząt kukurydzą otrzymywali karę sześciu tygodni więzienia wymierzaną na podstawie dekretów wydawanych przez Ceausescu w ramach jego bezwzględnego dążenia do spłacenia zagranicznego zadłużenia kraju. (kc)

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

POLSKA
bilety lotnicze
w obie strony pobyt w Polsce
do 14 dni od \$529
do 21 dni od \$599
do 90 dni od \$649
LOT, British Airways
Lufthansa, PANAM
Ważne na podróż w styczniu, lutym lub marcu
PIERWSZY ŚWIATOWY POLONIJ
ZESPÓŁ FIRM USŁUGOWYCH
HAPPY HOLIDAY
TRAVEL CENTER
5324 W. Lawrence, Chicago 60630
Tel (312) 286-7792
MIĘSCIE SPOTKAŃ
PODRÓŻUJĄCEJ POLONII

Warszawy
samolotem w obie strony
do Chicago
\$ 599
na 90 dni
HAPPY HOLIDAY TRAVEL
5324 W. LAWRENCE AVE.
CHICAGO TEL (312) 286-7792
MIĘSCIE SPOTKAŃ
PODRÓŻUJĄCEJ POLONII

Allstate
GENE PAPROCKI
GENERAL AGENT
Suite 207
3553 W. Peterson, Chicago, IL 60659
312-539-7272
708-470-0355

Rodowity chicagowianin polskiego pochodzenia 4-gwiazdkowym generałem

Gen. Donald J. Kutyna głównodowodzącym NORAD i USSPACECOM

Dokończenie ze strony 1-szej
retarzu Obrony Powietrznej Stanów Zjednoczonych.

Od 1975 do 1982 r. generał Kutyna pracuje w Electronic System Division kierując zespołami zajmującymi się udoskonalaniem systemów wczesnego ostrzegania i obrony powietrznej.

W maju 1982 r. Donald J. Kutyna obejmuje stanowisko zastępcy komendanta Wydziału Lotów Kosmicznych przy Air Force Systems Command w Los Angeles (Kalifornia). To właśnie w kalifornijskiej bazie sił powietrznych generał Kutyna stworzył program lotów wahadłowców kosmicznych, sprecyzował zasady unikalnego wykorzystania tych statków do celów militarnych oraz opracował projekt budowy pierwszego na Zachodnim Wybrzeżu ośrodka wynoszenia w przestrzeń pozaziemską wahadłowców, zlokalizowanego w bazie lotniczej Vandenberg. Realizacja naukowych badań generała Donalda J. Kutyny przyczyniła się do znacznego udoskonalenia jakości funk-

cjonowania amerykańskich satelitów wojskowych odpowiedzialnych za kontrolowanie przestrzeni powietrznej Stanów Zjednoczonych oraz była kamieniem milowym w poznawaniu metod, technologii i materiałów mogących mieć zastosowanie w przemyśle lotniczym i kosmicznym na użytek sił zbrojnych naszego kraju. Dzięki zastosowaniu programów generała Kutyny, wiele ośrodków badania przestrzeni kosmicznej rozwinęło się na terenie Stanów Zjednoczonych w samodzielne, wyspecjalizowane instytucje decydujące o charakterze powstających systemów obrony powietrznej w Ameryce Północnej.

W czerwcu 1984 r. generał D. J. Kutyna obejmuje funkcje dyrektora Wydziału Badań i Rozwoju nad systemami kosmicznymi w głównej kwaterze amerykańskich Powietrznych Sił Zbrojnych. Dwa lata później zostaje mianowany przez ówczesnego prezydenta Ronalda Reagana na członka specjalnej komisji, którą Biały Dom powołał do zbadania przyczyn wypadku promu kos-

micznego Challenger.

Latem 1986 r. generał Kutyna powraca do Los Angeles, gdzie powierza mu się stanowisko zastępcy dowódcy kontroli lotów kosmicznych w tamtejszej bazie sił powietrznych.

W październiku 1987 r. staje na czele Dowództwa Sił Powietrznych Obrony Przestrzeni Kosmicznej w bazie Peterson w Colorado Springs.

Generał Donald J. Kutyna ma na swoim koncie 4,000 godzin spędzonych w powietrzu za sterami samolotów bojowych, jako dowódca załóg 25 rodzajów myśliwców i bombowców. Wśród ogromnej ilości odznaczeń i nagród wojskowych na pierwszym miejscu wymienić należy: Defense Distinguished Service Medal, Distinguished Service Medal, Legion of Merit z liściem dębu, Distinguished Flying Cross z liściem dębu, Air Medal z ośmioma liśćmi dębu, Air Force Commendation Medal z dwoma liśćmi dębu.

Generał jest również laureatem nagrody im. Gen. Thomasa D. White'a — Air Force Space Trophy.

przyznanej mu przez National Geographic Society w 1987 r. Trofeum tym nagradzana jest osoba, która wniosła największy wkład w rozwój amerykańskiej kosmonautyki.

Generał Donald J. Kuta jest żonaty, ma dwóch synów. Matka generała mieszka w stanie Illinois, na północnozachodnich przedmieściach Chicago. (bb)

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.
Istniejący Od 55 Lat
TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY DLA POLONII w CHICAGO!!!
DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY!
TO DEWIZA NASZEJ FIRMY

 4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI 4-szafładowa komoda szafka, lustro, wezgiowie Reg. \$369.95 TERAZ TYLKO \$19400	 3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI Kanapa, półkanapa i fotel Reg. \$999.95 TERAZ TYLKO \$46895
 3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI SPECIALNY ZAKUP! Reg. \$1399.99 TYLKO \$68759	 4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA 5-szafładowa komoda szafka, lustro, wezgiowie Reg. \$839 TERAZ TYLKO \$36895

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.
3045 W. 63rd Street
Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00 niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.
Mówimy Po Polsku
TEL. 471-9800

AVONDALE LIQUORS, INC.
3018 N. MILWAUKEE AVE
OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

GASTON DE LAGRANGE V.S. Koniak \$8⁶⁹ 750 ml	GORDON'S Wódka \$7⁹⁹ 1.75 litra	CORONET Brandy \$10⁹⁹ 1.75 litra
V.O. Kanadyjska Whisky \$14⁹⁹ 1.75 litra	STOLICHNAYA Wódka \$9⁹⁹ 750 ml	BOMBAY Gin \$18⁹⁹ 1.75 litra
7 CROWN Seagram's Whiskey \$10⁹⁹ 1.75 litra	JOHNNIE WALKER Szkocka — Czerwona Etykieta \$19⁹⁹ 1.75 litra	BACARDI Rum Biał lub Złoty \$11⁹⁹ 1.75 litra
AMARETTO DI SARONNO Likier \$12⁹⁹ 750 ml	KAHLUA Likier Kawowy \$9⁹⁹ 750 ml	COKE lub SPRITE 2-litr. but. 99¢
CINZANO Asti Spumante \$6⁹⁹ 750 ml	B & G St. Louis Beaujolais 2/\$9⁵⁰ 750 ml	YAGO SANT'GRIA 750 ml 2/\$4⁵⁰
MARTINI & ROSSI Bianco — Deserowy — Wytrawny Wermut \$3⁸⁹ 750 ml.		SEAGRAM'S Wine Cooler 2/\$5⁵⁰ 4/12 unc. but.
OLD STYLE Reg., Light, L.A., Dry \$7⁷⁹ 24/12 unc. puz.	BUDWEISER Reg., Light \$7⁹⁹ 24/12 unc. puz.	COORS Reg., Light \$7⁹⁹ 24/12 unc. puz.
		CORONA BECK'S \$3⁹⁹ 6/12 unc. but.

ICY COLD ICY SMOOTH ICY VODKA

IMPORTED
FROM ICELAND.
NOW AVAILABLE
IN CHICAGO.



Vodka, 40% Alc. by Volume, Imported by Brown-Forman Beverage Co., Louisville, KY © 1989

Kisiel prosto z Warszawy



Stefan
Kisielewski.

Dzień dobry Państwu,

Najważniejszy wypadek polityczny ostatnich dni, to była ostateczna likwidacja partii czyli PZPR-u. Odbilo to się w Sali Kongresowej, z pewną godnością, bez przechwałek, bez surm tryumfalnych. Nawet Rakowski przemówił nieagresywnie, bez pychy.

I oto powstały rzekomo dwie nowe partie: Socjal-Demokracja RP i

— opozycyjna raczej — Unia Socjal-Demokratyczna. Opozycyjna wobec większości. W tej pierwszej Socjal-Demokracji kierują młodzi, Aleksander Kwaśniewski, Leszek Miller — natomiast Socjal-Demokrację (tę drugą) prowadzi Tadeusz Fiszbach, znany nam lub nie z wypadków na Wybrzeżu, kiedy zajął przyzwito, uczciwe stanowisko.

Prezydent Jaruzelski nie wstąpił do żadnej partii — jak oświadczył — bo chociaż związany jest, jak mówi, z lewicą to piastuje urząd, który jest obiektywny, ogólnonarodowy, a więc nie powinien być partyjny. Mam więc bezpartyjnego prezydenta.

Kiedys Bierut udawał bezpartyjnego, a co myśli Jaruzelski, to tajemnica, bo to osobowość tajemnicza.

Ale mnie uderza inna rzecz. Nowa partia twierdzi, że chodzi jej o zachowanie i przetrwanie tradycji polskiej lewicy. Ale czy komunizm rzeczywiście był lewicowy? Czy dyktatura niewielkiej, samowładnej oligarchii podporządkowująca sobie miliony ludzi, decydująca o jej życiu materialnym, gospodarczym, o wszystkim co się będzie działo, działająca — jak się okazało — wbrew interesom materialnym ogółu, czy to naprawdę jest lewica czy — po prostu — oligarchia dyktatorska czyli prawica.

A co się stało z marksizmem? O tym nie mówi się ani słówka w żadnych dyskusjach, w żadnych oświadczeniach, w żadnych deklaracjach. Czy nazwa Socjal-Demokracja oznacza wyrzeczenie się marksizmu? Wszak Marks, Engels i Lenin, zwolennicy tzw. dyktatury proletariatu, najbardziej właśnie nienawidzili socjal-demokratów, przezywali ich socjal-zdrajcami, twierdzili, że sprzedają klasę robotniczą kapitalistom.

Jest to bardzo wyraźnie powiedziane już w "Manifestie Komunistycznym". A więc gdzie się ci marksieści podzieli, gdzie podział się marksizm?

Na razie wiadomo o jednym marksieście. To niepoprawny prof. Adam Shaff, który wydał książkę pod tytułem "Ruch komunistyczny na rozstaju dróg". A więc ostatni marksista. Ciekawe, bo usunięty z partii parę lat temu za herezję, za odchylenie. Niedawno przyjęty z powrotem, a tu partia sama się likwiduje i profesor zostaje na lodzie, zostaje samotny.

Partia się likwiduje, kończąc z żalobną choć dobrą miną swoją egzystencję. Dyrektor wydawnictwa "Iskry", p. Wiesław Uchański, członek zlikwidowanej partii, zrobił piękny gest osobiście sprzedając w księgarni książkę prof. Shaffa, ostatniego marksisty. Ale czy dużo ludzi ją kupi? Ja na pewno ją kupię, bo chcę wiedzieć co stało się z ideologią, która tyle złego narobiła na świecie, stając się błędem historii, z którego tak trudno się wycofać. I kto się rozlicza z tą ideologią? Dlaczego nie ma o niej nigdzie mowy? Kto wyrzekł się marksizmu, kto go zmienił, a kto się nie wyrzekł?

Nasze nowe partie socjalistyczne, powołujące się na dawny PPS, zaprotestowały już przeciw przejściu przez byłych marksistów nazwy "Socjal-Demokracja".

Młodzież również reaguje swoiście, zajmując siłą gmachy i własność dawnej partii. A milicja nie wie, czy ma reagować. Bo czyja to właściwie ma być własność, skoro partia się likwiduje. Rząd ma uregulować tę sprawę, powołano komisję, która do 31 marca problem własności partyjnej ureguluje, ale nie ureguluje zdenerwowania i dezorientacji panującej wśród patriotycznej młodzieży.

O co właściwie walczyć, jeśli komuniści sami się poddali? Zwycięstwo przynosi czasem gorzkość, gdy następuje ideaowa próżnia. Bo ze świeckich ideałów zostały młodzieży dwa: jeden — walczyć o pełną suwerenność narodowo-państwową, i drugi — odrodzenie polskiej, zniszczonej gospodarki. Ten pierwszy — walka o suwerenność — realizuje się dziś sam. To jest pęd historii. Podróż premiera Tadeusza Mazowieckiego do Rady Europejskiej, do Stasburga jest jednym z przejawów tego procesu, który sam się realizuje, nawet bez specjalnej walki, bo takie jest dziś nastawienie: na jednoczenie się Europy, błogostawione nawet przez samego Gorbaczowa.

A co z tym drugim postulatem:

SKÓRZANE KURTKI SUPER WYPRZEDAŻ

od 29 stycznia do 10 lutego

do **50%** zniżki **od \$99**

Godziny: 10 do 7 wiecz. W niedzielę zamknięte.

PHOENIX SALES CO.

3928 W. Touhy Ave.

Lincolnwood, IL

(708) 679-0039



KUPUJĄCE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ
W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

odnowa gospodarcza, przemiana ustroju i odrodzenie zniszczonej gospodarki? Ten drugi zależy może od nas. Ale młodzież pragnie ideologii. Przyzwyczała się do walki ideologicznej z komunizmem, szuka idoli, szuka jakiegoś wsparcia, a tutaj Friedman lub Keynes ją zastąpić ideologię.

To jest pewien szok dla młodych, ale to jest duch czasu. Trzeba się zmateriałizować, trzeba działalność gospodarczą przyjąć jako nową ideologię, działalność ku nowej cywilizacji.

Trzeba opracować — jak ja to proponuję księżom — teologię zysku. Według biblijnej przypowieści o talentach. O złym słudze, który talenty zakopał do ziemi i dobrym słudze, który talenty pomnożył. A więc mnożyć bogactwo, tworzyć nową Polskę, Polskę nowej cywilizacji, Polskę gospodarczo rozwiniętą — to jest też idea.

Młodzież pragnie idei, jeszcze nie przyzwyczała się do ideologii materialistycznej. "Materialistycznej" nie w sensie marksistowskim, ale w sensie — amerykańskim, powiedzmy.

Ale to musi być nowa polska ideologia, to musi być nowy polski ideał. Innego w tej chwili nie ma i na jego realizację ja — między innymi — czekam. (eb)

Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych Stefana Kisielewskiego "Kisielu", nadawanych ze stacji WPNA (1490 AM) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).
"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

NEW YORK - CHICAGO

Wiara i bioprądy uzdrawiają.
Miej nadzieję — zaufaj szkole



**Dr. JERZEGO
SOSNOWSKIEGO**
Dyplomowany
bioenergoterapeuta
MAGNA CUM LAUDE

"Światowej sławy bioterapeuta DR JERZY SOSNOWSKI, posiadający dar najsilniejszego biopola, niesie niezwykłą ulgę w wielu przewlekłych cierpieniach i mękach!" Dr Sosnowski będzie przebywał w Chicago od 1 do 4 lutego i od 24 do 28 lutego br. W celu umówienia się, prosimy dzwonić: (312) 283-2343 lub (312) 276-8926. Miejsce spotkań: 5230 W. Belmont. Organizatorzy.

MEBLE

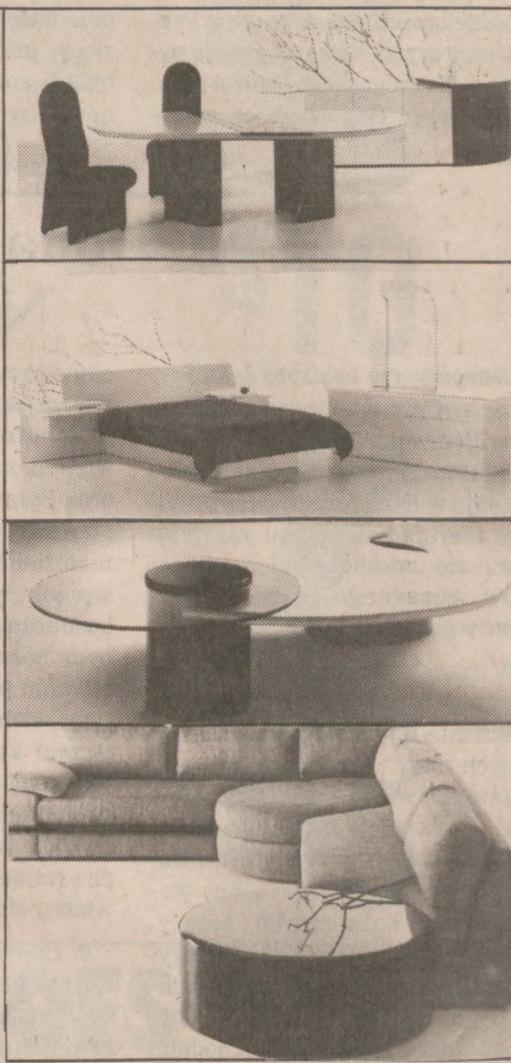
DO DOMU
I BIURA

"Wiodąca firma lat 1990"

The Wall Street Journal (June 23, 1989)

PO CENIE
DYSTRYBUTORA
WYPRZEDAŻ

- * WSPÓŁCZESNY EUROPEJSKI STYL
- * MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI
- * MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI
- * LAMPY I OŚWIECZENIE
- * CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW
- * 24 SKLEPY W U.S.A.
- * SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZACH I KANADZIE



LOTTE

CHICAGO
3030 W. Lawrence
(312) 478-0500

SALON MEBLOWY
BUFFALO GROVE
Pół-zach. róg
Arlington Hts.
I Dundee (Strath More Square)
708-818-9600

Otwarte 7 dni w tygodniu



Park National Bank
of Chicago

384-3400

40 LAT

W SŁUŻBIE POLONII!!!

Otwierajcie konta
w Park National Bank:

- konkurencyjne stawki oprocentowania kont terminowych (CD) oraz "Money Market" (MM),
- dwa rodzaje kont oszczędnościowych z możliwością korzystania z karty "Cash Station",
- konta czekowe dla osób prywatnych i przedsiębiorstw,
- grzeczna i fachowa obsługa mówiąca po polsku,
- możliwość jednorazowego lub systematycznego przelewu dolarów z konta bankowego do Polski,
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

Park National Bank
of Chicago

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.
Wejście od Milwaukee



Upoważniony
Przedstawiciel

Park Trading Corporation
Of Illinois

384-2001

**ŁĄCZNIK POLONII
Z KRAJEM**

Otwieramy konta walutowe
w Polsce:

- wysyłamy dolary na konta "A" i "C" oraz do rąk odbiorcy,
- przyjmujemy wpłaty na produkty oferowane przez katalogi PeKaO,
- przyjmujemy wpłaty na samochody krajowe i zagraniczne.
- pracownicy z wieloletnim doświadczeniem bankowym witają każdego klienta po polsku,
- do każdej przesyłki wartości \$500 lub więcej dodawana jest za darmo paczka z owocami cytrusowymi (do 1-go kwietnia 1990 roku),
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

Park Trading Corporation
Of Illinois

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.
Wejście od Central Park



(312) 286-0026

4857 W. IRVING PARK
CHICAGO, IL 60641

PIELGRZYMKI

• RZYM, FLORENCJA, ASYŻ
8 dni, 22 marca \$945

• RZYM, ASYŻ, FLORENCJA PLUS POLSKA (WARSZAWA, KRAKÓW, ZAKOPANE)
15 dni, 22 marca \$1695

• RZYM, MONTE CASSINO, POMPEJA, FLORENCJA, ASYŻ
8 dni, 15 czerwca \$1680

• DODATKOWO POLUDNIOWA POLSKA
Pielgrzymki do Włoch i Polski prowadzi ks. Bronisław Janik Janik z paraf. św. Jakuba, 15 dni \$2090

• POLSKA: CZĘSTOCHOWA, KALWARIA Ż., KRAKÓW, RZESZÓW, WARSZAWA, GNIEZNO, NIEPOKALANÓW
10 dni, 10 sierpnia \$1320

• ZIEMIA ŚWIĘTA
10 dni, 8 i 22 kwiet., 30 czerw., 1 września i 19 paźdz. \$1650

• FATIMA, LOURDES
10 dni, 15 maja, 15 wrześ. \$1850

• MEDJUGORJE
8 dni, każdy poniedz. \$825

• MEXICO CITY, GUADALOUPE, ACAPULCO 7 dni \$545

• POLSKA PRZEZ RZYM
5 dni od \$1165 do \$1390

WYCIECZKI

• HAWAJE HONOLULU
7 dni, 22 lutego \$699

• HAWAJE—3 WYSPY
10 dni, 10 i 19 maja, 14 wrześ., 5 paźdz. \$1095

• ALASKA TOUR
Anchorage, Fairbanks, Glacier Parks, 10 dni, 18 czerw. \$1395

• FLORYDA (Motor Coach)
24 luty, 16 mar., 7 kwiet. \$360

• FLORYDA I CARIBBEAN CRUISE, 7 dni.
20 paźdz., 4 listp. \$1095

• LAS VEGAS
4 dni—15 czerwca \$385

• CARIBBEAN CRUISE
7 dni, 7 kwietnia \$1095

• KALIFORNIA
Palm Springs, Los Angeles, Disneyland, Hollywood, Las Vegas, Grand Canyon, Phoenix, Colorado Springs, El Paso, 28 kwiet., 30 czerwca \$690

• HAWAJE—HONOLULU
8 dni, 30 czerwca \$679

• CRUISE BAHAMAS, DISNEYWORLD
4 dni + 4 dni, 18 sierpnia 795

• SAFARI-AFRYKA
10 dni, 16 czerwca \$2750

• POLSKA, PARYŻ, RZYM
15 dni, 14-29 lipca \$2090

• "FREEDOM TOUR"
Niemcy, Zach. i Wschód, Polska, Węgry, Austria, Czechosłowacja 11-26 sierpnia \$1995

• "DISCOVER POLAND"
15 dni, 15 czerw., 26 lipca, 14 wrześ. \$1675

Tel. (312) 286-0026

Mała historia małego słownika

(Ciąg dalszy ze str. 6-ej)

ju i uznysławienie im skali owego zjawiska jakim jest polskie życie literackie na obczyźnie po 1939 roku.

Z drugiej strony zdawałem sobie sprawę, iż nie wyrażę zgody na druk z chwilą, gdy redakcja lub cenzura zażądają wykreślenia lub wprowadzenia pewnych danych. Na szczęście, przynajmniej pod tym względem wszystko ułożyło się po mojej myśli.

Będąc autorem haseł od "I" do "O" kierowałem zespołem złożonym z zaledwie czterech osób (Ewa Nowakowska: hasła "A" — "H", nieżyjący już Wojciech Wyskiel: "P" — "Z", Andrzej Spyt: "Śląsk Cieszyński", Krzysztof Woźniakowski "Litwa i Ukraina"). Jakkolwiek w "Słowniku" przeważają, i to w zdecydowany sposób twórcy żyjący i publikujący w krajach zachodnich, to znajduje się w nim również grupa (54 hasła) prozaików i poetów piszących po polsku na Śląsku Cieszyńskim oraz republikach litewskiej i ukraińskiej. Nie można było nadal nie zauważać istnienia tej twórczej zbiorowości. Znajomość jej dorobku literackiego jest w społeczeństwie polskim równa niemal zeru.

To zadecydowało o włączeniu, mimo iż fakt ten pozostawał w jawnej sprzeczności z tytułowym terminem "obczyzna". Przecież część spośród wzmiankowanych wyżej pisarzy znalazła się poza granicami Polski niejako automatycznie (mocą jałtańskich ustaleń), część wywodziła ze środowisk polskich mniejszości narodowych.

Kolejne lata wypełnione zostały poszukiwaniami danych w bibliotekach i archiwach polskich, zaś dzięki stypendium Fundacji Kościuszkowskiej i wymianie z Uniwersytetem londyńskim również i zagranicznych. Pamiętać przy tym należy, iż tak dla mnie, jak i pozostałych członków Zespołu praca nad "Słownikiem" nie była jedynym zajęciem. Każde z nas miało swój określony program badań naukowych oraz pensum godzin dydaktycznych ze studentami. W międzyczasie (od powstania koncepcji "Słownika" do jego pierwszej korekty drukarskiej), napisano dwie rozprawy habilitacyjne, jedną doktorską, złożono do druku dziewięć książek nie licząc kilkudziesięciu opublikowanych artykułów.

W listopadzie 1985 roku, a więc już po czterech latach pracy tekst został złożony do druku. Liczył wówczas 435 haseł osobowych. Każde z nich jest dwuczłonowe, złożone z biogramu i bibliografii podmiotowej. Dowiedzieć się z nich można (prócz curriculum vitae autora) również o pseudonimach i kryptonimach przezeń używanych, jego powiązaniach ze środowiskami literackimi i artystycznymi tak w Polsce, jak i poza jej granicami, otrzymanych nagród i wyróżnieniach, współpracy z czasopismami oraz twórczości oryginalnej, ewentualnych przekładach i pracach o charakterze redakcyjno-edytorskim.

Obydwa naukowcy recenzenci "Słownika" (zwanego "Małym" od chwili, gdy zorientowałem się, iż uwzględnieni tam twórcy nie stanowią nawet 1/3 ogółu), profesorowie Włodzimierz Maciąg i Tadeusz Bujnicki wystawili mu swe najlepsze rekomendacje. Rozpoczęło się długotrwałe wyczekiwanie. Nie był to czas stracony. Kolejne wyjazdy do USA i w Brytanii pozwoliły nie tylko na bieżące uzupełnianie danych bio-bibliograficznych, lecz i na konstruowanie nowych haseł. Z końcem 1989 roku, gdy miała miejsce pierwsza korekta drukarska tekstu, liczba ich wzrosła do 485. Całość została wydrukowana przez dodanie 300 stronicowego wykazu antologii i książek zbiorowych zawierających teksty pisarzy polskich żyjących na obczyźnie.

W połowie 1988 roku, w dwa lata po przyjęciu merytorycznych recenzji uczonych cieszących się uznaniem w swym środowisku, liczący już ponad 1.300 stron maszynopis został przekazany do oficjalnie nieobowiązującej "recenzji politycznej".

Jej autor, znany obecnie z operatywnego wywabiania tzw. białych plam w stosunkach polsko-sowieckich, profesor Jarema Maciszewski zwrócił wprawdzie tekst wydawnictwu bez żadnej poprawki czy uwagi, lecz dopiero wiosną 1989 roku.

Myliłby się ktoś sądząc, że na tym zakończyły się "Słownikowe" perypetie. Przekonałem się o tym nader boleśnie otrzymując z drukarni jego część do pierwszej korekty. Na jednej ze szpalt doliczyłem się blisko 200 błędów, przeinaczeń, opuszczeń, a nawet byków ortograficznych jak "Juzef" czy "Ładyn". Pozostałe prezentowały się niewiele lepiej. Wprawdzie po interwencjach drukarnię zmieniono, tym niemniej proces wydawniczy przedłużył się o kilka dodatkowych miesięcy. Wierzę, a na dobrą sprawę po tylu przejściach nie pozostało mi nic innego, że "Mały Słownik Pisarzy Polskich na Obczyźnie" ukaże się w tym jeszcze 1990 roku.

Przebywając na amerykańskim terytorium nie wypada nie wymienić przynajmniej nazwisk tych twórców polskich mieszkających w USA, którym oświecono odrębne hasła. Są to, w kolejności alfabetycznej: Michał Budny, Wacław Tadeusz Chabrowski, Zbigniew Chałko, Zdzisław Czermanski, Edward Dusza, Ewa Emill, Jan Erdman, Anna Frajlich-Zajac, Stefan Kordian Gacki, Mieczysław Giergielewicz, Jerzy Gliksman, Marek Gordon, Antoni Gronowicz, Henryk Grynborg, Marian Helm-Pirgo, Aleksander Hertz, Aleksander Janta, Lesław Jurewicz, Stanisław Karpiński, Roman Karst, Tadeusz Katelbach, Kazimierz Kaz-Ostaszewicz, Feliks Konarski, Stefan Korboński, Jan Kott, Jan Kowalik, Manfred Kridl, Jerzy Roman Krzyżanowski, Jan Kurdwanowski, Franciszek Lachocki, Witold Lucjan Langrod, Jan Lechoń, Wacław Lednicki, Jerzy Jan Lerski, Jan Leszcza, Paweł Lysek, Jerzy Janusz Maciuszko, Henryk Maria Malak, Karol Marcinkowski, Jadwiga Maurer, Paweł Mayewski, Czesław Miłosz, Leon Mitkiewicz-Żółtek, Józef Modrzejewski, Danuta Mostwin, Zygmunt Julian Nagórski, Róża Nowotarska, Jan Olechowski, Michał Kryspin Pawlikowski, Bohdan Pawłowicz, Zdzisław Peszkowski, Wacław Solski, Marek Świąciecki, Leopold Tyrmand, Wojciech Wasiutyński, Wiktor Weintraub, Kazimierz Wierzyński, Józef Wittlin, Tadeusz Wittlin, Karol Szczepan Zimmer.

Łącznie — 60 osób. Poeci, autorzy wspomnień, prozaicy, historycy i krytycy literaccy... Sławni, i mało znani. Twórcy wartościowych dzieł, i przeciętnych z artystycznego punktu widzenia dokonali. — Znaleźli się w "Słowniku" ponieważ spełniali podstawowy wymóg literacki, opuścili Polskę między 1939 a 1980 rokiem (stąd nie uwzględniono w nim m.in. Stanisława Barańczaka), wreszcie ponieważ udało się na podstawie wielu (sprzecznych niekiedy) danych skonstruować ich biogram. Ta kwestia następczała zawsze największym problemom. Można mniemać, iż polscy pisarze emigracyjni byli (i są) albo tak skromni, albo tak zadufani w przekonaniu o swej popularności i sławie, skoro mało który z nich zadbał o zamieszczenie w książce swego autorstwa krótkiego nawet życiorysu.

Kiedy i gdzie się urodził, kiedy opuścił Polskę, od kiedy mieszka w USA...

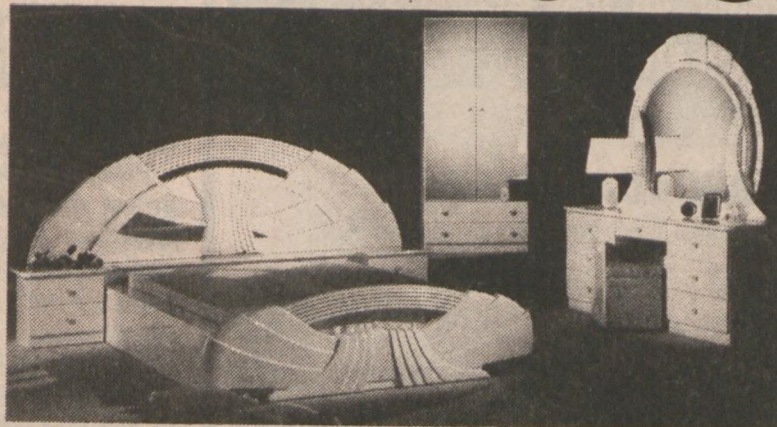
Świadomość, jak wielka liczba autorów tworzących na obczyźnie w języku polskim nie znalazła się w "Małym Słowniku" wpłynęła na kontynuację prac nad jego pełną wersją. Do listopada ubiegłego roku, kiedy to przyleciałem do Nowego Jorku, w pamięci komputera przeznaczonego wyłącznie do tych badań zmagazynowano informacje obejmujące 1.345 autorów. Niestety, w blisko 60% są to dane poświęcone dziełu, nie zaś jego twórcy. Na ich podstawie możemy wprawdzie dowiedzieć się co zostało napisane, gdzie, kiedy i przez kogo wydane, nawet jaka jest objętość w stronach, znacznie mniej jednak o samym autorze, jego wieku, pochodzeniu, wykształceniu.

Tym samym wszelkie próby statystycznego ujęcia omawianego zjawiska są bezcelowe, opierają się bowiem na mocno niekompletnych źródłach. Będę głęboko usatysfakcjonowany jeśli lektura tego artykułu przyczyni się do poprawy aktualnego stanu rzeczy. Pamiętajmy, iż na całość życia literackiego zarówno w Polsce, jak i na obczyźnie, składają się nie wyłącznie teksty określone jako arcydzieła, lecz suma dokonań artystycznych, nawet tych późniejszego gatunku. Zdając sobie z tego sprawę, rozmyślnie nie stosowałem tak w ukończonym "Małym Słowniku", jak i jego kontynuacji żadnego wartościowania. Liczą się fakty pozabawione emocjonalnej otoczki narzucającej przyszłemu czytelnikowi opinie trudne do zweryfikowania szczególnie w przypadku nieosiągalnych na rynku polskim utworów.

Inaczej rzecz się przedstawia w naukowych opracowaniach o charakterze krytyczno-literackim. Za przykład niech posłuży obszerna książka zbiorowa, której jestem współredaktorem "Sylwetki pisarzy polskich na obczyźnie", a przewidziana do wydania również w bieżącym roku. Poddano w niej dogłębnej analizie twórczość 22 najznakomitszych, wedle ogólnie przyjętych kryteriów, twórców polskich żyjących poza Krajem, m.in. Czesława Miłosza, Marka Hłaski, Andrzeja Bobkowskiego, Aleksandra Wata, Gustawa Herlinga-Grudzińskiego, Wacława Iwaniuka, Jana Lechonia, Kazimierza Wierzyńskiego, Jerzego Stempowskiego... Cechą paradoksalnie wspólną dla obydwu przedsięwzięć był taki sam szereg lat strawionych na wyczekiwaniu, gdy nadzieja na rychłe wydanie przeplatała się ze zwątpieniem.

Obecnie, gdy sytuacja polityczno-społeczna w Rzeczypospolitej pozwala wierzyć, że obydwaj opracowania wkrótce znajdą się na półkach księgarskich, stan gospodarki tejże wskazuje, iż nie jest na to najlepsza pora. Z uwagi na charakter i objętość każdej z książek, ich cena z pewnością nie mile zaskoczy potencjalnego nabywcę, zmusi większość jedynie do ich przejrzenia, sprawi, że ogólnodostępnymi staną się jedynie w bibliotekach i czytelnich. Doprawdy, nie o tym myślałem owych niespełna dziesięć lat temu, gdy rozpoczynałem penetrowanie nieznanego obszaru literatury emigracyjnej.

MEBLE Z EUROPY



NAJNOWSZY STYL MEBLI EUROPEJSKICH W CHICAGO

*JADALNIE *SYPIALNIE
*SZAFKI KUCHENNE I ŁAZIENKOWE
O WYSOKIM STANDARDZIE

DO NABYCIA PO NAJBARDZIEJ PRZYSTĘPNYCH CENACH

ZAPRASZAMY;



TED'S CUSTOM CABINETS INC.
5946 S. PULASKI RD., CHICAGO

Mówimy po polsku.

(312) 581-4455

GODZINY:

Pon. 9:00-8:00

Wt. 9:00-5:00

Sr. 9:00-5:00

Czw. 9:00-8:00

Sob. 9:00-1:00

Pt. 9:00-5:00

Zamknięte w niedzielę.

Polska książka w polskim domu



PEKAO TRADING CORPORATION

Szanowni Klienci PEKAO!

W ślad za wcześniejszymi komunikatami PEKAO TRADING CORPORATION zawiadamia tych wszystkich z Państwa, którzy zechcą pomnożyć fundusze pomocy utworzonej w Rzeczypospolitej Polskiej, że wpłaty dolarowe na konta tych funduszy mają charakter daru i PEKAO, a także cała sieć dealerów, dając wyraz wsparcia, nie pobiera żadnych opłat manipulacyjnych od przekazów na niżej wymienione konta.

FUNDUSZ DARU NARODOWEGO

Nr. konta: 1111-601555-150-787
NBP/GOWD Warszawa

FUNDUSZ WSPIERANIA INICJATYW SPOŁECZNYCH I GOSPODARCZYCH

Nr. konta: 1111-571476-151-6787
NBP/GOWD Warszawa

KOMITET POMOCY LUDZIOM STARYM I BIEDNYM

Nr. konta: 1111-601106-151-6787
NBP/GOWD Warszawa

Dyrekcja
PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South (róg 32 ulicy) New York, N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, Il. 60601 Tel.: (312) 782-3933
6420 Wilshire Blvd. Suite 420, Los Angeles, CA 90048 Tel.: (213) 655-9101

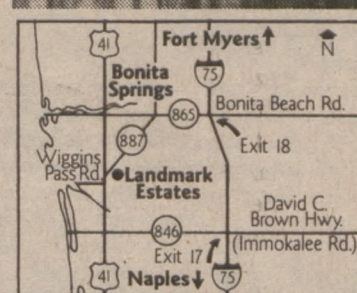
Naples, Florida from the \$40's. Try it out for \$79.*



Ted and Meta Gebrowski
Landmark Estates Residents

Over 700 happy people from all over the country already enjoy the good times, good friends and beautiful homes of Landmark Estates. If you're planning a Florida move, just \$79 per couple covers a 3 day/2 night visit. Tour the community and see how it feels to live less than 3 miles from Gulf beaches, amid tall trees and fishing lakes. With a security entrance system, 2 Clubhouses, shuffleboard, swimming pools, whirlpool, exercise room, library, arts and crafts, card, billiards and tv rooms, party room with stage and dance floor, and more.

For more information, or to reserve your stay, call toll-free: 1-800-223-7726.



ID #90DA0000

*Accommodations only
Land or air fare not included.

LANDMARK ESTATES

POSZKODOWANI W WYPADKU**ZADZWOŃCIE DO NAS PIERWSZYCH
PO BEZPŁATNĄ KONSULTACJĘ**

Już ponad 25 lat reprezentujemy Polaków i zasługują oni na najlepsze porady i pomoc prawną, dlatego

ZAWIADAMIAMY

o otwarciu naszego nowego biura pod adresem:

**5329½ W. BELMONT AVE.
CHICAGO, IL 60641
202-1692**

BIURO CZYNNE:

Wtorki, środy i czwartki od 4 do 8 wieczór
Soboty od 12 do 4 po południu

24-godzinny serwis telefoniczny

Dyżury ADWOKATÓW przez całą dobę

Biuro w śródmieściu Chicago czynne codziennie

**134 N. LA SALLE STREET
Suite 1323**

CHICAGO, IL 60602 726-1692

**MÓWIMY PO POLSKU
Advokat**

DAVID S. PETRICH

Z biura prawniczego

SANDMAN, LEVY & PETRICH

**PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNA
KONCENTRUJEMY SIĘ NA SPRAWACH
ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH ZA
WYPADKI**

Nie płacisz nic, dopóki nie OTRZYMASZ odszkodowania
"reprezentujemy osoby poszkodowane w wypadkach"

- * Wypadki samochodowe
- * Wypadki w pracy
- * Pośliznięcia i upadki
- * Wypadki przy robotach konstrukcyjnych
- * Obrażenia odniesione przy użytkowaniu sprzętu
- * "Dramshop" — odpowiedzialność za podawanie alkoholu
- * Wypadki motocyklowe
- * Wypadki pieszych
- * Wypadki śmiertelne

Możliwość przeprowadzenia rozmów z osobami
niepełnosprawnymi w domu lub w szpitalu

BIURO PRAWNICZE

SANDMAN, LEVY & PETRICH

134 N. La Salle Street Suite 1323 Chicago, IL 60602 726-1692
5329½ W. Belmont Chicago, IL 60641 202-1692

Udzielamy również pomocy prawnej w sprawach:
* Jazda w stanie nietrzeźwym * Utrata lub unieważnienie prawa jazdy
* Bankructwa * Rozwody * Imigracja * Kupno / sprzedaż nieruchomości
* Inwalidztwo (Social Security) * Sprawy sądowe za wykroczenia drogowe * Sprawy kryminalne * i inne

Członkowie Illinois Trial Lawyers Association, Association of Trial Lawyers of America, American Bar Association, Chicago Bar Association, Illinois State Bar Association.

Mówiący po polsku adwokat

JAN DABEK

Były adwokat policjantów i miasta Chicago
Doświadczony w prowadzeniu spraw z zakresu

- * Wykroczenia drogowe
- * Odszkodowania za uszkodzenia osobiste
- * Sprawy kryminalne
- * Kupno i sprzedaż nieruchomości i interesów
- * Testamenty i sprawy spadkowe

4962 N. Milwaukee Ave.
(Jefferson Park)
Chicago, IL 60630

TEL. 545-3400

Mówiąca po polsku

**ADWOKAT
BOŻENA SZEJA**

202-8334

Dwa Biura:

Downtown i 5538 W. Belmont

GROUP DYNAMICS

Polski Ośrodek Informacyjno-Edukacyjny

5642 W. Diversey, pokój 107

PIERWSZA PRZYCHODNIA Z LICENCJĄ STANOWĄ ORAZ UPRAWNIENIAMI DO PRZEWODZANIA EWALUACJI I TERAPII DLA POSIADAJĄCYCH PROBLEMY WYNIKAJĄCE Z NADUŻYWANIA ALKOHOLU.

PROGRAM W JĘZYKU POLSKIM, ANGLISKIM, SESJE INDYWIDUALNE I GRUPOWE
A/ JAZDA W STANIE NIETRZEŻYMYM
B/ ALKOHOLIZM
C/ WYROKI SĄDOWE WYNIKAJĄCE Z PROBLEMÓW ALKOHOLIZMU
D/ POMOC DLA RODZIN ALKOHOLIKÓW

622-7673



**KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIĘ
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika**

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjaś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Oplatę wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Tunelem na wolność

Santiago (UPI) — 50 chilijskich więźniów politycznych, z których niektórzy skazani byli za dokonanie próby zamachu na prezydenta Augusto Pinocheta w 1986 r., zbiegło w miniony wtorek z więzienia w Santiago przez wykopany tunel.

Policja podała, że krótko po odkryciu masowej ucieczki sześciu więźniów zostało schwytanych. Znalezione także siódme więźnia, który z powodu swej tuszy utknął w tunelu.

"Wszyscy uciekinierzy to bardzo niebezpieczni kryminaliści i dlatego sytuacja jest niezwykle poważna" — oświadczył płk. Christian Labbe.

Więźniowie wykopali tunel o wysokości 1.5 stopy i długości ok. 300

stóp, który prowadził z więzienia położonego niedaleko centrum Santiago do pobliskiej nieużywanej stacji kolejowej.

Większość uciekinierów, to członkowie Patriotycznego Frontu Manuela Rodrigueza, zbrojnego ramienia komunistycznej partii komunistycznej. Prokuratura domagała się kary śmierci dla siedmiu osób, które brały udział w nieudanym zamachu na życie Pinocheta w dniu 7 września 1986 r.

W wystąpieniu radiowym osoba podająca się za rzecznika uciekinierów, oświadczyła, iż "po latach niesprawiedliwego uwięzienia oraz brutalnych tortur więźniowie narazie znaleźli się na wolności."

(ak)

Ze Związku Sowieckiego

Moskwa (Reuter) — Rzecznik ministerstwa spraw zagranicznych Gennadi Gierasimow powiedział w środę, że cztery helikoptery Mi-17 wysłane niedawno do Nikaragui mają przeznaczenie cywilne i transakcja nie oznacza wznowienia dostaw wyposażenia militarnego.

"Zostały one wysłane w ramach naszej długofalowej umowy handlowej" — stwierdził Gierasimow. Oświadczył on, że żaden sprzęt wojskowy nie został dostarczony sandinistowskiemu rządowi Nikaragui od początku roku 1989, jak powiedział Michaił Gorbaczow prezydentowi Bushowi podczas szczytu na Malcie.

Trzej ministrowie zostali surowo skarceni za próby sprzedania dwunastu nowych sowieckich czołgów T-72 na Zachód, z zarobkiem 8 milionów dolarów, oznajmił w środę rząd ZSSR.

Ministrowie: Borys Bielousow, A. Syscow i Władimir Szimko otrzymali nagane na poniedziałkowym posiedzeniu gabinetu.

Próba wysłania w pełni wyposażonych nowoczesnych czołgów została wykryta przez KGB; czołgi wraz ze znaczną liczbą karabinów maszynowych znaleziono na początku stycznia w pociągu zdążającym do czarnomorskiego portu Noworosyjsk.

(kc)

**Uratowany
pasażer
przemysłnikiem**

East Meadow, N.Y. (UPI) — Policja podała we wtorek do wiadomości, iż jedna z osób, która przeżyła ubiegłotygodniową katastrofę lotniczą w Nowym Jorku miała z żóładku 14 prezerwatyw zawierających biały proszek podobny do kokainy.

Jedna z pielęgniarek w centrum medycznym w East Meadow poinformowała, iż 46-letni Kolumbijczyk Antonio Zuluaga wydał już 10 prezerwatyw z białym proszkiem, a w jego żóładku stwierdzono obecność czterech kolejnych prezerwatyw.

Policja obecnie bada skład chemiczny zawartego w nich proszku. Jeśli podejrzenia o kokainę zostaną potwierdzone, wówczas Zuluaga zostanie postawiony w stan oskarżenia pod zarzutem przemytu narkotyków.

Samolot linii lotniczych Avianca rozbił się w miniony czwartek na Long Island w niewielkiej odległości od międzynarodowego lotniska im. J. Kennedygo. Spośród 158 obecnych na pokładzie osób śmierć poniosły 73 osoby.

Lot nr 52 rozpoczął się w Bogocie. Samolot na krótko lądował też w Medellin, głównej siedzibie kartelu kontrolującego produkcję i sprzedaż kolumbijskiej kokainy.

(ak)

**Scotland Yard
porzuca
kryterium wzrostu**

London (Reuter) W celu zwerbowania policjantów z mniejszości etnicznych Scotland Yard rezygnuje z wymogów dotyczących wzrostu kandydatów.

Jeden z wyższych oficerów oświadczył, że minimum wysokości określone na pięć stóp i osiem cali dla mężczyzn i oraz pięć stóp dla kobiet, uniemożliwia wstąpienie w szeregi policji wielu Azjatów.

Tylko 520 spośród 28,000 londyńskich policjantów jest rasy innej, niż biała, co wywołuje krytycyzm niektórych grup społecznych oraz polityków.

W celu przyciągnięcia większej liczby kobiet do londyńskiej straży pożarnej już zaprzestano mierzenia obwodu klatki piersiowej kandydatów, co było ognis sprawdzianem pojemności płuc na wypadek wdychania dymu.

(kc)

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DABEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów —

od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —

od \$450

Rozwody od \$300

3024 N. Milwaukee

276-7007 — 227-3268

PRZYGOTOWANIE PODATKÓW

przez
CPA'S Associated Tax
& Business Services
736-4221

Mówimy po polsku.

Indywidualne rozliczenia.

4316 W. Lawrence 4632 N. Lincoln

Otwarte cały rok. Bardzo przystępne ceny.

Mówiąca po polsku, z wieloletnią praktyką kliniczną

PSYCHOLOG

ANNA TYM M.A., C.A.C.

uprzejmie zawiadamia o nowym zakresie**POLSKIEJ PRZYCHODNI ANTYALKOHOLOWEJ**

— stosujemy nowoczesne metody leczenia

— asystujemy w załatwianiu wszystkich spraw związanych

Z JAZDĄ W STANIE NIETRZEŻYMYM

— gwarantujemy pełną dyskrecję

— honorujemy ubezpieczenie

— oferujemy fachową pomoc w terapii odwykowej

OD NIKOTYNY

6157 W. Belmont, Chicago, ILL. 60634

TEL.: (312) 622-8223

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerami są byli sędziowie sądów cywilnych w Chicago Peter Kamberos i Maria Pappas.

Krzysztof Buchcar ukończył studia prawnicze w Polsce i Stanach Zjednoczonych, jest również autorem książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich." Załatwia sprawy w zakresie:

- **odszkodowania za obrażenia osobiste**
- **wypadki przy pracy • rozwody**
- **sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym**
- **sprawy emigracyjne • spadkowe**
- **sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości**

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

Mówiący Po Polsku Adwokat

ANDREW E. WOJEWNIK

5809 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639 — Suite 200

- Sprawy emigracyjne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty — Sprawy spadkowe
- Wykroczenia ruchu drogowego
- Wypadki samochodowe
- Sprawy korporacyjne
- Rozwody
- Bankructwo

Od poniedziałku do piątku od 2 do 7 wieczór; soboty od 10 rano do 2 po południu

Telefon 637-0750

(czynny całą dobę) dzwoń po umówienie

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bóiki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

**BIURA ADWOKACKIE
KUTA AND KASH**

Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer

(N.W. Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

TEL.: 284-1414

MÓWIMY PO POLSKU

**MÓWIMY PO POLSKU
ADWOKAT****JOEL GOULD**

Jazda w Stanie Nietrzeźwym

Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sprawy Kryminalne
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Sie

Porady Bezpłatne

281-8744

24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu

2918 N. MILWAUKEE

205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

DAVID M. KOZŁOWSKI

ADWOKAT

- Wypadki samochodowe
- Uszkodzenia cielesne w pracy
- Rozwody (od \$295 plus koszty sądowe)

• Oraz inne usługi prawne

Godziny przyjęć: Pon. i Śr. 3-6

237-8899

5642 W. Diversey Ave.

Mówimy Po Polsku

TI UMACH PRZYSIEGLY**POLISH INTERPRETERS****& REFERRAL SERVICE**

Udziały Pomocy w Sprawach:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty

622-7673

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady prawne
- Sprawy imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia drogowe
- Odszkodowania za wypadki w pracy i samochodowe
- Sprawy spadkowe-testamenty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości

685-1515

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrauch

6333 N. MILWAUKEE AV. Tel. 631-8200 i 631-8647

Były prokurator i obrońcy publiczny

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwodowych.

ADWOKAT**RICHARD S. CHELMINSKI**

* Rozwody od \$350

* Jazda w stanie nietrzeźwym

* Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275

* Bankructwa

* Testamenty od \$170

* Sprawy spadkowe

* Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne

Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400

ADWOKAT DEREK GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Wypadki samochodowe
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania za wypadki w pracy
- Sprawy kryminalne
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem
- Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- Legalizacja rozwodu w Polsce \$200 plus koszty.

Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem.

W czwartek od 4 do 6 wiecz.; sobotę od 9 do 12 w południe.

Tel. 825-3184 622-8610 698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT**JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem

W Soboty od 9-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie

★ Telefon: 776-8700

**GREGORY M. WOJCIECHOWSKI
Adwokat**

8600 W. Bryn Mawr Ave.

Suite 590 — North

Chicago, IL 60631

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Opłata za sprawy o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych—pobierana jest po przyznaniu odszkodowania.

ADWOKAT

JERRY KUGLER

ZAŁATWIA RÓWNIEŻ SPRAWY:

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DeLEO & D'ARCO1 N. LaSalle 6315 N. Milwaukee **775-5772** MÓWIMY PO POLSKU**BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753**WILLIAM A.
KARNEZIS**

ADWOKAT

- * SPRAWY CYWILNE
- * SPRAWY EMIGRACYJNE
- * ROZWODY
- * TESTAMENTY, SPRAWY SPADKOWE
- * BANKRUKTWO
- * KUPNO—SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI
- * SPRAWY KRYMINALNE
- * JAZDA W STANIE NIETRZEŻYWYM
- * WYPADKI PRZY PRACY
- * PRZEKROCZENIA DROGOWE
- * POWYPADKOWE OBRAŻENIA CIELESNE
- * KRADZIEŻE

Pierwsza Konsultacja Bezplatna

3015 N. MILWAUKEE AVE.**278-4488****604-8050**

Stanisław J. Kowalski

(24)

KARNY ŁAGIER W MAGADANIE

(Wspomnienia z Kołymy)

Słowa Stuckiego istotnie były święte i miały wartość złota. Wiadomość o wycyżeniu nazwiska Tadeusza okazała się absolutnie prawdziwa. On i sześćdziesięciu innych z tą chwilą stali się kandydatami na wolność.

Polscy więźniowie, których nazwiska zostały publicznie odczytane w barakach, następnego ranka zostali wszyscy razem wezwani do kancelarii pacyfisty. Tam jeden z umundurowanych urzędników, po zweryfikowaniu ich danych osobistych, wręczył każdemu nowe dokumenty, dające im uprawnienia wolnego człowieka. W pół godziny potem cała grupa ludzi z uśmiechniętymi twarzami i z radością w sercu przeszła na zewnątrz przez furtkę bramy karnego obozu w Magadan. W tym pierwszym spacerze na wolność towarzyszył im inny urzędnik, który traktując ich jako sobie równych zaprowadził na znane im miejsce tranzyt. Tam już czekał na nich kocioł gorącej zupy z owsa i ryby oraz nadzwyczajna 600 gramowa porcja pszennej kawy.

Wychodząc z furtki obozowej, Tadeusz nie wierzył sam sobie, że 10ty OLP — karny łagier, odchodził z tą chwilą z jego życia niczym koszmarną straszną noc i jako przeżył okrutnych tortur, jakie mu człowiek i natura przygotowały. Jego myśl nie mogła pogodzić się z tym, że potworny świat niewoli, głodu i nędzy stał się marą przeszłości, po której pozostało tylko przykre wspomnienie. Również jego zmysły nie mogły przyjąć do świadomości, że baraki, praca, strażnicy i wszelkie tagiemy szykany są już poza nim i on jest poza ich zasięgiem. Zrozumienie nowej sytuacji zdawało się docierać do niego powoli,

jakby wstrzymywane brakiem wiary w to, że nagle zmiana losu jest prawdziwym i nieodwracalnym zdarzeniem.

Kiedy był już za bramą, spojrzął raz jeszcze do tyłu, aby się upewnić, że druty, wieżyczki i portret Stalina ze złośliwym uśmiechem, są istotnie prawdą i rzeczywistością, czy potworną ułudą piekielnej mary. Nie, w tym widoku nie było ułudy. Tam przed nim stał prawdziwy obraz ludzkiej kaźni, prawdziwe miejsce tortur i męczarni człowieka.

Podczas tego krótkiego spojrzenia, przemówiła do niego myśl inna — myśl wolnego człowieka. Myśl ta szeptała mu, że zupełnie inny świat otworzył przed nim podwoje i skierował go na drogę lepszego jutra. W tym pojęciu błąkała się jednak myśl o tych, którzy tam jeszcze zostali. Z tym wiązało się życzenie, aby oni też wyszli w najbliższym czasie poza palisadę przekłętą miejsca.

Po spożyciu gorącej zupy i kawałka chleba na tranzytce, Tadeusz wyszedł na zewnątrz baraku i wyjrzał na świat przez otwartą na oścież bramę. Brama otwarta na oścież, bez strażników na wartowni, bez bojów czekających na wychodzących więźniów, czy to sen czy prawda? Jak trudno jest pogodzić się z rzeczywistością? Jak wolno przedstawia się mentalność człowieka, kiedy los nagle przyniesie mu dobrą zmianę? Dla sprawdzenia tego przeszedł się tam i z powrotem przez bramę. Nikt go nie zatrzymał i nikt go nie sprawdzał. Co za dziwne uczucie swobody ruchów i wolności myśli.

Celem dalszego sprawdzenia nowo nabytych przywilejów wolnego człowieka, wybrał się na pierwszą wycieczkę do głównej ulicy miasta. Znowu nikt go nie zatrzymał i nikt go nie kontrolował. Brama i droga stały przed nim otworem. Stały wolne i otwarte dla niego i dla

ANDRZEJ AZARJEW

**Obrazy i rzeźby
Mariana Konarskiego**

Otwarta w Muzeum Polskim w Ameryce wystawa ponad 60 prac — obrazów i rzeźb — Mariana Konarskiego, stanowi z pewnością wydarzenie nie tylko w skali Muzeum (albowiem — nie ulega kwestii, iż jest jedną z najbardziej interesujących i cennych ekspozycji prezentowanych przez tę dynamiczną w ostatnim czasie placówkę), ale i na miarę ogólnopolską, a może — nie tylko polonijną.

Krótką rozmowę z artystą prowadzimy tuż po jego niedzielnym wernisżu, który w połączeniu z otwarciem tego rocznego sezonu w Muzeum Polskim w Ameryce, oraz recitale fortepianowym niezwykle utalentowanej młodej pianistki, stał się dużym sukcesem artysty i wywołał żywe zainteresowanie. Na popołudniową imprezę w dniu 21 stycznia przybyło do dużej sali Muzeum parę set osób.

Marian Konarski "Marzyński" uważa swą pierwszą wystawę w Stanach Zjednoczonych za "wyjście w świat" — na drugi kontynent, do kraju, w którym żył i tworzył jego mistrz, Stanisław Szukalski.

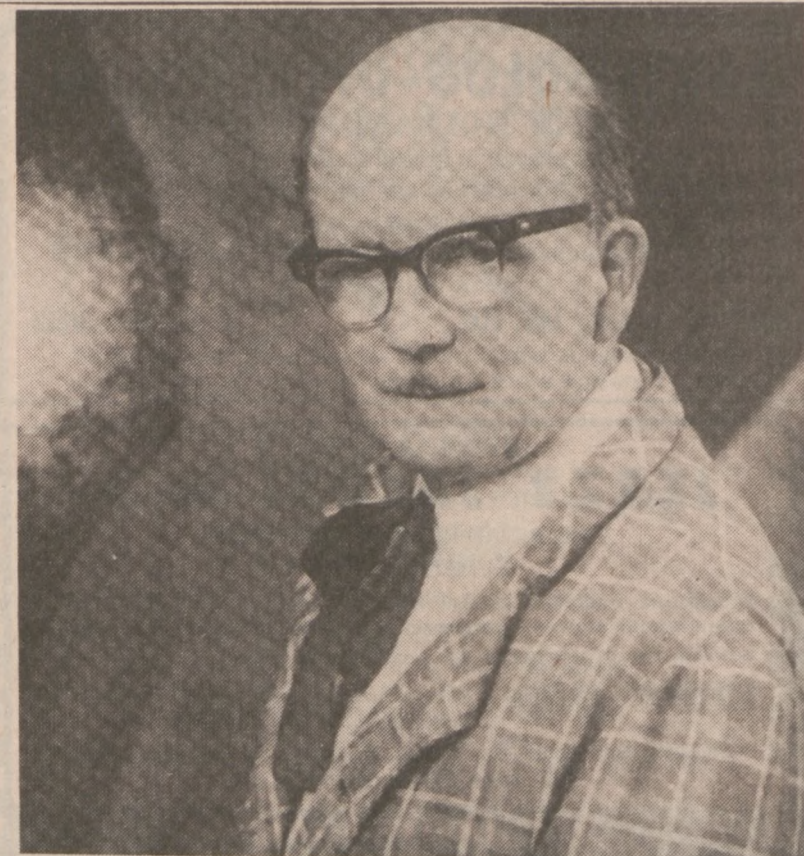
Konarski wystawiał za granicą już przed tym (poczynając od paryskiej wystawy w r. 1964), do Ameryki dotarł po raz pierwszy. Niedawno zakończyła się wielka, prezentująca ponad 170 obrazów i rzeźb

wystawa "Marzyńskiego" w Warszawskiej "Zachęcie".

Twórczość Konarskiego jest zupełnie inna od sztuki światowej; jest ona przede wszystkim polska, narodowa, rodzima. W ciągu 60 lat swej działalności twórczej artysta sam zawsze finansował swą działalność artystyczną. W lecie malował polichromie w kościołach; w zimie zaś tworzył — malował, rzeźbił.

Marian Konarski "Marzyński" wywodzi się z rodziny o długolich, patriotycznych tradycjach. Dziadek jego walczył w r. 1963 w Powstaniu Styczniowym. Sam spędził cały okres okupacji hitlerowskiej, działając w szeregach Armii Krajowej. Działalność znajduje z pewnością pewien przejaw w sztuce Konarskiego. W wielu obrazach eksponowanych w Chicago przewijają się motywy z lat 1939-45.

Artysta nie uznaje żadnych modnych kierunków w sztuce, w której rządzi gielda. Jedynym, racjonalnym sposobem na wypowiedzenie się twórczo w sztuce — jest w pojęciu Konarskiego podporządkowanie materii — duchowi. Zasadzie tej wierny był artysta przez całe życie. Dotrzymuje wierności i dziś. Stosując się do tej maksymy, doszedł artysta do samych jej korzeni, do syntezy — czym jest sztuka.



Wraz z St. Szukalskim oraz grupą kilkunastu innych plastyków, założył Konarski w r. 1936 Szczęp pn. "Rogate Serce". Dziś pozostało jedynie trzech członków tej organizacji. Konarski jest jej szczeropowym. Hasłem szczerpu było "Młować i walczyć".

Jedną z zasług "Marzyńskiego" było sprowadzenie do Polski St. Szukalskiego oraz zorganizowanie mu nad Wisłą wystawy. Jak na ówczesne czasy, był to czyn bardzo odważny. Albowiem twórczość Szukalskiego nie cieszyła się w tym okresie szerszą popularnością.

Twórczość Konarskiego zaś —

nie była widziana w Polsce Ludowej. O braku oficjalnego "przyzwolenia" na nią świadczyć może choćby fakt, iż pierwsza jego oficjalna wystawa odbyła się w Warszawie dopiero w 40 lat po wojnie.

60 prac zgromadzonych na wystawie w Muzeum Polskim w Ameryce, stanowi jedną dziesiątą ogólnego dorobku twórczego artysty. Eksponowane tu prace pozostaną na razie w Stanach Zjednoczonych; być może uda się zaprezentować później w ramach innych ekspozycji. Z pewnością jest to twórczość, z którą powinna zapoznać się publiczność amerykańska.

Artysta jest mile zaskoczony ciepłym podejściem, z jakim spotyka się tu na każdym kroku. Docenia też duże zainteresowanie swą twórczością. Uderza go w tutejszym środowisku bezinteresowność ludzi; brak zawiści, która cechuje często Polaków w kraju.

Patrząc na obrazy i rzeźby Konarskiego — z łatwością można dostrzec nurt POLSKIEGO ROMANTYZMU. Przypomina się nam Grottger, Baczyński. Marian Konarski Marzyński jest z pewnością artystą wielkim, artystą przez twórczość którego WIDZI SIĘ HISTORIA.

(Dokończenie na str. 13-ej)

OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW

(INCOME TAX)

PEŁNY ZAKRES USŁUG KSIĘGOWYCH

PODATEK PAŃSTWOWY I STANOWY ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE

Wykonujemy obliczenia z największą

NAJNOWSZE ZMIANY

Precyzją i korzyścią dla każdego klienta t.j.:

PRZEPISÓW PODATKOWYCH

- Maksymalnym wykorzystaniem ulg podatkowych

Aplikacje Na Kartę

- Zwrotem nadpłaty

Social Security Dla Dzieci

- Szczegółową lub standardową dedukcją.

(Powyżej 5 lat)

Szybko • Dokładnie • Po Przystępnych Cenach • Poufnie

ZUBRZYCKI

3135 WEST 59-ta St.

TELEFON: 434-7900

Firma Istnieje Od 16 Lat

Umówienia Telefoniczne w Pierwszej Kolejności.
Otwarte codziennie od godziny 9-ej rano do 8 wiecz.
w niedzielę od 12-ej do 5 wiecz., przez cały rok.

SZYBKIE WYPEŁNIANIE NA POCZEKANIU
Mówimy Po Polsku. Specjalizujemy się w załatwianiu
licencji alkoholowych i licencji na otwarcie biznesu

wszystkich, którzy z nim przyszedli na tranzytkę... Stały wolne i otwarte do miasta, do prywatnych domów i nawet do państwowych sklepów. Pozostawało tylko jedno pytanie — czy droga do portu i do świata na zewnątrz też była przed nimi wolna i otwarta?

W czasie spaceru drogą do tranzytki, Tadeusz przypomniał sobie datę tak ważnego dla niego wydarzenia. Wtedy uprzytomnił sobie, że dzień 8-go grudnia był dniem Patronki jego rodzinnej miejscowości — dniem Matki Boskiej Jazłowieckiej. Przypomniał sobie słowa matki, która modłać się przed Jej figurą, oddała trzech swoich synów pod Jej opiekę w dniu wybuchu wojny. „Może dla innych ten zbieg okoliczności był tylko przypadkiem losu, ale dla niego był to cud, który spełnił się w tym czasie, kiedy znalazł się na dnie ludzkiej nędzy. Tylko prawdziwy cud mógł to sprawić, że w dniu święta patronki swego miasta wyszedł z obozu śmierci, z obozu, który dla wielu stał się miejscem ich ostatecznego przeznaczenia.

☆☆☆

Dwa tygodnie później bramy 10-go OLPu otworzyły się ponownie. Znowu grupa Polaków opuściła je druty. Koszmar karnego łagru też pozostał za nimi na zawsze, a droga do wolnego świata zdawała się stać przed nimi otworem. Ich też skierowano na tranzytkę. Im też dano gorącą zupę z owsa i ryby oraz wymarzoną porcję 600 gramów chleba. Dla nich dzień wyzwolenia był też dniem, pięknym i cudownym, dniem największego cudu w życiu.

W czasie ich przybycia, Tadeusz nie było na tranzytce. Od chwili wyjścia z łagru starał się nawiązywać kontakty wśród wolnych Rosjan, którzy samych siebie tytułowali najbardziej szanowaną nazwą "wolniaszki". Oferując im swoją pracę w zamian za żywność, próbował tą drogą zdobywać to, czego jeszcze organizm najbardziej potrzebował. Każdego dnia rano siedział ulicą i szukał takiej pracy jak rabanie drzewa lub noszenie wody. Takich prac nie brakowało w tym zamartwionym kraju. Zapłata nie zawsze była w proporcji do włożonego wysiłku, ale każdy rodzaj uzyskanej żywności był dla niego cennym nabytkiem.

W tym dniu, po powrocie z miasta

w czasie pory obiadowej, od razu zauważył niezwykle ożywienie wewnątrz baraku. Niespodziewanie ukazały się przed nim nowe twarze — twarze zniszczone i wychudzone, ale promieniujące radością wolnego człowieka. Przy palącym się piecu spostrzegł uśmiechniętego Rysia Łopackiego, poważnego Janka Lisie, modlącego się Wojciecha Makowskiego, dwóch braci z Grodna, i wielu innych, których znał i widywał, ale których nazwiska nie zawsze utrwały się w jego pamięci.

Mimo woli rzucił wzrok na drugą stronę przejścia w baraku. Na niższym poziomie przyczy, siedział jego dawny znajomy, kapitan Czechowicz. Jego twarz jak zwykle spokojna, jego siedząca postać jak zawsze nieruchoma, a jego nogi tym razem oparte o podłogę. Jedyne ruchy jakie można było w nim zauważyć to ruch prawej ręki, którą co chwilę sięgała do kieszeni, wyciągała kruszynę chleba i wkładała go do ust. W jego spokoju widać było tę powagę i godność, jaka cechuje człowieka pełnego szacunku dla siebie i innych. W nim odrodziły się od razu te walory, które cechowały go jako dawnego oficera kawalerzysty pułku. Tadeusz z miejsca podbiegł do niego wołając:

"Panie kapitanie, bardzo się cieszę, że pan do nas dołączył." Nieruchomo siedzący człowiek podniósł oczy do góry i z właściwym sobie spokojem odpowiedział:

"Ach pan Tadeusz... Ja też się cieszę, że jestem tutaj".

"Ilu panów dzisiaj przybyło? — Tadeusz szybko zapytał.

"Sześćdziesięciu kilku..." brzmiała spokojna odpowiedź.

"Tylko sześćdziesięciu... czy to aby wszyscy? zaniepokojony Tadeusz zapytał ponownie.

"Tak, to chyba wszyscy. Jeśli ktoś pozostał, to tylko pojedyncze osoby dla specjalnych przyczyn" — odpowiedział kapitan.

"Tylko tyle? To znaczy, że tylko około stu trzydziestu ludzi pozostało przy życiu z początkowej cyfry pięciuset?" — mówił Tadeusz w widocznym niedowierzaniu w głosie.

"Jak pan widzi, tak wynika z obliczenia" — potwierdził kapitan.

"Procentowo i liczbowo to wygląda na olbrzymią stratę." — młody człowiek wyrzekł z niepokojem.

"Panie Tadeuszu, to nie tylko jest

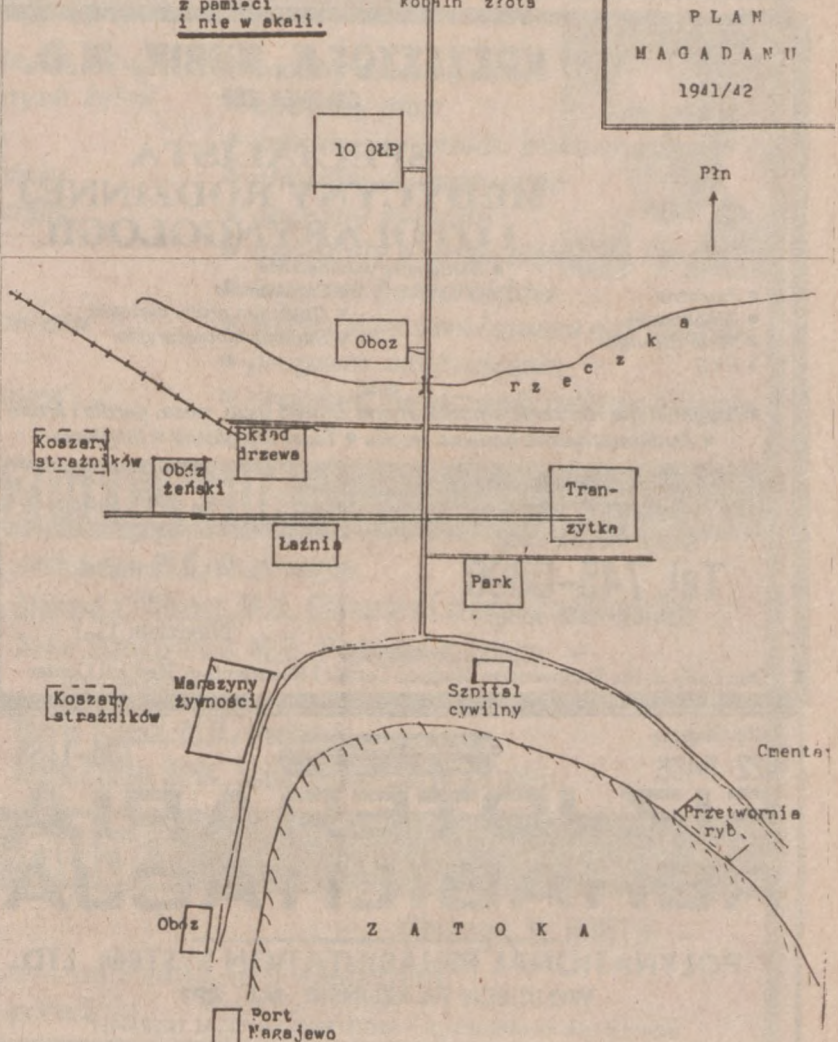
wielka strata, to jest także wielki koszt jednego źle pomyślanego, czy nieprzemyślanego pociągnięcia" — odrzekł kapitan.

Jego wychudzona i szczerbiata twarz znowu zamarała w stoickim spokoju, patrząc w jakiś nieokreślony punkt w podłodze. Znać było, że myśli jego koncentrowały się nad czymś, jakby chciał rozwiązać jakiś ważny problem życiowy. Po chwili jego oczy podniosły się w górę i spotkały ze wzrokiem Tadeusza wpatrzonego w niego. Widać było, że dojrzała w nim jakaś myśl, którą chciał się podzielić ze swoim towarzyszem.

"Wiem, że pan nie zawsze zgadzał się ze mną, ale tym razem może mi pan przyzna rację" — zaczął kapitan.

"Panie kapitanie, dla pana zawsze żywiłem wiele uznania i szacunku, ale jeśli kiedykolwiek nie zgadzałem się, to tylko z przyczyny innych poglądów. Po ostatnim doświadczeniu przynajmniej jednak, że pan miał częściej rację niż byłem skłonny panu to przyznać" — Tadeusz odpowiedział.

(Koniec)



LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E.J. HOLLAND, M.D., S.C.

Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki
Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej
nosa, oczu i uszu.Przyjmuje Pacjentów Bez Upřednego Umówienia Sie
Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd., Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od
godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYN

JERZY JACOBI M.D.LEKARZ CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKUDługoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzycy. Nowo-
czesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentge-
nowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.**CHOROBY SERCA:**Ból serca Zaburzenie rytmu
Choroby naczyń wieńcowych• Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysyłkowe EKG
7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8**Mówiący Po Polsku Lekarz
SPECJALISTA NEUROLOG****DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER,
M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Szpital Columbus • 1016 N. Western
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

DR. BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKILekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital

- szczepienia przeciw grypie
- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- nerwice i depresje
- drobne zabiegi chirurgiczne
- ginekologia
- wizyty domowe
- badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Suite 14 Tel. 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Dodatkowe godziny możliwe po uprzednim umówieniu telefonicznym.

Mówiący po polsku lekarz**Margaret Koczorowska, M.D.**
medycyna ogólnaPrzyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.**Mówiący po polsku lekarz****Bohdan J. KroczeK M.D.**
Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- Kamica woreczka żółciowego
- Przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- Usuwanie żylaków metoda bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**
CZŁONEK ZNP**SPECJALISTA
MEDYCYN RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon., Pt. i Sob.

11-4

Wt. i Czwartek

3-8

Niedziela 11-1

Związany z

Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

Austin/Diversey

622-5466

736-1185

**FIZJOTERAPIA
REHABILITACJA**

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**Medycyna Ogólna
Położnictwo i Ginekologia****WOJCIECH SŁODOWY, M.D.****Medycyna Ogólna
Chirurgia Ogólna**

7042 MILWAUKEE AVE., NILES Tel.: 647-8844

5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO Tel.: 283-1881

6449 S. PULASKI RD., CHICAGO Tel.: 585-2377

- badania laboratoryjne
- EKG i Rentgen
- ultrasonografię
- zabiegi chirurgiczne
- szczepienia
- próby ciążowe
- badania przedmażeńskie
- badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia

Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu

Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku**Lekarz-Alergolog****JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.**leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar
sienny, alergie pokarmowe i skórne) u dorosłych i
dzieci.

3933 N. Cicero Ave.

(Six Corners Medical Plaza)

Tel.: 736-6125

Mówiący po polsku lekarze**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.****i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON

(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER

(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.

Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

- * Nowoczesne próby ciążowe (badania ciąży)
- * Badania cytologiczne
- * Porady ciążowe
- * Planowanie rodziny — regulacje urodzin (nowoczesny program antykoncepcyjny)
- * Nietrzymanie moczu u kobiet
- * Leczeni dolegliwości okresu przekwitania
- * Zaburzenia seksualne
- * Zmiany skórno-weneryczne
- * Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG
- * Ultrasonografia (prześwietlenia)

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe

Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP 2891 N. Milwaukee

(boczne wejście)

Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku**SPECJALISTA KARDIOLOG****BRONISŁAW ORAWIEC, M.D., Ph.D.**

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

- * Bóle i zawały serca
- * Choroba wieńcowa
- * Zaburzenia rytmu
- * Niewydolność krążenia
- * Cewnikowania serca
- * Angioplastyka wieńcowa

Najnowocześniejsza diagnostyka CHOROÓB SERCA na miejscu:

- Wysyłkowe EKG • Echokardiografia serca (prześwietlenie)
- 24 godz. domowe monitorowanie akcji serca • Badania labola-

toryjne, Cholesterol oraz EKG

7042 N. MILWAUKEE AVE.

5356 W. DIVERSEY AVE.

Tel. 647-0766

(czynny całą dobę)

Uprzejmie proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt

DR MEDYCYN — GASTROENTEROLOG

MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA
M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.**Specjalista chorób przewodu pokarmowego
i specjalista chorób wewnętrznych**Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit,
woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.Badania wżernikowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolono-
skopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.
Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi,
moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:

5600 W. Addison

(róg Central Ave. i Addison,
naprzeciwko szpitala)

Tel. 202-0900

Chicago, IL 60634

Pokój 303

(czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania

Tel.: 251-8858

Mówiący po polsku lekarz**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.****Specjalista w medycynie rodzinnej**
Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem

6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)

Tel. 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne
i weneryczne • Badania szkolne • Badania przedmażeńskie
• Badania laboratoryjne i EKG**Specjalista Chorób Wewnętrznych****JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
- Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero

Pokój 200

Tel.: 725-0081

lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPŁODNOŚĆ

Ultrasonografia. Zapłodnienie pozalonne.

DR. MED. EWA RADWAŃSKARush Presbyterian St. Luke's Medical Center
Women's Health ConsultantsProfessional Bldg.
1725 W. Harrison St., Suite 450
Chicago, IL 60612
Tel.: (312) 666-1984Christ Hospital Physicians Pavilion
4400 W. 95th, Suite 203
Oak Lawn, IL 60453
Tel.: (312) 857-5818

(312) 666-0285 (24 godz.)

**Mówiący po polsku
z wieloletnią praktyką doktor****H. J. ROZTOCZYŃSKI**
M.D., Ph.D., FICS, FACA

Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit, wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago
6157 WEST BELMONT
CHICAGO
Tel.: 745-8434Południowa strona Chicago
4146 S. ARCHER
CHICAGO
Tel.: 523-3650**Specjalista chorób dziecięcych****DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ**

Zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

5511 W. DIVERSEY AVE.

Tel. 237-0099

6157 S. KEDZIE AVE.

Tel. 918-0989

Tel. 918-0989 czynny całą dobę

**Biuro na Diversey:**

Poniedziałek 11:00 do 2:00

Wtorek 3:30 do 7:00

Środa 11:00 do 2:00

Czwartek 3:30 do 7:00

Piątek 11:00 do 2:00

Biuro na Kedzie:

Poniedziałek 3:30 do 7:00

Wtorek 11:00 do 2:00

Środa 3:30 do 7:00

Czwartek 11:00 do 2:00

Sobota 11:00 do 2:00

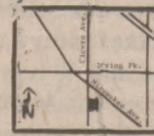
Mówiący Po Polsku**LEKARZ OGÓLNY****MAREK SOBÓR**

zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:

3933 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu

**Specjalistyczny ośrodek opieki****Leczenie alergii i astmy**

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

- ☐ Zatkany nos
- ☐ kaszel, kichanie
- ☐ zapalenie oskrzeli
- ☐ ból gardła, uszu
- ☐ ból głowy, zatok
- ☐ trudności z oddychaniem
- ☐ łzawienie i swędzenie oczu
- ☐ ból brzucha, biegunka
- ☐ swędzenie skóry
- ☐ wypryski, wykwity skórne.

Anna Szpindor, M.D.

SPECJALISTA — ALERGOLOG — BOARD CERTIFIED

1443 W. SCHAUMBURG RD. # 201

SCHAUMBURG, IL.

1000 Lake Str. Oak Park

848-3393

WIESŁAW J. WOJNARSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

SWEDISH COVENANT HOSPITAL

PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Obrazy i rzeźby Mariana Konarskiego



Lachowicz



Urzułka Kochanowska

(Dokończenie ze str. 11-ej)

Wystawa prac Mariana Konarskiego trwać będzie do 1 marca br. Jak już wspomnieliśmy, otwarcie ekspozycji połączone było z otwarciem sezonu w Muzeum Polskim w Ameryce. Zebranych gości przywitała prezes Muzeum, córka założyciela tej instytucji, długoletniego prezesa ZPRKA w latach 1930-1950, Józefa L. Kani, Józefina Kania-Pięzik. Krótkie przemówienie na krześlające plany Muzeum Polskiego w Ameryce w nadchodzącym roku, wygłosił kustosz Krzysztof Kamyszew.

Uświetnieniem uroczystości otwarcia sezonu był recital fortepianowy 19-letniej pianistki chińskiego pochodzenia, urodzonej w Szanghaju, Stelli Cong Cong Xu. Stella jest uczennicą znanego polskiego pianisty, Pawła Chęcińskiego. Obecnie studiuję fortepian w Chicago Musical College, Roosevelt University. W jesieni br. młoda artystka uczestniczyć będzie w Konkursie Chopinowskim w Warszawie. Stella, pomimo młodego wieku, jest laureatką wielu nagród.

Wykonując utwory Pei Chena, Beethovena, Liszta, Szymanowskiego, Chopina i Prokofiewa, Stella



Józef Piłsudski, projekt pomnika

Cong Cong Xu — wykazała, iż jest pianistką o wspaniałym warsztacie muzycznym; odtwórczynią szalenie czułą na nastrój, dojrzałą, pełną ekspresji i ciepła. Recital jej dowiódł, iż pomimo młodego wieku staje się ona artystką dojrzałą, posiadającą umiejętność kreowania sztuki, błyskająca talentem. Występem swym odkryła wiele świeżości i oryginalności w wykonanych przez siebie utworach.

Zebrani nagrodzili przyszłą (miejmy nadzieję) laureatkę Konkursu Chopinowskiego w Warszawie długotrwałymi oklaskami, za co odwdzięczyła się publiczności kilkoma bisami.

Po recitalu licznie zebrani goście zwiedzili wystawę prac M. Konarskiego oraz spędzili przyjemne chwile na przyjęciu towarzyskim, jakie odbyło się w dolnej sali gmachu ZPRK.

Jaruzelski

Dokończenie ze str. 1-szej cicki stanowczo odmówił wstąpienia do którejkolwiek z postkomunistycznych partii. W ten sposób w powołanej przez komunistów Socjal-Demokracji Rzeczpospolitej Polskiej znalazł się tylko min. obrony Florian Siwicki.

Ostatni z pierwszych sekretarzy PZPR, Mieczysław Rakowski zostanie naczelnym redaktorem pisma SDRP.

Należałoby zwrócić uwagę, że w całym tym procesie transformacji z komunistów na socjal-demokratów, z karygodną nonszalancją potraktowano fakt, że PPS, którą brutalnie skruszono w 1948 roku, odnowiła się i słusznie uważa się za spadkobiercę polskiej socjal-demokracji. W tym świetle komuniści przemianowani na socjal-demokratów mogą być widziani jedynie jako uzurpatorzy. (eg)

CENTRAL OPTICAL, INC.

OBNIZKA CEN!



TYLKO \$5950

Szklą pojedyncze, do \pm 4 badanie wzroku i oprawa.

TYLKO \$6950

Szklą podwójne, t.zw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawa.

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)

Realizujemy recepty z Polski na okulary i szklą kontaktowe.

Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.

Prosimy dzwonić po umówienie

Godziny otwarcia: poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5;

sobota 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.

5512 1/2 W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641

(OBOK POLAMERU)

TEL.: 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU

Czy złożyłeś datek na żywność i lekarstwa dla Polski?

Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.

Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne
Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów

MEDYCYNĄ RODZINNA/CHOROBY WEWNĘTRZNE

STANISŁAW BIAŁOWAŚ, M.D.

Absolwent Uniwersytetu Loyola
3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.

5325 West Belmont—Chicago—283-0024
Otwarte 7 dni w tygodniu
24 godzinny serwis telefoniczny

ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

5958 West Diversey—Chicago—637-2244
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

EUGENIA GROCHOWSKA, M.D.

6157 W. Belmont — Chicago — 745-8822
Poniedziałki i środy od godz. 12 w południe do 6 wieczorem.

W soboty — za umówieniem.

24-godzinny serwis telefoniczny: 745-8822

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Wtorki, czwartki, soboty od godz. 11 rano do 7 wieczorem
6449 South Pulaski—Chicago—585-2377

Poniedziałek od 11 rano do 7 wieczorem

WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.

5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Poniedziałki i piątki od godz. 11 rano do 7 wieczorem
Soboty 11 rano do 4 pld.

6449 South Pulaski—Chicago—585-2377

Wtorki i czwartki od 11 rano do 7 wieczorem

CHOROBY OCZU I CHIRURGIA

TATJANA PAVLOVIC, M.D.

3333 West Peterson—Chicago—478-9313
Badanie wzroku i dobór okularów



AFFILIATED WITH

Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.

Lekarz specjalista

dyplomowany przez American Board of Family Practice zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2990 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

Tel. 384-2990

Pon. i czw. 11-2; wt. i pt. 3-8; śr. 1-8; sob. 10-4

4811 N. MILWAUKEE AVE.

Jefferson Park Medical Bldg.

Suite 130

Tel. 725-5500

Pon. i czw. 3-8; wt. i pt. 11-2

TEL. 384-2990

czynny całą dobę

Pełny zakres usług lekarskich,

EKG, badania laboratoryjne oraz Rentgen na miejscu.

MARIA A. WOJNARSKA, M.D.

DYPLMOWANA PRZEZ AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, nadciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

5720 N. Ashland Ave., Suite C-31

Chicago, IL 60660

Office: 878-6200. Answering service: 508-4601

Bezpłatny parking obok szpitala

Mówiący po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)



POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne
- orzeczenia powypadkowe
- terapia fizyczna

- bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek
- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- 24 godz. testowanie serca
- choroby płuc

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym
- program odchudzania
- program zwalczania nałogu palenia

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne

Marek Rebandel, M.D., Ginekologia

Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia

Bronisław J. Orawiec, M.D., Ph.D., Kardiologia

Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia

Richard C. Risner, M.D., Chirurgia i choroby wewnętrzne

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,

Rehabilitacja

Maria Staisz, M.D., Pediatria

Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 2 po południu.

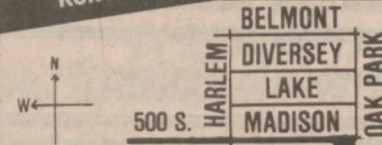
JAN M. BARTON, M.D.**Specjalista Ginekolog**

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Nowoczesna próby ciążowe
- Chirurgia kobieca
- Stała metoda zapobiegania ciąży

Lekarz i personel mówią po polsku

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES**772-7726**

OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU

KRYSTYNA H. BERRY, M.D.z wyższym stopniem specjalizacji w USA
(11 lat praktyki)**CHOROBY****CHIRURGIA****LASER**KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą
mikroskopową techniką

503 S. OAK PARK AVE.

OAK PARK

386-8700

Mówiący po polsku lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Dyplomowana przez

American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.
5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciążowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny

JANUSZ BYLEWSKI, M.D.Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8;
sobota 10-2; w środę zamknięte

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna

Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

• Usuwanie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący Po Polsku Lekarz

ALEKSY DOBRADIN, M.D.

POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania

PEDIATRIA—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne
KARDIOLOGIA—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)STRESS TEST—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu
CHOROBY ALERGICZNE—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.

PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty

BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.

ULTRASONOGRAFIA—bezbolesne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczycy, jądra.

SZCZEPNIENIA na grype i zapalenie płuc.

Honorujemy ubezpieczenia

MIŁA I UPRZEJMA OBSŁUGA

Godziny otwarcia:

Pon., Śr., Pt. 1-8;

Wt., Czw. 10-2; Sob. 11-2.

BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE

USUWANIE ŻYLAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ

KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM

BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.

BEZPŁATNE KONSULTACJE.

POLSKA PRZYCHODNIA ANTYALKOHOLOWA

TEL.: (312) 622-8223

6157 W. BELMONT, CHICAGO, ILL. 60634

Szczegóły patrz strona 10

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

**Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.**

- Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa

- Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)

- Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty.

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee)

Tel. 763-6337

Przeczytaj interviews z dr. Guziec zamieszczone w polskim magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

**FACIAL
COSMETIC SURGERY**

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Wrinkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Chekbone ImplantFace & Neck Lifts
Lipo-SuctionCollagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz

**ANDRZEJ
HARASIM, M.D.**specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- Układu oddechowego, pokarmowego
- Choroby skórne, weneryczne
- Badania EKG
- Testy laboratoryjne
- Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee

(Róg Belmont i Milwaukee Ave.)

Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu, z niedzielą włącznie.

Pon. i śr. 10-7; wt., czw. i pt. 1-7; sob. 10-3; niedz. 10-2.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**Jeffrey H. Duchon, D.P.M.**

Lekarz-Chirurg, Stopa i kostka

Zabiegi chirurgiczne promieniami lasera

Specjalność: Zgrubienia na stopach, wykrzywione duże palce, wrosnięte paznokcie, kontuzje sportowe, zniekształcenia wskutek cukrzycy i artretyzmu, narośla i odciski oraz inne schorzenia stóp.

Kompletne leczenie stóp dla dzieci, osób dorosłych, atletów i starszych wiekiem.

Bezplatne wstępne badanie, ale laboratorium, rentgen i leczenie nie jest włączone. Możliwość wizyty wieczorem i w sobotę za umówieniem. Przyjmujemy większość ubezpieczeń medycznych.

Telefon: 489-4441

1002 N. Western Ave.

Chicago, IL 60622

MÓWIMY PO POLSKU

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ

ZRANIENI?

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?

... MACIE BÓLE PLEĆÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki

Lekarz
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

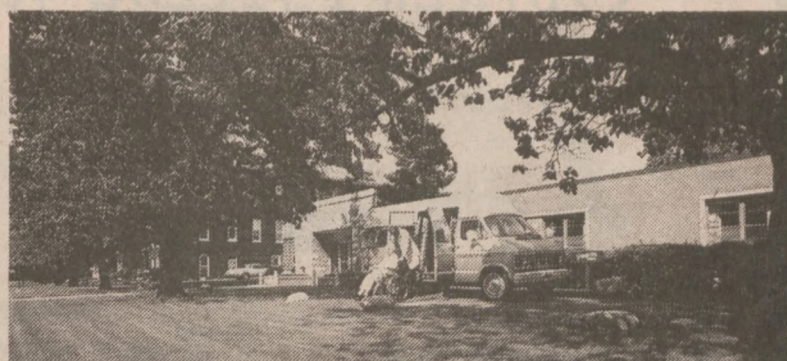
Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki

Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639

Tel.: (312) 282-2666

THE BOHEMIAN HOME

The Bohemian Home to dom starców o rodzinnej i domowej atmosferze, w którym przestrzegane są tradycje czeskie i polskie.

Pomieszczenia mieszkalne są przyjemne i gustownie urządzone. Wyżywienie jest smacznie i zgodnie z zasadami racjonalnego żywienia przygotowywane przez wykwalifikowany personel. Podajemy urozmaicone dania kuchni polskiej. Dla naszych mieszkańców prowadzone są programy muzyczne i relaksowe oraz zajęcia rehabilitacyjne. Na miejscu jest również salon fryzjerski. Serwis religijny: Msza św., Godziny różańcowe, Komunia św. itd.

Za wzorową pracę i działalność dom nasz otrzymał najwyższe wyróżnienie stanu Illinois — Public Aid.

Po więcej informacji dzwoń (312) 588-1220
albo napisz lub odwiedź nasz dom po adresem:
5061 N. Pulaski Rd., Chicago, IL 60630Doświadczona ekipa na czele z lekarzem
i farmaceutą pomoże najwłaściwiej i najtaniej
w zrealizowaniu każdego zamówienia do Polski

APTEKA GRABOWSKIEGO

EXPORT - IMPORT

234 King Street

OBOK POSKU

London W6 ORF

Tel: 011-44-1-748-1518

Najtaniej, Najszybciej, Solidnie i Fachowo

Lekarstwa
Owoce-żywność
Renty starcze
Bony dolarowe
Przekazy pieniężne
Samochody
inne artykuły do Polski

Bezplatne porady osobiście, telefonicznie lub listownie

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTERSPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET

Doświadczony Specjalista

GINEKOLOG

oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• PRÓBY CIĄŻOWE

• TROSKLIWA OPIEKA

• Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO

2474 DEMPSTER, DES PLAINES

772-7726

Od poniedziałku do soboty 8 rano -5 po poł.

EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA!

WYJĄTKOWA ZIMOWA PRZECENA!TYLKO **\$49⁹⁵***

para okularów z pojedynczymi szklami (szkła CR-39 — oprawka)

TYLKO **\$59⁹⁵***

para okularów z szklami dwugoniskowymi (szkła CR-39 — oprawka)

- * 1. Dodatkowa opłata za badanie wzroku (badanie tylko po wcześniejszym umówieniu).
- 2. Siła szkieł: Do 14.00 D. — sfera; — 2.00 D. cylinder
- 3. Wszystkie inne rodzaje szkieł za dodatkową opłatą
- 4. Ograniczony wybór oprawek

WYKONUJEMY OKULARY W LABORATORIACH, KTÓRE
ZNAJDUJĄ SIĘ W NASZYCH SKLEPACH. DLATEGO WIEKSZOŚĆ
OKULARÓW GOTOWA JEST TEGO SAMEGO LUB NASTĘPNEGO DNIA.
SZKŁA WYKONUJE LICENCJONOWANY OPTYK.

Oferta będzie aktualna do 02/28/1990

Prosimy dzwonić po umówienie.

Godziny otwarcia: pon. i czw. 10-8; wt., śr. i ptk. 10-5;
sob. 10-4; niedz. 11-3.**EUROPEAN OPTICAL CO.**

5518 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60641

(312) 286-0303

3288 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

(312) 202-8585

MÓWIMY PO POLSKU



SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BOLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM. Bóle w Plecach

Wskutek Odrzucania Śniegu

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zranienia dla przeciętnego czytelnika.

Podczas miesięcy zimowych zwykle odczuwamy bóle w plecach z powodu odrzucania śniegu.

Duży wysiłek często może uszkodzić mięśnie i spowodować nadwyrężenia, zwichnięcia, obrażenia, zapalenie nerwu i newralgię, bóle w stawach i t.p. Są to problemy mające związek z budową strukturalną w większości wypadków i bardzo łatwo można je uleczyć za pomocą manipulacji chiropraktycznych. Jeśli problem jest natury strukturalnej, to najbardziej skuteczną metodą leczenia jest terapia fizyczna.

Jeśli więc odczuwasz bóle w plecach i masz inne komplikacje wskutek odrzucania śniegu, to skorzystaj z usług chiropraktora.

Jeśli problem jest natury strukturalnej, to najbardziej skuteczną metodą leczenia jest terapia fizyczna.

PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA

3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)

Lekarze różnych specjalności.

Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroskopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.

Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.

Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy. Przychodnia czynna: Poniedziałek od 2 po poł. do 8 wiecz., wtorek, czwartek i piątek od 12 w poł. do 8 wiecz., środa od 11 przed poł. do 9 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 11 przed poł. do 2 po poł. Mówimy po polsku

Bezpłatny parking Tel: 725-6666

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT

St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

Mówimy po polsku Dr. George Schrenzel OPTYK

*Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI
UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329

Polska prasa jest dźwignią polonijnego życia!

ALBANY

Medical-Surgical
Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

AMPOL GROUP Przychodnia Lekarska

- Ultrasonografia (prześwietlenia)
- Komputerowe badania serca (EKG)
- Elektroterapia (masaże)
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie żylaków
- Badania czynności układu oddechowego
- Odwykolewanie palenia papierosów
- Leczenie zależności alkoholowej
- Leczenie chorób gardła i uszu
- Orzeczenia powypadkowe
- Specjalny program odchudzający
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- Badania szkolne i szczepienia

Honorujemy Ubezpieczenia

Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. MILWAUKEE
(boczne wejście)

Tel. 384-4463

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Żyźliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1100 • 621-1100

DR. YANOS HERB — MED

Otwarte codziennie 11-8;

niedziela 10-3.

Bezpłatne porady i mierzenie ciśnienia krwi. Informacje o bezpłatnym leczeniu szpitalnym, specjalistycznym i badaniu cholesterolu.

Wysyłka — Sprzedaż lekarstw jak: przeciwrakowe, lisyntu, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.

2993 N. Lawndale Chicago, IL 60618

Tel.: 772-5991

Krystyna Cygielska

Prezes Drawicz — człowiek dobrze wychowany

W obecnych czasach, kiedy politycy na wysokim szczeblu dla fasonu używają cwaniacko-więziennych gwary, a polski konsul na powitanie wyciąga pierwszy rękę do kobiety, tłumacząc to na dodatek posiadaniem kindersztuby, dobre maniery są w wysokiej cenie.

Gościliśmy ostatnio w Chicago prezesa polskiego Komitetu do spraw Radia i Telewizji, p. Andrzeja Drawicza, którego nazwisko zostało szczególnie spopularyzowane w związku z zaleceniami, jakie wydał kierownikom podległych sobie jednostek przed obchodami ósmej rocznicy wprowadzenia stanu wojennego.

W ubiegłym tygodniu odbyła się zorganizowana przez "Polvision" konferencja prasowa prezesa, podczas której dał się on uczestnikom poznać jako człowiek o dużej wiedzy, niezaprzeczalnym wdzięku osobistym i imponującym zaufaniem do własnych sądów.

Tym jednak, co zrobiło na mnie największe wrażenie i co pozostanie mi w pamięci jako najbardziej wyróżniająca Andrzeja Drawicza cecha, jest jego poszanowanie dla dobrego wychowania.

Już w swoim słynnym liście z zaleceniami przed rocznicą stanu wojennego dał on wyraz delikatności uczuć i ryterskości, nakazując m. in. "zachowanie zasady równego dystansu w stosunku do ówczesnych dwóch stron konfliktu", wystrzeganie się "ataków personalnych, a zwłaszcza ewentualnych prób dezawuowania osoby prezydenta PRL", zadbanie o to, aby "nie wywoływać nastrojów antyrządzących" oraz generalnie "zachowanie szczególnej rozwagi i umiaru".

Szkoda, że nie starczyło mu ryterskości na wypowiedź podczas konferencji prasowej, dotyczącej przewodniczącego Solidarności Walczącej, Kornela Morawieckiego. Cytuje: "...ten nieszczyśny, jakże on się nazywa, dzielnego wrocławianin, który jak zszedł do podziemia, to jeszcze ciągle z niego nie wychodzi. Ale to już całkiem inna sprawa".

Ale dopiero odpowiedź na pytanie dotyczące dostępu opozycji politycznej do radia i telewizji pozwoliła mi zrozumieć, że prezes Drawicz jest człowiekiem, któremu nie wystarczy samo posiadanie nienaganych manier; uważa on za swoje

prawo i obowiązek wychowanie innych.

Powiedział on m. in., że komitet stara się dotrzymać obietnicy, żeby wszystkie siły *respektujące zasady gry* w ramach istniejącego w Polsce układu miały prawo do wystąpienia w radio i TV.

W przypadku Konfederacji Polski Niepodległej były już nawet prowadzone rokowania (!?), "jednak zostały przerwane, gdyż ci młodzi ludzie wybrali sobie dość brutalną formę działalności, zaczęli okupować *budynki użyteczności publicznej*". Czytelnikom, którzy mogliby pomyśleć, że KPN zorganizował zamach na szkoły, szpitale lub łaźnie miejskie, wyjaśniam, że przez budynki użyteczności publicznej p. Drawicz rozumie siedziby komitetów partyjnych "...w tej sytuacji — powiedział — gdyby oni się nawet do mnie zgłosili, ja bym im takiej możliwości nie dał. Ja bym powiedział: najpierw panowie nauczcie się zasady zachowania w państwie, które ma być podobno demokratyczne, respektujcie reguły gry, a potem...dogadamy się".

Normalne, prawda? Kierownik państwowej instytucji w "państwie, które ma być podobno demokratyczne", bierze w swoje ręce wychowanie nieelegancko się zachowujących przeciwników politycznych i za karę odbiera im prawo publicznej wypowiedzi w państwowych środkach masowego przekazu.

Dalsza część wypowiedzi brzmi jeszcze bardziej optymistycznie i dydaktycznie. "Myślę, że praktycznie dojdzie do tego, że wszyscy rzeczywiście będą mogli być reprezentowani, *pod warunkiem* zachowania pewnych elementarnych reguł postępowania". Nic dodać, nic ująć.

W niedzielę w Warszawie pod Salą Kongresową, gdzie rozwiązywała się PZPR, odbyły się demonstracje młodzieży. Telegraficzne wypowiedzi o tych wydarzeniach otrzymaliśmy za pośrednictwem organizacji "Freedom for Poland". Mówi studentka z NZS-u: "Mielimy żądać zwrotu budynków należących do partii i to miała być demonstracja pokojowa". Natomiast przyłączyli się inni ludzie, "którzy zaczęli wykrzykiwać 'Precz z komuny', podpalając czerwone flagi i tak dalej... Po pół godzinie zjawili się ZOMO...Nie ograniczali się tylko do chłopców, bili także dziewczęta, przechodniów, wszystkich".

I fragment rozmowy współpracowniczką bylej Komisji Interwencji i Praworządności z przedstawicielem "Freedom for Poland": "...było dużo milicji — było po prostu ZOMO, co tu dużo mówić. W każdym razie telewizja nie podała nic, jak za dawnych dobrych czasów...Było tylko podane, że były demonstracje, ale milicja zachowała spokój. ...Cenzura jest większa, niż była. ... (Czy mogę się na ciebie powołać o tej cenzurze?) Przecież to wszyscy

wiedzą".

Można powiedzieć, że personel polskiego radia i telewizji wziął sobie do serca przedgrudniowe zalecenia prezesa Drawicza. Wystrzegł się "prób dezawuowania", zadbał aby "nie wywoływać nastrojów" i zdecydowanie "zachował szczególną rozwagę i umiar". Tylko nie-mądra młodzież nie nauczyła się niczego, ale to, jak mówi Andrzej Drawicz, "to już całkiem inna sprawa".

Jak pomóc wolnej prasie?

Paryż (Reuters) — Organizacja UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), kiedyś oskarżana przez USA i Wielką Brytanię o uleganie tendencjom Trzeciego Świata by kontrolować prasę zachodnią, zapowiada obecnie, że przyłączy się do "wysiłków zmierzających do stworzenia wolnej, niezależnej i pluralistycznej prasy".

UNESCO podało do wiadomości, że w dniach 27-28 lutego organizuje w Paryżu konferencję, której zamiarem będzie "określenie najpilniejszych potrzeb organów prasowych, które powstały ostatnio w Europie Wschodniej i przebadanie możliwości konkretnej pomocy" w rozwoju wolnej prasy.

Agencja podała, że zaproszono przedstawicieli 15 krajów zachodnich, w tym USA i Kanady, aby spotkali się z partnerami z Rumunii, Bułgarii, Węgier, Polski, Niemiec Wschodnich, Czechosłowacji i ZSSR.

Wydawcy i producenci radiowi i telewizyjni Europy Wschodniej będą więc mieli okazję dowiedzieć się jak przełamać stare nawyki, jakie rozwinęły się w państwach komunistycznych w środkach masowego przekazu. (eb)

Incydent w Zatoce Meksykańskiej

Nowy Orlean (CT) — Statek patrolowy należący do amerykańskiego Coast Guard (Straży Ochrony Wybrzeża) ostrzelał w Zatoce Meksykańskiej kubański frachtowiec, który odmówił zatrzymania się i przyjęcia na pokład przedstawicieli Coast Guard w celu skontrolowania przewożonego ładunku.

Jak oznajmił rzecznik USCG Joe Gibson, bezpośrednio przed otwarciem ognia jednostka amerykańskiej straży ochrony wybrzeża pozostawała w kontakcie radiowym z kapitanem kubańskiej jednostki m/s "Hermann".

Dowódca statku — zarejestrowanego w Panamie — oświadczył, że nie posiada żadnego ładunku oraz odmówił pozwolenia wejścia na pokład. Jednocześnie skierował swój statek w stronę meksykańskich wód terytorialnych.

Po skontaktowaniu się z władzami panamskimi — jak wymagają tego międzynarodowe przepisy — patrolowiec amerykański oddał kilka serii strzałów w stronę kubańskiego statku. Zdaniem przedstawicieli USCG, na pokładzie m/s "Hermann" nikt nie odniósł obrażeń. Gdy kubański frachtowiec znalazł się na terenie wód meksykańskich przedstawiciele Coast Guard zwrócili się do kapitanatu portu Tampico (Meksyk) z prośbą o przejęcie kontroli nad podejrzaną jednostką.

Hawana określiła akcję amerykańską mianem "jawnej prowokacji". Kubańska agencja Prensa Latina stwierdziła, że m/s "Hermann" należy do Guamar Shipping Co. i że na jego pokładzie znajduje się m. in. 10 ton związków chromowych. Oświadczenie to jednak sprzeczne jest z wyjaśnieniami udzielonymi Coast Guard przez kapitana płynącego pod panamską banderą statku. Prensa Latina podkreśliła, iż dowódca m/s "Hermann" pozostawał w ciągłym kontakcie z władzami kubańskimi, od których otrzymał dyspozycje nie wpuszczenia przedstawicieli amerykańskiego Coast Guard na pokład. (bb)



Lekarz Dentysta ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S.

Absolwent Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Gdańsku i Loyola Dental School.

Zawiadamia o Otwarcu Prywatnej Praktyki Dentystycznej Pod Adresem.

5950 W. LAWRENCE
545-3789

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:

- Laminaty Porcelanowe
- Licowanie Kompozytowe
- Wybielanie Zębów

Godziny przyjęć za umówieniem

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

LEKARZ - DENTYSTA

DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów, mający problem w mówieniu, przeżuwaniu pokarmów, borykający się z protezami - NIE ZWLEKAJCIE - odwiedźcie naszą klinikę. Zdobycze i postęp współczesnej medycyny pozwolił nam na rozwiązanie każdego problemu, a implanty dentystyczne będą państwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie *proszem - good bye!*

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

2715 N. CENTRAL AVENUE,

CHICAGO, IL 60639

Po informacje proszę telefonicznie: 622-8700



DR. ELLA ZATULOVSKY

Dr. Ella Zatulovsky jest absolwentką Uniwersytetu Illinois. Praktykuje od 15 lat dentystykę ogólną. Poza tym poświęca dużo uwagi dentystyce zapobiegawczej. Jest doskonałą w dentystyce kosmetycznej. Mówi po polsku, ukraińsku i rosyjsku.

BEL-LAR DENTAL CENTER

5130 W. BELMONT

(naprzeciwko Jewel na zachód od biblioteki)

telefon czynny całą dobę

286-0300

HONORUJEMY WSZYSTKIE
UBEZPIECZENIA

**GWARANTUJEMY
TROSKLIWĄ,
WYSOKIEJ JAKOŚCI
OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ
DLA CAŁEJ RODZINY**



DR. BRIAN HODACK

Dr. Brian Hodack jest absolwentem Uniwersytetu Loyola. Posiada duże doświadczenie w dentystyce ogólnej i sukcesy w dentystyce kosmetycznej. Obecnie studiuję ortodoncję i ma nadzieję wkrótce służyć i w tej dziedzinie swoim pacjentom.

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC

545-1882

4955 N. Milwaukee (Naprzeciwko McDonald)

MÓWIMY PO POLSKU

Pon. i Czw. do 8 wiecz.

Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

DR. PETER NEUHAUS

NAPRAWY USZCZELNIANIE

od \$50 (na poczekaniu)

CZĘŚCIOWE PROTEZY

od \$75

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne)

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

• Dopasowanie na zamówienie \$120 i więcej

• W ciągu 3 godzin

NOWOCZESNA DENTYSTYKA

Korony od \$160

WSTĘPNIE BADANIE BEZPŁATNE

Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

EKSPRESOWE NAPRAWY PROTEZ NA POCZEKANIU

Ceny od \$500

SPACE AGE DENTAL LAB

2715 N. Central Ave. Suite 22

Tel.: 637-0460

DEITCH PHARMACY

1800 W. CHICAGO

486-1200

WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI I EUROPY TELEFAXEM

Wszelkie recepty i artykuły higieniczne i medyczne

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
WSZELKIE ZABIEGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY!

★ ★ ★
 WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE, CZĘŚCIOWE I KORONY
 REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

★ ★ ★
I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty
 Do Prostowania Zębów (Braces).
 MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE Tel. 282-7906

DENTYSTA POLSKIEGO POCHODZENIA

DR GREGORY PAGE
 Zaprasza do swego gabinetu dentystycznego
JEŚLI MASZ POWAŻNE PROBLEMY Z ZĘBAMI
—Przyjdź do nas!
PEŁNY ZAKRES LECZENIA DENTYSTYCZNEGO

Szybka i miła obsługa—personel mówi po polsku!
 • IMPLANTY DENTYSTYCZNE
 • WSTAWIANIE ZĘBÓW I MOSTKÓW
 • PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE

Odwiedź nas a przekonasz się jak łatwe i przyjemne może być fachowe leczenie zębów

PROFESSIONAL BUILDING—7100 W. Higgins Ave. Chicago, IL

Tel. 775-3333

Łatwy dojazd kolejką, autobusem i samochodem via Kennedy Expressway



LEKARZ — DENTYSTA
DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
 KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.
 czynny 24 godz.
282-4020

GDZIE SA PAŃSKIE ZĘBY?

NISKIE CENY



IMPLANTY **DR. SAWA** **IMPLANTY**
 DENTYSTA RODZINNY
 OGÓLNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

Wszystkie usługi wykonywane są profesjonalnie
 KORONY \$200 USUWANIE ZĘBÓW \$30 PLOMBY \$30
 LECZENIE KANAŁOWE (TYŁ) \$195 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$155
 Pokrywanie ukruszonych lub zgryzionych zębów porcelaną "Bonding"
 3061 N. Milwaukee 478-4334(5) 6972 N. Clark 262-5898(9)

Aby wyrazić wdzięczność naszym polskim pacjentom —oferujemy przystępne ceny

ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

DENTYŚCI!
SPACE AGE DENTAL LAB
 (Certified Dental Technicians)

2715 N. Central Ave. Suite 22 Chicago, Ill.

oferuje wszelkie usługi w zakresie protetyki:
 — Porcelanowe korony i mosty
 — Protezy szkieletowe
 — Mosty i protezy na implantach
 — Protezy całkowite

BEZPŁATNA PIERWSZA USŁUGA
 • Ekspresowa dostawa • Niskie ceny

Po szczegółowe informacje dzwoni: 637-0460

LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
 Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

DR. TERESA D. MIGIELSKA
DENTAL CENTER
 5512 W. Belmont Ave.
 777-3388

DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW

★ Plomby kosmetyczne
 ★ Korony, mostki porcelanowe i złote
 ★ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
 ★ Protezy całkowite—częściowe
 ★ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

NOVOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
 Honorujemy ubezpieczenia

ZAPRASZAMY

LEKARZE DENTYŚCI
BOŻENA WOLNIAK, D.M.D.
JACEK WOLNIAK, D.M.D.
zawiadamiają

o otwarciu praktyki pod adresem:
 7042 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL 60648
TEL. (708) 647-2090

w której prowadzą pełen zakres leczenia dentystycznego i profilaktyki w oparciu o najnowsze metody.
 Darmowe konsultacje. Wizyty tylko za umówieniem.
 Dla nowych pacjentów: badanie, czyszczenie i zdjęcia prześwietłowe za \$35.00.

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA
DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (OKOLICA BELMONT-CENTRAL AVE.)

Wykonuje: •Usuwanie •Plombowanie •Leczenie Kanałów
 •Czyszczenie •Prześwietlanie •Protezy •Korony
 Naprawy Protez Na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

GODZINY PRZYJĘĆ PACJENTÓW PO UMÓWIENIU SIĘ.
 Telefon do biura: 777-1111

PRZYCHODNIA DENTYSTYCZNA
BARRY PLAZA DENTAL CENTER
 3029 N. Pulaski Rd. Tel. 725-6666

W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjentów dentyści z długoletnim doświadczeniem

Troskliwa opieka dentystyczna dla dzieci i całej rodziny

- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Bezbolesne leczenie
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Wszelkie zabiegi dentystyczne: implanty, mostki, protezy, koronki, leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
- Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

PRZYSTĘPNE CENY
 Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.
BEZPŁATNA KONSULTACJA
 Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.
 Mówimy po polsku

Zadzwoń i umów się: 283-0012
MÓWIMY PO POLSKU
CORONA DENTAL CENTER
C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
 Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

Lekarz dentysta
Marlena Dąbrowska, DDS
 Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii w Warszawie i Uniwersytetu Loyola
 przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.
 Tel.: 237-5040

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.



DENTAL CARE CENTER
 3305 N. CENTRAL AVE. PRZY BELMONT

Tel. 282-9888
TELEFON CZYNNY 24 GODZINY

DR. GAJED
DR. BRACHMAŃSKI

GWARANTUJEMY KOMPLETNĄ WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

GABINET OTWARTY WIECZORAMI I W SOBOTY
 MÓWIMY PO POLSKU
 BADANIE I KONSULTACJA BEZPŁATNE

KRUPPA DENTAL CENTER & LABORATORIUM
 2918 N. MILWAUKEE Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta
D.K. JONES, D.D.S.

Absolwent Loyola University wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne
PROSTOWANIE ZĘBÓW I KORYGOWANIE ZGRYZU
 Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
- Dentystryka kosmetyczna

Badanie i konsultacja bezpłatna
LABORATORIUM NA MIEJSCU
PRZYSTĘPNE CENY
 We accept Public Aid




Mówiąca po polsku lekarz - dentysta
LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS
 Absolwentka Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Łodzi i Uniwersytetu Loyola

prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:
5305 W. DIVERSEY AVE.
Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.
 Wcześniej telefoniczne umówienie wskazane.
 ZNIŻKI DLA EMERYTÓW
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

DR. TERESA GRYGO
 Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106
 Park Ridge, IL 60068
 Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Luthéran General)

— wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
 — Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?
ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ: IMPLANTY DENTYSTYCZNE

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA
 Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wyjmowane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych
- Uzupełniania brakujących zębów na stałe.

312-255-0777
 MEDICAL BUILDING
 601 W. Central Road
 Mt. Prospect, IL 60056



DR. HENRY KOTLINSKI
LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentystycznych:
 • Korony, mostki i protezy • Kosmetyczny "bonding"

6900 WEST BELMONT AVE.
 Dla umówienie wizyty proszę telefonować:
 736-5525



Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku
 Specjalna zniżka dla emerytów

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA
MARTA LEMERY, DDS
i RICHARD NOSAL, DDS

WYKONUJĄ BEZBOLESNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
 PRZYSTĘPNE CENY
 Gabinet czynny 7 dni w tygodniu
3078 N. MILWAUKEE AVE.
TEL. 794-1594

MÓWIMY PO POLSKU
CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.
 4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339
 15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:
Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.

Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGŁĄD I OCENA BEZPŁATNIE Z TYM OGŁOSZENIEM

Po godzinie 5-ej po południu dzwoni 848-9156
 pytaj o Dorotę



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
 444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632
 * 254-8600 *

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
 PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

Czy złożyłeś datek na żywność i lekarstwa dla Polski?



Clockwise from top left: championship form by Sheryl; obeying the wall poster—striving higher; happiness is being a gymnast; calm and cool as the interviewee: (PNA Sports Coordinator Rich Piasecki posing question— *Dz. Zw.* reporter taking notes); future Bandit stars of the JV team— assistant coaches Debbie Mirocko and Chris Kuby on either side; the No. 1 rated varsity team with Sheryl—where else? on top; say cheesecake; a pensive mood with “semi-basketball” in hand.



St. Monica graduate leads the way

Kurowski and her Bandits earn top gymnastic ranking

“Five-foot two, eyes of blue . . .”

went the old refrain. To which can be added, “and it all began at age two.” That’s when Sheryl Anne Kurowski started her gymnastics career which will culminate Feb. 15, as she and the Resurrection Bandits undoubtedly vie for the state championship.

The No. 1 ranked Bandits have only one senior on the 20-girl squad, Captain Kurowski—who is among an elite handful who will be vying for Illinois individual honors when she closes out her fourth year at Resurrection High, 7500 N. Talcott Rd., on the city’s far northwest side. *Dziennik Związkowy* visited the all-girl school late last month to see Kurowski, her teammates and coaches prepare for their last meet leading up to regional, sectional and state competition, the last named at Palatine High School. And we found a real gem in young Sheryl, not only as the sensational gymnast, but as a person. The diminutive 17-year-old answered all questions forthrightly and intelligently, belying her youth.

“Mary Lou Retton and Nadia Comaneci were the gymnasts I admired when I was growing up. I watched them every day of the Olympics,” she said.

Her story actually does begin 15 years ago, having barely learned how to walk when mother Nancy took Sheryl along—as part of the Mom’s taxi syndrome to watch sister Janice, then eight, take acrobatic dancing training.

(Father Jim, a second generation Chicago police officer—late grandfather Eugene served as a man in blue before him—also chauffeured the athletic Kurowski family around it must be hastily added.)

Sheryl attended Oriole Park grade school before transferring to St. Monica, already showing prowess in her favorite sport, gymnastics.

“Volleyball and track, especially shotput and discus were also my favorite sports, until I began concentrating on gymnastics,” ever-radiant Sheryl added.

She next attended vacation camps for her chosen sport which helped pol-

ish the future star Bandit, Resurrection High’s unusual nickname.

Being only a dozen or so blocks away from home and grammar school, Resurrection was the logical choice for high school. Moreover, coach Susan Fosco was no stranger, having been Janice’s instructor at Bandit gymnastic camps.

(This unique operation, run by Fosco, states its philosophy—besides the obvious enhancement of skills—thusly: “We at Bandit gymnastics believe that every gymnast is a very special person . . . and realize you want to have fun and make new friends. . . .”)

A visitor to a Resurrection team workout sees that philosophy underscored. There is an aura of togetherness, helpfulness, cheerfulness, almost to the point of wondering where the No. 1 ranked Bandit team gets the aggressiveness necessary to be a consistent winner. The answer is found when all-business practice begins.

Late in January, at the last meet prior to regionals, Sheryl injured her ribs while doing a front flip. In spite of the pain, she finished all four disciplines, winning three and capturing the all-around title.

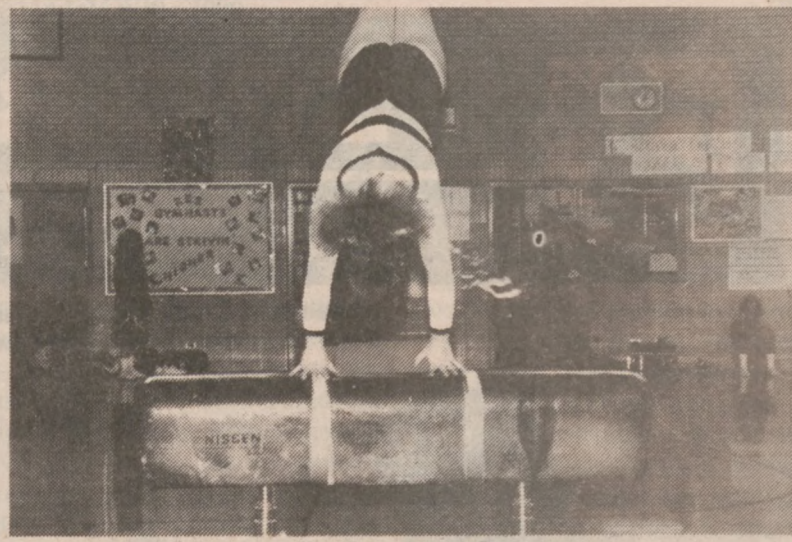
Sophomore teammate Nicki Tader, obvious successor to Kurowski, edged her in uneven parallel bars 9.2 to 9.1! Although unable to avoid clichéing, metro papers extolled:

“Resurrection standout on the beam despite fall.”

What’s in Sheryl’s future upon graduation, besides father Jim continuing to purchase those \$65+ shoes which last only a month or two? The 1992 Olympics is a possibility. But education comes first for the rock-solid, supportive Kurowski family, as it was for sister, Janice and is for Jeanine, 11, who already shows athletic promise in basketball.

Sheryl’s had scholarship interest from universities as far apart geographically as Florida and Utah, but it says here Illinois will keep its outstanding gymnast in Champaign.

Oh yes, she really is five-foot two, eyes of blue . . . and a champion, too. (pm)



Kurowski
Sheryl



WE CAN SAVE YOU MONEY
VISITOR'S MEDICAL INSURANCE
NO AGE LIMIT • BEST RATE IN TOWN
Call:
RAY PATEL
1-800-344-9540
1-312-274-1941 FAX
Quality Service to Community

PROF. ANNA ZAŁĘCKA
obdarzona bioprądami
i magnetyzmem

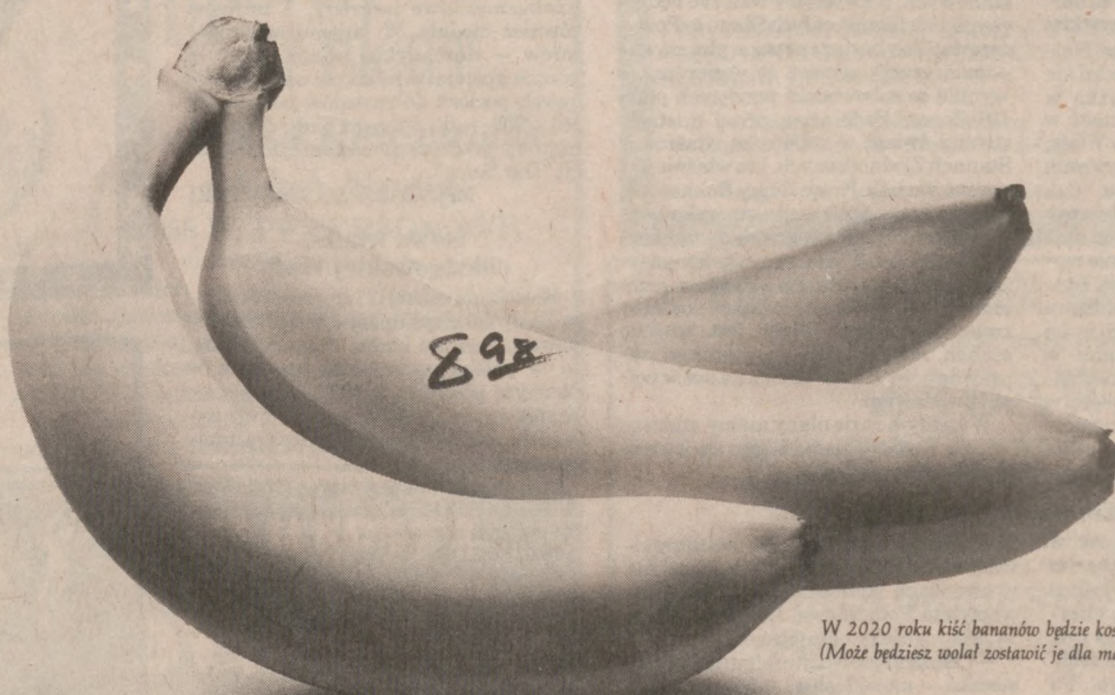
po raz drugi
W CHICAGO

przyjmuje cierpiących
od godziny 9 rano
do 8 wieczorem
2922 N. Milwaukee Ave
384-8293

POLLEX INTERNATIONAL INC.
4765 N. Harlem Ave., Harwood Hts., IL 60656
312-792-9200
EMIGRACJA DO KANADY
Wielka szansa dla osób, które chcą zalegalizować swój pobyt stały w Kanadzie. Złożenie dokumentów, interview i odlot do Kanady od 6-12 m-cy. Dotyczy osób przebywających na terenie USA i Europy. Po informacji dzwoni:
Margaret Borkowski 312/456-1060 wieczorem
George Tomaszewicz 312/295-7711

PRICEBREAKERS
4034 N. MILWAUKEE
NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ ROKU!
DLA KOBIEC
SPÓDNICZKI \$600
SUKIENKI \$999
BLUZKI \$600
SWETRY \$800
DLA MĘŻCZYZN
ŻAKIETY \$999
SWETRY \$800
SZTRUKSY \$999
KOSZULKI \$800
KOSZULKI Z KAPTUREM \$999
KUP DLA SIEBIE LUB NA WYSYŁKĘ DO POLSKI
Przynieś to ogłoszenie. Zapłacimy podatek za ciebie.

Połącz Swoje Konta IRA u Nas, a Życie na Emeryturze Będzie Łatwiejsze do Przelknięcia.



W 2020 roku kiść bananów będzie kosztować \$8.98. (Może będziesz uolał zostawić je dla małp.)

Jeśli myślisz, że obecne ceny są wysokie, poczekaj gdy przejdiesz na emeryturę. Dlatego też musisz zrobić teraz wszystko co w Twojej mocy, by zaoszczędzić jak najwięcej na przyszłość. Jeśli posiadasz pojedyncze konta IRA w kilku różnych bankach połącz je na First Colonial Master IRA.SM Jest duża szansa na to, że otrzymasz wyższy procent niż otrzymujesz obecnie.

Spójrz, im większy będzie Twój wkład na koncie Master IRA, tym wyższy uzyskasz procent.

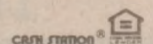
1 YR. CD RATE	2 YR. CD RATE	3 YR. CD RATE
\$250 - 4,999	\$5,000 - 19,999	\$20,000 +

Oznacza to, że w efekcie uzyskać możesz tysiące dolarów więcej dochodu z odroczonego podatkiem, w zależności od tego kiedy przejdiesz na emeryturę.

First Colonial's Master IRA. Ponieważ na emeryturze potrzebował będziesz wszystkie dochody, tyle pieniędzy, ile tylko możesz otrzymać.

Colonial Bank
The Sign Of A Well-Run Bank.SM
A First Colonial Bank.
5850 West Belmont Ave., Chicago, IL 60634, 312/283-3700

Cena artykułu jest tylko prognozą w oparciu o procentowy wzrost cen w okresie ostatnich 10 lat, na podstawie indeksu cen opublikowanego przez Departament Pracy U.S. Przy wcześniejszym wycofaniu wkładu naliczane będą znaczne kary. • Member FDIC • ©1990 First Colonial Bankshares Corporation.





REDAGUJĄ: Andrzej Godny,
Marek Latasiewicz, Leszek Pieśniakiewicz

Szachy to sport, nauka i sztuka
— twierdzi Garri Kasparow



Garri Kasparow i Antolij Karpow.

Gra w szachy uważana jest w FRN za jedną z najlepszych form spędzania wolnego czasu. Około 27 procent obywateli tego kraju w wieku od 18 do 69 lat grywa okresowo w tę "królewską" grę. Zachodnio-niemiecka agencja prasowa DPA przeprowadziła rozmowę z 26-letnim mistrzem świata Garri Kasparowem.

— Szachy określane są jako "czysta logika", ale niezbyt koresponduje to z ogłoszoną przez pana teorią o ich wpływie na wyobraźnię...

— Szachy to o wiele więcej niż czysta logika. To sport, nauka i sztuka jednocześnie. Logika jest dla sportowca tylko starannie przygotowanym i pielęgnowanym podłożem, na którym się porusza.

— Jakże są typowe błędy początkujących szachistów?

— Za mało uwagi poświęcają obronie figur, ich plany są zbyt krótkowzroczne, często nie myślą o następnym posunięciu.

— A jakie są złe strony zaawansowanych?

— Za dużo uwagi poświęcają teorii, za bardzo chcą uzyskać przewagę już przy otwarciu, brakuje im pomysłów na środek partii i często fantazji na zakończenie.

— Człowiek i komputer — czy nie jest to droga ku samotności?

— Częściowo. Komputer szachowy to tylko urządzenie do nauki. Kto taki

instrument posiada, prędzej czy później szuka innego człowieka, aby móc z nim skonfrontować swoje umiejętności.

— Jaka jest różnica pomiędzy grą z komputerem, a z człowiekiem?

— Człowiek ocenia, żałuje, reaguje. Jako przeciwnik wpływa na inspirację i intuicję. Komputer jest lepszy podczas nauki, można z nim poeksperymentować.

— Czy są kraje, w których nie gra się w szachy?

— Do niedawna było tak w Iranie, a to za sprawą Ajatollaha Chomeiniego, który zakazał uprawiać kilku dyscyplin sportu, m.in. szachów i boks.

— Kto z prominentów tego świata uprawiał nieprofesjonalnie szachy?

— Zczę od dwóch Rosjan — Lwa Tołstoj i Włodzimierza Lenina. Następnie wymienić trzeba papieża Jana Pawła II, który był jednym z lepszych polskich zawodników. Do tej grupy zaliczyć należy również amerykańskiego aktora Humphrey'a a Bogarta, prezydenta RFN Richarda von Weizackera, byłego kanclerza Helmuta Schmidta oraz tenisistę Borisa Beckera.

— Z czego wynika fakt, że większość klasowych graczy pochodzi ze Związku Sowieckiego lub innych krajów Europy Wschodniej?

— Nieco to sprostuję — ponad połowa wszystkich najlepszych szachistów pochodzi z ZSSR. W tym kraju baza w tej

Fot. Archiwum "Sport-Review"

dyscyplinie jest olbrzymia. Na świecie jest około 6 milionów członków związków i federacji szachowych, z tego 4 mln to obywatele ZSSR. Szachy są tam sportem narodowym, podobnie jak w Jugosławii czy na Węgrzech.

— Co powie pan na temat obecnych zmian politycznych w ZSSR?

— Jako obywatel tego kraju jestem dumny, że mogę żyć w czasach, które pozwalają mi otwarcie powiedzieć, że pomimo pierestrojki ZSSR jest jeszcze daleki od prawdziwych zmian. Cały świat powinien być zainteresowany, aby przekształcenia te były gruntowne. Wydaje mi się, że w ZSSR panuje jeszcze strach przed wykonaniem ostatniego kroku do demokracji i wielopartyjności. Sam Gorbaczow prawdopodobnie się tego obawia, gdyż nie wie, jak zareagują ludzie. Według mnie, nie mamy innego wyboru — ten krok musi być zrobiony tak szybko, jak to tylko możliwe.

— Prowadzi pan własną szkółkę szachową. Jak wcześniej można zacząć grać?

— Według moich doświadczeń już czterolatnie dzieci są w stanie zrozumieć sens szachów. Z drugiej strony nie stoi na przeszkodzie, aby zacząć grę w wieku późniejszym. Najlepszym przykładem będzie tu amerykański mistrz Ruben Fine, który po raz pierwszy podszedł do szachownicy mając 19 lat.

Hokeiści ze zmiennym szczęściem

Kolejne dwa mecze rozegrali w ramach Skokie Hockey League hokeiści Ulanów. Po porażce z Exciters 2-3 (bramki: Janek i Babal), w następnym spotkaniu polonijny zespół rozgromił MrG Lounge 10-0 (bramki: Janek 3, Bizub, Olsen i Jura po 2 oraz Wiśniewski).

Ułani grali w składzie: Wróblewski-Wiśniewski, Bizub, Wieczorkiewicz, Tisot, Janek, Jura, Sier, Skupień, Olsen, Spegar.

Brawo narciarze Eagles

Klubowy narciarski zespół Eagles kontynuje ubiegłoroczną passę sukcesów. W ostatnią niedzielę w Boyne w stanie Michigan odbyły się eliminacje "Jeep Ski Club Challenge", będące równocześnie klubowymi mistrzostwami regionu Midwest. Drużyna Orłów, będąca aktualnym amatorskim mistrzem Stanów Zjednoczonych, wygrała rywalizację kwalifikując się do finałów, które będą miały miejsce w Kolorado w kwietniu br.

Może i w tym roku Eagles zdobędzie zaszczytny tytuł oraz pierwszą nagrodę, którą stanowi samochód marki Jeep? Trzymamy kciuki!

Zawody najmłodszych polonijnych narciarzy

Klub Sportowy EAGLES CHICAGO informuje, że 4 lutego br. w Holiday Park koło Volo odbędą się zawody narciarskie dla najmłodszych polonijnych miłośników białego szaleństwa. Na trasie rywalizować będą dzieci w wieku 5-10 lat, a opłata startowa wynosi 5 dolarów od osoby. Wszyscy uczestnicy otrzymają okolicznościowe nagrody, a najlepsi również medale. W imieniu organizatorów — narciarskiej sekcji Orłów — gorąco apeluje do rodziców o zgłaszanie swych pociec do zawodów pod nr. tel. 501-2908 — do 3 lutego. Cały dochód z imprezy przekazany zostanie organizacji "Dar Serca".

MAŁGORZATA USTUPSKI

Nowe władze chicagowskiej Wisły

W ostatnią sobotę (27 stycznia) w lokalu Wisły Chicago miały miejsce wybory nowego zarządu klubu. Przypomnijmy, że ta polska organizacja sportowa w Ameryce powstała w 1927 roku, a więc bogate tradycje zobowiązują nowy zarząd do operatywności i jeszcze prężniejszego działania.

Prezesem klubu wybrano — ponownie JOE JAKUBOWA, a pozostali członkowie nowego zarządu to:

TONY SIDOR — wiceprezes klubu
HENRYK CZAPLAK — prezes honorowy

JAN PACYNIAK — wiceprezes do spraw sportowych

MARIOLA KALINOWSKA — wiceprezes do spraw kulturalno — imprezowych

RICHARD KULIS — sekretarz
JOZEF PIEKŁO — skarbnik
oraz — JOZEF CZAJA, HENRYK KUZIŁAŁ, WŁADYSŁAW BILL, ZYGMUNT PRUDZIEŃCICA, HENRYK BIAŁAS, EDWARD SKIBA, ZBIGNIEW ZBRZEŹNY, WALLY ANT-CZAK, GINGER ANT-CZAK, RYSZARD LATAWIEC.

Komisja rewizyjna zostanie wybrana na pierwszym posiedzeniu nowego zarządu.

JANOSIK

Restauracja i Nocny Klub

5325 W. FULLERTON AVE.

TEL: 237-3241

serdecznie zaprasza na dancingi w piątek od 8 wiecz. do 2 w nocy, sobotę od 9 wiecz. do 3 nad ranem, w niedzielę od 8 wiecz. do 2 w nocy. Wstęp wolny.

Do tańca gra grupa

KLEX

W składzie:
Kazimierz Pecak,
Maciej Ziolkowski,
Krzysztof Wąz
z solistką:

MARIA HOMENDA

Jednocześnie zapraszamy do naszej restauracji w stylu "smorgasbord" ze smacznymi potrawami z kuchni polsko-amerykańskiej. Restauracja czynna jest codziennie w godzinach od 12 w południe do 8 wieczorem. Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji (\$9.50 od osoby).
Poniedziałek do soboty \$3.95 od osoby
Niedziela i święta \$4.25 od osoby

NARTY W COLORADO!!!

BRECKENRIDGE
Idealne warunki
Informacje, rezerwacje:
1 (303) 453-2753
(312) 736-3163

RECITAL PIOSENKARSKI BOGDANA ŁAZUKI

SOBOTA, 3 LUTEGO, GODZ. 7:00 WIECZOREM

KLUB EAGLES

3519 W. Fullerton Ave. Tel. 252-9551
(bilety do nabycia przy wejściu)

CAPITOL CLUB

NAJLEPSZY NOCNY KLUB

4244 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 685-1194

ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ NA DANCINGI

W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELĘ OD GODZ. 8 wiecz.

GRAJĄ DWA ZNAKOMITE ZESPOŁY WOKALNO—MUZYCZNE:

"BUDKA SUFLERA" "FLASH" Z SOLISTKĄ ELŻBIETĄ

Koncerty zespołu "BUDKA SUFLERA" w piątki, soboty i niedzielę o 10:00 wieczorem i o 1:00 w nocy

9 LUTEGO WYBORY MISS MARTELL—CAPITOL CLUB

Zgłoszenia w Klubie. Dla wszystkich uczestniczek atrakcyjne nagrody!!!

Na życzenie publiczności znacznie powiększyliśmy Klub i parkiet.

Cocktail bar czynny codziennie od 5 po poł.

Odnowiona i nowo udekorowana sala na przyjęcia i bankiety

DO KOŃCA MAJA NA PRZYJĘCIACH I BANKIETACH ZESPÓŁ GRA BEZPŁATNIE

Bezpłatny parking naprzeciwko Klubu!!

CLUB MAZURY

2459 N. PULASKI RD. Tel.: 342-3581

serdecznie zaprasza na DANCINGI

w każdy piątek, sobotę i niedzielę

Gra zespół FOLDER z solistką BOŻENĄ HUTNIK

Bar czynny jest codziennie od 8 rano do 2 nocy. Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia z różnych okazji

VIOLETTA'S NIGHT CLUB

3207 W. 51th Street, Chicago, IL 60632
(312) 476-3333 oraz (312) 436-9299

ZAPRASZA

Do Eleganckiego i Wytwornego Lokalu (po remoncie) na DANCINGI:

w sobotę od 9 PM do 3 AM oraz w niedzielę od 8 PM do 1 AM

GRA ZESPÓŁ WOKALNO-INSTRUMENTALNY RETRO BAND

Serwujemy dla pań drinki o 50 procent tańsze.
Kawa i kanapki za darmo.

Restauracja czynna codziennie od 11 AM do 8 PM.

Wynajmujemy salę bankietową na 200 osób.
Dysponujemy własnym parkingiem.
(wejście do lokalu z parkingu)

Czy złożyłeś datek na żywność i lekarstwa dla Polski?

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DIENNIKU ZWIĄZKOWYM

MERRILL LYNCH GREAT PERFORMERS SERIES

The Los Angeles Times
praises this orchestra's
"passion, panache and
virtuosity."

LIVE AT ORCHESTRA HALL

Don't miss the

WARSAW
PHILHARMONIC
ORCHESTRAKazimierz Kord, Conductor
Zoltan Kocsis, Piano

Sunday, February 11 at 7:30 p.m.

SZYMANOWSKI
Scherzo Tanantella, Op. 28
RACHMANINOV
Piano Concerto No. 2
SHOSTAKOVICH
Symphony No. 6Tickets: Main Floor \$35, \$27.50, \$25, \$5;
Balcony \$35, \$25; Gallery \$12.50For more information call
PhoneCharge (312) 435-6666ORCHESTRA HALL
220 South Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60604WARSZAWSKI
KABARET"AJENCJA"
zaprasza Państwa na swój kolejny program pt.

"BIGOS POLSKI RAZ PROSZĘ"

w którym udział biorą:

• DANUTA BOROWIECKA • JERZY JANECZEK • JANUSZ LETKO
Akompaniament: HENRYK KARASIEWICZ

HUMOR — PIOSENKA — SATYRA

Sobota, 3 lutego

Godz. 8:00 P.M.

Restauracja "Teresa 2"

4751 N. Milwaukee Ave.

Parking z tyłu budynku

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Chcesz spędzić miłe wieczór!
To tylko wSOPHIE'S
LITTLE VILLAGE

Restauracja

Sale bankietowe na każdą okazję (do 500 osób)

DANCINGI i DYSKOTEKA
w każdą sobotę i niedzielę od 9 wieczór

Gra nowy zespół

KRAM

z solistką

Grażyną

Dwa bezpłatne parkingi

5074 S. Archer Ave. Tel.: 582-5855

Zapraszamy

CAFE
CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.

Tel.: 878-7077

Restauracja — Muzyka — Koktaila
Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8:00 Wiecz.

Dancingi i Program Rozrywkowy

ŚRODA

"MAXWELL STREET KLEZMER BAND"

CZWARTEK

CACHE —

Hiszpańska Muzyka Do tańca

PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZ.

"THE CONTINENTALS"

Klub czynny od środy do niedzieli od 5:00

ppl., do 4:00 rano,

w soboty do 5:00 rano.

• Bezpłatny Parking • Bez 'Cover Charge'



Związek Klubów Polskich—

sojusznik "Daru Serca"

"Dar Serca", którego popularność rośnie z dnia na dzień, nie byłby tym, czym jest, gdyby nie życzliwość ludzi dobrej woli oraz różnego rodzaju organizacji i instytucji. Ostatnio w roli przekonywającego a nade wszystko skutecznego sojusznika Fundacji wystąpił Związek Klubów Polskich, który nakładem własnych sił i środków zorganizował na jej rzecz imprezę dochodową. Impreza, o której mowa, była zabawą taneczną połączoną z obszernym programem artystycznym oraz z częścią merytoryczną dotyczącą niektórych stron działalności Fundacji. Otrzymała ona w niedzielę 7 bm. w siedzibie Związku.

Mimo, że pora na zorganizowanie zabawy nie była najlepsza (pierwsza niedziela po Sylwestrze) udział w niej wzięło sporo osób—m.in. członkowie Zarządu i Dyrekcji, delegaci do klubów, sympatycy "Daru Serca" oraz jego pracownicy i funkcjonariusze z członkiniami Zarządu—Krystyna B. Pasek i Róża Niemiec.

Obecne były także dzieci, najnowsi podopieczni Fundacji wraz z rodzicami. Stosunkowo licznie stawił się przedstawiciele prasy, radia i telewizji, którym uczestnictwo zapewniła firma pana Chestera Sawki, R.C. Coil Spring Manufacturing Company, Inc.

Zabawa rozpoczęła się od powi-

tania honorowych gości: wspomnianego pana Chestera Sawki, jednego z głównych sponsorów Fundacji, Krystyny B. Pasek jej przewodniczącej oraz ks. Bronisława Janika i ks. Kazimierza Wronki, niestrudzonych propagatorów idei/opieki nad kalekim dzieckiem.

Honorowym gościem był także przybyły w późniejszym czasie pan Kazimierz Musielak, sekretarz Związku Narodowego Polskiego. Panu Chesterowi Sawce za zasługi w realizacji zadań Związku Klubów Polskich została wręczona nagroda.

W programie artystycznym znalazły się dwie pozycje: występ ZKP im. Henryka Wieniawskiego, kierowanego przez Henryka Sobkowi-cza oraz Zespołu Tanecznego "Polonez", prowadzonego przez Sabinę i Antoniego Dobrzańskich. Chór wykonał pieśni patriotyczne i religijne zaś zespół tańce ludowe.

Widzom przypadły do gustu zwłaszcza te drugie, czego przyczyną był urok młodości i zapał, z jakim wykonawcy przykładali się do tańca.

W patriotyczny nastrój wprawiła widzów specjalna pozycja programowa w postaci uroczystości slajdami relacji pani Salomei Koziary na temat losów polskich dzieci, wywiezionych w czasie drugiej wojny światowej do Rosji. Relacja miała charakter silnie uduchowiony, co łatwo zrozumieć, zwąwszy, że mowa była o jednej z ofiar przemocy.

Gospodarz uroczystości, pan Adam Ocytko, z właściwą sobie wprawą kierujący jej przebiegiem, co i raz przypominał o zasadniczym celu spotkania, tzn. o zasileniu kasy "Daru Serca". Okazało się, że wie, co robi, gdyż jego uwagi skłoniły wielu obecnych do przekazywania dotacji. Ogółem zebrano ponad dwa tysiące dolarów. Największy wkład—1,000 dolarów, wnieśli państwo Wiliam i Hope Chorzempowie.

Do finansowego wzmocnienia Fundacji przyczynił się także właściciel kwiaciarni "Szarotka", pan Tadeusz Scisłowski, który przekazał na jej rzecz 234 goździki. Rozprowadzone wśród obecnych po okaz-

jonalnie wyższych cenach przyniosły zysk w postaci kilkuset dolarów.

Dla sympatyków i osób niechętnych "Darowi Serca" kulminacyjnym momentem była konferencja prasowa dotycząca wybranych problemów jego działalności. Zarząd Fundacji w pełni świadomie zdecydował się na jej zorganizowanie, gdyż chodziło mu o zademonstrowanie, że nie ma się czego wstydić. Z uwagi na obecność wspomnianych, nieprzychylnych Fundacji osób spotkanie z dziennikarzami miało charakter bardziej polemiczny aniżeli informacyjny. Tym nie mniej bardzo szybko się okazało, że ci pierwsi są w izolacji lub nawet spotykają się z moralnym potępieniem.

Większość z obecnych nie była w stanie uznać za zasadne pretensji jednego z ojców o to, że przyznany przez "Dar Serca" upominek świąteczny w postaci paru sztuk garderoby nie pasuje na jego dziecko. O pomoc bowiem Fundacji nie zabiegał, ponadto wyrządzoną "krzywdę" można było naprawić przy odrobinie dobrej woli zainteresowanego.

Nie znalazły także posłuchu żale drugiego taty, który uznał się za poszkodowanego, z tytułu nie objęcia go wraz z dzieckiem opieką. Obecni przyznali rację przewodniczącej, K. Pasek, która wyjaśniła, że zgodnie z przyjętymi zasadami, "Dar Serca" pomaga rodzicom będącym jedynymi opiekunami dzieci.

Wzmiankowany zaś tata przebywał w USA z żoną od dwóch prawie lat, oboje pracują, z Polski przywieźli ilość pieniędzy wystarczającą im na natychmiastowy zakup samochodu itd. Wątpliwym kandydatem do opieki czyni wyżej wymienionego jego wrogi stosunek do Fundacji, polegający na ustawicznym jej zniesławianiu, ordynarnym odnoszeniu się do działaczy, intrzygowaniu przeciw nim wśród rodziców nowo przybywających do szpitala itd.

Ścisłe prasowa część spotkania dotyczyła przede wszystkim zasad kwalifikowania dzieci do leczenia w szpitalach Shriners, przyczyn rezyg-

nacji niektórych osób ze współpracy z Fundacją, przepisów statutowych mówiących o kompetencjach ciał wchodzących w skład organizacji itp. Wyjaśnienia i informacje nie wszystkim przypadły do gustu, zdecydowana większość była jednak z nich zadowolona.

Konferencja prasowa poprzedziła wręczenie dziennikarzom rozliczenia finansowego Fundacji. Wbrew swemu dotychczasowemu stanowisku uznała ona bowiem, że ofiarodawcy mają prawo wiedzieć, jak użytkowane są ich pieniądze. Wy-móg ten jest dostatecznie uzasadniony, aby mu się podporządkować, mimo że ujawnianie dochodów i wydatków nie należy do często praktykowanych zwyczajów wśród organizacji polonijnych.

Do zmiany stanowiska skłoniły "Dar Serca" także docierające doń fantastyczne opinie na temat jego praktyk finansowych.

O to główne dane zawarte we wspomnianym dokumencie. Od początku swego oficjalnego istnienia, tj. od listopada 1988 roku do końca roku minionego "Dar Serca" zgromadził na swym koncie 48.221.81 dolarów. Wydatki w tym okresie wyniosły ogółem 28.253.67 dolarów, z czego na pomoc dla dzieci przypadło 21.652.37, na potrzeby administracyjne 5.068.62, na środki związane ze zbirkami pieniędzy 682.68 i na koszty dotyczące powołania Fundacji 850.00.

W ujęciu procentowym wydatki te wynoszą odpowiednio: 58.6%, 44.9%, 10.5%, 1.4% i 1.8%. Pozostałe 41.4% będące niewydatkowanym dochodem w wysokości 19.968.14 dol. zainwestowano jako wysoko oprocentowany wkład bankowy. Ukonkretniając powyższe dane, warto wyjaśnić, że z szeroko rozumianej pomocy "Daru Serca", w którą zainwestowane były środki finansowe, skorzystało ogółem 27 dzieci. 15 z nich zapewniono mieszkanie i utrzymanie, 5 sprzęt rehabilitacyjny i 7 odpłatną pomoc medyczną.

Zabawa taneczna—zasadniczy powód spotkania—rozpoczęła się równoległe z konferencją prasową i (Dokończenie na str. 20-ej)

Znany zespół muzyczny

KWIEK

BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 622-9721REX
STUDIO
PHOTO
VIDEO

3213 N. CICERO

(przy Belmont)

725-5081

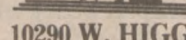
Nie licz na wujka lub kolegę.
Ślub musi zostać obsługany
przez fachowca.

MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

Rosyjski Klub Nocny

White Nights

Dance Club & Banquets



10290 W. HIGGINS (przy Mannheim)

TEL.: 824-3070

Zaprasza Na Obiady i Dancingi

W Każdą Piątek Od 8:00 Wiecz., Sobotę Od 8:30 Wiecz. i Niedzielę Od 7:00 Wiecz.

Muzyka Do Tańca

w Wykonaniu Zespołu

"PARADISE

BAND"

Z Solistką RENATĄ GALĄZKĄ

Zbigniew Galazka na perkusji

Bar otwarty 7 dni w tygodniu od 4:00 ppl. do 4:00 w nocy, w soboty od 7:00 wiecz. do 4:00 w nocy, w niedziele od 7:00 wiecz. do 1:00 w nocy.

Program rozrywkowy w każdą sobotę i niedzielę.

NISKIE CENY NA WSZYSTKICH DRINKACH!

Bankiety Na Wszelkie Okazje

Łącznie z "Brunch" w Każdą Niedzielę Od 12:00-3:30 Ppl.

Z TYM KUPONEM \$100 ZNIŻKI

Na Bankiecie dla 150 lub Więcej Osób

MOSCOW
AT NIGHT

Rosyjska Restauracja

i Klub Nocny

3058 W. PETERSON AVE.

(na rożniku Lincoln i Peterson)

Serdecznie zaprasza wszystkich na smaczne obiady w stylu

kontynentalnym w miłej atmosferze i przy akompaniamencie

przyjemnej muzyki.

Do tańca gra w każdy weekend znany zespół muzyczny

"MOSCOW AT NIGHT" śpiewają lubiane wokalistki.

Bożena i Jana

Po rezerwacji prosimy telefonować 338-6600

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

DISCO

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE Tel. 545-4152

Piątek, Sobota, Niedziela

Muzyka do tańca w wykonaniu grupy

"WRAP"

Z Ulubienią Publiczności

Bożeną Wandowską

DYSKOTEKA

w Piątek Do

1:00 w Nocy

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WSZEL-

KIEGO RODZAJU BANKIETY, PRZYJĘCIA I

ZEBRANIA BIZNESOWE.

Obszerny, Bezpłatny Parking

Zapraszają Maryla i Fred, Właściciele.

Wstęp Wolny w Sobotę i Niedzielę.

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

Właścicielka-Maryla

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA

serdecznie zaprasza na

ZABAWĘ

KARNAWAŁOWĄ

Która odbędzie się w sobotę, 3 lutego 1990 r.

w sali przy parafii Sw. Józefa

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL

DOSKONAŁA ORKIESTRA "PROGRESS"

Początek o godz. 7:30 wieczorem

Własny Bar i Bufet.

Donacja \$10.00

Po rezerwacji prosimy telefonować:

775-1142 lub 622-3890

NEW POLONIA

6101-03 W. BELMONT

Tel. 237-0571 lub 745-1188

SALA BANKIETOWA

Na chrzciny, komunie, graduacje,

urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.

W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje

CENY PRZYSTĘPNE!

PROŚIĆ O KRYSIĘ

Cezary Kaźmierczak

(10)

Wspomnienia z odosobnienia

Największym szokiem w Zależu była dla mnie działalność Radia Internowanych. Działalność ta była naturalnie nielegalna i w najbardziej zacieklej formie zwalczana przez kławię i ubecę. Radio nadawało nieregularnie, najczęściej raz lub dwa razy w miesiącu. Nadawano programy własne oraz dzienniki radiowe RWE, BBC lub Głosu Ameryki. Wybór dziennika, którego stacji zależało od tego, jaka rozgłośnia była danego dnia najlepsza.

Po pierwszej audycji kławię dostali obłotnego szalu. Dodać należy, iż audycja była emitowana za pośrednictwem radiowęzła więziennego i była słyszalna w całym więzieniu, również w pawilonach, w których przebywali więźniowie kryminalni. Po usłyszeniu pierwszej audycji naszego radia więźniowie kryminalni byli przekonani, że "Solidarność" przejęła władzę! Zaczęli krzyczeć przez okna, walić w drzwi, informować o otwarciu kławię, co się za chwilę z nimi stanie. Kławię natomiast byli zupełnie zdezorientowani i doszli do siebie dopiero po kilku godzinach. Następnego dnia przy użyciu ZOMO przeprowadzono generalną rewizję w poszukiwaniu nadajnika. Bezskutecznie. Przyszła, z którego emituje się tego typu program jest monstrualnych wymiarów (dużej kuchni gazowej) i oni właśnie czegoś podobnego szukali. Dzień po rewizji nadano kolejną audycję, która doprowadziła kławię do rozpacz, choć niektórzy po cichu się cieszyli. Aby przeciwdziałać demoralizowaniu kryminalnych przez kontrrewolucjonistów, władze więzienne podjęły decyzję o oddzieleniu pawilonów kryminalnych od naszego radiowęzła. To także na nie się zdało, bowiem kryminalni potajemnie sami przeprowadzili sobie kable i podłączyli do swojej sieci.

Nad pomysłem nadawania audycji za pomocą więziennego radiowęzła internowani myśleli od samego początku. Zwracano się wielokrotnie do internowanych elektryków, aby zbadali możliwość emisji. Bardzo mądrzy elektrycy po kilku dniach dociekliwych studiów nieodmiennie oświadczyli, że jest to absolutnie niemożliwe. Tymczasem genialny aparat, który to umożliwił, wynalazł człowiek nie posiadający wykształcenia elektrycznego w więzieniu w Ilawie wiosną 1982. Był to jeden z tych sympatycznych wariatów, którzy pracują nad stworzeniem perpetuum mobile. Urządzenie było tak proste, że uczonymi elektronikami w ogóle nie mogło pomieścić się w głowie. Jeżeli ktoś kiedyś stworzy perpetuum mobile to na pewno be-

dział typ podobny do A.: zawsze rozwiany włos, niedbały wygląd, osobnik sprawiający wrażenie, że jest nieobecny, a on w tym czasie rozważa właśnie jakiś problem i świat dla niego nie istnieje. Ten sam człowiek założył podłuch kławię w internacie w Lupkowie. (Niestety, podłuch został wkrótce zdemaskowany.)

Nadawanie audycji było stosunkowo bezpieczne, bowiem kławięm do głowy nie przychodziło, że można to właśnie tak robić. Sam byłem raz w celi, do której wpadli kławię w poszukiwaniu nadajnika, a w tym czasie właśnie z tej celi nadawano audycję.

Jak skonstruowany był nadajnik oraz w jaki sposób audycje były nadawane — nie ujawniam. Mam wielką nadzieję, że wronie czasu w Polsce już nie powrócą, ale przeżorny...

W Zależu wydawano także gazetę pn. "Nasza krata". Gazeta miała 4-8 stron i wychodziła przeważnie raz w miesiącu. Jej nakład uzależniony był od liczby internowanych (plus egzemplarze na zewnątrz). W naszej gazecie drukowano najczęściej analizy polityczne, dotyczące sytuacji na zewnątrz, informacje z innych internatów i sprawy wewnętrzne. Drukiem "Naszej kraty" zajmowało się wydawnictwo "InterNowa". Pismo było dwukolorowe.

Jak drukować w więzieniu? Jest to stosunkowo proste. Najpierw należy napisać tekst (ew. rysunki) na zwykłej kartce papieru. Następnie kartkę z podkładem z kilku innych arkuszy papieru należy lepcem przytwierdzić do stołu. Kartkę z tekstem pokryć cienką folią i ją również dobrze przylepić do blatu stołu mocno (ale, aby nie zdeformować) naciągając. Kolejnym naszym działaniem jest osadzenie na gorąco igły w plastikowym trzonku od szczotki do zębów. Tym przyrządem nakłuwamy teraz literę po literze tekstu lub rysunku. Gdy skończymy tę mozolną pracę, przyklejamy folię na ramkę, która może być wykonana nawet z tektury. Jeden z boków ramki mocujemy taśmą do stołu. Pod ramkę kładziemy kilkanaście kartek papieru, na którym chcemy drukować. Farbę przygotowujemy z perfum (lub czegoś na spirytusie) zabarwionych tuszem lub innym barwnikiem. Tak sporządzoną farbę nawilżamy zwykłą watą i lekko pocierając dokładnie pokrywamy cały tekst. Do druku potrzebne są dwie osoby: jedna podnosi ramkę i pociera watą, a druga wyjmie i podkłada papier. Wydajność nie jest wysoka: ok. 100 egzemplarzy na godzinę (włączając w to jedną przerwę na papierosa).

Drukowano nie tylko "Naszą kratę". Wydany został "Śpiewnik internowanych" oraz cała masa najróżniejszych plakatów.

Zbliżał się 31 sierpnia. Tymczasowa Komisja Koordynacyjna NSSZ "Solidarność" wezwała do demonstracji w drugą rocznicę sierpnia. Napięcie w kraju rosło. Do internatu przywieziono kilkunastu nowych aresztantów. Naturalnie sytuacja w naszym więzieniu była jeszcze bardziej gorąca niż w kraju. Cóż, zageszczenie ekstremy na metr kwadratowy należało u nas do najwyższych w kraju. Niesłychanie podgrzało atmosferę następujące wydarzenie: tuż przed 31 sierpnia internowani w jednej celi znaleźli aparat podłuchowy. Było to w nocy. Następnego dnia rano planowaliśmy zdjąć kławkę z podłóg wszystkich cel. Nie zdążyliśmy... Rano na oddział wkroczyło ZOMO. Zamknięto nas w celach i kazano się spakować. Następnie wszystkich rewidowano i przenoszono do dwóch pawilonów, z których jeden znajdował się — jakbyśmy to powiedzieli w Ameryce — w basemencie. Pawilony te były w katastrofalnym stanie. Ściany dawno już nie znaly smaku farby, która odpadała od nich całymi płatami. Urządzenia sanitarne były w katastrofalnym stanie. W pawilonie basementowym panowała wilgoć. Gdzieś niedaleko ściany były przeżarte gryzmiem.

Rewizja na dole była bardzo szczegółowa. Zabrano nam noże, żyłki, których nikt nie chował, ponieważ wcześniej można było je posiadać. Sytuacja była bardzo poważna. W pawilonach na dole zamknięto nas w celach. Tego było za wiele. Postanowiliśmy za wszelką cenę się wydostać. Kolegom z pawilonu na górze udało się to stosunkowo łatwo i szybko. Trzeba wiedzieć, że niemal każdy z internowanych posiadał zapasowy, dorobiony klucz do cel. Z jednej z cel podczas wydawania obiadu udało się wyskoczyć na korytarz trzem kolegom. Dwóch zostało schwytanych, ale trzeciemu udało się otworzyć kolejną celę, z której wyspali się na korytarz kolejni osobnicy z kluczami. Wówczas sytuacja była już nie do opanowania. Kławię zbiegli z oddziału. Górny pawilon natomiast postanowił przyjąć nam z odsieczą i zaczęli forsować kraty dzielące oba pawilony. Nieprzyja-

ciel rzucił przeciwko nim oddział ZOMO. Odsiecz została powstrzymana.

Cóż robić? Radykalowie proponują natychmiast zaatakować wroga ciężkim sprzętem, tj. stolkami i kijami podczas otwarcia jakiegokolwiek celi. Umiarkowani radzą zaczekać do świtu. Radykalowie wbrew umiarkowanej większości zamierzają walczyć. Niestety, niespodzianka, wróg po doświadczeniach i porażce z górnym pawilonem rzuca do wydawania obiadów oddział ZOMO w pełnym uzbrojeniu. Znaczna przewaga przeciwnika sprawia, że atak byłby jedynie kawaleryjską szarżą na czołgi. Radykalowie odpowiadają na tego planu. Powstaje pomysł zastosowania fortelu. Kilka symulantów zgłasza się do lekarza (każdy uzbrojony w klucz). Według ich słów, jeżeli w ciągu 5 minut nie pójdą do lekarza — umrą i "będzie afera". Kławię jednak znowu rozsyfrują podstęp. Część radykalów podupada na duchu. W nasze szeregi wkrada się zwątpienie. Zaczyna się szerzyć demoralizacja objawiająca się spaniem. Radykalowie próbują temu przeciwdziałać. Jacek P. zostaje nazwany ch... za defetyzm. Zaczynamy walić czym się da w drzwi. Nasza cela, awangarda radykalna, podejmuje decyzję o zdemastowaniu celi. Wybijamy wszystkie grube szklane płytki z żelaznej ramy, która oddziela kławkę od reszty celi, a następnie samą ramę wyrzucamy. Bardzo dużo waży (sam nie dam rady podnieść). Walimy tym w drzwi, które dosłownie całe "chodzą". Przychodzi ZOMO z kierownikiem ochrony. "Będziecie mieli za to sprawę sądową" — informuje kierownik i żąda zwrotu ramy. Kategorycznie odmawiamy. ZOMO podejmuje próbę odebrania ramy siłą. Rzucamy się na nią, a Zenek wyskakuje na korytarz. Walczymy zaciecie pełni nadziei, że Zenkowi uda się coś otworzyć. Niestety nasz komandos zostaje pojmany i już go wprowadzają ponownie do celi. Od zamysłu odebrania nam ramy jednak odpuszczają. Pierwsza porażka nieprzyjaciela nieco podnosi na duchu drużynę. Nadal walimy w drzwi — huk potworny. Słuchałem później nagrań z "waleń" (jednej celi udało się przemycić magnetofon) nie chwaląc się, nasza rama była najgłośniejsza.

Wieczorem defetyzm ponownie wzrasta. Nawet szef PGT (Podhalańskiej Grupy Terrorystycznej) zamiast myśleć o strategii, zaczyna się wygłupiać. Jeżeli przywódcy tak

(Ciąg dalszy na str. 21)

Związek Klubów Polskich — sojusznik "Daru Serca"

(Ciąg dalszy ze str. 19-ej)

trwała do późnych godzin wieczornych. Bawiącym się przygrywał zespół kierowany przez pana Pitlika. Zespół ten w całej rozciągłości poparł idee pomocy chorym dzieciom: za usługę swą nie pobrał żadnej opłaty.

Effekt finansowy spotkania — po odliczeniu niezbędnych kosztów — wyniósł około 5,000 dolarów. Oceniając imprezę, Zarząd Fundacji stwierdził, że należy ją ujmować w kategoriach rosnącego poparcia środowisk polonijnych dla idei pomocy chorym dzieciom. Fakt, że wśród promotorów "Daru Serca" znalazł się Związek Klubów Polskich ma dla tego pierwszego ogromne znaczenie. Poparcie Związku dla innej instytucji, w tym wypadku dla "Daru Serca" równoznaczne jest z udzieleniem jej własnego prestiżu.

Jest także równoznaczne z zastosowaniem przekonującego przykładu dla innych. Że taki przykład zaistniał, świadczy fakt wystąpienia Chóru im. H. Wieniawskiego z propozycją zorganizowania dochodowej imprezy dla "Daru Serca" z okazji "Józefinek".

Życzliwość Związku Klubów Polskich miała jeszcze jedno pozytywne następstwo. Dostarczyła okazji do udowodnienia, że "Dar Serca" należy do lubianych i szanowanych organizacji, takich, których styl funkcjonowania przysparza im wciąż nowych zwolenników, sprawiając tym samym, że zyskują one coraz lepsze możliwości skutecznej realizacji podejmowanych zadań.

Zarząd Fundacji składa niniejszym serdeczne podziękowanie Zarządowi i Dyrekcji Związku Klubów Polskich. Osobne i szczególnie gorące wyrazy wdzięczności kieruje pod adresem pana prezesa Adama Ocytko. Bardzo także dziękuje wszystkim, którzy przyczynili się do zo-

rganizowania imprezy.

Zainteresowani uzyskaniem pomocy Fundacji lub pragnący ją wesprzeć proszeni są o korzystanie z adresu:

"Dar Serca"
P.O. Box 41216
Chicago, IL 60641 lub
3030 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618

WYPRZEDAŻ Z OKAZJI WIELKIEGO OTWARCIA

PARKER
Produkcji amerykańskiej

PIÓRA WIECZNE
Mamy wkłady na atrament

Kosztowały \$7.50

TERAZ **\$399**



SKARPETKI
6 par Białe.

Kosztowały \$4.99

TERAZ **\$199**



TIMEX
KALKULATOR-ZEGAREK

Produkcji japońskiej

Wodoszczelny z alarmem i chronografem. Dzwonek co godzinę. 1-roczna gwarancja na zegarek i 5-roczna gwarancja na baterię.

Kosztował \$19.95

TERAZ **\$1499**



FLAMASTRY
30 KOLORÓW

Kosztowały \$6.99

TERAZ **\$199**



MASZYNA
do golenia i

do zbierania zahaczonych nitki i supełków. Działa na baterię. Szczoteczka do czyszczenia włączona.

Kosztowała \$16.99

TERAZ **\$999**



RAJSTOPY DAMSKIE

we wszystkich kolorach i rozmiarach

99¢

TOM & JERRY'S GIFT SHOP

3302 N. Pulaski, Chicago, IL 60641

(narożnik Milwaukee i Pulaski)

Zapraszamy do odwiedzenia naszego sklepu. Posiadamy tysiące różnych rzeczy! MÓWIMY PO POLSKU

TYLKO Z TYM OGŁOSZENIEM. PROSIMY WYCIĄĆ I PRZYNIEŚĆ DO SKLEPU

Sklep Otwarty
7 dni w tygodniu
od 10 rano do
8 wiecz.

(312) 794-1811

RENTY Z NIEMIEC

JESLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Royal Classic

Limousine Service Inc.

Twoja prywatna firma z limuzynami

Odbierzemy Cię i zawieziemy na lotnisko

Słuby — konwencje — inne okazje

oraz zawieziemy do innych dzielnic miasta

Pamiętaj nie prowadź samochodu w stanie nietrzeźwym

Downers Grove, IL 708-852-5479

Akceptujemy American Express — Visa — Mastercard

FRESH IMAGE HAIR STUDIO

DAMSKO-MĘSKI SALON FRYZJERSKI

oferuje pełny zakres usług fryzjerskich i kosmetycznych m.in. strzyżenie asymetryczne i modelowanie, fryzury karnawałowe i okolicznościowe, trwałe ondulacje, farbowanie.

Upżętnie zapraszają Maria, Marta i Ania

2919 N. Central Park, Chicago Tel.: (312) 278-4787

(Obok restauracji "Orbit")



"Bridal Suite"

*suknie ślubne
*suknie dla druhen
*dla panny młodej po raz drugi
*dla dziewczynki
*dla matek pani i pana młodego

Poprawki krawieckie i szycie wykonane przez Gertrude.

Zniżka na specjalne zamówienia
sukien ślubnych i sukienek na bal maturalny.

Rt. 59 i Washington, West Chicago

Na południe do Sandpiper Restaurant

231-7776

Advertised in Modern Bride, Brides Magazine and Bridal Guide.

ANTOLOGIA POEZJI EMIGRANTÓW

Styczeń 15, 1990

KOMUNIKAT PRASOWY

W I Konkursie Poetów Emigrantów ogłoszonym przez dwutygodnik **HORYZONTY** i magazyn **PERSPECTIVES** przydzielone zostały w 1989 roku następujące nagrody:

I nagroda — \$100.00

Tomasz Wójtowicz, Calgary, Canada za wiersz pt. "Kto dobrze pracuje ten ma piękne sny" dwie II nagrody — po \$50.00

Konrad Dramowicz, Lawrencetown, Nova Scotia, Canada za wiersz pt. "Ilu białych" oraz Elżbieta Colbert, New Britain, CT, USA za wiersz pt. "Emigrant";

Ponadto honorowo zostały wyróżnione następujące wiersze:

- 1) Marek Kamiński, Calgary, Canada — "Czy aby"
- 2) Mieczysław Klerko, Newington, CT — "Dusza poety"
- 3) Wiesław Wyrzykowski, Windsor, Canada

Zwycięzcom serdecznie gratulujemy!

Nagrodzone i nienagrodzone a wybrane z kilkuset nadesłanych wiersze poetów emigrantów zostały włączone do Antologii Poezji Emigrantów (Tom I), która ukaże się na początku marca br. Zamówienia można składać pisząc na adres:

Antologia, P.O. Box 588, Plover, WI 54467. Koszt książki — \$12.00 + \$1.50 przesyłka (w Kanadzie — \$15.00 + \$2.00 przesyłka)

Jednocześnie ogłaszamy

II Konkurs Poetów Emigrantów

udostępniony dla wszystkich, na który przyjmujemy zgłoszenia wierszy o dowolnej tematyce i dowolnej długości. Na konkurs należy nadesłać nie więcej jak 6 wierszy, podpisanych imieniem i nazwiskiem (lub pseudonimem) z podaniem adresu. Termin zgłoszeń upływa z dniem 15 kwietnia 1990. Wybrane wiersze zostaną umieszczone w Antologii Poezji Emigrantów — Tom II. Zwycięzców oczekują nagrody: I — \$ 100.00, II — \$50.00, oraz dwie III — po \$25.00.

Prace na Konkurs należy nadsyłać na adres:

Antologia Poezji Emigrantów
P.O. Box 202
Stevens Point, WI 54481

Leszek Zieliński
Redaktor

Wspomnienia z odosobnienia

(Ciąg dalszy ze str. 20-ej)

się zachowują, czego wymagać od reszty załogi? Szef PGT woła "pod celę" klawisza, a gdy ten przychodzi i kulturalnie zwraca się do niego "czego?", Staszek trąbi na trąbie i mówi: "Oddziałowy, ch... Postuchaj, jak ekstrema gra!". Zrobił tak już trzy razy. Trąba zrobiona jest z wiadra po marmoladzie i dużej tak potężnie, że trudno obok niej wytrzymać.

Cóż robić? Góra ponawia próbę odsieczy, lecz znowu zostaje powstrzymana, choć nadal udaje jej się utrzymać niepodległość. Dwie próby wkroczenia na oddział ZOMO zostają odparte. Ofiar w ludziach nie ma. Jest kilku poturbowanych. Dowództwo "Góry" podejmuje decyzję o przebieciu się do nas przez podłogę. Niestety, ambitne plany spalają na panewce — strop jest zbyt mocny, dobrze uzbrojony, a bojownicy nie dysponują odpowiednim sprzętem.

Zasypiamy z wielkim trudem.

Rano "ugodowcy" podejmują próbę pertraktacji. Spotykają się z potępieniem znacznej części internowanych. Klawisze znowu chcą odzyskać kontrolę nad górnym pawilonem. Atak jednak zostaje po raz kolejny odparty. Klawiszom nie udaje się utrzymać w tajemnicy faktu, że ZOMowcy zostają odwołani na miasto, do Rzeszowa.

Jest 31 sierpnia 1982. Fakt ten dodaje nam waleczności. Ekstrema z Nowej Huty wpada na myśl o wyburzeniu ścian działowych pomiędzy celami. Natychmiast przystępują do dzieła. Ściany padają bardzo łatwo ("kradło się cement, kradło..."). Nowa Huta oświadcza, że ściany na korytarz przebiec się nie da: "za grube." Nasza cela jest w poważnej rozterce. Z jednej strony nas siedzą krakowscy cinkciarze, którzy z placem błądzą, aby nie wybić do nich ściany, "bo nas zabiją." (W Krakowie internowano kilkunastu cinkciarzy, żeby pokazać społeczeństwu, iż władza walczy ze wszystkimi wicherzycielami. Chciało nas ustawić na jednej płaszczyźnie z nimi — nie udało się).

Natomiast ściana z drugiej strony to dyżurka za kratą zamykającą oddział. Atakować klawiszy? Marek mówi, że jemu jest wszystko jedno, siedzieć z założonymi rękami, gdy bracia walczą, to hariba. On, szlachcic podlaski, czegoś takiego by nie zniósł. Nie będzie hańbił nazwiska Michałowski. Po dłuższej dyskusji uznajemy jednak, że atak na klawiszy jest bez sensu. Michałowski rozpoczyna pertraktację z cinkciarzami. Kosmiczna oferta litra spirytusu jest słabsza od strachu. Działac wbrew cinciarzom jakoś nieładnie.

Wtedy właśnie podejmujemy wielkopomną decyzję o wybiciu dziury na korytarz. Narzędzi mamy niewiele. Na szczęście udało się przemycić nóż. Popłoch w szeregach nieprzyjaciela. Ściana jest łatwiejsza do przebicia niż sądziliśmy. Po godzinie mamy już niewielki otwór. Teraz pójdzie szybko. Klawisze znowu straszą procesem, ale jak przechodzą obok naszej celi to trzymają się ściany naprzeciw. Dziura jest coraz większa. Klawisze odgrają się, że zaraz z nami będzie porządek. "Od jutra będziecie na trójce" (areszt śledczy) — mówi jeden. Zobaczymy.

Jestem z celi najszczuplejszy. Otrzymuję więc rozkaz przeistoczenia się w komandora. Jak tylko dziura będzie taka, że będę mógł się przez nią przecisnąć — mam w dogodnych warunkach (brak klawisza na oddziale) atakować z kłuczem.

Na całym oddziale praca wre. Ściany są dementowane jedna po drugiej. Raj dla zwolenników karate. Mniej odświadczonego i "jajogłównym" pomaga Nowa Huta. Czesiu Szewczuk, autor burzenia ścian działowych, przeszedł przez wszystkie cele i teraz z drugiej strony pertraktuje z cinkciarzami. Padają niecenzuralne słowa. Czesiu obiecuje, że o ich haniebnym zachowaniu dowie się cała Małopolska, że w Krakowie będą ich pokazywać palcami a w Nowej Hucie od razu bić. Nic nie skutkuje. Cinkciarze boją się pobicia przez klawiszy i wyroków. "O was będzie krzychał cały świat, a kto się upomni o nas?" — twierdzenie bez racji.

(c.d.n.)

Cezary Kaźmierczak

SCHOOL OF LANGUAGES & PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES



PRZYJMUJEMY ZAPISY NA KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO

- ★ Małe grupy
- ★ Najlepsi Nauczyciele
- ★ Godziny ranne, popołudniowe, wieczorne (również sobotnie i niedzielne) —
- ★ Kurs podstawowy dla lekarzy i pielęgniarek —
- ★ Kurs języka polskiego —
- ★ Wygodna lokacja (3103 N. Milwaukee Ave.) —

Konkurencyjna Cena 583-0402

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE

(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

ZAPRASZAMY

DO SKLEPU WĘDLINIARSKIEGO

CHESTER'S SAUSAGE SHOP

4442 W. DIVERSEY AVE. Tel. 283-7068

ZAOPATRZYSIE SIĘ TUTAJ

W DOBRE GATUNKI ŚWIEŻEGO MIĘSA I SMACZNE WĘDLINY WŁASNEGO WYROBU

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.



Plać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia
Dwie lokacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL

7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8476

MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE

5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago)

235-2717

PYTAJ O JOSEPH

235-4465

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

DUŻY WYBÓR UPOMINKÓW Z OKAZJI "VALENTINE DAY"

WSZYSTKIE TOWARY PO OBNIŻONYCH CENACH

Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND

(Fulton i Ashland)

421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.;

ZAMKNIĘTE W NIEDZIELĘ

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

UZDROWICIEL WALTER FRANK

Jeżeli już nikt nie jest w stanie Ci pomóc w Twoich zmartwieniach i niepowodzeniach oraz ZDROWIU — PRZYJDŹ!

Zmienię Twój los — przywrócę szczęście, uzdrowię. Wykonam talizman.

Nie zapomnij zabrać zdjęcia osób bliskich i kochanych.

Przyjmuję codziennie od 9 rano do 8 wieczorem w Domu Polskim, który posiada także bibliotekę, organizuje m.in. kursy języka angielskiego i lekcje muzyki —

3642 W. George St. Chicago, IL

Tel. 1 (312) 278-2932

POPRAWA ZDROWIA NASTĘPUJE
NATYCHMIAST W CZASIE WIZYTY
UWIERZ!

TRAIL INN MOTEL

Wakacje dla całej rodziny w Yellowstone Park. Rybołówstwo, jazdy konne, żywy kontakt z naturą.

Trail Inn Motel jest położony 25 mil od Cody, Wyoming i 25 mil od wschodniego wjazdu do Yellowstone Park na Hwy 14-16-20, który przecina najpiękniejsze widoki Ameryki. Po rezerwacji proszę dzwonić: Tina Duda (307) 587-3741 lub pisać na adres: TRAIL INN MOTEL Wapiti, WY 82450

Farley's

CANDY OUTLET

Znakomite cukierki — od 1891 r. 3025 N. PULASKI 725-1661 (Na Barry Plaza)

CODZIENNE CENY

HURTOWE — CO TYDZIEŃ

— SPECJALNE OFERTY

Otwarte 7 dni

— w zwykłe dni do 7 wiecz.

WIELKA WYPRZEDAŻ

NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW

OLYMPIC

DISCOUNT CARPET

Fabryczne Ceny

ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII

4' x 6'	\$ 25.00
6' x 9'	\$ 45.00
9' x 12'	\$ 75.00

"CARPET"

OD ŚCIANY DO ŚCIANY

Fachowa Instalacja
"Plushes, carved, velvets, cut and loops, commercial" już od

\$7.99 za jard

Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

DYWANY ORIENTALNE DUŻYCH ROZMIARÓW

10' x 13'	\$199.00
10' x 16'	\$249.00

TYSIĄCE RESZTEK

Wszystkich Rozmiarów

12' x 3' do 12' x 60'

Wiele kolorów do wyboru

Możemy dostarczyć

9x12 od \$39.00

MODNE "XX-SPECIAL"

RĘCZNE TKANE

DYWANY

Z CHIN I FILIPIN

2'9" Okrągły	\$ 69.00
4' x 6'	\$159.00
5'6" x 8'6"	\$299.00
8'6" x 11'6"	\$599.00

CHODNIKI

NA KORYTARZE

I NA SCHODY

Wetna i Nylon

Orientalne i Tweedowe

OD \$1.69 Stopa

HURTOWNIA

2719 N. CALIFORNIA AVE.

276-1212 • 276-3656

3017 N. — CENTRAL AVE.

283-0028

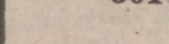
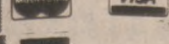
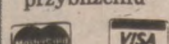
Pon.-Piątek 9-9, sob. 9-6, Niedz. 11-5

Fachowe Czyszczenie Dywanów i Mebli

Czeki, łatwy kredyt

SPECJALNE CENY DLA KONTRAKTORÓW!!!

* rozmiary w przybliżeniu



Mówimy po polsku

UŻYWAJĄCE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$6)—na żołądek i kiszkę—delikatnie i skutecznie rozwalniają; NO. 2 (\$6)—na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$6)—pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$6)—świecące na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatie; NO. 5 (\$6)—na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$6)—na dolegliwości reumatyczne—artretyczne, podagrę; NO. 7 (\$6)—na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$6)—znakomity środek przeciw otyłości i na schudnienie; NO. 9 (\$5,50)—zioła kąpielowe aromatycznie—wzmocniające; NO. 10 (\$6)—nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczyń krwionośne. Prosimy zawsze dodać 25¢ do każdego dolara na przesyłkę.

UWAGA: Zioła obecnie są bardzo drogie i wciąż drożeją, bo ich jest coraz mniej na świecie. Dlatego musimy nasze ZIOŁA podnieść z konieczności do \$6.00. Ale mimo tej podwyżki jesteśmy w USA najtaniej, gdyż nasze paczki są największe i najlepsze. Ogłoszenia teraz są drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; to też wytnij mniej i zachowaj dla swej i drugiej potrzeby. Bóg zapłać.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. NIE Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie Informacje Dzwonicie: HEmlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

KOMPLETY MATERACY SEALY POSTUREPEDIC PO NAJNIŻSZYCH CENACH W CHICAGO



Twin Sealy Each Piece
Queen Set Sealy

\$48
\$165

Full Sealy Each Piece
King Set Sealy

\$59
\$219

Sold in Sets Only
Sealy

Oszczędź na każdym komplecie!

MARJEN

DISCOUNT FURNITURE AND BEDDING

8121 N. Milwaukee
Niles, IL
966-1088

W tym samym miejscu od 23 lat

GIGANTYCZNA WYPRZEDAŻ! OSZCZĘDŹ DO 70%

MATERACE:

KOMPLET TWIN \$139

KOMPLET FULL \$169

KOMPLET QUEEN \$269

5-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO DINETTE \$129.99

3-CZĘŚCIOWA KANAPA .. \$299.00

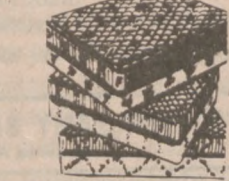
4-SZUFLADOWA KOMODA ... \$69.00

BIURKO DO KOMPUTERA ... \$59.99

SZAFKA NA KSIĄŻKI \$19.99

STOLIKI KOKTAILOWE (3 sztuki) \$79.99

STOLIK POD TV \$24.99



M&M FURNITURE

4401 N. MILWAUKEE

(Milwaukee-Montrose)

(312) 286-1797

Godziny: poniedziałek do piątku 10:30-7:30, sobota 10:30-6:00, niedziela 12:00-5:00

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE

CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems
Spray booths
Blowers
Ventilating
Canopies and Hoods
Heating
Air conditioning
Duct work

Smoke stacks
Breechings
Tanks
Boxes • Pans
Machinery guards
Sightlights
Gutters
Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908

Phone: (312) 486-4588

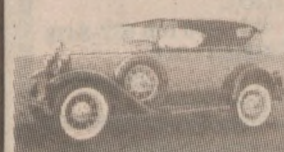
DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.

Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpić, a przekonacie się, że jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAZDA PRACA GWARANTOWANA.

Stanisław Kraj i Ed Stang

TOM & JERRY'S GIFT SHOP

3901 W. BELMONT AVE. • • • (312) 286-1815

SKLEP OTWARTY CODZIENNIE OD 10 RANO DO 9 WIECZÓR

LEPSZA JAKOŚĆ RENOMOWANYCH WYTWÓRN, NIŻSZE CENY! ZNASZ JUŻ TOWAR, WIĘC ZAUFAJ TOM & JERRY, GDY CHODZI O CENY.

110 V — 220 V

Urządzenie do ŁADOWANIA BATERII

kosztował \$14.99

TERAZ \$6.99

AUTOMATYCZNE PIÓRNIKI

z temperówką

kosztowały \$14.99

TERAZ \$6.99

LINIJKA Z KALKULATOREM I ZEGARKIEM

Kosztowała \$12.99

TERAZ \$4.99

TRANSFORMATOR

110 V na 220 V

kosztował \$12.99

TERAZ \$4.99

Lwowianie i miłośnicy Lwowa informują

...tyle śmierci czeka na ciebie, dlaczego każde miasto musi stać się Jeruzolimą i każdy człowiek Żydem i teraz tylko w pośpiechu pakować się, zawsze, codziennie i jechać bez tchu, jechać do Lwowa, przecież istnieje, spokojny i czysty jak brzoźwinia. Lwów jest wszędzie.

(Adam Zagajewski — Jechać do Lwowa)



Lwów jest jednym z tych niezapomnianych miast, które — raz pokochane — pozostają miłością do końca życia. Nic więc dziwnego, że Lwowianie tworzą wszędzie tam, gdzie rzucił ich los, własne kluby i stowarzyszenia. Tak jest w Chicago, tak jest obecnie w Polsce.

Poniżej prezentujemy niektóre z materiałów dostarczonych przez Koło Lwowian w Chicago, ilustrujących działalność zarówno tego Koła jak i Towarzystwa Miłośników Lwowa we Wrocławiu, z którym utrzymują łączność.

KOŁO LWOWIAN W CHICAGO

(styczeń 1990)

Parafie, szkoły, odszkodowania i repatriacja

Głównym problemem, który podniósł zaraz na wstępie swego wystąpienia w Sejmie, obecny minister spraw zagranicznych Krzysztof Skubiszewski to los Polaków w ZSSR.

Polonia polska w Rosji Sowieckiej to największe skupisko Polaków, na drugim miejscu po Polonii Amerykańskiej. Jej los, tej 3 do 5 milionowej narodowej rodziny nie może być obcy żadnemu polskiemu rządowi, który chce zasłużyć na miano legalnego, polskiego i niezależnego.

W okresie "przebudowy i otwartości" odżyły w Związku Sowieckim ruchy narodowe. Polska mniejszość uważana dotychczas za nieistniejącą przez władze sowieckie, dała znać o sobie. Dawne parafie katolickie zaczynają się organizować przy odzyskanych kościołach i wołają o pomoc w pierwszym rzędzie Polaków w Kraju, a ci z kolei wołają na pomoc nas za granicą.

Kilka fundacji powstałych w tym celu w Polsce podjęło pracę od podstaw, organizując początki nauki języka polskiego w istniejących rosyjskich szkołach, zakładając przy parafiach szkoły polskie itp.

Brak w tych szkołach wszystkiego. Elementarzy, metodycznych przewodników dla nauczycieli, katechizmów itp. W tych warunkach wyniki tych początkowych prac będą znikome, ale bez nich nie można liczyć na odzyskanie zagubionej i tepionej polskości.

Jest obecnie w kraju przygotowywany druk wspomnianych tu podręczników, są wysyłane książki od bajek do historii Polski i aktualnych czasopism włącznie. Do działalności organizowanej obecnie w Polsce, włączają się już organizacje polskie poza Krajem jak w Kanadzie, USA, Australii i Anglii. Gromadzą oni na ten cel środki materialne i przesyłają je różnymi dostępnymi drogami poza granicę wschodnią RP.

Ratowanie polskości w Rosji Sowieckiej i odzyskanie gniebionych Polaków dla życia we własnym kraju, to proces długofalowy, a ci którzy się jej poświęcają wiedzą że spotkają się z oporem Moskwy, która do niedawna twierdziła, że Polaków w Rosji nie ma. Jednak prawo do opieki nad tymi Polakami zostało postawione na wokandzie, przez polskiego ministra spraw zagranicznych.

Milionom Polaków wywiezionych do Rosji zabrano wszystko: ziemię, dom, dobytek, a w większości z nich i życie. Pozostawiono w nędzy, na los szczęścia, lub okrutny los tych, co przeżyli głód i poniewierkę.

Wasalski system komunistyczny nie upomniął się nigdy o nich i nie postawił żadnych żądań o odszkodowania. A w ramach odszkodowań dla Sowietów Polska też nie otrzymała po wojnie swych należnych odszkodowań. Zadużenie Polski wobec ZSSR jest niewspółmierne z należnymi Polsce i Polakom odszkodowaniami, choćby tylko materialnymi.

Zdając sobie sprawę z tego jak niewystarczająca będzie pomoc Polakom w Rosji organizowana tak w Kraju jak i przez emigrację, wysunął minister Skubiszewski postulat repatriacji Polaków z ZSSR do Polski, jako jedyny słuszny. Repatria-

cji organizowanej już teraz, nawet w tak ciężkiej sytuacji ekonomicznej Polski. I to jest główny cel polskiej racji stanu: odzyskanie polskich dusz i odrodzenie we własnym ich i przodków kraju.

Polskość rasyfikowana, sowietyzowana, fałszywą historią karmiona, pozbawiona kościołów i polskich szkół, tylko w warunkach własnego kraju ma szansę dalszego rozwoju i służby polskiej sprawie. Tylko ta droga może gwarantować nasze dobrośąsiedzie stosunki z Rosją.

Nieprawdą jest, że lud polski z tego razu nie zechce wyjechać. Wróć do Polski i na Kresy Wschodnie, tam gdzie mieli domy i od wieków żyły ich rodziny. Postawiony postulat repatriacji musi uwzględnić powrót naszych utraconych Ziemi Wschodnich. Muszą się one znaleźć w procesie odszkodowań i repatriacji.

Mamy nadzieję, że wkrótce w Polsce zostanie powołana specjalna, odpowiednia komisja do ustalenia odszkodowań, innymi słowami reperacji.

Józef Baraniecki

(K.L. Londyn)

Dlaczego tak niewiele?

Na Litwie brakuje polskich duszpasterzy. Na około 300 tysięcy mieszkających tam Polaków jest za ledwie 19 księży, z których znaczna część jest w podeszłym już wieku. W kilku miejscowościach, gdzie mieszka zwarcie ludność polska Msze święte w języku polskim odprowadzają księża Litwini.

Restauracja Cmentarza Łyczakowskiego

Kijów (PAP) — Dziesiątki kamiennych nagrobków odrestaurowano na miejscu byłego wojskowego memoriału "Orleńa Lwowskie", znajdującego się na terenie Cmentarza Łyczakowskiego. Pracują tam dobrowolni pomocnicy konserwatorów zabytków — członkowie Towarzystwa Kultury Polskiej i przedstawiciele polskiej firmy "Energo-pol".

Natomiast w starej części cmentarza już drugi rok porządkują groby członkowie Ukr. Tow. Lwa, Ormiańskiego Tow. Kulturowego i Żydowskiego Tow. im. Szolom-Alej-hema.

(Według naszych informacji odrestaurowaniem nagrobków zajmują się jedynie polska firma "Energo-pol" mająca do tych prac sprzęt i ludzi. Nie mają w tych pracach udziału żadne firmy ukraińskie, ormiańskie czy żydowskie)

Fundacja Kultury Polskiej

FKP zajmuje się całością spraw związanych z remontem dachu kościoła Jezuitów we Lwowie, gdzie przechowywane są zbiory "Ossolineum". Nieszczelny strop powoduje zniszczenie czasopism i książek pochodzących z dawnej Biblioteki Ossolińskich, o której odzyskanie podjęte zostały starania przez nasze władze w Kraju. Decyzję o remoncie podjął były minister kultury i sztuki prof. Aleksander Krawczuk.

Obwodnica na trasie do Lwowa

Na początku przyszłego roku za-

powiedziano otwarcie przejścia granicznego w Hrebennem (woj. zamojskie). Ułatwieniem ruchu drogowego na tej najkrótszej trasie z centrum Polski do Lwowa będzie obwodnica wokół Krasnegostawu którą oddano do użytku. (1.08.1989).

Wizyta dzieci lwowskich w kraju (hm. W. Hausner — Tyg. Powsz.)

W grudniu 1988 roku krakowscy instruktorzy Ruchu Harcerstwa Polskiego spotkali się z przebywającym w Polsce sekretarzem powstałego we Lwowie To. Kultury Polskiej. Zrodził się wtedy pomysł przyjęcia polskich dzieci z tamtych terenów na harcerskich obozach w Polsce.

Miał to być początek kontaktów na szerszą skalę, tym bardziej, że nowa sytuacja polityczna w ZSSR otworzyła dla Polaków możliwości zniwelowania przeszkód na szczytach do niedawna granicy.

Ostatecznie 40 dzieci z Winnicy przyjął Hufiec ZHP Bytom, natomiast 50 dzieci ze Lwowa i Mościsk przebywało najpierw przez dwa tygodnie na koloniach Lasów Państwowych w Warszawie, a później na tydzień trafiło pod opiekę krakowskich harcerzy.

Z rozmów, szczególnie z opiekunami, wyłonił się obraz trudnej polskości miast i wiosek od Mościsk do Sambora po Lwów.

Ufajmy, że wywiezione wrażenia zaowocują dalszymi kontaktami, a później odrodzeniem tak jak na Litwie — drużyn w kolebce polskiego harcerstwa we Lwowie.

Konsekracja bpk. J. Martyniaka dla Ukraińców w Polsce

16.9.1989 r. odbyła się na Jasnej Górze konsekracja ks. Jana Martyniaka, kapłana obrządku greckokat., na biskupa pomocniczego kardynała Glempa dla Ukraińców. Głównym konsekratorem był przybyły z Watykanu Miroslaw Lubaczewski, arcybiskup większy Lwowa dla ukraińców.

Lwów — inne obchody

W tym roku 17 września po raz pierwszy nie był w republice ukraińskiej świętem państwowym. Dotychczas ten dzień obchodzono jako rocznicę "Zjednoczenia Zachodniej Ukrainy z Macierzą". Zarządzenie znoszące "uroczystość" wydał szef wydziału ideologicznego Komunistycznej Partii Ukrainy, Kierawczuk.

Nowa lista obrońców Lwowa

W ostatnim wydaniu przed wojną "Przewodniku po Cmentarzu Obrońców Lwowa" (Lwów 1939) znajduje się wykaz pochowanych tam uczestników walk o miasto, zmarłych do 30.4.1939 roku. W oparciu o prowadzone ostatnio badania archiwalne mogę stwierdzić, iż na Cmentarzu Obrońców Lwowa odbywały się pogrzeby do końca lipca 1944 roku.

Według zapisu w księgach cmentarnych, przechowywanych obecnie w dawnym arsenale królewskim, wykaz obrońców Lwowa spoczywających na łyżakowskim Santto Campo należy uzupełnić o następujące nazwiska: Wiwczar Tadeusz, lat 39 — Kuchar Mieczysław, lat

37 — Burmas (Biermas?) Jan, lat 71 — Kasiuk Wawrzyniec, lat 56 — inż. Bohus Aleksander, lat 70 — kapral Meller Otto Józef, lat 47 — Workiewicz Eugeniusz, lat 61, majr. Kurylowicz Józef, lat 45 — Preisner Władysław, lat 55 — Albert Franciszek, lat 39 — Kierski Alfons Marian, lat 54 — Gerlach Wincenty, lat 49 — Wolański Tadeusz, lat ? — Ładoś Mieczysław, lat 18 — Romański Leon Władysław, lat 46 — Bernaczek Lidia, lat 14 — Koczwa Zbigniew, lat 19 — Stapf Wład., lat 28 — Rudnicki Jan, lat 54 — Kosacz Rejtan — Jakubowski Marian, lat 70 — Kukula Tadeusz, lat 29 — Jurjewicz Marian, lat 20 — Kryl Antoni, lat 23.

Na przełomie 1943 i 1944 roku na cmentarzu Obrońców Lwowa pochowano czterech Włochów: Madalena, Mennyy Giorgio, Dekalzi Luca i Dietrich.

Stanisław Sławomir Nicieja.

WIADOMOŚCI TOWARZYSTWA MIŁOŚNIKÓW LWOWA (Wrocław 1989)

Witamy w rodzinie

Towarzystwo Miłośników Lwowa powiększyło się o nowe oddziały i kluby: Dąbrowa Górnicza, Nysa, Katowice, Zamość, Krynica, Częstochowa, Tychy, Tarnów i Łańcut. Tym samym poza 9 klubami wrocławskimi, działają 44 oddziały i kluby na terenie całego kraju.

Z życia oddziałów i klubów

WROCLAW — W dniach 24.1-25.5; wystawa fotografów p.t. "Lwów dawny i współczesny" ze zbiorów lwowskiego Muzeum Historycznego.

Spotkanie z uczestnikami wycieczki do Lwowa w klubie Muzyki i Literatury. Wystawa grafik "Architektura Lwowa" wykonanych w czasie wycieczki do Lwowa przez p. Barbarę Stefaniak w kwietniu 1989 roku.

— Uroczyste złożenie kwiatów w hołdzie twórcom konstytucji 3 Maja, na cmentarzu św. Rodziny i uroczysta Msza św. w tej intencji.

WARSZAWA — Na otwarcie kawiarni "U Szczepka i Tońka" 13 i 14 maja, przybyli m. in. prof. Aleksander Krawczuk — Minister Kultury i Sztuki, Józef Klasa — prez. Towarzystwa Łączności z Zagranicą, Stanisław Kwiatkowski — dyr.

Ośrodka Badania Opinii Publicznej, Kazimierz Górski — prezes Polskiego Związku Piłki Nożnej. Występowali m. in. Adrianna Biedrzycka, Zbigniew Kurtycz, Grażyna Barszczewska, Janusz Budzyński. Przy fortepianie piosenki śpiewał prof. Jan Ernst — słynny Eryan. Gospodarzem imprezy był Janusz Janicki — przewodniczący oddziału stołecznego TML. Z życzeniami z Londynu telefonował Tońko — Henryk Fogelfanger.

— Fotografy Wilna i Lwowa pt. "Pamięć" autorstwa St. Jabłońskiego i P. Korasewicza, można było oglądać w Klubie MPIK Mokotów.

— Oddział Stołeczny MTL organizuje w każdy poniedziałek miesiąca spotkanie literackie w cyklach: "Wspomnienia o Lwowie" i "Poeci Lwowa". Lwowskie poniedziałki inaugurowały wspomnienia Lwa Kaltenbergha.

RZESZÓW — Powołano Klub TML w Łancucie, należący do oddziału Rzeszowskiego.

— 27.4 spotkanie z okazji Miesiąca pamięci Narodowej z prelekcją p. Jerzego Gardynika "Obrona Lwowa" w 1918 z udziałem p. Józefa Niżankowskiego, 87-letniego Obrońcy Lwowa.

— Prelekcja z przeżyciami o architekturze Lwowa p. Teresy Żurawskiej.

GLIWICE — 9.4 uroczysta Msza św. w kościele św. Piotra i Pawła z udziałem biskupa Antoniego Adamskiego (Dokończenie na str. 23-ej)

WIELKA ZIMOWA WYPRZEDAŻ!!!

OSZCZĘDZ 50% DO 80%!!!

ŁÓŻKO PIĘTROWE

\$79*

Włączona poręcz i drabinka.

WERSALKA

\$159*

Wygodna, dwuosobowa wersalka.

Dostępna w różnych kolorach.

25-CAL. KOLOROWE TV

RENOMOWANYCH FIRM

Wszystkie Kanały

Od \$359*

PIECYK MIKROFALOWY

Pełnych Wymiarów

Programowalny

Od \$98*

PRALKA I SUSZARKA

KOMPLET

Dużych rozmiarów.

Prall z górnym ładowaniem.

\$495*

Godz. Od Poniedziałku do Piątku 9:30-8:30; Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00

CENTRAL FURNITURE

1348 N. MILWAUKEE

486-4202

Z CHICAGO I ILLINOIS

Sen. Ted Lechowicz gościem Związku Narodowego Polskiego

Kandydat na przewodniczącego Rady Pow. Cook obiecał ścisłą współpracę z Polonią

Chicago (inf. wł.) — Wczoraj w kwatery głównej Związku Narodowego Polskiego 6100 N. Cicero w Chicago, gościł senator stanowy Ted Lechowicz (demokrata, 6 okręg wyborczy) oficjalnie popierany przez Partię Demokratyczną i wielu lokalnych, wpływowych polityków kandydat na najwyższy w powiecie urząd przewodniczącego Rady Powiatu Cook.

W spotkaniu z senatorem Lechowiczem wzięli udział pracownicy ZNP i pism związkowych oraz oczywiście urzędnicy i zarząd Związku, w osobach prezesa Edwarda J. Moskala, wiceprezesa Heleny Szymanowicz, wiceprezesa Antoniego Piwowarczyka i skarbnika Kazimierza Musielaka.

pod kątem kwalifikacji i predyspozycji do pełnienia tej funkcji. M.in. podniósł kwestię swego nieskazitelnego morale osobistego i zawodowego oraz umiejętność zdobywania dotacji stanowych i federalnych, w rezultacie współpracy z ustawodawcami w Springfield i w Washington D.C. Przyrzekł również ścisłą kooperację z prezesem E. Moskałem i ZNP.

Ze swego obszernego programu wyborczego przypomniał Lechowicz tylko niektóre, najważniejsze punkty, a mianowicie zamrożenie podatków od nieruchomości; drastyczne cięcia w budżecie, a zwłaszcza w funduszach operacyjnym oraz dróg i autostrad; redukcję w wydatkach poszczególnych jedno-



Senator stanowy Ted Lechowicz

kulturowych na imigracji.

Z dużym uznaniem o Lechowiczu jako o ustawodawcy stanowym i kandydacie na najwyższy urząd powiatowy wyrażał się prezes Moskał. Prezes podkreślił, że zna osobiście Lechowicza od wielu lat oraz przypomniał, że senator był jednym z tych ustawodawców, którzy uchronili organizację braterskiej pomocy przed opodatkowaniem. Zdaniem prez. Moskała — nie ma żadnych wątpliwości co do tego, iż Lechowicz kwalifikuje się na stanowisko o które zabiega. Zauważył również słuszenie, że po raz pierwszy w historii polityki lokalnej Polak ubiega się o tak wysoki urząd. Przypominając, że tylko rejestrowani wyborcy mogą wybrać Lechowicza na przewodniczącego Rady Pow. Cook prez. Moskał zaapelował o jak najwyższą frekwencję przy urnach wyborczych 20 marca br.

Do apelu tego przyłączyła się gorąco wiceprezesa H. Szymanowicz, prosząc o szybkie zarejestrowanie się do głosowania tych wszystkich obywateli, którzy jeszcze tego nie zrobili.

Alicja Otap

Foto. VIC MODLIŃSKI

Asystent administratora USAID w Chicago



(Inf. wł.) — We wtorek, 6 lutego, w Chicago będzie gościła dr Carol Adelman, asystent administratora rządowej USAID (US Agency for International Development).

Dr Adelman sprawuje pieczę nad rządowymi programami pomocy zagranicznej, której łączna wartość przekracza \$3.5 mld. Jej agencja działa na terenie Azji, Bliskiego Wschodu i Europy, a wkrótce podejmie pracę w Polsce i na Węgrzech w zakresie zatwierdzonego przez rząd programu SEED.

Jednym z zadań USAID jest asysta w prawidłowym rozwoju gospodarki poprzez eliminację subsydiów, kontroli cen i plac, ograniczeń handlowych i pułapu stopy procentowej hamujących normalny postęp ekonomiczny oraz pomoc w powstawaniu i umacnianiu sektora prywatnego.

Programy pomocy USAID obejmują następujące główne kategorie: rozwój ekonomiczny, dystrybucja żywności, ochrona środowiska, asysta dla rejonów dotkniętych katastrofami.

Spotkanie z dr Adelman odbędzie się w restauracji "That Steak Joyn't", przy 1610 N. Wells St., o godzinie 6 wiecz., we wtorek. (eg)

Pierwsza przymiarka do obchodów 3-Majowych

We wtorek wieczorem odbyło się w gmachu ZNP pierwsze zebranie poświęcone sprawom organizacyjnym corocznie uroczyste obchodów rocznicy Konstytucji 3-go Maja.

W zebraniu wzięli udział: członkowie Zarządu Związku Narodowego Polskiego, dyrektorzy, komisarze i komisarki, prezesi gmin i kilkoro gości.

Koordinator obchodów, Larry Rzewski przedstawił trudności, jakie wynikły w rozmowie z władzami administracyjnymi miasta na temat miejsca dorocznej Parady 3-Majowej. Na ulicy Dearborn, gdzie ostatnio odbywały się te pochody z dużym powodzeniem, będą w tym roku przy Daley Plaza, wyburzane domy i stawiane inne, co może potrwać czas dłuższy. Władze miasta uważają, że nie będzie to w tym roku dobre miejsce dla pochodu i sugerują, aby go przenieść tymczasem na inną ulicę, np. na ulicę Michigan.

Wiceprezesa Helena Szymanowicz, która czuje i rozumie wszystkie problemy tej wielkiej imprezy jak chyba nikt inny, sądzi, że ulica Michigan z wielu względów nie jest najlepszym miejscem. Jest bardzo szeroka, pochód — choćby nawet bardzo duży — będzie wyglądał w tej scenarii skromnie, a miejsce dla widzów — prawdopodobnie po jednej tylko stronie ulicy — również nie spełni swojego zadania.

Ostatecznie postanowiono dokładnie zbadać możliwości zorganizowania pochodu na ulicy Dearborn oraz Clark zanim podejmie się osta-

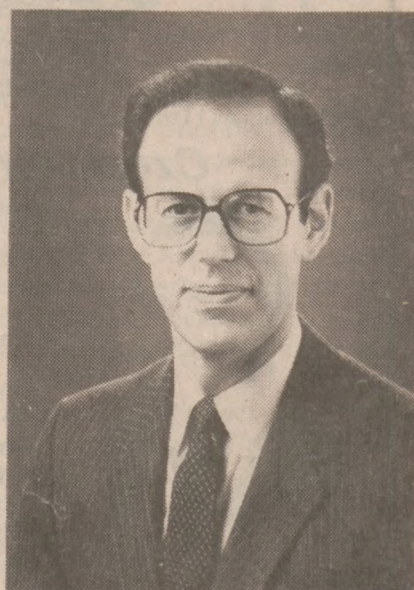
Aktorzy pozazdrościli dziennikarzom

Chicago (inf. wł.) — Aktorzy zazdrośni o sukcesy balów radia i prasy postanowili zorganizować własny.

Teatr Ref-Rena, Studio 88, Kabaret Ajencia i Kabaret u Chochola zapraszają państwa na bal połączony z wieloma atrakcjami do pięknej sali balowej restauracji "Orbit," 2936-40 N. Milwaukee Ave. (w sobotę, 17 lutego. O szczegółach poinformujemy po weekendzie.

(ad)

Spotkanie z prezesem NED



National Endowment for Democracy jest organizacją niedochodową, która stawia sobie za cel umocnienie demokratycznych instytucji poprzez akcje i wysiłki indywidualnych osób i prywatnych przedsiębiorstw. Organizacja niesie pomoc w odbudowie sił demokratycznych tam gdzie zostały osłabione na wskutek represji bądź wyłączenie ich z procesów politycznych. Wspiera niezależne stowarzyszenia biznesmenów, wolną prasę, związki zawodowe i niezawisłe sądownictwo.

W poniedziałek, 5 lutego, o godz. 8:30 rano w Ritz Carlton — The Carlton Club przy 160 E. Pearson St., w Chicago, odbędzie się spotkanie z prezesem National Endowment for Democracy, Carllem Gershmanem. (eg)

Seminarium nt. zmian w przepisach podatkowych

Chicago (inf. wł.) — Przedstawiciele urzędu skarbowego IRS informują, że 7 lutego br. o godz. 7 wiecz. w Capital Bank and Trust przy 5201 W. Fullerton odbędzie się zorganizowane przez IRS seminarium na temat zmian w przepisach podatkowych oraz sporządzania zeznań podatkowych czyli tzw. "Income Tax Return".

W celu uzyskania dodatkowych informacji oraz zarejestrowania się na seminarium należy telefonować (312) 622-7100. (ao)

Polska książka w polskim domu

Ponad 500 osób wzięło udział w imprezie

Kampania wyborcza sen. Roberta Kustra rozpoczęła się przy dźwiękach polki

Kandydat jest polskiego pochodzenia i członkiem ZNP

Chicago (inf. wł.) — W ostatni wtorek w sali bankietowej White Eagle w Niles odbyło się przyjęcie pod znakiem polki (Polka Party) na cześć Roberta Kustry republikańskiego kandydata na wicegubernatora — polskiego pochodzenia, członka Związku Narodowego Polskiego. W imprezie wziął udział sekretarz stanowy Jim Edgar, republikański kandydat na gubernatora, który wytypował Kustrę na swego partnera wyborczego.

W 550-osobowej grupie gości przeważali przedstawiciele różnych kręgów i pokoleń polonijnej społeczności. Obecni byli również — wprawdzie nieliczni — reprezentanci innych mniejszości etnicznych m. in. czarnej i hinduskiej.

Z polonijnych mass mediów obecny był tylko "Dziennik Związkowy". Nie wiem czemu przypisać fakt, że nie było nikogo z polonijnego radia, polonijnych periodyków czy telewizji. Czy był to wynik niedopatrzenia ze strony organizatorów, którym może brak rozeznania w polskiej grupie etnicznej? Czy może brak zainteresowania ze strony polonijnych środków masowego przekazu?

Podczas swego krótkiego wystąpienia Robert Kustra — który obecnie sprawuje urząd senatora stanowego (rep. z Park Ridge) przypomniał, że hasłem przewodnim kampanii wyborczej jego oraz Edgara jest podniesienie poziomu oświaty w Illinois. Stwierdził również, że Edgar jest najlepiej predysponowanym kandydatem na gubernatora tak ze względu na dorobek zawodowy (zastrzeżenie kar za jazdę w stanie nietrzeźwym, obowiązkowe ubezpieczenia samochodowe i wiele in.) jak i na nieskazitelną moralę i zdolności przywódcze.

Korzystając z okazji Kustra poparł oficjalnie — obecnego na imp-

że państwo Kustra mają troje dzieci.

Edgar który wstąpił na mównicę po Kustrze obiecał, że po objęciu najwyższej władzy w Illinois, on i jego partner wyborczy dołożą wszelkich starań aby przede wszystkim podnieśli się poziom szkolnictwa, aby podatnik wiedział dokładnie na co wydawany jest każdy dolar pochodzący z jego kieszeni i aby doszło do stabilizacji podatków od nieruchomości poprzez szeroko zakrojoną reformę podatkową.

Po części oficjalnej imprezy, jej uczestnicy powrócili do przerwanej zabawy — do wywijania polecek na parkiecie, konsumowania smacznej kolacji i wysokich koktajli.

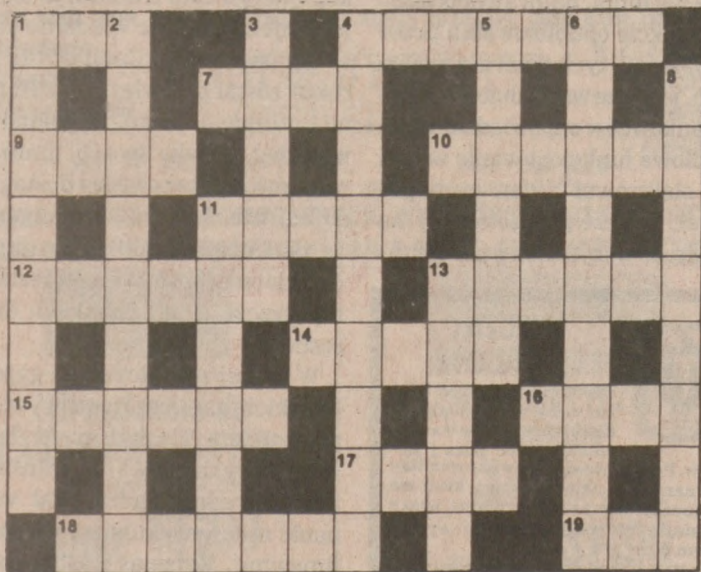
Cena wstępu dla jednej osoby wynosiła 35 dol., przy czym — jak poinformowała Dz. Zw. Monica Mueller, koordynator kampanii wyborczej R. Kustry — wykupiono aż 800 biletów, a więc dużo więcej niż wynosiła faktyczna liczba obecnych na sali. Dochód z imprezy zostanie oczywiście przekazany na konto kampanii wyborczej kandydata.

Osoby zainteresowane podjęciem pracy na rzecz kampanii wyborczej Roberta Kustry powinny skontaktować się z komitetem wyborczym kandydata: Citizens for Kustra, 221 N. LaSalle, suite 126, Chicago, IL 60601.

Alicja Otap

KRZYŻÓWKA NR. 491

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Przedrostek dodawany do nazw części omaszowania, ożagławiania i olinowania statku. 4. Gorset uszytywni. 7. Instrument muzyczny. 9. Obronny rów. 10. Wizerunek z boku. 11. Też czarne. 12. Wilczy partner. 13. Trzymaj się z daleka od niego. 14. Łyk. 15. Gra hazardowa. 16. Lubelska. 17. Żywy metal. 18. Przemysłowy obiekt. 19. Rusowicz. PIONOWO: 1. Kojarzy się z M. Kopernikiem. 2. Smaczne jabłko. 3. Najaktywniejszy pierwiastek. 4. Lekarz od gruźlicy płuc. 5. Na nogach, twarzy lub ciele. 6. Grypa. 8. Sieje kłamliwe pogłoski. 11. Instalator. 13. Głęboko wpuszczyć.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI

NR. 490 Z DNIA 26 STYCZNIA
POZIOMO: Wic. Starość. Braz. Step. Pelisa. Tamil. Retman. Wachta. Krzyk. Arkana. Opty. Tory. Głównia. Kra. PIONOWO: Wystrzał. Częstokół. Organ. Szpicruta. Rzepak. Seichapek. Kamaryla. Tamów. Wydra.

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 2-4 Lutego (February 2-4), 1990

Bogu i Ojczyźnie

W imię prawdy i miłości

Z Jego Magnificencją ks. prof. dr. hab. Stanisławem Wielgusem
rektorem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego
rozmawia Piotr Krzysztof Kuty



JM Ks. prof. dr. hab. Stanisław Wielgus — rektor Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.

Przed kilkoma miesiącami minęła siedemdziesiąta rocznica powstania Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. 8 grudnia 1918 roku w gmachu Seminarium Duchownego w Lublinie odbyła się inauguracja pierwszego roku akademickiego ówczesnego Uniwersytetu Lubelskiego.

Inicjatorem powołania do życia nowego ośrodka akademickiego i pierwszym rektorem Uniwersytetu był ksiądz Idzi Benedykt Radziszewski.

Magnificencjo, czy zechciałby Ksiądz Rektor u progu kadencji jako dwunasty Następca Założyciela KUL przybliżyć okoliczności powstania jedynej w tej części świata prywatnej uczelni katolickiej?

—Katolicki Uniwersytet Lubelski powstał w roku odrodzenia niepodległej Rzeczypospolitej. Fakt ten był kontynuacją idei zapoczątkowanej w drugiej połowie XIX wieku kiedy to podjęto trud ratowania podstaw kultury chrześcijańskiej przed naporem wrogich jej nurtów materialistycznych, pozytywistycznych i scjentystycznych coraz odważniej wkraczających w życie umysłowe ówczesnych wyższych uczelni.

Powołane wówczas do istnienia uniwersytety katolickie akceptowały oczywiście niepodważalne osiągnięcia ówczesnych nauk i włączyły się w działalność badawczą europejskich środowisk naukowych, zwalczały jednak formułowaną wówczas—odrzucającą wszelką transcendencję—wizję świata i człowieka.

Czyniły to w słusznym, jak w XX wieku się to wyraźnie okazało, przekonaniu, że teoria świata i człowieka wykluczająca Boga i wszelką nadprzyrodzoność, prowadzi nie do jego wolności i szczęścia, lecz do zniszczenia i samozagłady.

Polska, leżąca w środku Europy, nie była i nie jest wolna od tego rodzaju zagrożeń, stąd zaistnienie w niej katolickiego uniwersytetu nie było przypadkiem, lecz wynikało z żywotnych potrzeb społeczeństwa polskiego.

Wprawdzie oficjalną datą powstania KUL jest rok 1918 to jednak jego korzenie sięgają o wiele głębiej gdyż Uczelnia nasza jest, w pewnym sensie, kontynuacją Uniwersytetu Stefana Batoryego w Wilnie.

W 1832 roku, po zamknięciu Uniwersytetu Wileńskiego, władze carskie powołały, jako kontynuację Wydziału Teologicznego tej uczelni, Rzymsko-Katolicką Akademię Duchowną w Wilnie. W roku 1842 car Mikołaj I przeniósł ją do Petersburga

gdzie funkcjonowała jako Cesarska Rzymsko-Katolicka Akademia Kościelna.

Ostatnim, działającym od 1913 roku, rektorem Akademii Petersburskiej był ks. Idzi Benedykt Radziszewski, który zreformował ją wzorując się na strukturze Katolickiego Uniwersytetu w Lowanium, którego był wychowankiem. W 1918 roku, po zwycięstwie bolszewików w Rosji, ks. Radziszewski, przewidyując „bliskie konieczne zawieszenie” Akademii podjął, istniejąca już od dziesięcioleci, myśl utworzenia w Polsce uniwersytetu katolickiego.

Dla swojej idei pozyskał wielu polskich uczonych i działaczy tworząc w lutym 1918 roku, już w Piotrogradzie, Komitet Organizacyjny. Na czele komitetu stanął polski potentat finansowy działający w Rosji Karol Jaroszyński, wiceprezsem został ks. Idzi Radziszewski, zaś skarbnikiem inż. Franciszek Skapski znany już z finansowania wielu polskich inicjatyw kulturalnych i oświatowych.

27 lipca 1918 roku, podczas Konferencji Biskupów Królestwa Polskiego, obradującej pod przewodnictwem ówczesnego wizytatora apostolskiego Achillea Ratti—późniejszego papieża Piusa XI—ks. Radziszewski przedstawił projekt utworzenia uniwersytetu katolickiego.

Konferencja Episkopatu poparła ten projekt i podjęła uchwałę o założeniu „Uniwersytetu Lubelskiego” pod wezwaniem Najświętszego Serca Jezusowego, zaś okupacyjne władze austriackie udzieliły prawne zezwolenia na jego otwarcie, oddając na ten cel gmach Seminarium Duchownego.

Na lokalizację uniwersytetu katolickiego w Lublinie wpłynęły dwa czynniki: Lublin był centralnym miejscem na ogromnym terytorium pozbawionym jakiegokolwiek szkoły wyższej, po drugie zaś leżał stosunkowo blisko Lwowa, gdzie funkcjonował polski uniwersytet i skąd spodziewano się pomocy naukowo-dydaktycznej.

Episkopat Polski pierwszym rektorem Uniwersytetu Lubelskiego mianował ks. Idziego Radziszewskiego. 8 grudnia 1918 roku, w wolnej już Polsce, Kanclerz Uniwersytetu Biskup lubelski Marian Fulman odprawił Mszę św. inaugurując pierwszy rok akademicki, a Ogólne Zebranie Profesorów wybrało Senat Akademicki.

—Powstanie uniwersytetu katolickiego spotkało się z różnymi reakcjami. Nie od początku również, pomimo poparcia Episkopatu

Polski, uniwersytet uzyskał pełnię praw. Dopiero akty prawne wydane na przestrzeni lat 1928-1939 ukształtowały, obowiązując po dziś dzień, status prawny Uczelni, jako prywatnej szkoły akademickiej posiadającej pełne prawa kościelne i państwowe. Dlaczego proces ten trwał tak długo?

—Starania o uzyskanie przez Uniwersytet Lubelski uprawnień państwowych trwały właściwie od momentu powstania Uczelni, jednak władze państwowe wstrzymywały decyzję w tej sprawie w dużej mierze sugerując się głosami części opinii publicznej obcej Kościołowi katolickiemu i przez to nieprzychylniej idei katolickiego uniwersytetu.

Z drugiej strony Uniwersytet nie godził się na niektóre warunki formułowane przez władze. W konsekwencji aż do 1928 roku Uczelnia posiadała jedynie prawa kościelne. Absolwenci niektórych wydziałów państwowo przed komisją Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie.

Dopiero 2 marca 1928 roku Rząd Polski, zatwierdzając statut Uniwersytetu nadał mu osobowość prawną. Od tej chwili przyjęła się nowa, zapisana w tymże statucie, nazwa „Katolicki Uniwersytet Lubelski”, 15 marca 1933 roku Sejm uchwalił ustawę o szkołach akademickich, w której KUL został uznany za „prywatną szkołę akademicką”. 10 września tego roku Uniwersytet nasz uzyskał prawo nadawania stopni magisterskich.

Jednym z największych wydarzeń w dziejach KUL jest bez wątpienia jednomyślne przyjęcie przez Sejm i Senat RP ustawy z dnia 9 kwietnia 1938 roku o nadaniu Katolickiemu Uniwersytetowi Lubelskiemu pełnych praw państwowych szkół akademickich. Od tej chwili Uczelnia nasza posiada prawo nadawania doktoratów i przeprowadzania przewodów habilitacyjnych.

W dniu 10 marca 1939 roku Minister Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego zatwierdził nowy Statut Uczelni, który z uzupełnieniami i poprawkami obowiązuje do dzisiaj.



Uroczystość nadania doktoratu honoris causa Czesławowi Miłoszowi 12 VI 1981 r. Od lewej: prof. dr hab. Z. Sułowski, Cz. Miłosz, o. prof. dr hab. M.A. Krapiec OP i prof. dr hab. I. Sławińska.

—W swej historii Uniwersytet przeżył trzy fale represji skierowane przeciw jego pracownikom i studentom. Pierwsza fala przypadła na okres okupacji hitlerowskiej i jej wynikiem było zawieszenie jawnej działalności. Jakże straty poniósł KUL w czasie wojny?

—17 września 1939 roku wojska niemieckie zajęły Lublin. Pomimo tego iż również część budynku KUL została zajęta przez nowe władze okupacyjne, Senat postanowił rozpocząć normalnie nowy rok akademicki. Nie informując Niemców 6 października rozpoczęło zajęcia w kilku wolnych jeszcze od wojska salach.

Na początku listopada jednak sy-

tuacja zaczęła się pogarszać. 9 listopada aresztowano i osadzono na Zamku kilkunastu profesorów z Ks. Antonim Szymańskim—rektorem KUL na czele. Mimo tych represji Uniwersytet nadal funkcjonował.

Ostatecznie kres legalnej działalności Uczelni położyły masowe aresztowania studentów, księży i młodszych pracowników naukowych, które rozpoczęły się 17 listopada i trwały do końca tego miesiąca.

Żołnierze niemieccy zniszczyli biblioteki i urządzenia sal. Książkami z zakładów naukowych palili w piecach, niszcząc w ten sposób przeszło piętnaście tysięcy poważnych dzieł. Pomimo aresztowań i przesładowań (ogółem w czasie okupacji hitlerowskiej zginęło lub wskutek represji zmarło czterestu profesorów, a także wielu studentów) KUL istniał.

Dzięki inicjatywie ks. doktora Zygmunta Surdackiego i prokuratora Mieczysława Tudreja podjęto zajęcia na tajnych kompletach. Zajęcia prowadzone były w prywatnych mieszkaniach profesorów i asystentów, początkowo w Lublinie i jego okolicach, następnie także w Warszawie i w Kielcach, gdzie tajne nauczanie zorganizował i prowadził ks. prof. Piotr Kałwa, późniejszy biskup lubelski. Świadek i zaliczenia z tajnej działalności dydaktycznej, prowadzonej przez pracowników naukowych KUL, honorowano po wojnie we wszystkich polskich uczelniach.

—Katolicki Uniwersytet Lubelski był pierwszą wyższą uczelnią, która wzniosła działalność w nowej powojennej rzeczywistości polskiej. Decyzja o rozpoczęciu roku akademickiego 1944-45 nie była decyzją łatwą. W jakich okolicznościach doszło do jej podjęcia?

—5 sierpnia 1944 roku zdewastowany przez Niemców gmach KUL zajęły wojska radzieckie umieszczając w nim szpital. Gdy ówczesny rektor ks. prof. Antoni Słomkowski rozpoczął starania o zwrot tego budynku, 21 sierpnia zastępca ministra oświaty PKWN oświadczył pełnomocnikowi KUL—doktorowi Szczęchowi—że „jeśli Uniwersytet nie będzie otwarty to PKWN go otworzy, oczywiście nie postawi na czele księdza”.

Postawiony wobec takiego ultimatum ks. rektor Słomkowski, w porozumieniu z innymi profesorami, po rozważeniu wszelkich „za” i

—lata terroru stalinowskiego przyniosły kolejną falę represji, m.in. został aresztowany Rektor KUL. Jakże były inne następstwa tej „walki klas”?

—Wraz z zastrzeżeniem polityki wyznaniowej nowego państwa wobec Kościoła katolickiego szło prześladowanie jedynej uczelni katolickiej. Władze państwowe, pomimo zagwarantowania prawnego istnienia KUL, wywierały różnego rodzaju presję na władze Uniwersytetu, na profesorów i studentów.

Zmuszono do odejścia z KUL niektórych naukowców, całymi latami nie zatwierdzano ze względów politycznych habilitacji i nominacji profesorskich. W roku 1950, w związku z powstaniem Związku Studentów Polskich, zlikwidowano zasłużoną dla KUL organizację studentów „Bratnia Pomoc”.

W roku 1951 aresztowano ks. Antoniego Słomkowskiego, rektora KUL, następnie zaś władze nie przyjęły dwóch kandydatur na to stanowisko. Już w roku 1949 zawieszono rekrutację na pierwszy rok studiów na Wydziale Prawa i Nauk Społeczno-Ekonomicznych doprowadzając w roku 1952 do jego likwidacji.

W tym samym roku przestało działać Studium Zagadnień Społecznych i Gospodarczych Wsi. W roku 1956 na Wydziale Nauk Humanistycznych zawieszono pedagogikę, a później już na początku lat sześćdziesiątych filologię nowożytną: francuską, niemiecką i angielską.

—Ostatnie dwa dziesięciolecia to okres rozkwitu Uczelni, przerywany jednak represjami stanu wojennego. W jaki sposób wydarzenia po 13 grudnia 1981 roku wpłynęły na srodowisko KUL?

—Lata siedemdziesiąte i początek lat osiemdziesiątych rzeczywistość zaznaczyły się dynamicznym rozwojem KUL zarówno w sferze intelektualnej jak i materialnej. W okresie tym wzrosła poważnie liczba pracowników i studentów. Rozpoczęto przebudowę i rozbudowę Uniwersytetu.

Reaktywowano zawieszone sekcje: na Wydziale Nauk Humanistycznych w 1973 roku filologię romańską, w 1981 roku filologię angielską; na Wydziale Prawa Kanonicznego w 1981 r. sekcję nauk prawnych; również w 1981 r. reaktywowano jako kontynuację Wydziału Prawa i Nauk Społeczno-Ekonomicznych—Wydział Nauk Społecznych, w skład którego wchodzi dziś obok psychologii i socjologii także pedagogika i ekonomia.

W okresie tym Uczelnia uzyskała od władz państwowych prawo nadawania tytułu doktora habilitowanego na Wydziale Nauk Humanistycznych, który jako wydział niekościelny, dotychczas takich uprawnień nie posiadał.

Wydarzeniem niezwykle doniosłym dla naszej Uczelni był wybór ks. Karola kardynała Wojtyły—m.in. kierownika Katedry Etyki KUL—na Następcę św. Piotra. Nastąpiło to w pamiętnym dla wszystkich Polaków dniu 16 października 1978 roku. Wydarzenie to zaktywizowało ogromnie społeczność akademicką, przysporzyło przy tym naszej Uczelni światowego uznania i sławy.

Pomimo tych sukcesów rok akademicki 1981/82 to jeden z najtrudniejszych okresów w historii KUL.

Wprowadzenie stanu wojennego, internowania i aresztowania pracowników i studentów, zawieszenie i późniejsza likwidacja niektórych organizacji i stowarzyszeń akademickich i pracowniczych, szczególnie Niezależnego Zrzeszenia Studentów i NSZZ „Solidarność”, wszystko to odbiło się bardzo niekorzystnie na klimacie psychicznym i na warunkach materialnych Uniwersytetu.

W wyniku represji stanu wojen-

Nowy fronton KUL
od strony dziedzińca.



nego w KUL znalazło pracę i opiekę wiele osób, które w tych bardzo trudnych czasach nie miały żadnych szans na podjęcie lub kontynuowanie pracy gdzie indziej.

—Wspomniał ks. Rektor o przebudowie i rozbudowie Uniwersytetu. W latach 1974-1982 główny gmach KUL poddano generalnemu remontowi i modernizacji, m.in. całkowicie przebudowując fronton i umieszczając w nim dużą aulę, której niedawno nadano imię wielkiego profesora i przyjaciela KUL ks. Stefana Kardynała Wyszyńskiego, prymasa tysiąclecia.

Pomimo tych zmian Uczelnia boryka się z poważnymi trudnościami lokalowymi. Na ile sytuację tę zmieni realizacja planów rozbudowy a szczególnie rozpoczęta już budowa dużego zespołu obiektów noszącego nazwę Kolegium Jana Pawła II?

—Przez pierwsze lata swego istnienia siedzibą KUL był budynek Lubelskiego Seminarium Duchownego. W roku 1921 po interwencji ks. Idziego Radziszewskiego, naczelnik Józef Piłsudski wydał zgodę na przejęcie przez Uniwersytet budynku tzw. koszar świętokrzyskich, dawnego klasztoru oo. Dominikanów Obserwantów.

Gmach ten po dziś dzień stanowi główną siedzibę uczelni choć łatwo domyślić się, że jest przeładowany do granic możliwości.

W dniu 17 maja 1974 roku, ksiądz Stefan Kardynał Wyszyński, Prymas Polski, dokonał wmurowania kamienia węgielnego pod nowy fronton KUL. Uroczystość ta zapożatkowała przebudowę gmachu głównego, która ukończona w roku 1982.

W nowym frontonie obok nowej pięknej auli akademickiej znalazły swoje pomieszczenia również dziekanaty wszystkich wydziałów część biur rektoratu, biura administracyjne oraz kilka sal wykładowych. W ostatnich tygodniach oddano do użytku nowy wielopiętrowy żeński dom akademicki, który w dużej mierze poprawi trudną sytuację mieszkaniową naszych studentek.

Opuszczony przez studentki blok „B” na Poczekajce, został przeznaczony na dom akademicki dla studentów, którzy w ten sposób uzyskują około stu nowych miejsc.

Od kilku lat realizowana jest największa w dziejach KUL budowa Kolegium Jana Pawła II, na które będzie składać się hotel dla profesorów (oddany już do użytku), stołówka akademicka (będąca w zaawansowanej fazie realizacji) oraz gmach główny Kolegium, którego budowę przewiduje się za lat kilka. Kamień węgielny pod ten zespół budynków poświęcił Ojciec św. podczas swojej wizyty w KUL 9 czerwca 1987 roku.

Z realizacją tych inwestycji wiążemy ogromne nadzieje na rozwiązanie naszych trudności lokalowych. Należy wspomnieć, że w ostatnich latach wybudowano niezbędne dla funkcjonowania Uniwersytetu i Biblioteki Uniwersyteckiej magazyny. Obecnie budowany jest także, niezmiernie ważny dla naukowego środowiska uniwersyteckiego, gmach poligrafii.

Katolicki Uniwersytet Lubelski w żadnej formie nie jest dotowany przez państwo. Bardzo głęboki kryzys gospodarczy jaki dotknął naszą Ojczyznę i idące za tym zubożenie społeczeństwa, z pewnością, w dot-

(Dokończenie na str. 2-ej)

Rozważania ze sfer prawie królewskich

Londyn (UPI) — Był drukrotnie królem. Jest prawnikiem królowej Wiktorii. Jest 52-gi w sukcesji do tronu brytyjskiego i mieszka w szwajcarskim mieście Lozanna.

Michał Hohenzollern, król rumuński, jest w opinii specjalistów do spraw dynastycznych w Europie, najsilniejszym wśród odsuniętych władców kandydatem do odzyskania tronu.

Ekspertami w tym przypadku są twórcy "Burke's Peerage", brytyjskiego przewodnika po zawłóciach arystokracji i monarchii.

W Europie wschodniej w miarę rozpadała się autorytarna monarchia, na scenie pojawiały się królowie. Odkurza się korony, poleca berła i rozpoczyna się pełne nadziei przygotowanie do zastąpienia żelaznej kurtyny — aksamitna.

Kim są królowie? Gdzie byli przez cały ten czas? Czy rzeczywiście mają jakieś szanse?

Według Harolda Brooks-Bakera, wydawcy "Burke's Peerage", wszyscy oni wywodzą się z bardzo starych i szacownych dynastii. XX wiek nie był szczególnie łaskawy dla monarchów, ale rody, które setkami lat targowały się i walczyły o imperia, przetrwały.

Michał jest najlepszym przykładem. Osadzeni na tronie rumuńskim przez Bismarcka, głównie w celu dokuczenia Francuzom, Hohenzollernowie byli autentycznie potężną rodziną.

Nie byli oni Rumunami, prawo zakazywało im nawet zawierania związków małżeńskich z miejscową ludnością.

Babka Michała, królowa Maria była w latach 1920-tych odpowiedzialna za obecność księżnej Walli. Znała jako "matka Bałkanów", była najpiękniejszą, najbardziej dynamiczną i inteligentną królową na świecie, twierdzi Brooks-Baker. "Była podobna do księżnej Diany, tylko dużo mądrzejsza".

Była on bliską i wpływową przyjaciółką prezydenta Woodrowa Wilsona. Na 5th Avenue w Nowym Jorku odbywały się parady na jej cześć.

Obecnie Brooks-Baker jest przekonany, że szanse Michała na odrodzenie tradycji są bardzo wysokie. "Jest on niezwykle popularny w Rumunii" — mówi.

69-letni Michał zasiadał na tronie dwukrotnie — od 1927 do 1930 oraz w latach 1940—1947. Przerwa w panowaniu zawiniona została przez jego ojca, zrzuconego z tronu za złamanie prawa zakazującego rumuńskich związków małżeńskich, który obalił syna w udanym zamachu stanu.

Drugie miejsce na liście prawdopodobnych powrotów na tron — zdaniem twórców "Burke's Peerage" — zajmuje arcyksiążę austriacki Otto, technicznie wciąż król Węgier. 78-letni Otto z rodu Habsburg-Lorraine, jest synem cesarza Karola, którego kanonizacja jest oczekiwana w najbliższej przyszłości i wnukiem cesarza Franciszka Józefa II.

Jest on obecnie przedstawicielem Bawarii we Wspólnym Rynku i wybitnym specjalistą w dziedzinie monarchii jako system rządów. Napisał 30 książek, wykładał w Harvardzie, Yale, Oxfordzie, Cambridge i Heilbrergu. "Gdyby był bardziej agresywny, byłby już w tej chwili królem Węgier" — twierdzi Brooks-Baker.

Jednakże Otto jest człowiekiem niezwykle skromnym i nie spieszy się zgłaszać swe prawa ani do tronu austriackiego, ani węgierskiego, mimo apelów austriackiej partii Nowych Rójalistów.

Jego matka, królowa Zeta, została pochowana z pełnymi honorami monarszymi w Wiedniu w kwietniu ubiegłego roku. Równie emocjonalne uroczystości żałobne odbyły się w tym samym czasie w Budapeszcie.

Kolejni kandydaci nie są tak mocni. Simeon II z Bułgarii "władca" swego czasu jako chłopiec, ale Burke's daje mu niewielkie szanse powrotu. Był on królem tylko przez kilka tygodni po śmierci ojca, Borysa III. Simeon pochodzi z rodziny Sax-Coburg Gotha, tej samej, która króluje obecnie w Belgii. Otrzymał on wykształcenie w Stanach Zjednoczonych, ma rezydencję w Hiszpanii i Szwajcarii. Jednak Bułgarzy nie wydają się zainteresowani jego osobą.

Leka I z Albanii stoi w obliczu dość trudnego problemu — w kraju jego przodków wciąż panuje jedyny pozostający w Europie reżim typu stalinowskiego. Nie zatrzymało to jego ojca, króla Zoga, który utracił tron w 1939 roku — przed próbą inwazji we wczesnych latach 1950-tych. Zakończyła się ona porażką i śmiercią monarchistów na brzegu morskim pod ogniem albańskich wojsk.

Leka, który mieszka w Afryce Południowej, planuje powrót do Europy, mówi Brooks-Baker. Gdyby udało mu się objąć tron, byłby to jedyny europejski król z amerykańską krwią w żyłach — jego matka, Geraldine Stewart, była Amerykanką.

Również niezbyt pomyślnie są perspektywy króla Mikołaja z Montenegro. Jęo kraj przestał istnieć — stał się bowiem częścią Jugosławii.

Brooks-Baker widzi jednak wyjście z tej sytuacji: jeżeli Jugosławia rozpadnie się na poszczególne tworzące ją kraje, Mikołaj będzie miał pewne szanse. Kiedy jego ojciec, również Mikołaj, został ekshumowany w Paryżu i pochowany w Montenegro w lecie ub. roku, pogrzeb ściągnął około 15,000 miejscowej ludności.

Sama Jugosławia posiada swego monarchę w stanie oczekiwania. Urodzony w Londynie, 50-letni król Aleksander, nie był jednak nigdy w swoim kraju. Brooks-Baker nie uważa go za dobrego kandydata.

Jednakże, gdyby Michał rumuński i węgierski Otto odnieśli sukces, inni mieliby przynajmniej szanse próbować.

"Zaczyna się coraz powszechniej akceptować ideę monarchii jako formy rządu utrzymującej na dystans zapędy dyktatorskie" — mówi Brooks-Baker. Żyjemy w niezwykle ciekawych czasach. Nikt nie myślał, że jest najmniejsze nawet prawdopodobieństwo powrotu królów. Teraz mają oni swoją ostatnią szansę". (kc)

Wiadomości z Czechosłowacji

Praga (Reuters) — Prezydent Vaclav Havel przewiduje że następnymi krokami na drodze do pełnej demokracji będzie zmiana nazwy państwa (na Republikę Czechosłowacji) oraz powrót do godła państwowego w dawnym jego kształcie: nad łwa z dwoma ogonami ma powrócić korona w miejsce komunistycznej gwiazdy. Postuluje się też, aby Czechosłowacką Armię Ludową nazwać po prostu Armią Czechosłowacką.

Zgromadzenie Narodowe podjęło uchwałę dającą formalnie prawo istnienia niezależnym partiom politycznym. Od czasu zniesienia kierowniczej roli partii komunistycznej w Czechosłowacji, tj. od grudnia ub. roku zrodziło się już 35 nowych partii działających do tej pory bez legalnego statusu.

Rząd Czechosłowacji powołał 2 zespoły specjalistów do zbadania wpływu na środowisko naturalne zapory wodnej na Dunaju związanej z kontrowersyjnym projektem hydroelektrowni. Projekt wiązał się z planami zbudowania podobnej zapory na Dunaju na Węgrzech.

Zapora w Czechosłowacji jest prawie na ukończeniu, natomiast Węgry przerwały budowę swojej części w maju na skutek międzynarodowych nacisków. W grudniu setki Czechosłowaków protestowały w miejscowości Gabčíkovo, gdzie budowana jest zapora, ale rząd oświadczył, że projekt będzie realizowany.

★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA

OKAZJA dla kontraktorów. Garaż do wynajęcia. Okolica Jackowo i Austin/Diversey. 545-6668

OKOLICA Laramie-Diversey. Garaż do wynajęcia. 622-9778.

NOWY garaż do wynajęcia, Belmont-Kostner. Tel. 625-5239 albo 202-0158.

WYGODNY garaż na 2 auta. Okolica N. Central — W- Fullerton. 889-1171

PÓŁ GARAŻU do wynajęcia. Okolica Austin/Montrose. 282-2084.

Chevrolet Camaro ulubieńcem złodziei

Detroit. (CST) — Chevrolet Camaro, rok produkcji 1986, był w roku ubiegłym najczęściej kradzionym samochodem w Stanach Zjednoczonych.

Podobnie jak rok wcześniej Chevrolety Camaro zajmują cztery czołowe miejsca na tej liście, która przedstawia się następująco:

1. Chevrolet Camaro z 86 r.
2. Chevrolet Camaro z 87 r.
3. Chevrolet Camaro z 84 r.
4. Chevrolet Camaro z 85 r.
5. Oldsmobile Cutlass Supreme z 84 r.
6. Pontiac Firebird z 86 r.
7. Pontiac Firebird z 87 r.
8. Oldsmobile Cutlass z 81 r.
9. Chevrolet Camaro z 88 r.
10. Hyundai Excel GL z 88 r.

Jak widać, złodzieje najbardziej lubią pojazdy wyprodukowane przez General Motors, z których aż dziewięć znalazło się w pierwszej dziesiątce najczęściej kradzionych samochodów. Hyundai Excel, produ-

kowany w Korei Płd., znalazł się na dziesiątym miejscu.

Przedstawiciel firmy CCC Information Services Inc., zajmującej się sporządzaniem powyższej statystyki, twierdzi, iż kradzieże samochodów najczęściej odbywają się dla wymontowania z nich części zamiennych i dlatego nie ma się co dziwić, że Chevrolety Camaro znajdują się na pierwszych pozycjach.

Z drugiej strony GM stara się temu przeciwdziałać. Rzecznik GM Ruth Bouldes uważa, że wprowadzony właśnie system "Pass-Key" znacznie zmniejszy liczbę kradzieży.

System ten, polegający na samoczynnym odłączeniu się dopływu paliwa, gdy ktoś niepowołany próbuje majstrować przy zapłonie, został już zainstalowany w niektórych egzemplarzach Corvette z roku 86 oraz w modelach Camaro z roku 89.

(ak)

★ AUTA

DUŻY WYBÓR NOWYCH AUTA I TRAKÓW NISSAN JUŻ OD \$7000

• Ponad 400 Aut Używanych

'87 NISSAN MINI VAN 7 osobowy	\$ 7,985
'85 NISSAN CENTRA	\$ 2,995
'89 NISSAN MAXIMA	\$15,555
'89 PONTIAC LE MANS	\$ 5,995

• Finansowanie Na Miejscu NISKIE CENY!!!

DUŻY WYBÓR!!!

JOE BOCHENEK Tel.: 352-9200 COUNTRYSIDE

SZACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA

STARO DAWNA TRADYCJA DLA NOWEJ GENERACJI

1989 CHEVY CORSICA

SPECJALNA CENA \$7995⁰⁰

AUTOMATYCZNA TRANSMISJA, P.S., P.B., OCHŁADZANIE, STEREO I WIĘCEJ 5 DO WYBORU

POSPIESZCIE SIĘ DOPÓKI NIE WYCZERPIĄ SIĘ ZAPASY

Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA

Codziennie 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedzielę
5373 N. MILWAUKEE AVE.
(312) 631-9000
Only 10 minutes from the Loop

5455 N. Milwaukee Ave.
(312) 631-5463

SPRZEDAM '81 Van Dodge z narzędziami do kontraktorki. \$5.900. 202-8321 pytać o Walter.

★ AUTA

★ AUTA

Po co płacić za nową transmisję

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI

\$1995 Reg. \$29.95

- Wymiana Płynu • Plus Filter
- Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczel
- Wymagane Zewnętrzne Regulowanie

Auta zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej

KAPITAŁNY REMONT!

\$195⁰⁰

W tę specjalną cenę włączona jest wymiana sprzęgieł, gumowych uszczel, pierścieni-O, płynu i robocizna.* Plus pełna Gwarancja MOTRY. Części metalowe, samochodu o przednim napędzie, 5-biegowe i zagraniczne dodatkowo.

OSZCZĘDZ NA ODBUDOWIE TRANSMISJI Z GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE

\$50⁰⁰

Twoja transmisja będzie odbudowana według specyfikacji producenta. Z gwarancją na tak długo jak będziesz miał samochód. Przedstaw ten kupon (po otrzymaniu od nas kosztorysu) i otrzymasz \$50.00 zniżki.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W SAMOCHODACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE

7055 W. BELMONT 745-3980

Godziny: od poniedziałku do piątku 8-6; sobota 8-2
Mówimy Po Polsku • Zapytaj o Stanley

DARMO HOLOWANIE

MOTRA MOTRA MOTRA

Transmissions

NORTH CICERO

2662 N. CICERO AVE. CHICAGO 889-6400

Bez względu na to czy masz dobry kredyt, popsuty kredyt lub w ogóle nie masz kredytu, pomożemy ci w uzyskaniu pożyczki!

FINANSOWANIE

lub **6.9%**

RABAT do \$2000

Duży wybór używanych samochodów. Wstąp lub zadzwoń i poproś o mówiącą po polsku

BARBARĘ JAKUBAS 889-6400

Godziny: od pon. do piątku 9-9 w soboty 9-6

Wstąp, a wyjedziesz od nas zupełnie nowym samochodem. Przynieś to ogłoszenie, a otrzymasz DARMO "Rustproofing" na całe życie.

PONTIAC MERCURY LINCOLN BMW

PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCURY

1111 W. DIVERSEY MAMY NOWY ROCZNIK 1990 NA SPRZEDAŻ

POŻYCZKA NA 6.9% LUB RABAT DO \$1,850

Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu

Duży Wybór Używanych Samochodów Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku

ANNĘ OLSZEWSKĄ 883-2935

Godz.: Pon., śr., czw. 9-9; piąt., sob. 9-6

Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!

Nawet jeżeli masz już samochód oferuję ubezpieczenie na raty

Chevrolet GEO

RIVER Chevrolet

1723 BUSSE HWY. DES PLAINES (708) 699-7100

poproś o Barbare

Łatwy dojazd z Chicago: Autostradą 90 do 294 North Zjazd na Dempster West

Fabryczny rabat do: **\$2000**

Cenny upominek przy zakupie. Najniższe możliwe finansowanie przez G.M.A.C. Duży wybór truck'ów i samochodów używanych. Jeżeli kupujesz samochód po raz pierwszy, to **nowy**, jak ten obok możesz kupić za **\$5395** plus dostawa, podatek i rejestracja.

Czy chcesz tanio kupić nowy lub używany dobry samochód? Jeżeli tak, to daj mi szansę! Przyjeżdż, a w ciszy i podmiejskim spokoju spróbuję Ci pomóc. Barbara Krajewska (Codziennie oprócz piątków i niedziel)

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

AUTA

Wszystkich kupujących i sprzedających zapraszamy na pierwszą w Chicago **Giełdę Samochodową** W KAŻDĄ SOBOTĘ w godz. 10-3 po poł.

- Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.
- Zaoszczędzisz czas i pieniądze.

WEST SUBURBAN AUTO SALES

1100 W. Lake St.,
Melrose Park, IL 60160
Tel. 343-7990

Przywieź ze sobą prawo własności (title).

Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regularna sprzedaż po cenach hurtowych już od \$190.

TANIO sprzedam Audi '79, bez rdzy. Biegowy. Tel.: 863-7308

MAZDA 626, '82, Ford Escort '83, Datsun Nissan '84. Honda Civic na części. 775-0449

SPRZEDAM samochód Oldsmobile '77 rocznik. Tel.: 338-0831.

SPRZEDAM Honda Accord na części lub w całości. Tel. 237-0067

'70 CHEVROLET Pick-up C-20 with Cap. 708-598-0772.

FORD Van, 15 osobowy, 82 rok. 622-3334

BUICK '84, 4 drzwiowy, w dobrym stanie, bardzo wydajny do sprzedaży. 763-4880.

PONTIAC Sunbird '84 na biegi, \$1450. Tel.: 685-9420.

DO sprzedania Renault. 725-3424

'87 CHEVROLET SPECTRUM 4 drzwiowy, automatyczny, ochładzany, alarm, przeciemiennie szyby — jak nowy.

235-5542

DODGE CHARGER '83
2.2 w idealnym stanie "sun roof", stereo, a/c, na biegi. \$1750 lub najlepsza oferta.

282-7196

DO SPRZEDANIA
'84 Pontiac Firebird
Przebieg 45,000 mil. Stan b. dobry.
745-5783 794-8548

AIRWAY HONDA
4950 S. Pulaski Tel.: 582-5000
Duży Wybór Nowych i Używanych Samochodów. Po Najniższych Cenach. Niskie Miesięczne Spłaty. Obsługa Was w języku Polskim.
Zbigniew MATELSKI
Godziny: pon. -sroda, czw. 9-9
wtorek 1-9, sob. 9-5

'79 CHEVY Van. V6, przystosowany do kontraktorki, '79 VW, 927-5053

WHERE THE CAR'S R
3282 N. MILWAUKEE CHICAGO 794-8642

Chevi '81 Citation, 4 drzwiowy, w bardzo dobrym stanie. \$400 (oferta)
'80 BUICK La Sabre sprzedam V8, 301 silnik, zostawić wiadomość 202-0217.

SPRZEDAM truck White '86 i odstąpię pracę. Tel. 637-2391.

Pomoc Domowa

POTRZEBNA gospodyni domowa na part time, N. Michigan Ave. 527-2947.

OPIEKUNKA
odpowiedzialna pani potrzebna do opieki nad chłopcami 2 i 5 lat w Highland Park. Pon.-pt. 7:45 AM-5:45 PM. Podstawowa znaj. jez. ang.
831-3469

AGENCJA GLOBE
Dobrze Płatne Prace Domowe Dla Pań Ze znajomością języka Angielskiego.
Umiarkowana opłata.
283-3184

POTRZEBNA OPIEKUNKA
do 15 miesięcznego dziecka i niemowlęcia, które urodzi się w maju. Gotowanie i lekkie sprzątanie. Z zamieszkaniem. Musi mówić trochę po angielsku. NIEPALĄCA. W Oak Brook.
Dzwoni do Miniki od 10 do 8 wieczorem 920-9441

LIVE-IN
Mature English speaking woman wanted to care for likable semi disabled woman. Personal care, light housekeeping, some cooking. Room and board and salary. Sunday thru Friday.
708-596-3232 or 708-614-0153 — Tom

CHILD CARE
For infant in our home. Monday thru Friday. Must speak English. Convenient public transportation. Lincoln Park area.
929-6280

Pomoc Domowa

BARDZO DOBRE PRACE DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ
Opieka nad starszymi osobami, opieka nad dziećmi.
Lub gospodyni domowe.
Zarobki w zależności od znajomości j. angielskiego \$200-\$400
Agencja 2905 N. Milwaukee 278-3446

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET
AGENCJA
Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

JOBS AVAILABLE
Nurses aids, companions, nannies, live-in or come and go. Some English required. No fee.
UNLIMITED HOME CARE INC. 725-7881

GOSPODYNI—OPIEKUNKA DO DZIECI Z ZAMIESZKANIEM
Musi mówić po angielsku. Osoba niepaląca. Praca na przedmieściu —Northbrook.
(708) 564-4481—w jez. ang.

LIVE-IN CARE FOR ELDERLY
English speaking, nonsmoking. Northbrook.
Tel. 291-0371

POMOC domowa do opieki nad dziećmi w Chicago (3 dzieci) z zamieszkaniem. 267-7377

Z ZAMIESZKANIEM DO ROCZNEGO DZIECKA
lekka praca domowa. Referencje wymagane. Angielski niekonieczny. Zostawić wiadomość na taśmie.
(708) 255-8383

Z ZAMIESZKANIEM DO RODZINY
Zachodnie przedmieścia. Przy kolejkę "Burlington", znajomość angielskiego.
(1-708) 963-8406

ALL TIME DOMESTIC AGENCY
616 Ivy Ct., Wheeling
Licenced and Bonded 577-7510
MILE PANIE
Serdecznie zapraszamy i gwarantujemy satysfakcję. Posiadamy atrakcyjne prace do wyboru. Oferujemy zniżkę dla pań z j. angielskim lub prawem jazdy na pracę z zamieszkaniem. Nie pobieramy opłaty przed interview. Gwarancja na 6 m-cy. (Po Milwaukee do Hintz Rd. w lewo, minąć Schoenbeck Rd. do Lakeside Villas w prawo, do Ash Lane w lewo, do Ivy Ct. w lewo.)

NIANKA
Do 2 dzieci; niemowlę, 2½ roczne dziecko. 6 dni tygodniowo. Niedziele wolne. Opieka nad dzieckiem i praca domowa. \$250. Osoba niepaląca.
708-381-5200

ALL TIME DOMESTIC AGENCY
616 Ivy Ct., Wheeling
Licenced and bonded 577-7510
Mile panie serdecznie zapraszamy i gwarantujemy satysfakcję. Posiadamy atrakcyjne prace do wyboru. Oferujemy zniżkę 50% dla pań z j. angielskim na pracę z zamieszkaniem. Gwarancja 6 m-cy. (Po Milwaukee do Hintz Rd. w lewo, 3 mile do Lakeside Circle w prawo, do Ash Lane w lewo, do Ivy Court w lewo.)

UWAGA! UWAGA!
★ **NATYCHMIASTOWE PRZYJĘCIA** ★
★ **DO PRAC DOMOWYCH** ★
★ Dla kobiet z zamieszkaniem ★
★ lub bez. Również dla lekarzy i ★
★ pielęgniary z Polski. ★
★ **\$210-250—tygodniowo bez angielskiego** ★
★ **\$350-420—tyg. z angielskim** ★
★ Prosimy zgłaszać się osobiscie do biura. ★
★ **POLONIA** ★
★ **3301 N. Milwaukee Ave.** ★
★ **lub telefonować do p. Danusi.** ★
★ **282-1044** ★
★ Biuro czynne 7 dni w tygodniu. ★
★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro, ★
★ otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski ★
★ oraz skierowane na bezpłatne badanie do lekarza ★
★ do ośrodka zdrowia Polmed. ★

TOP PAY, GOOD FAMILIES FOR EXPERIENCED NANNIES
• Full time
• Live-In or come and go.
• Up to \$350 per week
• Chicago and Suburbs.
Excellent references and good English required.
NO FEE
Call Nannies Network 528-4949

HOUSEKEEPER/ BABYSITTER
(Come and go)
In my Long Grove home. 2 to 3 days per week. Some English helpful.
(708) 566-2440

HOUSEKEEPERS, COMPANIONS, BABYSITTERS, CLEANING LADIES ENGLISH NECESSARY
Call at afternoon
685-0440 — JANINA
3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202
INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

Pomoc Domowa

POMOC DOMOWA OPIEKA NAD DZIECKIEM
Potrzebna do milej rodziny w Buffalo Grove. 2 dzieci (3 latka i noworodek). Możliwość zamieszkania, trochę angielskiego. 6 dni w tygodniu od poniedziałku do soboty. Niepaląca.
(1-708) 520-0818
Proszę dzwonić po angielsku
Dopiero od 6 lutego, 1990 roku.

OPIEKA NAD DZIEĆMI OPIEKA NAD STARSZYMI PRACE DOMOWE NIE POBIERAMY OPŁATY
za załatwienie pracy
Znajomość języka angielskiego wymagana.
Praca w Chicago i na przedmieściach
EUGENIA WOJTOWICZ
Biuro podróży i pośrednictwa pracy.
5240 W. Belmont Ave.
777-1583 — 777-9653
Od poniedziałku do piątku 9 — 5; sobota 9 — 4
Dla wygody klientów prowadzimy także inne usługi
NAJTANIEŻE BILETY DO POLSKI

ZAROBEK \$200-\$300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
ALLCARE EMPLOYMENT AGY.
4955 N. Milwaukee 736-9448

AGENCJA MAGDA PRACE DLA KOBIET
Z zamieszkaniem lub bez.
Trochę angielskiego. 10:00-6:00
342-5534
2930 N. MILWAUKEE

MATURE WOMAN
Needed for childcare. Light house-keeping and cooking. Must speak English. Call between 2-5 P.M.
782-2762

WSZYSTKIE PANIE
Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślnie załatwienie sprawy.

SARAH AGENCY
119 S. Milwaukee
Wheeling, IL. 60090
(1 blok na południe od Dundee Rd.)
541-2030
P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM
Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.
Tel. 433-8353
Telefonując, proszę mówić po angielsku.

PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem lub dochodem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
4750 N. Milwaukee 202-0717

LOVING FAMILY NEEDS WOMEN
To care for two boys (3, 5 years old). Some house work, live-in or our home. Must speak English, Barrington. Call after 5 pm.
708-358-0737

Poszukujemy Troskliwej Odpowiedzialnej Kobiety Do Opieki Nad Dziećmi
Osoba niepaląca — opieka nad niemowlęciem i dzieckiem w przedszkolu.
965-2966

INTERSTATE DOMESTIC AG.
POTRZEBNI PRACOWNICY:
Housekeepers, babysitters, cooks, butlers, couples. Wynagrodzenie \$200-\$1,200 na tydzień. Nie pobieramy opłat od pracowników!
1-708-498-7363

HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY
Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$350 or more per week, as a crew supervisor. Experience preferred but we will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in northwest suburbs, and require commuting.
CALL TODAY IN ENGLISH ONLY
Ask for Mrs. Lange
991-2383

LAKE FOREST DOMESTIC AGENCY
Oferuje najlepsze prace na North Shore \$350 i więcej. Znajomość jez. ang. konieczna.
234-1040

POTRZEBNE opiekunki do dzieci z zamieszkaniem pokojówki, kucharki z doświadczeniem. Wysokie zarobki. Trochę angielskiego. Prawo jazdy pomocne. Bez opłaty.
W Los Angeles, Ca.
1 (213) 277-2968

Pomoc Domowa

Middle-Age Husband & Wife wanted
as housekeeper + gardener
For older couple with no children, no pets, new home located along golf course of beautiful Hyatt Dora-do Beach Hotel in sunny warm Puerto Rico. No experience necessary — will train. Salary plus food private apartment, 2 weeks paid vacation and free airlines ticket to the States yearly.
Call: 729-2957
Leave name + tel. number.
Will return call.

BABYSITTER
For Northbrook family with 2 month old infant plus light housekeeping. English speaking, non smoker. References and experience required. 50 hours a week.
272-0594

NIKA
Polish-American Employment Agency
Oferuje dobre prace domowe z zamieszkaniem lub bez.
3024 N. MONTICELLO
Biuro czynne od 9 AM-4 PM
486-7681

MILMAR AGENCY OFERUJE PRACE
Na dojazdy, lub z zamieszkaniem. Dzwonić między 9 a.m. — 8 p.m.
453-7415

DOMESTIC PLACEMENT AG.
Oferuje wspaniałe prace domowe. Zawożymy na interview i przywiozimy do domu. Opłata zniżona o 25%.
459-1129 — po 12 po południu

PRAWO JAZDY FILIP
CENNIK
1 Lekcja \$20
egzamin \$65
NAJTANIEJ w CHICAGO Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARACJĄ FILIP KOCHAŃSKI
5124 W. Belmont
Tel. 545-8888
Przed Przyjściem Zadzwonić

Praca Żeńska

POTRZEBNE KOBIETY
Do prac domowych, opiekunki do dzieci i starszych, wysokie wynagrodzenie. Angielski i prawo jazdy pomocne.
(1-708) 564-3547

POTRZEBNE PIELEGNIARKI
ze znajomością j. angielskiego. \$300 i więcej.
Tel.: (708) 564-3547

SHAMPOO person needed for Park Ridge area beauty salon. Call (312) 792-3800.

POTRZEBNE PANIE
do sprzątania domów.
Południowa strona miasta.
284-7260

LICENSED MASSEUSE/MANICURIST
English a must.
Northshore salon.
441-7720

GYNECOLOGIC, ENDOCRINOLOGIC AND FERTILITY PRACTICE
at University Medical Center is seeking bright, energetic bi-lingual English-Polish RN. Full or part-time excellent salary and benefits.
Call Ruth 738-0799 or 666-0285

PANI PRACUJĄCEJ RANO DAM POKÓJ
z wyżywieniem w zamian za opieką nad 7-letnim chłopcem, 3-4 razy w tygodniu w godz. popołudniowych. Pokój w Bensenville.
Tel. 860-1609

SHAMPOO RECEPTIONIST
For busy salon in Beverly area, day and evening positions available. Experience preferred, but not necessary. Please call in English.
(312) 233-4713

MANICURIST AND PEDICURIST
Must be very good, non-smoker for Wilmette salon.
(708) 251-9212

POTRZEBNA barmanka do tawerny na cały etat lub weekendy. 237-1018 od 9 PM do 2 AM.

POTRZEBNA KOBIETA
Do sprzątania biur z prawem do pracy. Rano i wieczorem. Part time
631-2396 — po 3 po południu

Praca Żeńska

DENTAL ASSISTANT
Experience and English necessary. Minimum 30 hours per week. Modern office. Jefferson Park area.

Tel.: 282-9696
POTRZEBNA MŁODA KOBIETA
Do pracy w sklepie delikatesowym, jako ekspedientka. Znaj. jez. ang. wymagana.
794-9678

CLEANING service zatrudni kobiety. Praca rano. Pozwolenie na pracę wymagane. 312-644-0395.

NORTHWEST side liquor store is looking for cashier. Polish-English speaking. Call after 3 p.m. ask for Anna. 725-4081.

SUCCESSFUL businessman looking for attractive housekeeper. Excellent salary. 515-5612

ASSISTANT MANAGER-HAIR STYLIST
Polish and English speaking for a busy Oak Lawn salon. Salary and commission. Paid holidays and vacation.
Call 598-5511

MODELING
You get the look to be in our next fashion show. To apply, contact Mrs. Vally
664-2000

PRZYJME DZIEWCZYNE
do pracy w kawiarni na part time. Angielski wymagany. Dzwonić po 8 p.m.
Tel. 247-7041

FULL time manicurist and pedicurist for exclusive salon in downtown. Call after 8 p.m. 247-7041.

PLACIMY \$5 NA GODZINĘ
Albo dniówkę. Panie z południowej części Chicago potrzebne do sprzątania domów. Zagwarantowane ubezpieczenie i dojazd do pracy.
585-2665

PRACA DLA KOBIET
671-0450 lub 286-9574

COSMETISION—CO OWNER
Needed for beauty salon. Downtown Chicago.
Contact Maria 664-2000

POTRZEBNE KOBIETY
Do pracy, tygodniowo \$210. Dzwonić wieczorem.
792-8540

AGENCJA PRACY KRAKUS POLAM OFERUJE DOBRE PŁATNE PRACE.

* z zamieszkaniem lub bez dla pielęgniarek i pomocy pielęgniarskich
* opiekunek do dzieci
* gospodyn domowych i inne.
* znajomość j. angielskiego w stopniu podstawowym wymagana.
Tel.: 725-8666 685-6602

3907 W. BELMONT, CHICAGO
Biuro czynne od pon. do piątku 10 AM-6 PM, w soboty 10 AM-2 PM

PANIE POTRZEBNE
Do pomocy przy pieczeniu w piekarni. Musi mówić trochę po angielsku. Praca cały dzień. Zgłaszać się osobiscie przed 10 rano i pytać o Alberta.
800 W. DEVON, PARK RIDGE

POTRZEBNE KOBIETY
Do sprzątania w serwisie. Pelen etat, lub part time.
863-4953
albo **656-3976**

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etatu. Południowo-zachodnie przedmieścia. Muszą mówić trochę po angielsku. Wysoka zapłata, przyczynymy. Możliwość awansu. Po umówieniu dzwonić w j. angielskim.
448-2112

POTRZEBNA KOBIETA
Do pracy przy sprzątaniu, z zamieszkaniem. 6 dni w tygodniu. \$200 tyg.
Tylko Osoby Do Lat 40
603-3431

KRACOWE do szycia odzieży damskiej. Tylko doświadczone osoby.
202-0609.

POSZUKUJE kobiety do szycia draperii z doświadczeniem. Tel.: 202-8814.

ZATRUDNIMY kobiety do grupowego sprzątania z pozwoleniem na pracę. 729-7060

IMMEDIATE OPENING FOR DENTAL OFFICE RECEPTIONIST
Will train right, energetic, friendly person. Must speak English and Polish fluently. Call Kathy at:
685-2403

POTRZEBNA KOBIETA
do sprzątania domów, w wieku do 50 lat. 6 godzin dziennie, \$32.

777-6828 — Ewa
LOOKING FOR FEMALE OFFICE CLERK
Must speak English and Polish. Please call 725-7770 ask for Bella

RETAIL salesgirl \$200 a week. 486-7330.

FULL TIME experienced barmaid. Apply in person. 3700 N. Kedzie or call: 509-9372.

Praca Żeńska

ZATRUDNIMY FRYZJERKĘ
Z doświadczeniem na pełen etat od zaraz. Gwarantowane zarobki, \$300-tygodniowo. Nie wymagana klientela. Konieczna znajomość jez. angielskiego i polskiego. Prosić Urszulę.
827-8171 Des Plaines.

PANIE DO ZAWODU REALNOŚCIOWEGO
Zatrudnimy te, które chcą polepszyć swój byt materialny, otworzyć drogę do niezależności i wygodnego życia. Po więcej informacji, proszę skontaktować się z p. Krystyną.
792-5000

POTRZEBNA kobieta na soboty do sprzątania domów z samochodem \$6 bez \$5. 725-6372.

POTRZEBNA BARMANKA NA PEŁNY I CZĘŚĆ ETATU
Musi umieć przyrządzać kanapki. Południowa strona.

582-8107
EXPERIENCED bartender needed. 463-1768. 3759 N. Kedzie.

FANTASTYCZNE PRACE I PŁACE
DLA GOSPODYN DOMOWYCH OPIEKUNEK DO DZIECI I STARSZYCH
AGENCJA ALEKSANDRY DOMESTIC FOR ELIT
1-708-480-7463

ASYSTENTKA DENTYSTY
Z biegłą znajomością polskiego i angielskiego, na part time. Doświadczenie niekonieczne.
Zgłaszać się osobiscie w poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek, 1-5.
5159 W. FULLERTON

POTRZEBNA PANI Z DOŚWIADCZENIEM BIUROWYM W USA NA PART TIME
Język angielski i trochę pisania na maszynie. Warunki pracy do uzgodnienia.
ZELEK REALTY
4428 N. CENTRAL
545-1555

Potrzebna Kobieta
w średnim wieku do pomocy w kuchni do polskiej restauracji w Cicero. Musi być pracowita i uczciwa. Musi zamieszkać w miejscu pracy. Dobre warunki i zapłata za odpowiedzialnej osoby. Zgłosić się osobiscie i pytać o Zofię.
5639 W. Cermak Rd., Cicero, Ill.

POSITION AVAILABLE
For registered nurse in doctors office. Lincoln Park area. Excellent salary and working conditions

Call Anna at: 348-3923

KELNERKI
Do klubu nocnego i restauracji na północnej stronie miasta. Wymagane doświadczenie przy serwowaniu posiłków i koktaili. Musi mówić po angielsku.

Pytać o Anne 675-4160
(w czasie dnia)

POTRZEBNA KOBIETA DO ARTYSTYCZNEGO CIEROWANIA
Najchętniej z doświadczeniem, ręczne cierowanie, przyczynymy. Praca na cały etat, staranna osoba, musi mówić trochę po angielsku.
WITHOUT THE TRACE WEAVERS
3217 W. Bryn - Mawr 588-4922

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienne. Zgłaszać się osobiscie pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
Pozwolenie na pracę wymagane.
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC (A PRIVATE EMPL. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE

POTRZEBNA SEKRETARKA

</

★ Praca Żeńska

**KWALIFIKOWANE
KRAWCOWE**

POTRZEBNE NA PEŁEN CZAS
Do zakładu krawieckiego.

227-7749

**Atrakcyjne Prace
Dla Kobiet**

Z zamieszkaniem lub bez. Zarobki od \$150,00 do \$350,00 tyg.

**BELVEDERE
DOMESTIC AGENCY**

327-7255

POTRZEBNE kobiety do szycia sukienek. 725-3463 lub 283-2898.

POTRZEBNA

Doświadczona sekretarka ze znajomością angielskiego i polskiego w mowie i piśmie do pracy w półn-zach. Chicago. Wymagane pisanie na maszynie.

Tel. 252-5737

POTRZEBNA

NADZORCZYNI "SUPERVISOR"
Praca w dzień od 8:30 do 4:30, 5 dni w tygodniu. Firma daje nowy samochód do pracy. Musi mieć doświadczenie i referencje. Musi doskonale mówić po angielsku. Placa na start \$7. Proszę dzwonić 266-1875

★ Praca

POTRZEBNY KOREPETYTOR
geometrii dwujęzyczny — angielsko — polski. Poziom 3 klasa High School.

Tel.: 589-1002 w godz. wieczornych

POTRZEBNI uczniowie do roznoszenia ulotek. 545-6584

FULL TIME

SEWING MACHINE JOB
Man or women for sewing corset fabric or leather work. Orthopedic brace shop. Must speak English.

708-863-4545

PEŁNY ETAT DLA

OPERATORA MASZYN DO SZYCIA
Mężczyzna lub kobieta do szycia gorsetów z materiału lub ze skóry. Zakład gorsetów ortopedycznych. Osoba musi mówić po angielsku.

708-863-4545

SEAMSTRESS WANTED

Part and Full Time.
Must speak English.
PAYLESS BRIDAL HOUSE
1-708-422-6383

2942 W. 95th St.

POTRZEBNA OSOBA DO SZYCIA NA MASZYNIE

Do projektanta ODZIEŻY.
Pełen etat. Płatne na godzinę plus świadczenia. Dzwonić do Sue w jęz. ang.

(312) 262-9399

POTRZEBNE osoby do sprzątania nowych domów. 297-1385.

**MAMY W TEJ CHWILI
OTWARCIA**

Dla sprzedawców znających język polski i angielski. Zgłaszać się osobiście.

Sherwin Williams Paint Co.
4903 W. Belle Plaine, Chicago

**NOCNE SPRZĄTANIE
SKLEPÓW**

Wymagane pozwolenie na pracę
Tel. 282-2011 Agencja
5757 W. Irving Park Rd.

POTRZEBNY KIEROWCA

Na pół etatu, rano lub po południu. Pozwolenie na pracę. Zgłaszać się osobiście od 8 do 1 P.M.

3800 N. Pulaski

Tel.: 283-3500

EARN MONEY reading books! \$30,000/yr. income potential. Details. (1) 805-687-6000 Ext. Y-9725.

LOOKING FOR EXCITING AND REWARDING CAREER?

Willing to go to school?
Next class starting February 13, 1990, 6:30 P.M.

Call for information:

CENTURY 21 — J-MARS

708-457-2000

LOTNISKO O'HARE
ASYSTENT PASAŻERÓW
W WÓZKU INWALIDZKIM
Przyczmy. \$5 na początek.
Musi mówić po angielsku.

686-7488

Od 8 am-4 pm od niedzieli do czwartku.

INHALATION PLASTIC, INC.
PRZYJMIE KOBIETE lub MĘŻCZYZNĘ
DO PRACY W FABRYCE

Dzwonić w języku angielskim:

966-2200

Pytać o Mark lub Angelo.

HELP WANTED

• OFFICE MANAGER
• MANAGEMENT TRAINEE
• EXECUTIVE SECRETARY
• OUTSIDE SALESMAN
• SHOP WORKER
• WALKING MESSENGERS

This is a growing private company needing all of the above. Apply in person, 137 N. Wabash Ave., 2nd fl. Chicago

312-372-8610

MESSENGERS-WALKING

Full or part time

Young, middle aged or retired.
137 Wabash Ave., 2nd floor.

**GENERAL OFFICE
& BLUE PRINT
SHOP WORKER**

137 N. Wabash, 2nd floor

★ Praca

TECHNIK DENTYSTYCZNY

talu, modelowaniu oraz acryliku. Niepalący. Najchętniej mężczyzna mówiący trochę po angielsku. Energetyczny, odpowiedzialny, ambitny potrzebny od zaraz. Zostawić wiadomość na taśmie.

676-3290

POTRZEBNY PRACOWNIK

Do centrali telefonicznej. Bardzo dobra znajomość jęz. angielskiego.
Zgłaszać się osobiście od 5-6 p.m.

5146 W. Belmont

Biuro Pośrednictwa Pracy

Jerry & Ann
Oferujemy codziennie nowe stanowiska pracy dla kobiet i mężczyzn. Praca gwarantowana notarialnie.

TEL. 282-2012

PART TIME**UTILITY WORK**

Part time person needed to do yardwork and odd jobs on company property, 20-25 hours per week. Prior gardening experience will be helpful. For more information, call John Tuesday-Thursday, 1 p.m.-3 p.m.

(708) 671-3741

FEARN INTERNATIONAL INC.

9353 W. Belmont Ave.
Franklin Park, IL 60131
A Kellogg Company
Principals Only
equal opportunity employer m/f/h/v

**MACHINE
ASSEMBLER**

Excellent opportunity for experienced person in medium size machine assembly. Must be able to read blueprints and work from bill of materials. Some electrical circuitry experience helpful. Modern, air conditioned plant located in Des Plaines. Pleasant working conditions. Good benefit package. Must speak and read English.

Call Mr. Benz for int.

708.803-3200

between 8 and 4

ZATRUDNIMY

Sprzedawców Realnościowych
z licencją. Bardzo dobre warunki pracy.

DYNASTY REAL ESTATE

202-0505

**SPRZĄTANIE
PART — TIME**

Biuro-sklep z wyposażeniem biurowym oferuje prace na 1/2 etatu — sprzątanie. Elastyczne godziny pracy (rano). Doświadczenie, znajomość j. angielskiego oraz pozwolenie na pracę konieczne.

Oferujemy dobrą stawkę na początek oraz stopniowe podwyżki, zniżki w sklepie i dodatkowe świadczenia.

JESTEŚ ZAINTERESOWANY (a)?
Porozmawiaj z menedżerem sklepu lub zadzwoń:

708-884-8010

1414 North Roselle Rd. (1 blok na północ od Golf Rd.) Schaumburg
OFFICE WORLD

SECRETARY

A Chicago firm with Loop area headquarters needs a highly qualified secretary, for our accounting dept. The right person will type 60+ W.P.M. & take shorthand at 70+ W.P.M. Accounting background helpful. Being well organized & a good communicator are necessary traits for this position. Must speak English. Good pay & other benefits are attractive. Qualified candidates are asked to contact our personnel office at: 431-5611 Mon. Fri. 9 A.M.-3 P.M.

**JANITORIAL/
HOUSEKEEPING**

We have opening on 1st and 3rd shifts. Duties include upkeep of lunchroom area, washroom facilities, offices and general plant cleanliness. Light lifting. We offer excellent starting pay and company paid benefits. Must speak English. Please apply in person at:

PEACOCK ENGINEERING CO.

1345 Norwood
Itasca, Illinois
(708) 773-0900

PRZYWIOZE — odwiezie na lotnisko. Pomogę załatwić różne sprawy. 656-4658.

CLEANING OFFICE (\$5.50/hr.)
Shiller Park near Irving Park and Mannheim Rd. Early morning job, 5:00 a.m. to 7 a.m., 5 days. Monday thru Friday. \$55 per week, some English. Call 843-8153.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w moim lub twoim domu. 237-1254.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Belmont — Cicero. Tel.: 725-8390.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem lub starszą osobą. 637-2977.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim lub twoim domu. 286-8379.

DWÓCH młodych mężczyzn znających j. angielski mających samochód — poszukuję pracy. 286-8379 — 736-4709.

HYDRAULIK z 2 letnim doświadczeniem w USA poszukuje pracy. Tel.: 235-2778.

★ Praca

**HELP WANTED
ASSEMBLY**

Packaging & Assembly. Start immediately. Call (708) 343-4430.

CONSTRUCTION WORK

All phases. Immediate openings. Excellent pay. Call (708) 343-4430.

FACTORY

Most shifts available. Start immediately. (Good pay. Call (708) 343-4430.

WAREHOUSE

Work full time, no experience necessary, good starting pay. Call (708) 343-4430.

BI-LINGUAL

Advance fee required, not an employment agency.

THE JOB LIBRARY**HELP WANTED**

SANDWICH MAKERS, CASHIERS, WAITER, WAITRESS, DELIVERY

Apply in person 3 p.m.-6 p.m.

Monday-Saturday

DOWN & UNDER

308 W. Erie, Chicago, IL

JANITOR

Ground Round is now accepting applications. Immediate opening. Full time days. Must speak English. Benefits include medical coverage, life insurance, paid vacations, credit union and pension program. Apply in person.

GROUND ROUND

15300 S. LAGRANGE RD.

Orland Park, IL

DENTAL RECEPTIONIST

Northwest side office. Bilingual English/Polish. Part time. Salary based on experience.

Call for appointment:

830-0457

Between 4 P.M. and 7 P.M.

**Sales Person
Wanted**

to sale furniture and appliance for part time or full time. Will teach. Must speak Polish and English.

Apply in person:

2900 N. Central Ave.



**IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY**
6201 W. T. O' H Y
CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

6 CORNERS SERVICES

4006 N. Milwaukee 1 piętro, pokój 216
Tłumaczenia, wypełnianie dokumentów, pomoc i tłumaczenia w urzędach, usługi notarialne, pomoc w problemach imigracyjnych! Indywidualne i grupowe lekcje języka angielskiego. Początek kursu 3 lutego.
Tel. (312) 283-2772

GENERAL SERVICES CO.

3625 W. BELMONT TEL: 604-4529

- OBRONA PRZED DEPORTACJĄ — DOŚWIADCZONY PRAWNIK
- Legalizacje pobytu i wszelkie sprawy imigracyjne.
- Sponsorowanie firm — Pozwolenia na pracę i pobyt.
- Zaprośzenia, Paszporty. Wizy studenckie.
- Wyjazdy na stałe do Kanady — ostatnia szansa.
- Wysyłka żywności, leków, pieniędzy.
- Wylosowane wizy NP-5, pomoc w załatwianiu formalności
- Odwołania do ambasady U.S.A. w Polsce.
- Licencje na biznes, ściąganie należności od dłużników.
- Tłumaczenia w urzędach. Tłumaczenie dokumentów.
- Upoważnienia. Notariusz. Social Security.
- BILETY LOTNICZE: LOT, PAN-AM, LUFTHANSA, SAS.
- Rozliczanie podatków INCOME TAX.

**"ODRA"**

Pod Nowym Adresem:

3716 W. BELMONT TEL. 604-8880

POLSKI DOM WYSŁUKOWY

**WYPOŻYCZALNIA I SPRZEDAŻ FILMÓW
POLSKICH ORAZ KASET MUZYCZNYCH**

Przegrywamy kasety Video z PAL na NTSC, wykonujemy kopie na kasetach Video i z taśm filmowych 8 i 16 mm

- Social Security
- Paszporty polskie i amerykańskie — przedłużenia
- Tłumaczenia — legalizacje — notariusz
- Zaprośzenia na stałe lub czasowo
- Paczki morskie, lotnicze, gotowe zestawy
- Prowadzimy wszelkie sprawy emigracyjne (adwokat)
- Sprząt elektrotechniczny z Polski

"Masz problem dzwoń od Odry —

W Odrze załatwisz wszystko dobrze"

Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 10 — 4

POTRZEBNE

Niańki, dochodzić, bardzo dobry angielski wymagany. Praca w Chicago \$250 na tydzień od 1-go marca, w Park Ridge — \$275 na tydzień od 1-go kwietnia.

Potrzebny frezzer z doświadczeniem. Wypełniamy papiery emigracyjne, rejestrujemy biznes, zwłaszcza kontraktorskie. Tłumaczymy w sądach i w biurze.

989-8599

BEN ADRIAN'S EMP. AG.

4740 N. Western Ave. Pokój 202

★ Praca

POTRZEBNE osoby do ogólnego sprzątania. Pozwolenie na pracę wymagane, samochód, doświadczenie niekonieczne, przyczmy. \$6/godz.

6154 W. BELMONT, CHICAGO

282-0400 od 9 AM — 5 PM

Poniedziałek — Piątek

**INJECTION MOLDING
MACHINE OPERATOR**

New plastic plant in Libertyville needs workers on 12 hours day and night shift. 7 AM — 7 PM, 40 godz. tygodniowo. Operate molding machines and assembly work.

International Precision Components
234-1111 — Henry.

MUZYCY do zespołu. 725-4680.

HEALTH CARE**• RN'S \$20-\$23/HOUR****• LPN'S \$13-\$15/HOUR****• CNA'S \$8-\$10/HOUR**

All shifts available. Must speak English. Hospital positions available.

PERFECTION NURSING

SERVICE, LTD.

708-430-3113

**HELP
WANTED**

Career opening in mortgage loan field. Must speak Polish and English and work Friday evenings and Saturday. Experience preferred but we will train.

E.O.E.

Peoples Federal Savings

1618 West 18th Street

Phone: 421-5500

RESTAURANT**KITCHEN HELP**

(South Side)

Full Time, Good Pay.

English helpful but not necessary.

BARRACO'S PIZZERIA

Apply at: 3701 W. 95th St.

POSZUKIWANY wspólnik — możliwe przyjęcie do "landscaping" Tel.: 766-3482, 622-0789

WELDERS with experience. Outside work. Lots of hours. 823-0011.

POPLATNE ZAJĘCIE

DLA KAŻDEGO

Rozprowadzanie aparatów fotograficznych robiących zdjęcia trójwymiarowe.

Tel. 583-8370, Jurek

PRACA w DOMU

Składanie ramek, szycie poduszek, śliniaczków, zabawek i inne. Po informację:

Tel: 1-708-948-8541

po 4 p.m.

★ Praca

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC.

5355 W. Belmont Ave. (1-312) 777-5366

- POŚREDNICTWO PRACY
- ZAPROSZENIA, PASZPORTY, WIZY
- SPONSOROWANE WYJAZDY DO KANADY
- ZEZWOLENIA NA PRACĘ — SOCIAL SECURITY
- BILETY LOTNICZE, UBEZPIECZENIA
- PACZKI ŻYWNOŚCIOWE — ZESTAWY
- LEGALIZACJA POBYTU W USA
- ORGANIZOWANIE BIZNESU
- KONTRAKTY RZĄDOWE DLA BIZNESÓW — ZORGANIZOWANYCH I OSÓB PRYWATNYCH

CRACOVIA 5209 S. Kedzie Ave. 776-4733
UWAGA**WSZYSCY PRZEBYWAJĄCY W U.S.A.****BEZ****MOŻLIWOŚCI LEGALIZACJI POBYTU!!**

Jeśli nie chcesz wracać do Polski, wyjeżdż na stałe do Kanady. Kanada oferuje wyższy przeciętny standard życia niż USA, lepszą pracę i przede wszystkim stabilizację

- Jako rezydent Kanady możesz podjąć bezpłatnie naukę języka, otrzymać zasiłek, sprowadzić rodzinę
- Obejmie cie jeden z najlepszych programów socjalnych (bezpłatna opieka medyczna, bezpłatne szkolnictwo itd.)
- Możesz otrzymać obywatelstwo już po 3 latach pobytu, możesz legalnie wyjechać do USA lub każdego innego kraju, w tym do Polski.

Nasze biuro gwarantuje:

- Stały Pobyt w Kanadzie • Odbiór z Lotniska • Pomoc w Załatwieniu Wszystkich Formalności • Pomoc w Znalezieniu mieszkania • Pracy • Szkoły

Wszelkie sprawy imigracyjne, legalizacja poobytu w USA

**BUILDING
SUPERVISOR**

Janitorial Co. is looking for a building supervisor in the Aurora area. Applicant must have experience, speak English and provide good references.

Call for appointment 708-860-0997

★ Praca

FORUM CO. INC.
NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS
FIRMA LICENCJONOWANA I UBEZPIECZONA
Poleca usługi w szerokim zakresie:

- Pobyt stały w USA, zielone karty
- Wize turystyczne, studenckie, pracownicze
- Pozwolenia na pracę (H-1, H-2), zaginione zielone karty, deportacje i inne problemy imigracyjne
- Ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody, domy, biznesy, plany oszczędnościowe dla dzieci—przy pomocy doświadczonego agenta ubezpieczeniowego—Marka Stopińskiego
- Wypadki samochodowe, wypadki przy pracy, odszkodowania—przy pomocy niezawodnych i niezastąpionych adwokatów amerykańskich
- Tłumaczenia dokumentów, metryk urodzenia
- Zaprośzenia, przedłużanie paszportów, przedłużanie wiz turystycznych, Social Security

LICENCJONOWANA AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY
JAKO JEDYNA FIRMA, POSIADAMY NA WSZYSTKIE USŁUGI
KONTRAKTY PISEMNE ZABEZPIECZAJĄCE KLIENTA
KONTRAKTY O PRACĘ ZATWIERDZONE PRZEZ
DEPARTMENT PRACY

202-8188 725-9195
Biuro czynne codziennie od 9-8, soboty i niedziele 11-5
5329 W. BELMONT, CHICAGO WŁAŚCICIELKA, TERESA SOBCZYK

**Tłumaczenia, resume, zaproszenia,
wizy, paszporty social security
i prawa jazdy**

Tel.: 631-3881 lub 824-0320

BIURO RESOVIA

3907 W. Belmont
(róg Milwaukee 1 piętro)
Czynne od 10 A.M. — 6 P.M.
685-6602

- Tłumaczenia ustne i pisemne
- Aplikacje • Podania • Petycje
- Przedłużenia wiz i paszportów
- Pomoc w uzyskaniu karty social security—tylko \$30 • Przygotowanie legalizacji wyroków w Polsce • Wszystkie sprawy cywilne w Polsce • Sprawy imigracyjne z Polski • Wszelkie usługi notarialne • Emigracja do Kanady.

Oferujemy podręcznik —

“Angielski w pracach domowych” i do egzaminu na obywatelstwo.

**PRACUJ W DOMU
DOSKONAŁE ZAROBKI
KOBIECY, MĘŻCZYŹNI**

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Po informacji pisz po polsku.

SIMON COMPANY
Box 3887, Grand Central Station
New York, NY 10163

Załącz dużą kopertę ze znaczkiem
POTRZEBNY na stałe samodzielny pracownik do prac wykonawczych wewnątrz i zewnątrz. Możliwość zamieszkania. Wynagrodzenie \$50 dziennie. (708) 272-7499.

**JANITORIAL
CLEANING COMPANY**
Seeks a few reliable people for N.W. Suburban accounts. Good transportation a must. Only serious inquiries please. Call AMRO, Inc.
(1-708) 843-1001
Please replay in English

J.T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
ALGONQUIN 658-3343

**LATWE
DODATKOWE PIENIĄDZE**
rozprowadzanie leczniczych produktów ziołowych. Angielski zbydny.
583-8370 Jurek

\$60.00 PER HUNDRED
Remailing letters from home! Details, send self-addressed, stamped envelope. Associates, Box 309-T, Colonia, NJ 07067

**DRUKARZ
OFSETOWY**
Z doświadczeniem w pracach ofsetowych. Cały etat, dzień.
227-4146

**REAL ESTATE
AGENTS**
(Lake County Area)
Experienced or will train. Basic English skills required. For more information, please call
(708) 566-8400
or apply in person at:
RED CARPET/KEPHART
840 S. Lake St. (RT. 45)
Mundelein, IL 60060
EOM/M/F

Health Care
**HOUSEKEEPING
SUPERVISOR**
We now have a fulltime position available for a Supervisor in our Environmental Services Department. Qualified applicant must have 2-3 years hospital housekeeping supervisory experience. Excellent interpersonal/communication skills a must.
We offer good starting salary and excellent benefits package. Qualified applicants please contact:
Donna Guistolis (1-312) 567-2136
Mercy Hospital & Medical Center
Stevenson at King Drive.
Chicago, IL 60616
EOM/M/F

★ Praca

★ Poszukuje Pracy

STARSZA pani zaopiekuje się dzieckiem w swoim domu. Okolica Irving Park-Long. 286-9395.

**KOBIETA W ŚREDNIM WIEKU
POSZUKUJE PRACY**
Opieka nad starszymi, chorymi lub dziećmi.

Tel. 342-9292
po 9 pm, w weekendy cały dzień.

**MŁODY MĘŻCZYŹNA
POSZUKUJE PRACY
NA PIĄTKI I SOBOTY**
Prawo jazdy. Język angielski.
Tel. 792-3569

STOLARZ i inni fachowcy poszukują pracy przy remontach domów wewnątrz. 384-2772.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Irving Pk.-Naragansett. 736-4268.

NOWO PRZYBYŁY stolarz poszukuje pracy, południowo-zachodnia strona. 778-3165.

**PODEJME PRACĘ
JAKO KIEROWCA W SERWISIE.**
Mam duży samochód osobowy i mogę zabrać 6 kobiet. Północno-zachodnie przedmieście.
545-3062 — Marian.

MĘŻCZYŹNA 50 lat poszukuje jakiegokolwiek pracy. 625-4606.

KOBIETA 38 lat podejmie każdą pracę dojeżdżającą. 227-6729.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem od rana do 2 p.m. Archer — Pulaski. 927-0542.

KULTURALNA PANI w średnim wieku, (pobyt stały) poszukuje pracy na terenie Chicago. Posiada referencje. Angielski do porozumienia 777-0748 po 7 p.m.

★ Praca Męska

**NEEDS COMPONENT
Hardworking Handyman**
For multiunit complex in Calumet City. Care of buildings and grounds.
Call: (1-219) 931-5122

POTRZEBNI mężczyźni do instalowania płytek marmurowych i granitowych. 539-6781

POTRZEBNY doświadczony Tapicer. Dzwonić proszę: 774-3241.

DIESEL TRACTOR DRIVER
Steady work. Home every evening. For Rockford, IL operation.
Call 278-3580

**DOŚWIADCZONY
KIEROWCA**
z kategorią D i znajomością jez. ang.
Tel. 628-6819

**POTRZEBNY
MALARZ**
Z doświadczeniem w malowaniu domów na Florydzie, Helena.
(1-904) 383-6602

POTRZEBNY MECHANIK
Do pracy przy trailerach. Z doświadczeniem. Praca w okolicy lotniska O'Hare.
708-860-6930

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do pracy wewnątrz budynków, z własnymi podstawowymi narzędziami i transportem.
Tel. 583-3328; beeper: 417-8660

FACHOWCY do instalacji marmuru i granitowych płytek. Stała praca. 951-1860.

FREZERÓW z doświadczeniem. Ilość miejsc ograniczona. Wnioskę dzwonić, nie czekać! 671-6182.

**POTRZEBNA KILKU
DOBRYCH FACHOWCÓW**
Do budowy "decków" i "porches". Stała praca, trochę angielskiego. 202-0217 zostawić wiadomość.

**ZATRUDNIĘ
DEKARZY
DO PRACY PRZY SHINGLES**
286-2816 — wiecz.

DOŚWIADCZONY JUBILER
Potrzebny.
Pelen lub pół etatu. Trochę angielskiego potrzebne.
(1-708) 577-1814

Zatrudnimy Doświadczonych
Hydraulika, elektryka i mechanika. Proszę zgłaszać się osobiście:
**3410 N. River Rd.
Franklin Park, Ill.**

**POTRZEBNY
BLACHARZ SAMOCHODOWY**
z doświadczeniem w U.S.A. oraz mechanik samochodowy.
262-3760
Prosić Ryszarda

ENGINE LATHE OPERATORS
Horizontal boring mill operators, vertical boring mill operators. Must be experienced and speak some English. Days and nights.
(708) 634-9202

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
TAPICER**
oraz jeden do nauki
Proszę dzwonić po angielsku
708-652-4795

★ Praca Męska

**LOOKING FOR
TOOL MAKER**
Exper. on high speed progressive dies. Must speak English. Call between 9 a.m.-2 p.m.
254-4200

DOŚWIADCZONY MĘŻCZYŹNA
Do ogólnego sprzątania i konserwacji. Skokkie kondominium. Musi mówić po angielsku.
708-673-5396 albo 708-674-1027

FIRMA BUDOWLANA
Zatrudni murarzy i cieśli budowlanych z doświadczeniem w USA. Najchętniej z pozwoleniem do pracy w USA. Praca bardzo dobrze płatna. Proszę dzwonić:
708-867-5277

Lub zostawić wiadomość na taśmie

POTRZEBNY PIEKARZ
Musi pracować przy piecu i stole. Praca 5 dni w tygodniu. Zgłaszać się osobiście przed 10 rano i pytać o Alberta.
800 W. DEVON, PARK RIDGE

MĘŻCZYŹNI
Do sprzątania biur. Muszą mieć zieloną kartę. Zgłaszać się osobiście. Od poniedziałku do piątku, od 1-5 po południu.
3148 N. Laramie, Chicago

SPRING SHOP FOREMAN
Experienced punch press and kick press set-up and inspection. Small shop, large variety of work. Salary commensurate with experience.
Call 804-1133

**OKAZYJNIE
SPRZEDAM NOWY TRUCK**
Kenworth T 600 A.
wraz z dobrym kontraktem na pracę.
Ryszard: 966-1658

**Jeśli Chcesz Zarobić
\$10 — \$20 na godzinę**
Nauč Sie Dobrego Zawodu
Intensywny kurs w zakresie obsługi, ustawiania oraz programowania tokarek i frezarek sterowanych numerycznie. CNC z kontrolą FA-NUC, lub MAZATROL. Zapisy i informacje.
(1-708) 980-4358
albo (1-708) 540-6074

**DRIVER NEEDED
FOR SEMI-TRUCK**
2 years experience, benefits "D" license required.
708-882-3042

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI
DO PRACY**
Przy sprzątaniu. Muszą posiadać zieloną kartę, lub zezwolenie na pracę. Wszystkie świadczenia. Dobre wynagrodzenie. Aplikacje będą przyjmowane codziennie w godzinach biurowych. Od 9 rano do 5 po południu.
6052 S. Pulaski, Rd., Chgo.

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do pracy na dachach, obróbki blacharskiej, robót wewnętrznych oraz elektryki.
283-2057

JANITOR NEEDED
To fill out application, come to office:
730 N. WABASH, CHICAGO
From 9 a.m.-3 p.m.

2 STOLARZY POTRZEBNYCH
Do firmy konstrukcyjnej. Muszą mieć 3 lata doświadczenia. Dzwonić do Robert 9 A.M.-5 P.M. 804-1000
lub 6 P.M.-9 P.M. 282-3084

BLACHARZ SAMOCHODOWY
Z doświadczeniem. Własne narzędzia, stały pobyt, od zaraz.
4710 W. Fullerton

**MECHANICAL
ENGINEER**
Reporting to director of manufacturing. The position required a minimum of 5 yrs. experience in a machine shop environment & a M.E. Degree.
Duties include supervising a tool & die maker. Developing assembly fixturing & implementing cost reduction projects.
We are seeking an individual who has the potential to be promoted to higher levels, within the manufacturing group.
Salary commensurate with experience.
Apply: 689, 55 E. Jackson, suite 1820
Chicago, Ill. 60604-4196

**JEŻELI SZUKASZ
STALEJ,
SPOKOJNEJ PRACY**
możesz ją otrzymać w Rockford (80 mile od Chicago)
w The Bagel Place jako nocny piekarz. Czas pracy 5 dni w tygodniu lub więcej. Dla zainteresowanych:
1-815-399-2522
Proszę dzwonić od 8 A.M.—2 P.M.

**PROGRAMISTÓW
I OPERATORÓW**
tokarki CNC "Moriseki", Control — Fanuc 10T. Wymagane 5 lat doświadczenia.
671-6182

1-815-399-2522
Proszę dzwonić od 8 A.M.—2 P.M.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA

★ Praca Męska

**CNC-MACHINIST
(FREZER)**
Potrzebny ustawiacz CNC frezarek z 3-letnim doświadczeniem. Musi mieć swoje narzędzia oraz pozwolenie na pracę.
MARATHON TOOLS
800 Nicholas Blvd.,
Elk Grove Village
Tel. 228-1770

**ZATRUDNIĘ OD ZARAZ
WYSOKIEJ KLASY ARTYSTĘ**
Do: wmalowań konserwacyjnych ubytków na płótnach i antykach. Praca w galerii antycznej. Dzwonić:
751-1286
707 N. Wells, Chicago

**BLACHARZ SAMOCHODOWY
ORAZ LAKIERNIK**
Minimum 5 lat doświadczenia i własne narzędzia wymagane. Znający język polski i angielski. Północno-zachodnia dzielnica.
283-1602

**MĘŻCZYŹNA
W MŁODSZYM WIEKU**
Do pracy w sklepie warzywno-owocowym. W śródmieściu Chicago. Pełny etat. Dzwonić wieczorem.
982-9278

**MAINTENANCE/
SECURITY**

3rd Shift 11:30 P.M.-8:00 A.M.
We have an immediate opening for a dependable individual to perform various custodial duties such as cleaning, vacuuming, sweeping, etc., while maintaining security of plant. Previous experience required, preferably in a 3-rd shift position.
Must have excellent work record reflecting dependability and honesty. You'll work in clean, modern, airconditioned plant with cafeteria and parking on premises.
We offer top wages and excellent benefit, including paid insurance, holidays, vacations (Winter & Summer), pension, profit sharing and more. If you possess the qualifications we're looking for, call MPC — a nice place to work.
Must speak fluent English.

**(1-708) 673-8300
MPC PRODUCTS CORP.**
**5600 W. Jarvis
Niles, Il. 60648**
equal opportunity employer m/f/h/v

**WANTED EXPERIENCED HELP
FOR JOB SHOP**
day or night shifts available. Benefits include, full hospital ins., profit sharing plan, holidays, uniforms & more.
The following positions are available, FOREMAN, INSPECTOR, LATHE & MILL OPERATORS, O.D. & I.D. GRINDERS, CNC SUPERVISOR, with set-up and programming abilities. Experienced help only. Apply in person!!
**MILAN'S MACHINING
& MFG. CO., INC.**
**1301 South Laramie Ave.
Cicero, IL 60650
708/780-6600**

**PRESSMAN
FULL TIME DAYS**
GTO1/C PRESS
Must speak English.
GOOD SALARY & BENEFITS
Ashland & North Ave.
Call 772-2411


**MOCNEGO,
ENERGICZNEGO PANA**
Do przewozu i składowania mebli. Prawo jazdy wymagane.
EUROPA IMPORTS
6231 W. DEMPSTER
MORTON GROVE, ILL.

**FIRMA SPRZĄTAJĄCA
ZATRUDNI MĘŻCZYŹN**
Do sprzątania sklepów poza Chicago. Wymagane pozwolenie na pracę, samochód i doświadczenie. Wynagrodzenie zależne od doświadczenia.
Tel.: 286-1099 lub 725-3454

AUTO — BODY MAN
Must have experience and own tools. Good pay and benefits. Ask for Nick.
708-969-0868

Blacharz — Samochodowy
Z doświadczeniem i własnymi narzędziami. Dobra zapłata i świadczenia. Prosić o Nick.
708-969-0868

MARYNARZE, RYBACY, DOKERZY
Intratne prace na Alasce przy połowie i obróbce ryb. Informacje i zapisy:
CRACOVIA EMPLOYMENT, 5338 W. LAWRENCE, CHICAGO
Pokój 201 283-2200 lub 777-6943

FILIP

**NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKI
545-8888**
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

★ Praca Męska

*** MACHINIST
* LATHE HAND
* DESIGNER/DRAFTSMAN**
Familiar with toolroom work. Excellent working condition in a clean a/c shop with benefits and overtime. Apply in person:
ULTRA METRIC TOOL CO.
2952 N. Leavitt, Chicago
Tel.: (312) 281-4200

**POTRZEBNY
MĘŻCZYŹNA**
do pracy na cały etat. Prawo jazdy Kat B lub C. Znajomość operowania "fork lift". Muszą mówić po polsku i po angielsku. Dzwonić do Ron tylko 8-6 p.m. (708) 318-6200 poniedziałek-piątek.
CONCARE INC.
2841 Birch Str., Franklin Park

MAINTENANCE MAN
Opportunity for maintenance person with a minimum of 2 years experience. Jack-of-all-trades person to help maintain 47,000 sq. ft. bakery building and bakery production equipment. Strong mechanical aptitude a must. Experience in bakery equipment a definite plus. Must speak English. Please send résumé to: Delice De France, 1111 Busch Parkway, Buffalo Grove, IL 60089.

**POTRZEBNI OD ZARAZ
PRACOWNICY Z DOŚWIADCZENIEM
ORAZ POMOCNICZY DO REMONTÓW
WNĘTRZ BUDYNKÓW**

342-7266
**PRACOWNIKA
Z DOŚWIADCZENIEM
PRZY WYKONANIU WNĘTRZ
ZATRUDNI KONTRAKTOR**
Tylko osoby mieszkające na południu.
Tel. 594-8975

BUS BOY
(Pelen lub part time).
W weekendy. Zgłoszenia.
PORTETA'S BANQUET HALL
3718 N. Central Ave.
Dzwonić: (1-312) 736-3684

MECHANIC
Good mechanical skills. Own tools. Some English helpful.
625 S. Cicero
(1-312) 921-2332

**POTRZEBA
MĘŻCZYŹN**
Do Pracy Jako Operatorów i Ustawiaczy Maszyn CNC oraz Standardowych Tokarek i Obrabiarek.
Zgłoszenia osobiste tylko w ciągu tygodnia pracy.
7095 N. Barry Ave.
Rosemont, Ill. 60018

JANITOR HELPER
For a 120 unit condo. Permanent 40 hour week. Must communicate in English. Maintenance skills desirable. Good opportunity for advancement.
Call Pat 561-2564

**POTRZEBUJEMY
DOŚWIADCZONYCH
PRACOWNIKÓW**
Do pracy w magazynie i lekkiego sprzątania. Wymagane prawo jazdy i prawo do pracy. \$6/godz. plus ubezpieczenie.
766-7770 — prosić Jacka

**INŻYNIERA BUDOWLANEGO
NA PÓŁ ETATU**
Potrzebujemy do kosztorysów. Najchętniej emeryta.
Tel. 486-6110 lub 276-9111

**PRZYJME
MURARZY I STOLARZY
ORAZ POMOCNIKÓW DO ROBÓT
BUDOWLANYCH**
847-5940

CIEŚLA, TYNKARZ POTRZEBNY
do remontów, musi znać się trochę na elektryce i kanalizacji i mówić trochę po angielsku. Praca od zaraz za gotówkę.
764-7400 w dzień.

DOŚWIADCZONY blacharz
samochodowy. Wymagana mała znajomość angielskiego. 2536 N. Cicero.

MECHANIK
samochodowy do stacji serwisowej z narzędziami lub bez potrzebny od zaraz. Tel.: od 8 a.m. — 8 p.m.
622-3793 lub 267-1674

ZATRUDNIĘ na part time hydraulika i stolarza. 637-5834.

★ Praca Męska

FREZER — PART TIME

Frezer z minimum 3-letnim doświadczeniem. Musi mieć swoje narzędzia oraz pozwolenie na pracę. Znajomość tokarek przydatna. Dzienna zmiana na part time.
MARATHON TOOLS
 800 Nicholas Blvd.,
 Elk Grove Village
 Tel. 228-1770

CABINET MAKERS

WOOD WORKER

Machine operator needed for musical instrument shop. Lathe and/or shaper experience preferred. Excellent benefits package.

Ask For Tom Berry:
 (1-312) 786-1881, ext. 19
 Equal Opportunity Employer

ENGRAVER

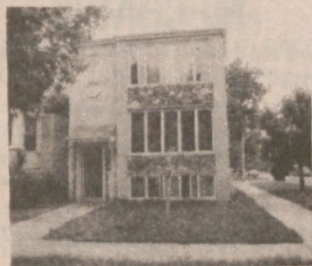
Skokie mfr. of elevator fixtures has immediate opening on 1-st shift for exp'd engraver. Must have 3 yrs. min. engraving exp. & knowledge of epoxy & enamel fill. Must be able to maintain & sharpen cutters, & work with min. supervision. Computerized engraving exp. a plus. Able to read blueprints, calipers, micrometer & make own calculations. Must be able to read & write English.

We offer a competitive sal. & benefits pkg. Including profit sharing.
 Apply in person.
 (No phone calls please)
 at: **ADAMS ELEVATOR**
 5640 Howard
 Skokie, IL.

★ Domy

ZELEK R. E.

4428 N. CENTRAL AVE.

5057 W. DAKIN (3900 N.)
PORTAGE PARK

Nowy, z jasnej cegły, 3-mieszkaniowy po 3 i 2 sypialnie. Osobne ogrzewanie ciepłą wodą. Wspólny dochód z rentów — \$2,000 miesięcznie. Garaż. Właściciel spoza Chicago pragnie sprzedać.

Dla Kontraktora
LOKACJA JEFF PARK
 Murowany, 6, 4-pokojowych mieszkań. Pełny basen z możliwością dod. mieszkań. Murowany garaż na 2 auta, szeroka parcela. Pierwszorzędne położenie pod każdym względem. Cena poważnie obniżona na szybką sprzedaż. Nie omińcie tej okazji!

MILWAUKEE — CENTRAL
 Murowany, 5-mieszkaniowy plus sklep lub duże biuro. Dochód ponad \$36,000. Właściciel udzieli pożyczki na dogodnych warunkach. Więcej informacji w biurze.

DIVERSEY — AUSTIN
 Murowany Georgian z 3-ma sypialniami. Budynek centralnie ogrzewany. Piękny, zagospodarowany ogród warzywny. Garaż na 2 auta. Okazyjna cena!

MAMY WIĘCEJ BUDYNKÓW JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.
POMAGAMY W ZAŁATWIANIU POŻYCZEK.
RÓWNIEŻ, BEZPŁATNIE WYCENIAMY DOME PRZYZNACZONE NA SPRZEDAŻ.
 W sprawie wszelkich informacji, prosimy dzwonić w języku ojczystym lub po angielsku do:

Janina Zelek
 545-1555

GUNNISON-NARRAGANSETT
 Właściciel sprzedaje dom 2-letni, murowany, 3 sypialnie, garaż na dwa auta.

Cena \$174,900.

Tel.: 685-0688, po 5 p.m.

IRVING PARK/AUSTIN area
 2 large 3 bedroom apartments, recently remodeled plus 2 spacious stores, all brick building. \$36,000.00 income, tenants pays all utilities. Ask for Fred.

CUMBERLAND REALTY

(1-708) 456-5400

WSPANIAŁA INWESTYCJA
 Murowany 2 mieszkaniowy, garaż na 3 auta, pełen basen.

PIĘKNY DOM
 Pokój rodzinny z kominkiem, kuchnia i łazienka na zamówienie i dużo innych. Po więcej informacji proszę dzwonić do Glorii Re/Max Suburban (708) 398-3050

OKAZJA!

Sprzedam nowy dom na 12 akrowej parceli 5 min od centrum miasta, letniskowa miejscowość. Okolica Wisconsin Dells. Wiadomość — Chicago.

708-457-1855

★ Domy

1½-PIĘTRA

Dom otwarty w niedzielę, 1-4
 5203 S. LATROBE

586-8040

GALLAGHER & HENRY
HAMILTON MODEL

3-4 sypialniowy, 1 3/4 łazienki, whirlpool, basen, podziemny system spryskiwania, 2-letni dom. \$179,900.

708-969-6482

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Nowszy 5 pokojowy ranch z 3 sypialniami, pełny wykończony basen z łazienką i 2 kuchnią, nowy dach, centralne ogrzewanie, nowy garaż na 2½ auta. Wystawiony na szybką sprzedaż.
 DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
 5855 W. HENDERSON 736-8905

McHENRY COUNTY**OAKWOOD HILLS**

Przebiegły, murowany, 1½-piętrowy dom. 3 sypialnie, 2 łazienki. Wbudowany garaż na 4 samochody, centralne ogrzewanie. Na ½ akrowej ślicznej locie stoi dom dla krewnych. Cena \$189,900.

REALTY WORLD

Proszę dzwonić do Bob Goben

1-815-385-8060

PRZEZ WŁAŚCICIELA

7112 W. 64th PLACE

Murowany bungalow, 3 sypialnie wykończony, basen, garaż na 2½ samochodu. Dzwoncie po więcej informacji.

229-1518 bez agentów

DOM Z DOCHODEM

\$1500 Miesięcznie

Okolica Addison/Narragansett. W bardzo dobrej kondycji. Na szybką sprzedaż.

794-0570

PRZEZ WŁAŚCICIELA

WŁADYSŁAWOWO

Murowany, 2-mieszkaniowy garaż na 2 samochody. Blisko szkoły, kościoła.

685-3926

DOM DO SPRZEDAŻA PRZEZ WŁAŚCICIELA NORWOOD PARK TOWNSHIP

Murowany RANCH — 2 sypialnie, 1 łazienka, garaż na 1 auto. Wykończony basen.

Tel. 457-1554 proszę dzwonić po angielsku.

BY OWNER

Brick home, 3 bedrooms, 1½ bath, central air, fireplace, new carpet, 2½ car garage, a large patio and basement. Excellent location. Maintenance free.

631-5330

JEDNORODZINNY

Dom przez właściciela otwarty w Niedzielę od 12-4. 1004 Golfhurst, Mount Prospect.

BRIDGEVIEW

PRZEZ WŁAŚCICIELA

10 letni, 8 pokojowy bi-level ochładzany, 1 3/4 łazienki, garaż na 2½ samochodu. Dzwonić po Angielsku. 708-598-5122

2 MIESZKANIOWY

z BASEMENTEM

okolica 63rd & Cicero. Duża parcela, garaż na 2 auta. Dzwonić dzisiaj!
Barbara-Lisa (708) 458-0467
C21 Zubricki Realty Inc.
 (708) 499-0086

NOWY DOM W OAK LAWN

DOM OTWARTY W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ 12-5

5810 W. 87th Place

PRZEZ BUDOWNICZEGO

708-599-0934

WOOD DALE

Piękny dom na dużej zadzwonionej działce z basenem wmurowanym w ziemię i 2 poziomowy dom.

3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen. Sprzedam pilnie z powodu wyjazdu. \$175,000.

766-1786

PRZEZ WŁAŚCICIELA

W PARAFII ŚW. BRUNONA

Murowany 24 letni ranch, 3 sypialnie, 1 łazienka, centralne ogrzewanie, nowa obudowa okien, nowe wiatrak w suficie w kuchni i pokoju. Dobre szafki w kuchni, piec z piekarnikiem, maszyna do mycia naczyń. Dywany od ściany do ściany w całym domu. Wykończony basen z barem. Garaż na 2½ auta obity sidingiem aluminiowym. BASEN Z TARASEM 4 St. X 18 St. Dużo więcej dodatków... Po informacji proszę dzwonić po angielsku 523-6245.

Oak Lawn — 10537 S. Kostner
 Budowany na zamówienie, murowany, 27-letni dwupoziomowy dom. Musisz zobaczyć żeby docenić. Trzy duże sypialnie, formalna jadalnia, duża kuchnia z miejscem do jedzenia. 1½ łazienki. Centralne ogrzewanie, boczny wjazd. Dobra lokalizacja blisko publicznej i katolickiej szkoły, kościoła katolickiego. Wszystkie urządzenia, nowe zasłony i łaższe. Pełny basen. Działka 55x138.
 Po umówienie proszę dzwonić:
 708-423-2276

5413 N. NORTHWEST HIGHWAY
 2 piątki po 2 sypialnie, dobrze utrzymany dom. Osobne ogrzewanie i elektryka, pełny basen, garaż na 2 auta. Zobacz z ulicy. Po więcej informacji dzwonić 775-3110 lub 774-4400 Marek Pulawski
COLUMBIA REALTY

6917 W. Berwyn

Dom otwarty w niedzielę 1-4
 Czysty i jasny murowany ranch, 4 pokoje 2 sypialnie, garaż na 1½ auta, duży, pełny basen.

RE/MAX PROP. NW

(708) 698-7000

★ Domy

CENTRAL — FULLERTON

Przebudowany wewnątrz i na zewnątrz. 4 mieszkania plus sklep. Wspaniały dochód

CENTURY 21 — J-MARS

708-457-2000

AUSTIN — DIVERSEY

Super czysty, nowoczesny, murowany, 5 pokojowy ranch. Centralne ogrzewanie. Częściowo wyk. basen. 1½ łazienki. Garaż na 2 auta. Oferty mile widziane.

CENTURY 21 — J-MARS

708-457-2000

BELMONT — CENTRAL

Dom z mieszkaniem dla krewnych. Ogromny dom, murowany typu bungalow. 7 pokoi, świeżo przemalowany wykończony basen z 3 pokojowym. Mieszkaniem.

CENTURY 21 — J-MARS

708-457-2000

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
 2956 N. MENARD

Murowany, 2 mieszkaniowy. W doskonałym stanie. Garaż na 2 auta. Nowy na rynku. Przyjdź wcześniej!!!

CENTURY 21 — J-MARS

708-457-2000

KUPIĘ za gotówkę. Bezpośrednio od właściciela dochodowy dom. Najchętniej na Jackowie lub w okolicach. Może wymagać remontu. 286-5462

Jeśli Szukasz Zawodu

W przyszłości i chcesz pracować aby życie było lepsze zadzwonić i porozmawiaj z nami. Red Carpet Hold Realty 5716 W. Belmont.

283-1020 proszę Władka

DOM I SKLEP

MONOPOLOWY NA SPRZEDAŻ
 12 apartamentów i 6 innych sklepów w tym budynku. Cena wywoławcza \$450,000.

Proszę dzwonić po angielsku do FRANK po 12 p.m.
 312-989-7807

MT. PROSPECT

PRZEZ WŁAŚCICIELA
 Lions Park murowany Ranch — 3 sypialnie, 2 łazienki, 1 piętro pokój rodzinny, centralne ogrzewanie, pełny basen, garaż na 1 auto połączony z domem. Duża lota. \$159,900.

259-9481

Proszę dzwonić po angielsku
HARWOOD Hts. Sprzedam dom murowany w stylu ranch z mieszkaniem dla krewnych. 867-8697.

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.
 867-5757

6 APARTAMENTOWY

BUDYNEK

Północno-zachodnia dzielnica
 Dochód roczny 43,000. 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Korzystne kupno.

SCHILLER PARK

Nowszy ranch, 3 sypialniowy, wykończony basen. Cena w 120 tys. Złóż ofertę.

ALINA SUSRAL

867-5623

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE
 867-5757

5109 N. ONEIDA

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 (FOSTER — OVERHILL)
 3 sypialniowy, ranch murowany 1 łazienka, garaż 1½ auta. Wykończony basen. \$159,900.

GUNNISON — AUSTIN

2 apartamentowy, 8 letni budynek z żółtej cegły, każdy apartament z 3 sypialniami, 2 łazienkami, jadalnią, pokojem frontowym, duże kuchnie, mieszkanie dla krewnych z 1 sypialnią. DOSKONAŁY DOCHÓD!

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

OKOLICA

LAWRENCE-CUMBERLAND
 1 sypialniowe kondominium. Blisko komunikacji, sklepów, kościołów \$72,900.

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE
 867-5757

5109 N. ONEIDA

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 (FOSTER — OVERHILL)
 3 sypialniowy, ranch murowany 1 łazienka, garaż 1½ auta. Wykończony basen. \$159,900.

GUNNISON — AUSTIN

2 apartamentowy, 8 letni budynek z żółtej cegły, każdy apartament z 3 sypialniami, 2 łazienkami, jadalnią, pokojem frontowym, duże kuchnie, mieszkanie dla krewnych z 1 sypialnią. DOSKONAŁY DOCHÓD!

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

OKOLICA

LAWRENCE-CUMBERLAND
 1 sypialniowe kondominium. Blisko komunikacji, sklepów, kościołów \$72,900.

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.
 867-5757

5109 N. ONEIDA

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 (FOSTER — OVERHILL)
 3 sypialniowy, ranch murowany 1 łazienka, garaż 1½ auta. Wykończony basen. \$159,900.

GUNNISON — AUSTIN

2 apartamentowy, 8 letni budynek z żółtej cegły, każdy apartament z 3 sypialniami, 2 łazienkami, jadalnią, pokojem frontowym, duże kuchnie, mieszkanie dla krewnych z 1 sypialnią. DOSKONAŁY DOCHÓD!

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,900.

WŁAŚCICIEL OCZEKUJE OFERT!
 HARWOOD HEIGHTS
 (LAWRENCE — OAK PARK)
 2 luksusowe, nowo wybudowane, 2 apartamentowe domy. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia w każdym apartamencie, basen przygotowany do mieszkań dla krewnych.
 \$329,

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



MARK RZEPKOWSKI
Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Peter Frilione, James Frilione, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbiej, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmier, Mariusz Lata, Chris Mistorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicki, Marek Nowicki, Maria Radwan, Urszula Sabat, Eldine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Bożena Słota, Edward Słowiński, Regina Smalla, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwijacz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

3111 N. LINDER
Piękny murowany bungalow z oddzielną jadalnią, dużą kuchnią, duże widne sypialnie, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, bardzo dobry dochód, garaż na 2½ auta, doskonała cena.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5147 N. MULLIGAN
Dopiero zgłoszony, piękny, 4 sypialniowy, murowany w angielskim stylu, 3 łazienki, duże pokoje, piękna kuchnia, duża parcela z bocznym wjazdem, garaż na 3 auta, pierwszorzędne kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2640 N. MOBILE
Dopiero zgłoszony, 3 sypialniowa rezydencja, na dużej parceli, piękna kuchnia, nowoczesna łazienka, duży pokój rekreacyjny, garaż na 2 samochody, bardzo dobra cena.

5001 N. HARLEM
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

2819 N. MANGO
Solidny 3 sypialniowy, murowany z 2 łazienkami, oddzielną jadalnią, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, wykończony basen, niskie podatki, garaż na 2½ auta.

HARLEM/BELMONT

Dopiero zgłoszony, piękny, murowany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokalizacja, bardzo dobre kupno.

DIVERSEY/OAK PARK

Naprawdę piękny, murowany bungalow, absolutnie nowoczesny, 3 sypialnie, 3 łazienki, bardzo duża kuchnia, nowy wykończony basen, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokalizacja, bardzo dobre kupno.

W OKOLICY HARLEM/IRVING

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murowany ranch, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie, 2 łazienki, wykończony basen z drugą kuchnią, naturalne drewno można się zaraz wprowadzać.

2500 N.-5800 W.

Śliczny, murowany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, pełny basen, garaż, bardzo dobre kupno.

GUNNISON/AUSTIN

Doskonała lokalizacja, murowany, w doskonałej kondycji, duże pokoje, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie plus 2 sypialniowe mieszkanie do rentowania na górze, wykończony basen, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

ADDISON/HARLEM

Dopiero zgłoszony, murowany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, nowe ogrzewanie, pełny basen, garaż na 2½ auta, bardzo dobra cena.

AUSTIN/FULLERTON

Dopiero zgłoszony, śliczny, murowany ranch, piękna szafka kuchnia, wykończony basen, garaż na 2½ auta, znakomita cena.

POLUDNIOWE CHICAGO

3 sypialniowy, murowany ranch, bardzo ładna kuchnia, duże sypialnie, bardzo dobra okolica, wyjątkowo niska cena, musi być szybko sprzedany.

HARWOOD HEIGHTS

Śliczny w stylu Cape Cod, na 40 stopowej

parcele z bocznym wjazdem, ładna szafka kuchnia, ceramiczna łazienka, duże sypialnie, wykończony basen, garaż na 2½ auta, doskonała cena.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Jedyny w swoim rodzaju, piękny, duży murowany z żółtej cegły Octagon, 7 pokoi, 3 sypialnie, oddzielną jadalnię, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2½ auta, naprawdę piękny dom.

DIVERSEY/CENTRAL

Dzisiaj zgłoszony, murowany bungalow, z dużym mieszkaniem do rentowania, świetna cena, trzeba koniecznie zobaczyć.

STANISŁAWOWO

Pięknie utrzymany dom, ładne mieszkanie dla właścicieli, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, ponad \$600 dochodu miesięcznie, blisko do szkół i transportacji, świetny na inwestycję, albo mieszkając za darmo.

W SERCU JACKOWA

Dzisiaj zgłoszony murowany 2 mieszkaniowy plus in-law. Ładne duże mieszkanie, naturalne drewno, bardzo dobry dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.

NA JAKUBOWIE

Doskonała inwestycja, bungalow, z dwoma dużymi mieszkaniami do rentowania, mieszkanie za darmo, bardzo dobra cena, będzie szybko sprzedany.

ADDISON/OAK PARK

14 letni, murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, piękna duża kuchnia, dębowa podłogi i wykończenia, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

IRVING PARK/LARAMIE

Dopiero zgłoszony, murowany bungalow, duże piękne pokoje, ładna kuchnia, plus 2 mieszkania do rentowania, u góry z dwoma sypialniami, i 2 sypialnie na dole, garaż na 2½ auta, doskonały dochód, świetne kupno.

BELMONT/LARAMIE

Duży murowany 4 sypialniowy bungalow, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela z basenem, bardzo dobre kupno.

HARLEM/IRVING

Murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basen, piękna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, świetna lokalizacja, musicie obejrzeć.

BELMONT/OAK PARK

Piękny murowany bungalow, w świetnej lokalizacji, duże pokoje, doskonała cena.

NORRIDGE

Solidny murowany 3 sypialniowy ranch, dębowa podłogi, szafka kuchnia, boczny wjazd, garaż na 2½ auta, blisko do wszystkiego.

KONDOMINIUM

MT. PROSPECT, piękne 2 sypialniowe kondominium, duże pokoje, świetna lokalizacja, piękny rozkład, bardzo tanio.

DIVERSEY/CENTRAL

Solidny, murowany bungalow, oddzielną jadalnię, ładną kuchnię, plus 4 pokojowe z 2 sypialniami, mieszkanie do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musicie koniecznie zobaczyć.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

6150 N. MOODY
Dzisiaj zgłoszony, nowy murowany dwu mieszkaniowy plus in-law, duże piękne mieszkania, naturalne drewno, oddzielne ogrzewanie, tylnokawne ściany, garaż na 2½ auta, wszystko w doskonałym stanie, najlepsza lokalizacja, świetne kupno.

OAK PARK — DIVERSEY

Piękny, nowszy z żółtej cegły, murowany legalny, 3 mieszkaniowy, duże mieszkania z 3 sypialniami i 2 łazienkami, świetnie utrzymany, doskonały dochód. 3 oddzielne ogrzewania, pierwszorzędne kupno.

FULLERTON/CICERO

Dzisiaj zgłoszony, murowany 3 mieszkaniowy, plus sklep, garaż na 2 auta, wszystko w świetnej kondycji, doskonały dochód, niskie podatki, świetna okazja na inwestycję.

WHEELING

Dzisiaj zgłoszony, piękny, nowszy, 6 mieszkaniowy, doskonały dochód, piękne mieszkania, okazja nie do przecenienia.

NORRIDGE

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy plus in-law, 3 sypialniowe mieszkanie z 2 łazienkami, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd. Garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

CICERO/FULLERTON

Tawerna plus 3 sypialniowe mieszkanie, doskonały interes, bardzo przystępna cena, nie przecieć.

DIVERSEY/LONG

Piękny, murowany 2 mieszkaniowy plus in-law, z 3 sypialniami mieszkanie, świetna kondycja, bardzo dobry dochód, doskonała inwestycja.

MYŚLICIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agencji realności, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwońcie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.



JOHN LIGAS, BROKER
Helen Andersen Sophie Duz
Lorraine Doody Russ Doody
Ann (Nowak) Gall Glenn Dahl
Ewa Flis Grace Drozd
Zdzisław Kłosowski Mark Gonczewicz
Judith A. Moes Christine Cebulak
Teresa Sikorski Bill Klinecicz
Gina Zamfir Bill Kuczak
Elizabeth Badowski Bogdan Sokolowski
John Stock Charles Wahlen
Paul Schmitz Janine L. Lipre

4636 N. LAWLER
Otwarty niedziela 1-4
Nowo zgłoszony Jefferson Park. Murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, oddzielną jadalnię, pełen basen, garaż na 2 auta. Niskie podatki. Tylko \$119,900.

4723 N. DELPHIA
Otwarty niedziela 1-4
Murowany podniesiony ranch 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny wykończony basen. Dołączony garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

249 V. VINE
Unit D
Otwarty niedziela 1-4
Park Ridge townhouse, 5 pokoi, 3 sypialnie. Duże pokoje, nowoczesna kuchnia. Pełen basen, garaż na 1 auto. Blisko wszystkiego. Natychmiastowe objęcie.

NORRIDGE
Murowany ranch na dużej działce 4 sypialnie, 2 kuchnie, łazienki, wykończony basen, bar z bieżącą wodą, boczny wjazd do garażu. Ni-

NAJSTARSZE I NAJLEPSZE POLSKIE BIURO PRACUJĄCE PAŃSTWO Z NAJLEPSZIMI ZAOSZCZĘDZICIE PIENIĄDZE I CZAS

skie podatki. Boczna ulica, świetna okolica.

4000 N.-5000 W.
Cena znizona. Murowany 2 rodzinny dom 5 pokoi, 2 sypialnie. Nowoczesne kuchnie, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

2000 N.-4400 W.
Murowany budynek z pralnią i 6-ci pokojowym mieszkaniem na górze. Dobry dochód. Niskie podatki. Dobra inwestycja.

STANISŁAWOWO
Piękny murowany 2 mieszkaniowy częściowo wykończony basen z 3 sypialniowe mieszkania, wszystko nowoczesne, nowy garaż. Bardzo dobre kupno.

NORRIDGE
Budowany na zamówienie tylko jeden właściciel. Piękny Tri-level na zamkniętej ulicy. 7 pokoi, 4 sypialnie. Rodzinny pokój z prawdziwym kominkiem. 2 systemy ogrzewania oraz ochładzania. Garaż na 2.5 samochodu. Natychmiastowe objęcie. Musi być sprzedany. Właściciel rozpatrzy wszystkie oferty.

CENTRAL-DIVERSEY
Tawerna plus 5 apartamentowy murowany budynek. Garaż na 2 auta. Doskonałe prosperujący biznes. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Wszystko kompletnie odnowione. Bardzo dobre kupno.

MILWAUKEE-DEVON
Nowszy murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Murowany garaż na 2 auta, boczny wjazd. Doskonałe kupno.

2745 W. PRATT
Kondominium 5 pokojowe, 2 sypialnie, jasne duże z używalnością piwnicy i ogrodu. Dobra kondycja.

FARMA PIECZARKOWA
New Lenox. Właściciel czeka na oferty. Prosperujący gospodarz 25 lat. Przeszło 6 akrów ziemi pozostaje dom, stajnia koni z 26 pomieszczeniami, kryta arena, oficjalny tor na ćwiczenia koni, wszystkie urządzenia. Zaciekać proszę dzwonić do biura.

McHENRY
3 parcele budowane w miasteczku McHenry przepięknie położone nad rzeką Fox River. Doskonałe miejsce dla właścicieli łódek. Świetna inwestycja.

LAKE HOLIDAY
Dwie duże działki tylko 200 metrów od jeziora.

Są jeszcze wolne miejsca dla agentów realnościowych. 100% pełen lub pół etatu. Po poufne interview dzwońcie do Johna Ligas.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4

5243 W. SCHUBERT
Ogromny, piękny unowocześniony, murowany dom-bungalow. 9 pokoi, 5 sypialni, 2½ łazienki. Pełny wykończony basen. Garaż na 2 auta. Wspaniale nadaje się dla dużej rodziny. Cena znizona na szybką sprzedaż.

CENTURY REALTY 889-8310

CENTRAL REAL ESTATE

3148 N. Central Ave.

CENTRAL-BELMONT
Nowo zgłoszony 8 mieszkaniowy 2x4 po 2 syp., 6x3 po 1 syp. Pełny basen częściowo wykończony. Wszystkie mieszkania wynajęte. Dochód \$40,000. Cena obniżona.

WŁADYSŁAWOWO
12-mieszkaniowy 6x4, 2x3½, 3x4 plus studio w basenie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Właściciel udzieli pożyczki. Dochód \$60,000.

BUDYNEK Z BIZNESEM
Murowany 2 mieszkaniowy 2x6 plus tawerna z pełnym wyposażeniem. Otwarta codziennie od 7 rano do 4 rano. Dobrze prosperujący interes. Parking.

FRANK ORŁOWICZ
Broker i Właściciel Biura
Tel.: 622-4141 — 736-2525



Północno-zachodnie przedmieścia oferują wspaniałe dzienne, doskonałe szkoły, nowo wybudowane domy. Pozwól nr 1 pracować dla Ciebie.

CENTURY 21 WOODFIELD
Proszę pytać o Jerzy Skowron
Biuro: (1-708) 213-7419
Dom (1-708) 830-1090

Bądź właścicielem tego domu Wspaniały cały murowany 2 piętrowy, 2 mieszkania na 1/2 akrowej działce, pięknie jak w parku. Każde mieszkanie ma 3 sypialnie i 1½ łazienki. Pełny, niewykończony basen możliwość przerobienia na garden apartment. Parcela ma 2 garaże. Dzwoncie państwo do Joe lub Sue 460-7090 Honig Realty

TROY REALTY MILWAUKEE, INC.

6225 N. Milwaukee Ave.

763-2323

NORRIDGE
Okazja! Jednorodzinny murowany 2 sypialnie, wykończona piwnica, garaż, szersza łota. Tylko w 120-tce.

WŁADYSŁAWOWO
Jednorodzinny z dochodem. Bardzo zadbane dom. Niedrogi.

WŁADYSŁAWOWO
Znakomite kupno — 2 dochody możliwość wykończenia strychu. Piękna działka z garażem.

Po informacji proszę dzwonić do:



GINA ZAMFIR

763-2323 lub 698-4294

WŁADYSŁAWOWO
Dzisiaj zgłoszony, 8 rodzinny, murowany, pełen basen nadający się na dodatkowe mieszkanie, super okazja.

JACKOWO
2 rodzinny, plus mieszkanie dla teściów, cena \$96,000, sam się spłaca.

Henry Badzioch
774-5550 237-0235
FORUM REALTY, INC.

UCIECZKA Z CHICAGO
Jednorodzinne domy na Płócy i działki budowlane (Mundelein, Grayslake, Lake Zurich, Lake Villa, Gurnee Hwy 94 North 22) Chętnie wyjaśnię różne rodzaje pożyczek.

BARBARA PSTRAKOWSKI
THE PRUDENTIAL/PREFERRED PROPERTIES
422 S. Milwaukee Ave., Libertyville
BIURO 362-7200 DOM 566-0379

OTWARTY NIEDZ. 1-4
3429 N. KILPATRICK
Odnoviony, olbrzymi dom. Mieszkanie dla właścicieli plus 2 mieszkania dla spokrewnionych. Cena w \$140-ce.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
2452 N. MARMORA
1½-piętrowy, murowany, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen z barem. Ładnie zadbane parcela. Murowany garaż na 2½ samochodu. Możliwość mieszkania dla teściów. \$120-ka.

NA PÓŁNOC OD FULLERTON
2-piętrowy, murowany, 2x5 plus 5-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych. Murowany garaż na 2½ samochodu. Naturalne drewniane wykończenie, osobne systemy ogrzewania. Dobra inwestycja — cena w \$160-ce.

WEST ROGERS PARK
Na Północ od Devon
4-mieszkaniowy z mieszkaniem dla spokrewnionych. Żółta cegła. Sam się spłaca. Cena w \$250-ce.

Nowy Na Rynku
ROSCOE — RIDGEWAY
WACŁAWOWO

2-piętrowy. 1x5 z 2-ma sypialniami, 1x6 z 3-ma sypialniami plus 3-pokojowe mieszkanie dla teściów. Szafka kuchnia, dębowa podłogi. Nowy garaż na 2½ samochodu. 3 oddzielne systemy ogrzewania. Duży dochód.

SUPERIOR REALTY
4351 N. CICERO
(Montrose — Cicero)
282-3901

MT. PROSPECT
FOR SALE BY OWNER



Immaculately maintained 4 bdr, 3 ba. brick split. 1-st floor master bdr, 2 fam. rooms, C/A, bsmt, 2 car attached garage, on corner lot 88x130.
Call
(1-708) 827-7097

PRZEZ WŁAŚCIELCIELA
w PARAFII ŚW. DANIELA
4 sypialniowy RANCH, murowany. Duża kuchnia i frontowy pokój, wykończony basen, centralne ogrzewanie i ochładzanie. Garaż na 2½ auta — boczny wjazd.

229-1775

NORRIDGE

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
7342 W. CULLOM (4300 N.)
Nowy na rynku, murowany w stylu angielskim. 6 pokoi — 4 sypialnie. 1½ łazienki. 32 letni dom w doskonałym stanie. Pośpiesz się. Oferty!!
CENTURY 21 — J-MARS
708-457-2000

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

"O BOY TYLKO TROY"

SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE

Tel. (312) 792-3000

- NASZE NOWE BIURO MIEŚCI SIĘ O 1½ BLOKU OD STACJI KOLEJKI HARLEM, TUŻ PRZY HIGGINS.
- NASZE NOWE BIURO MA PARKING NA PONAD 50 SAMOCHODÓW DO DYSPOZYCJI NASZYCH KLIENTÓW.

DOMY

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—3917 N. ORIOLE!!!

Elegancki, nowoczesnie przemodelowany, murowany "English", 4 syp., 2 łaz., garaż plus piękne "in-law" na dole. Śliczna okolica w pobliżu parków, sklepów i doskonałej komunikacji.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—5425 N. CENTRAL

Przepiękny, murowany, 3 syp., "raised ranch". Wykończona piwnica, garaż na 2 auta. ZAPRASZAMY!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—1033 AUBURN LANE, BARTLETT, IL (90-ka na zachód do Barrington, Barrington na południe do Golf Rd., Golf Rd. do 59-tej i do Auburn). Nowe budownictwo, murowany w stylu "Colonial". 10 pokoi, 4 syp., 2½ łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Musicie zobaczyć!!! Nie da się opisać.

NOWO ZGŁOSZONY, NILES

Murowany, 3 sypialniowy w stylu "raised ranch", ślicznie utrzymany. Formalna jadalnia, 1½ łazienki. Boczny wjazd, garaż na 2 samochody.

NOWY NA RYNKU!!! PARK RIDGE

Mieszkaj jak w parku! ½ akra ziemi, prześliczny murowany ranch, przyłączony garaż. Formalna jadalnia. Musicie zobaczyć aby ocenić.

NOWO ZGŁOSZONY (OAK PARK I BELMONT)

Prześliczny murowany 3 sypialniowy "ranch". Wykończona piwnica z drugą kuchnią, 2½ samochodowy garaż. Cena nie do pobicia.

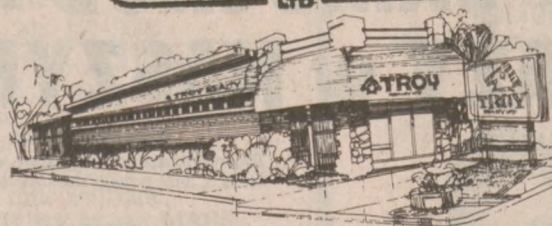
NOWY NA RYNKU!!! 7100 PÓLNOC-7700 ZACHÓD

"Edison Park"—murowany w stylu podniesiony "ranch". Formalna jadalnia, 2 sypialnie, nowy garaż. Pełna wykończona piwnica. Dzwoncie po informacje.

NOWY NA RYNKU—OKOLICA "OLD NORWOOD" 6400 ZACHÓD/6100 PÓLNOC 6 pokoi—3 syp., 3 łazienki. Murowany. Przepięknie wykończona piwnica. Ołbrzymia łota i garaż na ponad 4 samochody.

NOWO ZGŁOSZONY—OKOLICA SAUGANASH

Murowany w stylu "Colonial"—prześlicznie utrzymany. 6 pokoi, 3 sypialnie. Wykończona piwnica z łazienką, 2 kominki. Garaż na 1 samochód. Musicie to zobaczyć!



PRESTIŻOWA OKOLICA SAUGANASH!!! 6000 PÓLNOC/4700 ZACHÓD Śliczny murowany w stylu "colonial" 8 pokoi, 4 sypialnie i 2 łazienki. Nowoczesna kuchnia. Wykończona piwnica. Piękny ogród.

3200 PÓLNOC/8300 ZACHÓD

Bardzo duży murowany "English" dla dużej rodziny. Bardzo ładnie utrzymany. Pełna piwnica. Garaż na 2 samochody.

DES PLAINES—ZOBACZCIE Z ULICY

528 S. 4TH AVENUE (RIVER ROAD DO DEMPSTER I W LEWO) Nowe budownictwo! Przepiękny murowany z 4-ma sypialniami. 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Ołbrzymia łota. Możliwość wyboru kolorów, dywanów i szafek do kuchni.

DES PLAINES—MUROWANY TRI-LEVEL

4 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny i 4 kominki. Bardzo duża łota. Bardzo ładnie utrzymany.

DOMY APARTAMENTOWE

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4

2228 N. LOREL (FULLERTON I LARAMIE)

2 sypialni z mieszkaniem "in-law" w piwnicy. Dom zupełnie przerobiony od A do Z. Wszystko nowe. Balkony. Dobry dochód. MUSICIE ZOBACZYĆ!!!

DOPIERO ZGŁOSZONY—2900 PÓLNOC/4100 ZACHÓD

Bardzo ładny murowany 2 rodzinny dom + "in-law". Osobne ogrzewania, 2 mieszkania po 3 syp. i 1 mieszkanie—2 sypialnie. Garaż na 4 samochody. Nowy dach. NISKA CENA!!!

3300 PÓLNOC/3200 ZACHÓD

Bardzo ładnie utrzymany, murowany, 2-rodzinny dom. Wykończona piwnica dla krewnych. 2 samochodowy garaż. Dzwoncie po informacje.

5000 ZACHÓD/3500 PÓLNOC

Piękny murowany 2 rodzinny dom. 2x5 ki po 2 sypialnie i pokryta "porch". Pokój na porchu może być używany jako mały dziecięcy pokój lub "office". Łazienki ceramiką wykładane. Pełna piwnica. 2 sam. garaż.

DOPIERO, ZGŁOSZONY!!! 2800 PÓLNOC/4800 ZACHÓD

Murowany 8-mio rodzinny dom "in-law". Oddzielne ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Wysoki dochód. Tylko \$247,000.

UWAGA—UWAGA!!! NAJSTARSZE I NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO OD PONAD 25 LAT ZMIENIŁO TERAZ ADRES NA NOWY:

5420 N. HARLEM, CHICAGO, ILLINOIS 60656

— NASZE NOWE BIURO MA DWA "MULTIPLE LISTING SERVICES" ABY POMOC PAŃSTWU W SZUKANIU LUB SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI W CAŁYM CHICAGO LUB NA ZACHODNIO PÓŁNOCNYCH PRZEDMIEŚCIACH.

— NASZE NOWE BIURO MA NAJNOWOCZĘSNIJSZE SYSTEMY KOMPUTEROWE, KTÓRE UMOŻLIWIAJĄ SPEŁNIENIE WSZYSTKICH ŻYCZEŃ KLIENTÓW.

NOWO ZGŁOSZONY NA PÓLNOCNO-ZACHODNIM PRZEDMIEŚCIU Doskonale utrzymana 12-ka. Ponad 57,000 dochodu. Niski podatek. Dobry budynek dla każdego inwestora. Dzwoncie po więcej informacji.

OKAZJA! OKAZJA! WŁAŚCICIEL CHCE SPRZEDAĆ (5600 ZACHÓD/4000 PÓLNOC) Murowany 2-rodzinny. 6-ka z 3-ma sypialniami i 5-ka z 2-ma sypialniami. Osobne ogrzewanie. Cena nie do pobicia w 140-ce. Dzwoncie zaraz.

DOPIERO ZGŁOSZONY—OKOLICA FOSTER I ELSTON

7 apartamentów i 3 biura, 24-letni budynek, dobrze utrzymany. Dochodu ma ponad \$53,000. Mieszkanie dla właściciela z 3 sypialniami z wyjściem z sypialni na prywatny balkon. Nietypowy garaż, bardzo duży, można używać równocześnie jako mały magazyn i na samochód.

NOWY NA RYNKU!!!

Murowany, 8-rodzinny dom przy Milwaukee na ulicy Bell Plaine. Każde mieszkanie ma formalną jadalnię. Duża piwnica plus dodatkowe legalne mieszkanie nad garażem. Coś pięknego!!!

OKOLICA MILWAUKEE/CENTRAL/FOSTER

Murowany 4-ro rodzinny budynek. 4 mieszkania po 2 sypialnie. Duża piwnica z osobnym wejściem gotowa na mieszkanie. Garaż na 2 samochody.

MILWAUKEE AVENUE—NA JACKOWIE

3 sklepy i 2 eleganckie mieszkania. Murowany budynek w dobrym stanie. Dobry na każdy interes. Proszę dzwonić po więcej informacji.

KONDOMINIA

DOPIERO ZGŁOSZONY JEFFERSON PARK. 5300 ZACHÓD/4700 PÓLNOC

Przepięknie utrzymane 2 syp., 1½ łazienki. Niskie opłaty, balkon. Dzwoncie po więcej informacji.

4200 PÓLNOC/600 ZACHÓD

Ładne "studio" na Marine Dr. Niskie opłaty. Odnowione w 1988 roku. Cena tylko w 30-ce.

INTERESY

OLBRZYMI MUROWANY BUDYNEK

W doskonałym stanie na ulicy Mannheim. Dobry na małe interesy dla każdego inwestora. Około 2,500 stóp kwadr. Zoning "Commercial". DZWONIC PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!


MEGA MORTGAGE CO.

 3019 North Pulaski Rd.
CHICAGO IL 60639
tel. (312) 202-8311

**CHCESZ KUPIĆ DOM?
- POTRZEBUJESZ POŻYCZKĘ?
ZADZWOŃ DO:**
MEGA MORTGAGE CO.
**JEDYNA POLSKA FIRMA, KTÓRA BEZ DODATKOWEJ OPŁATY
PORADZI, WYSZUKA, ZAŁATWI POŻYCZKĘ NA DOM LUB MIESZKANIE
PRZY 20 % WPŁACIE NIE MUSISZ UDA-
WADNIAĆ SWOICH ZAROBKÓW!**

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE


**Dynasty
Real Estate Inc.**
3211 N. Central
202-0505

Sprzedaż-kupno domów, biznes, parcele, darmowe wyceny, pomagamy w załatwianiu pożyczek.

**Otwarty Dom w Niedzielę 1-4
3120 N. LINDER**
Jednorodzinny, murowany, bungalow w bardzo dobrym stanie, częściowo wykończony, basament, wysokie poddasze z możliwością zrobienia pokoi, garaż na 2 samochody. Właściciel czeka na ofertę.

BELMONT-AUSTIN
2 rodzinny z żółtej cegły, 2 mieszkania po 6 pokoi. Wykończony basament jako mieszkanie dla krewnych. Osobne ogrzewanie, osobna elektryka.

ADDISON-CENTRAL
Jednorodzinny bungalow, świeżo-odnowiony z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Wspaniale utrzymany. Można go objąć od zaraz. Musicz go zobaczyć żebyś sam go ocenił.

IRVING PARK-AUSTIN
Murowany z 2 mieszkaniami w bardzo dobrym stanie. Wyceńiony na szybka sprzedaż.

**POSIADAMY DUŻO DOMÓW
JEDNORODZINNYCH I APARTAMENTOWYCH
WSTAP DO NAS PO WYCIĄG Z KOMPUTERA, A ZORIENTUJESZ SIĘ CO
JEST CIEKAWEGO NA RYNKU REALNOŚCIOWYM.**

SERDECZNIE ZAPRASZA BROKER

GREG HANDEL

ORAZ WSPÓŁPRACOWNICY

ANNA BUDASZ • • • MARIA OBERMAN (ISIA)

GARFIELD RIDGE
Murowany bungalow 3 sypialnie, dębowe podłogi, częściowo wykończony basament, garaż na 2 auta. Dzwon dzisiaj.

767-9143

**GALLAGHER AND
HENRY HAMILTON MODEL**
3-4 sypialnie, 1-3/4 łazienki, c/a, basament, system podlewania "whirl-pool"—\$179,900.

(708) 969-6482

DWURODZINNY DOM
Montrose i Milwaukee
Murowany, duży bungalow, 7 pokoi, 3 sypialnie, ekstra pokój plus 5 pokoi dla gości w basemencie. Blisko Jefferson Park.

 Więcej Informacji Udzieli:
EDWARD LABAZIEWICZ
1-708-825-5839 lub 1-312-286-2200
CENTURY 21 INVESTORS
**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
5505 N. MAJOR**
Murowany, 2 rodzinny + in-law, spokojna boczna ulica blisko sklepów i transportacji. PRZYJDZ ZOBACZ, ZŁOŻ OFERTĘ! Właściciel wyjeżdża ze Stanów. Musi sprzedać.
CENTURY 21 RAINBO
631-3800 — w j. angielskim
318-7398 — w j. polskim
Pytać o Andy

Christine Z. Cebulak
Broker Associate
FACHOWA OBSŁUGA
SPRZEDAŻY
NIERUCHOMOŚCI

**DZWOŃCIE
BEZPOŚREDNIO
DO KRYSTYNY**

988-0560

lub

TROY REALTY

MILWAUKEE INC.

6225 N. MILWAUKEE

763-2323

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

3712 N. NEW ENGLAND (6900 W.)

Zadbany, murowany bungalow 1x5, 2 sypialnie plus wykończony basament z kuchnią, pełną łazienką, pokojem i sypialnią. Lakierowane podłogi, nowoczesna kuchnia, łazienka na parterze i poddaszu, nowo fugowany. Garaż. Nowsze ogrzewanie. Każda oferta będzie rozpatrzona.

JACKOWO

2x5, mieszkalny basament z kuchnią i łazienką i duże sypialnie. Oddzielne systemy ogrzewania i gorącej wody. Nowy dach. Zadbany zewnętrz i wewnętrz. Garaż. Wspaniały dochód. Sam się spłaca. Przystępna cena. Musi być sprzedany.

NASZA FIRMA NUMER 1 PRACUJE DLA WAS™
Century 21®
INVESTORS LTD.
REAL ESTATE

JEFFERSON PARK

Duży, murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, dużo szaf, drewniane wykończenia oraz 3-sypialniowe mieszkanie dla krewnych. Bardzo dobra cena.

PÓLNOCNY-ZACHÓD

Murowany bungalow, 2 sypialnie, pokój rodzinny oraz mieszkanie dla krewnych. Wyceniony na szybka sprzedaż.

FULLERTON I LARAMIE

Budynek apartamentowy, 8 mieszkań w bardzo dobrym stanie. Garaż na 3½ samochodu. Roczny dochód około \$40,000.

MILWAUKEE — BELMONT

Polska restauracja w bardzo dobrym punkcie. Czysta, nowoczesnie wyposażona kuchnia. Nie przeocz tej wspaniałej okazji! Cena tylko w \$50,000.

SIX CORNERS



Milwaukee, Irving & Cicero


**NORTHWEST
286-2200**

4001 N. MILWAUKEE

lub 478-8173

GEORGE DEMES, SR.
Broker

POŻYCZKI

 * NA KUPNO
NOWEGO DOMU
Już od 5% wpłaty

PROSZE DZWOŃC JOHN BARTOSIAK

MÓWIĘ PO POLSKU

1-708-603-1013

Zostawić wiadomość w jęz. polskim

Pracujesz dla siebie, nie możesz zdobyć pożyczki.

Zadzwoń do mnie!!!!
25% przedpłaty i W2's nie załadają zwrotów podatków.
Nie sprawdzamy zatrudnienia i konta bankowego.

MORTGAGE LINK/LINCOLN MORTGAGE



PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

Dom Otwarty Niedziela 12-4

6062 N. HARLEM

Piękny murowany, 14 letni, 3 sypialnie, 2½ łazienki, murowany. Garaż na 2½ auta — boczny wjazd. Wykończony basament. Jeśli szukacie coś ładnego to zobaczcie ten dom!

OKAZYJNE KUPNO

Przez Właściciela

52nd — S. Kedzie

17 letni, 6-rodzinny budynek. Dochód brutto około 29,000. Cena \$240,000.

Tel.: 582-8301

JUSTICE, IL przez właściciela.
Murowany, 6 mieszkaniowy, każde mieszkanie 2 sypialnie. Pełny basament. 1-708-599-9205

REALTY INC.
6058 W. Irving Pk. Rd.
Chicago, IL 60634
777-6102

JACKOWO
MILWAUKEE — LAWDALE
3-apartamentowy, pełna piwnica, dobrze utrzymany, garaż na 2 auta, duża parcela. Bardzo dobry dochód. Niskie podatki.

HARWOOD HEIGHTS
Piękny, murowany dwupokojowy, 4 sypialnie, 2½ łazienki, oddzielna jadalnia, kominek, pokój rodzinny, wykończony basament z kuchnią i łazienką, garaż na 2 auta. Najlepsza okolica, 7500 W. i 5000 N.
Po więcej informacji telefonować:
Irena, Wirginia lub Danuta
777-6102

POLONIA REALTY

JEFFERSON PARK
Piękny sklep mięsno-wędliniarski, tylko \$52,000.

CUMBERLAND

IRVING PARK
Nowszy, murowany 3-mieszkaniowy budynek na szerokiej parceli. Garaż na 2 samochody. Cena zniżona z \$240,000 na \$210,000.

RESTAURACJA

Piękna, z pełnym wyposażeniem. Dobry interes. Tylko \$59,000.

MILWAUKEE/ADDISON

Murowany, piękny budynek, 5-pokojowe mieszkanie u góry oraz restauracja szybkiej obsługi z pełnym wyposażeniem. Cena drastycznie zniżona. Właściciel wyjeżdża do Arizony.

WARSZTAT SAMOCHODOWY

Murowany budynek, 2 biura z łazienką oraz duża hala produkcyjna, obszerny parking. Cena zniżona ze \$147,500. na \$105,000.

WYTWÓRNIĄ WEDLIN

Z pełnym wyposażeniem, piękny sklep delikatesowy, murowany solidny budynek z mieszkaniem u góry. Cena zniżona z \$350,000 na \$295,000.

DO REMONTU

Murowany dom z murowanym garażem w dobrej okolicy. Tylko \$75,000.

 2642 N. MERRIMAC, Chicago
Dom Otwarty w Niedz. 1-4
Ładny, 7-pokojowy dom na szerokiej parceli, 50x125, z dużym garażem i parkingiem na dodatkowy samochód. Ładne położenie na górze niedaleko parku. Tylko \$97,000. Okazja!

JOHN PIÓRKOWSKI

588-1394


 Przez Właściciela
BRINGTON PARK

Murowany 2-mieszkaniowy

4503 S. MOZART

 Otwarty Sobota i Niedz. 12-3
2. 4-ki. Pełny basament, wysokie poddasze, garaż na 2 auta. Szafka kuchnia z wbudowaną kuchenką i piekarnikiem, pralka i suszarka. Świeżo odnowione z nowymi dywanami. Średnia \$90-ka.
767-7843 735-9142

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

W ORLAND PARK

 Piękny duży tri-level, murowany z białej cegły na zamkniętej ulicy. Posiada 4 sypialnie, 2½ łazienki, wykończony basament, c/a, garaż na 2 auta. Blisko szkół i Orland Park Mall. Musicie zobaczyć.
Tel.: 1-708-460-4516

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

SCHILLER PARK
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5114 FOSTER
5100 N.-9500 W. jedyny w swoim rodzaju, nowa konstrukcja, ceramiczne kafelki, w kuchni na podłodze. Zewnętrzne ściany izolowane, oraz wiele więcej.

CICERO
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2320 S. 58TH CT.
Wygodny, dobrej jakości, duży murywany dom z 2 sypialniami, częściowo wykończony basenem, garaż na 2 auta. Blisko do szkół i do transportacji, cena w \$80-tce.



DES PLAINE
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2570 RUSTY DR.

Spotkajmy się w tym domu, 3 sypialniowy ranch, usytuowany na 1/3 akra ziemi plus mieszkanie dla krewnych w basemencie, boczny wjazd, centralne ochładzanie.

OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
5030 N. NEW ENGLAND
7000 W., duży 2 sypialniowy, murywany ranch z 2 łazienkami, wykończony basenem, garaż.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4243 N. CENTRAL AVE.
Musiał być sprzedany! Złotcie oferty, murywany podniesiony ranch, 2 sypialnie, duża kuchnia, pełny basenem, centralne ochładzanie, garaż.

OTWARTY W NIEDZIELA 1-4
3317 N. ORIOLE
3 sypialniowy, murywany podniesiony ranch, cena obniżona aby szybko sprzedać. Sprzedający pragnie sprzedać, złotcie wszystkie oferty.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
3052 N. LONG
2 mieszkanie w in-law, w świetnym stanie, duże pokoje, kryta weranda, ładny ogród, garaż na 1 auto. Wspaniała inwestycja.

REZYDENCJE NA PRZEDMIEŚCIACH

PARK RIDGE
Najniższa cena w tym mieście. 2 sypialniowy murywany w stylu "L", pokój gościnny, plus jadalnia, centralne ochładzanie, pełny wykończony basenem, dużego rodzaju garaż z boczny wjazdem, duża parcela, wszystko to i wiele więcej, w \$130-tce.

ELMWOOD PARK
Dwu sypialniowy, bardzo dobrze utrzymany z mieszkanem dla krewnych, formalna jadalnia oraz ekstra pokój na górze. Dzwon po więcej informacji.

WOOD DALE
Przepiękny murywany 2 poziomowy, 4 sypialniowy, 2 łazienki z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta, usytuowany na bardzo dużej działce z basenem. Piękna okolica i przystępna cena.

ADDISON
Nowy murywany 2 piętrowy, 5 sypialni, 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem główna sypialnia z Jacuzzi, pełny basenem na pierwszym piętrze, 3400 stóp kw, luksus.



VIVIAN
OWNER BROKER

ZA DARMO FACHOWA WYCENA
DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA MOŻLIWOŚĆ
1-ROCZNEJ GWARANCJI. BIURO CZYNNE 7 DNI W
TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.
DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO
WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓWI
PO POLSKU.

BLOOMINGDALE 2603 W. MUSCOVY
Wspaniały w angielskim stylu Tudor na 1 akrowej parceli w Mallard Lakes, 4 sypialnie jacuzzi, 2 1/2 łazienki, biblioteka, pokój rodzinny, duża kuchnia, przylączony garaż na 3 auta, minuty od Stratford Sq.

DEMOTTE-INDIANA
Piękny dom 3 1/2 akra działka, dom w stylu ranch, 7 pokoi, 4 sypialnie plus kryta weranda z rozsuwanymi drzwiami, kominek na zimowe wieczory, dębowa podłoga w całym domu. Centralne ogrzewanie i ochładzanie, garaż na 2.5 auta, automatycznie otwierany, pełny basenem, cała posiadłość otoczona 6 stopowym płotem z dwoma wjazdami. Podatek \$260 rocznie.

MILWAUKEE/BELMONT
Wspaniały dla dużej rodziny, murywany bungalow, 12 pokoi, 4 sypialnie, w basemencie, 4 pokoje i 3 pokoje na górze. Murywany garaż na 2 auta, blisko do wszystkiego.

2900 N.-6600 W.
Cena dopiero obniżona, murywany ranch, w świetnym stanie, 2 sypialnie, formalna jadalnia, 1.5 łazienki, dębowa podłoga, pełny wykończony basenem, garaż na 2 auta. Zadzwońcie dzisiaj.

2900 N.-6200 W.
Prześlicznie dobrze utrzymany, 6 sypialniowy murywany bungalow, drewniane szafki, ceramicznymi kafelkami w kuchni, 2 pełne łazienki, wykończony basenem z in-law. Musicie zobaczyć.

1600 N.-7100 W.
Dom marzenia, murywany podniesiony ranch, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, formalna jadalnia, ogromna kuchnia, pełny wykończony basenem, może być in-law przylączony garaż na 2 1/2 auta.

KONDOMINIA PROSPECT HEIGHTS
Nieskazitelne 6 pokojowe z 3 sypial-

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.

4300 N.-1000 W.
Cena drastycznie obniżona, mury-

4700 N.-8600 W.
Cena dopiero obniżona, wspaniały, 3 sypialniowy murywany bi-level, jadalnia, duża kuchnia, pokój rekreacyjny, kominek, przylączony garaż na 2 auta.

2000 N.-6900 W.
Mieszkajcie w ładnym 4 sypialniowym murywanym domu plus dobre wyrobiony interes "Grocery Store". Wszystko to za jedną niską cenę, zadzwoncie dzisiaj.

5100 N.-4900 W.
2 sypialniowe bungalow, świeżo odnowione z 1 sypialniowym in-law na górze, nowe dywany, elektryka i więcej! \$99,900.



WOOD DALE
Przepiękny murywany 2 poziomowy, 4 sypialniowy, 2 łazienki z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta, usytuowany na bardzo dużej działce z basenem. Piękna okolica i przystępna cena.

ELMWOOD PARK
Dwu sypialniowy, bardzo dobrze utrzymany z mieszkanem dla krewnych, formalna jadalnia oraz ekstra pokój na górze. Dzwon po więcej informacji.

WOOD DALE
Przepiękny murywany 2 poziomowy, 4 sypialniowy, 2 łazienki z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta, usytuowany na bardzo dużej działce z basenem. Piękna okolica i przystępna cena.

ADDISON
Nowy murywany 2 piętrowy, 5 sypialni, 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem główna sypialnia z Jacuzzi, pełny basenem na pierwszym piętrze, 3400 stóp kw, luksus.

OTWARTY NIEDZ. 12-3
3355 N. NARRAGANSETT
IN-LAW
Olbrzymi, murywany bungalow z mieszkanem dla spokrewnionych. Duże pokoje, 3 sypialnie, pełny basenem, szeroka parcela, garaż.

Nowy Na Rynek
HARLEM-BELMONT
W doskonałym stanie dom poniżej \$120,000. Reprezentacyjna jadalnia, niedawno przemodelowana kuchnia w europejskim stylu. Pełny basenem może być mieszkanem dla spokrewnionych. Doskonała lokalacja.

BELMONT-AUSTIN
Nowo zgłoszony. 4-sypialniowy, murywany dom. 2 1/2 łazienki, garaż, wykończony basenem.

2-Mieszkanie
FULLERTON-CENTRAL
Nowszy, murywany budynek z mieszkanem dla spokrewnionych w basemencie. Nowy garaż na 2 auta.

DAMSKI SALON
FRYZJERSKI
Salon pełnej obsługi położony w okolicy "Six Corners". Fachowo odremontowany. Doskonała okazja. Wiele dodatków.

CENTURY 21
CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON (312) 282-8100

5000 N. NEW ENGLAND
Wprowadź się i zbieraj rent z dwóch mieszkań. Mieszkanie dla teściów u góry ma 3 sypialnie. Jest to okolica wysokiego rentu. Dom jest bardzo piękny i bardzo czysty, z kominkiem. Mieści się na podwójnej parceli z boczny wjazdem. Proszę pytać o:

Charlene lub Diane
BEAULIEU REALTORS
5341 W. Belmont 282-7979

Otwarty Niedziela, 1-4
2258 N. MENARD
(5800 W.)
Blok od kościoła św. Jakuba. Nowszy angielski murywany dom. 4ka, 3ka, wykończona piwnica i 2-auto wjazd. Piękny, czysty dom. Okazja!

ASSET
889-8824

OTWARTY NIEDZ. 1-5
3024 N. MAJOR
OKAZJA
SPRZEDAŻ SPADKOWA
6 pokojowe, murywane, bungalow. 4 sypialnie, 2 pełne łazienki plus 3 pokojowe mieszkanie w wykończonym basemencie. Nowocześnie wykończony wewnątrz. Właściciel przyjmie rozsądną ofertę.

WŁADYSŁAWOWO
OKAZYJNE KUPNO
DLA POZACZĄKUJĄCYCH
6 nowocześnie wykończonych pokoi na parterze, 5 pokoi w wykończonym basemencie oraz 3 pokoje na górze.

Załatwiamy pożyczki na niski procent, bez komisowego.
Duża oszczędność
dla kupującego.

DLA RODAKÓW RADA TAKA
DOBRE SPRZEDAĆ
LEPIJ KUPIĆ TYLKO
W BIURZE CEBULAKA

WINCENTY CEBULAK
— BROKER —
PRIME REALTY
3417 N. Central Ave.
283-1234

PRZYZWANIEM
BERWYN
Murywany, 3 sypialnie, wykończony basenem. Blisko sklepów i szkół.
Tel.: 708-795-9646

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8651 W. LELAND
(3 Bloki Na Zachód od Cumberland)
Piękny, nowszy, z jasnej cegły murywany, 6-pokojowy, bi-level budowany przez Schorch'a. 3 sypialnie, jadalnia, pokój rekreacyjny, twarde podłogi kompletnie odnowione. Przylączony, murywany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Cena obniżona na szybką sprzedaż!

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8828 ROBIN DR. #F
DES PLAINE
(2 bloki od Lutheran General Hospital)
Dopiero zgłoszony, jak nowy "townhouse". 5 pokoi, 2 sypialnie. Bardzo dobra komunikacja. Natychmiastowe objęcie. Okazja!

MILWAUKEE — DEVON
Nowy na rynku, piękny, murywany, całkowicie odnowiony bungalow. 5 pokoi, 2 sypialnie, zamknięty porch może być 3-cią sypialnią. Wykończony basenem z barem plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Cena \$130,900.

Po informacji proszę dzwonić do:
APOLLO REALTY
685-8900

DOM NA SPRZEDAŻ
PIĘKNY—BARDZO PRZYSTĘPNA CENA
Blisko szkół, autobusu i sklepów. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Podwójna działka. 4 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, jadalnia. Pełny basenem, plus—pomieszczenie. **TRZEBA ZOBACZYĆ!**
Po umówienie proszę dzwonić w jęz. ang. (312) 476-2737

PRZYZWANIEM
JEFFERSON PARK
2 mieszkanie w basemencie wykończonym, Jefferson Park. Bez agentów. Dzwonić wieczorami.

724-1559
JEFFERSON PARK
W tej chwili zgłoszony do sprzedaży. Pierwszy właściciel. Murywany kombinacja z redwood. Jednorodzinny dom z mieszkanem dla krewnych. Obszerne pokoje. Możliwość, urządzenia drugiego mieszkania dla krewnych w basemencie. Pośpiesz się! Nie utrzyma się długo na rynku!

CENTURY 21 — J-MARS
708-457-2000

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8651 W. LELAND
(3 Bloki Na Zachód od Cumberland)
Piękny, nowszy, z jasnej cegły murywany, 6-pokojowy, bi-level budowany przez Schorch'a. 3 sypialnie, jadalnia, pokój rekreacyjny, twarde podłogi kompletnie odnowione. Przylączony, murywany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Cena obniżona na szybką sprzedaż!

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8828 ROBIN DR. #F
DES PLAINE
(2 bloki od Lutheran General Hospital)
Dopiero zgłoszony, jak nowy "townhouse". 5 pokoi, 2 sypialnie. Bardzo dobra komunikacja. Natychmiastowe objęcie. Okazja!

MILWAUKEE — DEVON
Nowy na rynku, piękny, murywany, całkowicie odnowiony bungalow. 5 pokoi, 2 sypialnie, zamknięty porch może być 3-cią sypialnią. Wykończony basenem z barem plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Cena \$130,900.

Po informacji proszę dzwonić do:
APOLLO REALTY
685-8900

DOM NA SPRZEDAŻ
PIĘKNY—BARDZO PRZYSTĘPNA CENA
Blisko szkół, autobusu i sklepów. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Podwójna działka. 4 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, jadalnia. Pełny basenem, plus—pomieszczenie. **TRZEBA ZOBACZYĆ!**
Po umówienie proszę dzwonić w jęz. ang. (312) 476-2737

PRZYZWANIEM
JEFFERSON PARK
2 mieszkanie w basemencie wykończonym, Jefferson Park. Bez agentów. Dzwonić wieczorami.

724-1559
JEFFERSON PARK
W tej chwili zgłoszony do sprzedaży. Pierwszy właściciel. Murywany kombinacja z redwood. Jednorodzinny dom z mieszkanem dla krewnych. Obszerne pokoje. Możliwość, urządzenia drugiego mieszkania dla krewnych w basemencie. Pośpiesz się! Nie utrzyma się długo na rynku!

CENTURY 21 — J-MARS
708-457-2000

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8651 W. LELAND
(3 Bloki Na Zachód od Cumberland)
Piękny, nowszy, z jasnej cegły murywany, 6-pokojowy, bi-level budowany przez Schorch'a. 3 sypialnie, jadalnia, pokój rekreacyjny, twarde podłogi kompletnie odnowione. Przylączony, murywany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Cena obniżona na szybką sprzedaż!

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8828 ROBIN DR. #F
DES PLAINE
(2 bloki od Lutheran General Hospital)
Dopiero zgłoszony, jak nowy "townhouse". 5 pokoi, 2 sypialnie. Bardzo dobra komunikacja. Natychmiastowe objęcie. Okazja!

MILWAUKEE — DEVON
Nowy na rynku, piękny, murywany, całkowicie odnowiony bungalow. 5 pokoi, 2 sypialnie, zamknięty porch może być 3-cią sypialnią. Wykończony basenem z barem plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Cena \$130,900.

Po informacji proszę dzwonić do:
APOLLO REALTY
685-8900

DOM NA SPRZEDAŻ
PIĘKNY—BARDZO PRZYSTĘPNA CENA
Blisko szkół, autobusu i sklepów. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Podwójna działka. 4 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, jadalnia. Pełny basenem, plus—pomieszczenie. **TRZEBA ZOBACZYĆ!**
Po umówienie proszę dzwonić w jęz. ang. (312) 476-2737

PRZYZWANIEM
JEFFERSON PARK
2 mieszkanie w basemencie wykończonym, Jefferson Park. Bez agentów. Dzwonić wieczorami.

724-1559
JEFFERSON PARK
W tej chwili zgłoszony do sprzedaży. Pierwszy właściciel. Murywany kombinacja z redwood. Jednorodzinny dom z mieszkanem dla krewnych. Obszerne pokoje. Możliwość, urządzenia drugiego mieszkania dla krewnych w basemencie. Pośpiesz się! Nie utrzyma się długo na rynku!

CENTURY 21 — J-MARS
708-457-2000

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8651 W. LELAND
(3 Bloki Na Zachód od Cumberland)
Piękny, nowszy, z jasnej cegły murywany, 6-pokojowy, bi-level budowany przez Schorch'a. 3 sypialnie, jadalnia, pokój rekreacyjny, twarde podłogi kompletnie odnowione. Przylączony, murywany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Cena obniżona na szybką sprzedaż!

OTWARTY NIEDZ. 1-4
8828 ROBIN DR. #F
DES PLAINE
(2 bloki od Lutheran General Hospital)
Dopiero zgłoszony, jak nowy "townhouse". 5 pokoi, 2 sypialnie. Bardzo dobra komunikacja. Natychmiastowe objęcie. Okazja!

MILWAUKEE — DEVON
Nowy na rynku, piękny, murywany, całkowicie odnowiony bungalow. 5 pokoi, 2 sypialnie, zamknięty porch może być 3-cią sypialnią. Wykończony basenem z barem plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Cena \$130,900.

Po informacji proszę dzwonić do:
APOLLO REALTY
685-8900

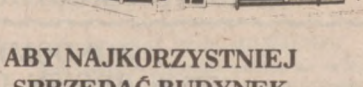
DOM NA SPRZEDAŻ
PIĘKNY—BARDZO PRZYSTĘPNA CENA
Blisko szkół, autobusu i sklepów. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Podwójna działka. 4 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, jadalnia. Pełny basenem, plus—pomieszczenie. **TRZEBA ZOBACZYĆ!**
Po umówienie proszę dzwonić w jęz. ang. (312) 476-2737

PRZYZWANIEM
JEFFERSON PARK
2 mieszkanie w basemencie wykończonym, Jefferson Park. Bez agentów. Dzwonić wieczorami.

VIVIAN

REALTY INC.
5321 N. HARLEM
Chicago, Il. 60656

775-8800



ABY NAIKORZYSTNIEJ SPRZEDAĆ BUDYNEK
NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

VIVIAN REALTY, INC.
GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK
BĘDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:

★ Domy

Century 21
KAY REALTY, INC.
 (708) 823-3721
 (312) 631-8399

Otwarty Niedz. 1-4
 1316 N. NORTHWEST HWY.
 PARK RIDGE

Poniżej ceny rynkowej—poniżej \$300,000. Wyjątkowy, 19-letni, murywany 2-mieszkaniowy (2x3 sypialnie, 2 łazienki) plus mieszkanie dla spokrewnionych w "garden apartment" i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

Otwarty Niedz. 1-4

612 N. SEMINARY, PARK RIDGE
 Duma właściciela widoczna jest w tym 3-sypialniowym, murywanym, dwupoziomowym domu z 2-ma łazienkami, jadalnią, kuchnią z miejscem na posilkę, pokojem rodzinnym z palącym drewno kominkiem, pięknym patio i rzeźbą terenu oraz garażem na 2½ samochodu. Natychmiastowe objęcie.

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

1146 N. HOFFMAN, PARK RIDGE
 Dobrze utrzymany, wysokiej jakości, murywany, dwupoziomowy z 4-ma sypialniami, 2-ma pełnymi łazienkami, jadalnią, kuchnią z debowymi szafkami, pokojem rodzinnym i przylączonym garażem na 2 auta z bocznym wjazdem.

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

1239 N. DEE ROAD
 PARK RIDGE
 Budowany na zamówienie, nie wymagający utrzymania, murywany split-level z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pokojem rodzinnym, nowszym piecem do ogrzewania, tylnymi ścianami i garażem na 2½ samochodu. Natychmiastowe objęcie.

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

833 SEELEY AVE., PARK RIDGE
 1-SZY RAZ OTWARTY. Nie wymagający utrzymania, murywany, komfortowy dom z 4-ma sypialniami, 2½ łazienki, kuchnią z miejscem na posilkę połączoną z pokojem rodzinnym. W pełni automatyzowana ciepłarnia przylączona do bawialni, patio, ogrodzony ogródek i przylączony garaż na 2½ samochodu.

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

2069 BIRCH, DES PLAINES
 1-SZY RAZ OTWARTY. Idealny dla początkujących. Przytulny i wygodny, 3-sypialniowy ranch z niedawno odnowioną kuchnią, nowszym piecem do ogrzewania, dużym patio i bocznym wjazdem z miejscem na garaż. Natychmiastowe objęcie. Przystępnie wyceniony poniżej \$100,000.

Otwarty Niedz. 1-4

825 TURES LANE, DES PLAINES
 Okolica Lake Opeka. Budowany na zamówienie, 4-sypialniowy, murywany split-level pierwszego właściciela z 2½ łazienki, pokojem rodzinnym, kominkiem, patio i przylączonym garażem na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

1-ROCZNA GWARANCJA

Otwarty Niedz. 1-4

8336 W. FARRAGUT, NORRIDGE
 CENA OBNIŻONA. Duży, 4-sypialniowy ranch z 2-ma łazienkami położony na pięknej zadzwionej parceli. Jadalnia, pokój rodzinny, słiczny ogródek i ogrzewany przylączony garaż. Natychmiastowe objęcie.

Otwarty Niedz. 1-4

207 E. MOEHLING, MT. PROSPECT
 1-SZY RAZ OTWARTY. Murywany ranch z 3-ma sypialniami, 1½ łazienki, dużą nowoczesną kuchnią, przestronnym pokojem rodzinnym i przylączonym garażem na 2 auta. Pieszy dystans do koleżki, parków i sklepów.

Otwarty Niedz. 1-5

7339 N. OCONTO, CHICAGO
 1-SZY RAZ OTWARTY. Murywany, podniesiony ranch w stanie do wprowadzenia się. 2 sypialnie, 1½ łazienki, pełny basen, nowoczesny dach i piec do ogrzewania, garaż. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz.

Century 21
KAY REALTY, INC.
 1053 N. NORTHWEST HWY.
 PARK RIDGE
 (708) 823-3721
 (312) 631-8399

★ Domy



KRYSTYNA DANILKOWICZ, BROKER



KONDOMINIUM
 1505 W. BROWN, DES PLAINES
 Nowo zgłoszone piękne kondominium z garażem. Centralna lokalizacja. Do zamieszkania od zaraz. Cena zredukowana do \$45,000.

CICERO, ILLINOIS

Najlepsze kupno roku! 4-apartamentowy dom murywany na podwójnej parceli. Cały odremontowany. Nowocześnie wyposażone kuchnie. Łazienki wykończone ceramikowymi płytkami. Lokatorzy sami ogrzewają. Cena zredukowana do \$129,000.

WOOD DALE

OKAZJA ROKU!!

6-letni murywany duplex z garażem. Duże, widne pokoje, nowoczesna kuchnia z miejscem na posilkę. Nowa okolica, przyjemne miejsce do zamieszkania. Po co płacić rent, gdy z małą wpłatą można posiadać to wspaniałe miejsce?

BELMONT/NARRAGANSETT

2-letni, 3-apartamentowy dom z jasnej cegły. Garaż na 2 auta. Każde mieszkanie jest bardzo nowoczesne ze wszystkimi urządzeniami, szafkową kuchnią, 1½ łazienki i 3-ma regularnymi sypialniami. Dobre kupno!

MOTEL

23 jednostek, piękny murywany motel w Missouri. Wspaniałe położenie. Osobne mieszkanie dla właściciela. Roczny dochód ponad \$90,000. Wystarczy \$25,000 wpłaty. Właściciel pomoże sfinansować. Doskonała okazja!

11 APARTAMENTÓW

Nowy na rynku, doskonale utrzymany, murywany. Własny parking dla lokatorów. Blisko komunikacji i szkół. Świetna inwestycja. Koniecznie zadzwoń po więcej informacji.

WARSZTAT SAMOCHODOWY I SKLEP Z CZĘŚCIAMI.
 Doskonała lokalizacja, własny parking. Można kupić sam budynek z urządzeniami lub całość. Więcej informacji w naszym biurze.

ODEBRANE DOMY

1, 2 i 4-rodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne. Inne wymagają drobnych napraw. Po więcej informacji zadzwoń.

SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ?

Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwoń do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoń do:



Jan Ołowski

JAN OŁOWSKI

JEFFERSON PARK

Piękny, 3 sypialniowy, murywany dom. 2 pełne łazienki, szafkowa kuchnia, pełny basen. Tylko \$149,000.

NOWY NA RYNKU

ZOBACZ Z ULICY
 5929 W. CORNELIA
 Piękny, duży 4 sypialniowy, murywany dom. 2 pełne łazienki. Wykończony basen. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. \$149,900.

Dom otwarty w niedzielę 1-4

2540 N. LINDER

2 mieszkaniowy dom z możliwością urządzenia dodatkowego mieszkania dla krewnych. Nowe kuchnie, łazienki. Nie utrzymać długo na rynku. \$109,900

MUROWANY

6 MIESZKANIOWY BUDYNEK
 Czysty, nowoczesny. Najniższa cena w okolicy \$229,900.

DANCO REALTY

889-2800

3132 N. NARRAGANSETT

RE/MAX a.c.t.
 3823 N. HARLEM AVE.
 725-8333

BRIDGEVIEW

Przepiętna, wielopiętrowa, jednorodzinna rezydencja. Blisko do szkół i sklepów. Możesz naprawdę tanio i dobrze kupić. Właściciel zmuszony sprzedać.

95-TA I AUSTIN

Przepiętny, damski zakład fryzjerski. \$8,000 z całym wyposażeniem to naprawdę okazja. Właściciel opuszcza stan.

ARCHER — CICERO

12-mieszkaniowy budynek. 8x2, 4x1. Nowy dach i furnace. Cena \$359,500.

Mówiący po polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI
 458-0033 Dom
 430-6666 Biuro

JACKOWO

2 mieszkaniowy z poddaszem — dobrze utrzymany, na podwójnej działce. PRZEJDŹ OBOK, ZOBACZ!

3051 N. DRAKE

Century 21 R&M Serwy
 708-882-4855

★ Domy

★ Domy



KRYSTYNA ARTHUR

Dom Otwarty Niedziela 12 — 3
 5126 N. MERRIMAC
 Murywany, nowoczesny ranch. Frontowy, formalna jadalnia, 2 sypialnie, murywany garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. Pieszo do sklepów i transportacji.

EDISON PARK

Kondominium z 2 sypialniami, duży pokój frontowy, duża kuchnia, pieszy dystans do koleżki i sklepów.

CRAGIN

Murywany nowszy ranch, 3 sypialnie, garaż, duża parcela. Spokojna rezydencyjna ulica. Poniżej \$100,000!

AUSTIN — DIVERSEY

Trzyrodzinny, drewniany po całkowitym remoncie, garaż na 2 samochody. Okazyjna cena!

KRYSTYNA ARTHUR
GATEWAY REALTY
 775-4440
 lub beeper 592-1716

Beaulieu
 REAL ESTATE
WYCENA — SPRZEDAŻ

NOWY NA RYNKU
SPRINGFIELD-ROSCOE
 Murywany, kapitalnie utrzymany 3-mieszkaniowy z żółtej cegły. Duże jasne pokoje, 3 sypialnie, słiczne nowoczesne kuchnie, osobne jadalnie, piękne debowe podłogi. Garaż na 2 auta. Wyśmienita lokalizacja! Świetna inwestycja z możliwością stałej pożyczki na 9 3/4%. Dom z gwarancją.

NOWY NA RYNKU
BELMONT-HARLEM
 Piękny, nowoczesny, świetnie utrzymany jednorodzinny dom z dwoma dodatkowymi mieszkaniami. Duże słiczne kuchnie z nowymi szafkami. Ładne łazienki, nowe dywany. Osobna elektryka, super lokalizacja. Wspaniały dochód. Garaż na 2 auta z elektrycznym otwieraniem drzwi. Dom z gwarancją.



RICHARD PODGORSKI
 282-7979

WYCENIMY TWOJE POSIADŁOŚCI
SKORZYSTAJ Z NASZEJ FACHOWEJ ANALIZY RYNKOWEJ
 53RD — S. MOBILE
 GARFIELD RIDGE
 Dom z jasnej cegły z mieszkaniami dla krewnych w basenie. 1 blok do Archer Ave. Garaż na 2 auta.

LOKACJA! LOKACJA!
 2 mieszkania plus "garden apartment" murywany w Parafii Św. Brunona. Dzwonić do nas zaraz.

PRZEDMIEŚCIE CHICAGO
 15 jednostkowy budynek z garażem murywany na 3 auta. Dogodna komunikacja. Blisko sklepów i szkół.

BUDYNEK
APARTAMENTOWY
 W bardzo popularnej do wynajmowania dzielnicy. Czysty dochód ponad \$60,000 rocznie. Zaczynaj inwestować korzystnie swoje pieniądze kupując ten piękny budynek. Cena do uzgodnienia.

4 MIESZKANIOWY BUDYNEK
 Wspaniały dochód z czynszu. Przystępna cena. Można podwyższyć ceny czynszu. 18 letni budynek w Willow Springs.

CENTURY 21
HOMEFINDERS
 927-1199

★ Domy

Nr. 1 sprzedawca w Ameryce
Century 21
HEISER & PORTO INC.
 W Dogodnym Położeniu
 5900 N. MILWAUKEE AVE.
 Jeżeli Sprzedajesz, Kupujesz lub Chcesz Bezpłatną Wycenę
ZADZWON DO NAS:
774-3388

Otwarty Niedz. 1 — 4
 5513 N. LUNA (5500 W.)
 1-Szy Raz Otwarty
 Murywany w stylu angielskim. 4 sypialnie, 2 łazienki, pełny wykończony basen, garaż. W doskonałym stanie do wprowadzenia się. Zapytaj o Wesley Gach.

Otwarty Niedz. 1 — 4
 6439 N. NEW ENGLAND
NORWOOD PARK
 Solidny, murywany bungalow. 4 sypialnie, 2 łazienki, reprezentacyjna jadalnia, duża nowoczesna szafkowa kuchnia, wykończony basen, murywany garaż. Super lokalizacja. Przystępna cena. Zapytaj o Ann Zator.

Otwarty Niedz. 1 — 4
 4940 W. FLETCHER
Elegancki
 8-pokojowy, murywany bungalow. 4 sypialnie, nowoczesna kuchnia, 1½ łazienki, wykończony basen, garaż. W doskonałym stanie. Pospiesz się.

Otwarty Niedz. 1 — 4
 7801 W. ARGYLE
NORRIDGE
 Ranch w stylu kalifornijskim. 3 sypialnie, pełny wykończony basen. Olbrzymia parcela. Wiele dodatków. Cena niedawno obniżona. Trzeba koniecznie zobaczyć.

PORTAGE PARK
 Murywany, 2-mieszkaniowy, elegancki. 5 pokoi, 2 sypialnie plus 6 pokoi, 3 sypialnie. Oddzielne ogrzewanie i elektryczność, pełny basen. W stanie do wprowadzenia się. Wyceniony na szybką sprzedaż. Zadzwoń.

CENTURY 21
HEISER & PORTO INC.
 774-3338

TROY REALTY
MILWAUKEE, INC.
 6225 N. MILWAUKEE AVE.
 763-2323

DIVERSEY — HARLEM
 Murywany jednorodzinny z nowym garażem na 2 samochody. Niska cena.

ZAKŁAD FRYZJERSKI Z BUDYNKIEM
 plus dwa mieszkania w doskonałej lokalizacji. Doskonałe kupno.

BELMONT — AUSTIN
 Murywany jednorodzinny z dodatkowym mieszkaniem na górze. Pełny basen plus garaż.

DIVERSEY-HARLEM
 Fantastyczne kupno! Duży murywany bungalow z dwoma mieszkaniami dla krewnych.

HANOVER PARK
 Murywany 3 mieszkaniowy 3 systemy ogrzewania. Bardzo niska cena. Doskonała inwestycja.

6300 ZACHÓD — 2800 PÓŁNOC
 Murywany w angielskim stylu, piękne mieszkanie dla właściciela plus 2 mieszkania do wynajęcia. Super kupno!



ZOFIA DUŻ

763-6320 631-6650

Domy Otwarte w Niedzielę 1-4
2 MIESZKANIOWY \$148,900
 5327 N. MAGNET (5700 W.)
 Milwaukee do Parkside na północ od Central. Parkside do Magnet. Wspaniały 2 mieszkaniowy 5 pokoi, 2 sypialnie w każdym, obudowany porch.

Murywany 6 pokojowy z 3 sypialniami. 2 mieszkaniowy. 5022 W. SUNNYSIDE (4500 N.)
 Kompletnie odnowiony duży budynek, nowoczesne kuchnie i łazienki. Wykończony basen, możliwość mieszkania dla krewnych.

ERA REAL LIFE
 5005 W. LAWRENCE
 286-8115

★ Domy



BOŻENA ZAGÓRA
 BROKER

DOM OTWARTY W SOBOTĘ
3-LUTY OD 3 — 7 P.M.
 Kondominium 2 sypialnie, 2 piętro. 6814 N. Northwest Hwy. Chicago.

JEFFERSON PARK
 Piękny, murywany, 3 sypialniowy, bungalow, olbrzymi pokój gościnny duża jadalnia. Dom gotowy do wprowadzenia się.

PÓŁNOCNO-ZACHODNIE CHICAGO
 Murywany ranch z garażem na 2½ samochodu i bocznym wjazdem.

GATEWAY REALTY
 5037 N. HARLEM
 CHICAGO, ILL. 60656
 TEL.: 775-4440 — 827-7848
 BEEPER #412-7978

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 4019 PITTSBURGH (8200 W.)
 Murywany podniesiony ranch, 6 pokoi, 2 sypialnie, wszystko nowoczesne, 2 pełne łazienki, wykończona piwnica zamieszkalna. Będziesz mieszkać jak na przedmieściach. (1 blok od Norridge)

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 2919 N. MERRIMAC (6300 W.)
 Luksusowy w angielskim stylu, murywany, 6 dużych pokoi. 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, pokój rodzinny, przy kuchni, garaż na 2 auta.

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 6259 W. NEWPORT
 Narożny podniesiony ranch, luksusowo wykończony, 6½ pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki, garaż na 2 auta. WYGLĄDA JAK NOWY! CENA ZNIŻONA-DAJ OFERTĘ!

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 5942 W. WAVELAND (3700 N.)
 Luksusowy, murywany, 6 dużych pokoi, 4 sypialnie, 3 pełne łazienki, nowoczesna kuchnia, wykończona piwnica, szeroka łota, garaż na 2½ auta. Dużo innych dodatków. Przyjdź i zobacz!

CENTURY 21 ARC
 282-2700

ROLLING MEADOWS
 • PIERWSZA OFERTA •
 Duży 9 pokojowy dom. 3-5 sypialnie, 2 łazienki. Wszystkie urządzenia w kuchni zostają. 1/3 akra łota. Garaż. \$144,350.

WHEELING
 • PIERWSZA OFERTA •
 Super kondycja, wszystko jest nowe w tym 3 sypialniowym, 2-5 łazienki, Colonial 1/3 akrowej locie. Blisko szkół i centrum zakupów. Musisz zobaczyć aby ocenić. \$149,900.

MT. PROSPECT
 • PIĘKNY — W ŚRODKU I NA ZEWNĄTRZ •
 3 sypialniowy, 2 łazienki. Murywany split level we wspaniałej okolicy, duża kuchnia i pokój rodzinny \$159,500.

CENTURY 21
NEW VISION
 708-870-0101

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
 6210 S. MAJOR
 6 pokojowy, murywany, tylko 38 letni. 3 duże sypialnie. Formalna jadalnia. Wiele debowych szafek w kuchni. "Knotty pine" wykończenie w pokoju wypoczynkowym. Aluminiowe wykończenia. Nowa instalacja elektryczna. Możliwa 4-ta sypialnia. Parafia St. Sym's. Wspaniałe kupno. Dzwonić teraz.

63rd — KARŁÓV (623)
 2 apartamentowy. Pałac. Cały z cegły z 3 dużymi syp. w każdym mieszkaniu. Odnowione kuchnie i łazienki. 3 pokojowy garden apt. dla dodatkowego dochodu. 2 autowy, murywany garaż. Nowa inst. elektr. bojler na wodę. Bardzo czysty. Pospiesz się. Dzwonić teraz.

O'BRIEN
FAMILY REALTY
 434-7100

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME WARRANTY

HOME PROTECTION



WILHELM PIETRZYKOWSKI
BROKER i WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO
Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

DOMY OTWARTE NIEDZIELA OD 1-4

5051 FLETCHER
Super luksusowy bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, w pełni wyposażona kuchnia, duża łazienka "Jacuzzi", piękna szafka kuchnia, nowa hydraulika itp. nie przeczyć.

5443 N. PARKSIDE
Eleganckie bungalow z żółtej cegły. 5-cio pokojowe mieszkanie dla właściciela z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych w basemencie. Garaż.

4904 W. GEORGE W 100-ice
Okazyjne kupno—mówione bungalow, 5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela oraz dodatkowo 2 sypialnie na piętrze i wykończony basen z mieszkaniem.

5343 N. CENTRAL
Piękny ranch tylko się wprowadzić z dwoma sypialniami, dużą szafką kuchnia. Wykończony basen z łazienką. Centralne ogrzewanie. Garaż na 2 auta.

7762 W. ARDMORE
3 sypialniowy murowany ranch, kuchnia z jadalnią, pełny częściowo wykończony basen. Garaż, szeroka parcela.

5230 W. MONTANA
Murowany 2x5 i kryta weranda wymaga trochę pracy. Pełny basen z dwoma sypialniami. Dwa oddzielne systemy ogrzewania i elektryki. Nowy garaż na 2 auta.

6304 W. BELMONT
Nowy 3 mieszkaniowy murowany z żółtej cegły 2x6 po 3 sypialnie i 1x3, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki. Murowany garaż na 2 auta.

DOMY JEDNORODZINNE OAK PARK/DIVERSEY

Murowany ranch 3 sypialnie, pełny wykończony basen z mieszkaniem dla krewnych, garaż na 2 auta.

WELLINGTON/OAKPARK
Murowany w stylu angielskim mieszkanie dla właściciela 2 sypialnie, plus mieszkanie dla krewnych, pełny basen. Garaż na dwa auta.

3400 N. 5800 W.
Nowy na rynku, murowany ranch, 3 sypialnie, możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie, duża parcela, garaż murowany na 2 auta. Świetna okazja.

BUDYNKI APARTAMENTOWE DIVERSEY/LARAMIE

Murowany dwurodzinny dom plus możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie, mieszkania po dwie sypialnie, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki, nowy garaż na dwa auta.

BELMONT/KOSTNER
Wolno stojący murowany 12-sto rodzinny 8x4 i 4x3, dochód miesięczny \$5,300, garaż murowany na 2 auta, nowy dach i piec do ogrzewania.

MOUNT PROSPECT
Murowany 6-cio rodzinny, 3 mieszkania z 1 sypialnią 3 z 2 sypialniami, balkon, nowy dach i boiler. Cena obniżona.

PROSPECT HEIGHTS
Wolno stojący narożnikowy zabudowany, mieszkanie z jedną i dwoma sypialniami wynajęte mieszkanie, dochód \$3,000. Niskie opłaty na asocjacji.

IRVING PARK/LARAMIE
Dwurodzinny 1x5 z dwoma sypialniami i 1x4, pełny basen wykończony, średnia setka.

AUSTIN/DIVERSEY
Murowany narożnikowy 2x5 z 3-ma sypialniami, dodatkowo wykończony basen, możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na dwa auta. Wymaga trochę pracy.

PROSPECT HEIGHTS
Z czerwonej cegły 6-cio rodzinny, wolno stojący, mieszkania po 1 i 2 sypialnie, miesięczny dochód \$2,900. Wyznaczony Parking.

CENTRAL PARK/MILWAUKEE
4-ro rodzinny wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, duże kuchnie, 4 oddzielne systemy ogrzewania i elektryki, garaż na dwa auta. Cena zniżona.

CENTRAL AVE./DIVERSEY
Murowany 4-ro rodzinny z oddzielnymi systemami, ogrzewania i elektryki, mieszkania po 2 sypialnie, nowy dach i ferguson, pełny basen. Wspaniała inwestycja.

KONDOMINIUM NORTHWEST HWY./HARLEM
5-cio pokojowy z możliwością trzech sypialni, kuchnia z jadalnią w stylu francuskim. 2 pełne łazienki, obszerne pokoje. Parking!

DOMY OTWARTE NIEDZIELA OD 1-4



5343 N. CENTRAL AVE.



5443 N. PARKSIDE



4904 W. GEORGE

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5342 N. MELVINA (6200 W.)
1-Szy Raz Oferowany 4-syp. Angielski, Murowany
Całkowicie odremontowany dom z nową kuchnią i łazienką. Pokój rekreacyjny, podłogi z twardego drewna, garaż na 2 auta. Duża parcela. Wspaniała okolica. \$140-ka.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 4427 N. NAGLE (6400 W.)
1-Szy Raz Oferowany Ośmiobok \$120-ka
Bardzo elegancki, 2-sypialniowy, murowany z naturalnym drewnianym wykończeniem. Reprezentacyjna jadalnia, szafka kuchnia, ładny deck i garaż.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5835 N. CENTRAL (5600 W.)
1-Szy Raz Oferowany Murowany Georgian
Czysty, 3-sypialniowy dom położony na dużej parceli 1 1/2 łazienki, jadalnia, wykończony basen, podłogi z twardego drewna, okna "bay", kominek. Cena wywoławcza w \$160-ce.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 8554 W. WILSON (4600 N.)
Luksusowy Bi-Level
Jak nowy z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pokojem rodzinnym z kominkiem, jadalnią, słicznym patio i garażem na 2 auta. \$230-ka.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 5622 N. OKETO (7400 W.)
3-letni Wspaniały Ranch
Ten dom na wszystko! 3 sypialnie, 3 łazienki, nowoczesnie wyposażona kuchnia z dinette, jadalnia, pokój rodzinny, kominek, basen, garaż. Trzeba zobaczyć! \$270-ka.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 914 TALCOTT, PARK RIDGE
Murowany Ranch \$170-ka
3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny, szafka kuchnia, jadalnia, wykończony basen, centralne ogrzewanie, garaż.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 1519 N. NORTHWEST HWY.
Luksusowy 2-Mieszkaniowy
6-pokojowe, 3-sypialniowe mieszkanie. Główne sypialnie z łazienką i "walk-in closet". Wykończony basen, przyłączony garaż.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 6831 W. MONTROSE, HARWOOD HTS.
2 Mieszkania In-Law
Duże, 2-sypialniowe mieszkania plus 1-sypialniowy "garden apartment". Szafka kuchnia, ceramikowe łazienki, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta. Wyceniony na szybką sprzedaż w \$270-ce.

BRYN MAWR-CENTRAL
1-Szy Raz Oferowany 3-Mieszkaniowy
2, 3-sypialniowe mieszkania plus 1, 2-sypialniowe plus 2 pokoje rodzinne 20x44 stopy. Oddzielne ogrzewanie.

MILWAUKEE-BELMONT
1-Szy Raz Oferowany Murowany, 8-Mieszkaniowy
5 mieszkań całkowicie odremontowanych. Nowsze ogrzewanie, dach, gorąca woda. Kryte werandy. \$289,000.

MID-AMERICA
6730 W. HIGGINS 792-0909

"Każde pytanie ma sens i nigdy ich za wiele, gdy chodzi o kupno lub sprzedaż domu — jakże ważnych decyzji w życiu każdego z nas" — mówi MARIA KWIATKOWSKA, licencjonowana przedstawicielka firmy.



2340 N. Damen
Chicago, IL 60647
Tel. do biura 312-235-1711
Tel.: do domu: 708-291-6636



Dzwoniąc pytajcie o Marie

Była menadżer kompleksów wielomieszkaniowych ma za sobą sześć lat obserwacji rynku realnościowego na co dzień.

"Pozwólcie mi Państwo zaoszczędzić Wam czasu, pieniędzy i zbędnych rozczarowań.

INWESTORZY

Lokalizacja Belmont/Clark, w doskonałym stanie drewniano-murowany dom dwurodzinny, położony pomiędzy pół-milionowymi! Nieograniczony potencjał biznesowy. Wyceniony na szybką sprzedaż \$225,000.

RIVER GROVE
Dom otwarty w niedzielę 1-4
2510 N. Clinton
Pierwszy raz wystawiony! Pokój rodzinny, jadalnia, dywany, żaluzje od sufitu do podłogi. Tynkowane sufity. Duże sypialnie. Pełny basen. Garaż. Blisko do szkół i kościoła. Cena \$91,750.
C-21 Gold Star
Tel. 451-1470

OKAZJA!!!
ZNAKOMITA INWESTYCJA!
Domy z aukcji rządowych. Prawie nowe lub do remontu. Po bliższe informacje dzwonić:
TROY REALTY Ltd.
792-3000
Proszę prosić DARKA

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
6018 S. KOLMAR
Murowany 2 mieszkaniowy dom z bardzo dużą działką. Musisz koniecznie zobaczyć wewnątrz, aby ocenić.

GARFIELD RIDGE
Nowa konstrukcja,
2 mieszkaniowy.

CHICAGO RIDGE
5 mieszkaniowy.

61 St./S. MOODY
Bungalow z mieszkaniem dla krewnych.

BRIGHTON PARK
Sklep. Pomieszczenie na sklep, plus bardzo ładne mieszkanie z 3 sypialniami.

Po więcej informacji dzwoń do Aleksandry
(1-708) 430-6666
RE/MAX - EXPRESS

Otwarte Domy w Niedzielę od 1-4 PM
Niles, 7203 W. Conrad
3 wypialnie 1 1/2 łazienki murowany ranch. Blisko Harlem — Dempster. Pełny basen. Właściciel może sfinansować. Cena \$152,900.00. Złóż ofertę!!!

2700 N. Major
Murowany bungalow, w wspaniałym stanie, nowe dywany, pełny basen, garaż na 2 1/2 samochodu. \$118,500.00

2455 North Major
3 sypialniowy, murowany ranch. Pełny basen, garaż. Cena \$124,900.00

7634 W. Palatine
2 sypialniowy, murowany ranch. Blisko Canfield — Bryn Mawr. Pełny basen, garaż. \$129,900.00.

Des Plaines — 665 Rose
Murowany Georgian. Blisko Wolf — Thacker. Pokój rodzinny dodany na głównym piętrze. Pełny basen. Duży garaż na 2 samochody. \$128,900.00

Przejeżdź się obok
Dom nie jest otwarty
Dzwonić państwo po umówienie się! 5050 W. Winona. Jefferson Park 3 sypialniowy murowany bungalow. Duże poddasze. \$122,500.00

CARAVAN REALTY
763-3545

OTWARTY NIEDZ. 1-4
332 WALNUT
(OKOLICA WAYCINDEN)
Murowany, 3-sypialniowy z 2-ma łazienkami. Garaż na 2 1/2 samochodu.
ERA MASTER KEY
(312) 774-7600

PIĘKNY MUROWANY OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
3619 N. CUMBERLAND \$117,900
2 łazienki, pełny basen, odnowiony, blisko do środków transportu. We wspaniałym stanie.
Dzwoń do Marsha Collins
Re/Max Prop. NW
(708) 698-7000

PARK RIDGE OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
701 N. PARK PLAINE
We wspaniałym stanie, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, pokój rodzinny na pierwszym piętrze, kominek, duża nowoczesna kuchnia z miejscem na posłki, pełny basen, cały murowany. Naprawdę super dom. Musicie zobaczyć.
Dzwoń do Woody Yarek
Re/Max Prop. NW
(708) 698-7000

PÓLNOCNO-ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIE RIVER GROVE KONDOMINIUM
Ładna, 2-sypialniowa jednostka z balkonem. Mały budynek. Niskie opłaty. Blisko sklepów. Dogodna komunikacja. \$76,900.

RIVER GROVE PIĘKNY DOM Z POKOJEM FAM.
Pełny basen. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Ekstra szeroka działka. Możesz zaraz się wprowadzić. Tylko \$117,900.

ELMWOOD PARK
Dom Otwarty w Niedzielę, 1-4
3102 76TH COURT
2-sypialniowy, murowany dom — bungalow. 2 3/4 łazienki. Pełny, wykończony basen. Blisko szkół, kościoła. Dogodna komunikacja. Sładkowa sprzedaż. \$14,900.

PÓLNOCNO-ZACHODNIA DZIELNICA CHICAGO
3900 N.-5100 W.
NOWY NA RYNKU
Czysty, murowany, 2 mieszkaniowy budynek, z wykończonym basenem, garaż na 2 auta. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Okolica Portage Park. \$155,900.

3100 N.-2300 W.
ROSCOE VILLAGE
Idealny dla inwestorów lub kupującego pierwszy dom. Nowe ferguson. 2-mieszkaniowy dom.
3 sypialnie. Ten dom sam się wyprze. Przyległa działka z frontem na Clybourn.

CENTURY 21 HOMETOWN
452-5045

SCHILLER PARK
Dom otwarty w niedzielę 1-4
4417 W. WESLEY TER.
Musi być sprzedany, właściciel kupił drugi dom. Dwa poziomowy, 4 sypialnie, nowo udekorowany, 1 i trzy czwarte łazienki, nowe dywany od ścian do ścian w całym domu. Gwarancja dla kupującego. Cena w 130-tu tysiącach.
C-21 Gold Star, Tel. 451-1470

WŁADYSŁAWOWO
Piękny, z żółtej cegły, 4-mieszkaniowy, po 2 sypialnie. Murowany garaż, nowe okna sztor-mowe, ferguson. Olbrzymi basen z możliwością dodatkowego mieszkania.

FORUM REALTY INC.
774-5550 457-8787
Anna Marcol

PROSPECT HEIGHTS
BLISKO MILWAUKEE AVE.
6 MIESZKANIOWY, MUROWANY
20-letni. Dochód brutto. \$38,000. Cena \$208,000.

GARDEN R.E. 777-8440

KUPIĘ DOM DO REMONTU
598-2709

PRZEZ WŁAŚCIELA
5800 W.-3600 N.
2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, i garaż na 2 1/2 auta. Budynek bardzo dobrze utrzymany. Właściciel jest agentem.
883-8638

PRZEZ WŁAŚCIELA PÓLNOCNO-ZACHODNIA CZĘŚĆ CHICAGO
Budynek 9-mieszkaniowy, w bardzo dobrym stanie. Przynosi duży dochód. Właściciel jest agentem.
883-8638

RE/MAX LANDVIEW
6160 W. HIGGINS
CHICAGO, IL. 60630
775-0600



IREK BERGER
JACKOWO

Wspaniały, murowany, 2 apartamentowy. Nowoczesne kuchnie. Ceramiczne łazienki. Duże 2 sypialnie na każdym piętrze. Apartament w basemencie. Łączny dochód \$1,450 miesięcznie.

3-MIESZKANIOWY
W sercu polskiej dzielnicy, dochód miesięczny \$1300. Znakomity stan, nowoczesnie urządzone, cena \$138,000.

TYLKO \$124,000!!
Murowany dochodowy dom, możliwość otworzenia własnego biznesu, duża powierzchnia, dobra lokalizacja.

PÓLNOCNO-ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIE
Nowoczesny, podniesiony ranch. Wspaniała kuchnia. 4 sypialnie. Ogrzewany garaż. Centralne ogrzewanie. Cena \$149,000.

Po więcej informacji dzwoń do Irka Bergera
775-0600 albo 792-3901



GRAŻYNA ZATOR-JAKUBIEC
ZDOBYWCA I NAGRODY NORTHWEST MULTIPLE LISTING SERVICE

DOM OTWARTY
Niedziela 1-4
1121 WEST OAKTON
Piękny murowany 3 sypialniowy, podniesiony ranch, wykończona piwnica z kominkiem. Olbrzymia łota, boczny wjazd do murowanego garażu.

NORTHBROOK
Pierwszy raz na rynku — Coś dla kontraktorów! Murowany ranch z możliwością rozbudowy na dużej łocie. Nowoczesny, 2 sypialnie, piękny kominek w pokoju gościnnym. Musicie to koniecznie zobaczyć!!!

GATEWAY REALTY
775-4440 lub 775-8755

PRZEZ WŁAŚCIELA PARAFIA ŚW. TURIBUSZA
Jednorodzinny, murowany, 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki. Kuchnia, jadalnia i duży pokój gościnny. Cały dom umeblowany, gotowy do zamieszkania.
Tel: 735-4855

Columbia REALTY CO., INC.
5215 N. HARLEM AVE.

Otwarty Niedz. 1-4
6056 W. CORNELIA
Nowy na rynku. Piękny, murowany, duży. 8 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Cena na szybką sprzedaż.

JEFFERSON PARK
Duży, murowany bungalow plus 2 in-laws. Super lokalizacja.

IRVING PK. — HARLEM
Piękny, murowany, 10-mieszkaniowy. Super lokalizacja.

CRAGIN
Nowy na rynku. Murowany, 2-mieszkaniowy plus in-law.

JACKOWO
Nowy na rynku. Murowany, 4-mieszkaniowy plus in-law. Super dochód.

BUDYNEK + BIZNES
Tawerna. i 7-mieszkaniowy, piękny, murowany budynek. Dobry dochód. Wspaniała lokalizacja. Pracuj w swoim domu.

DOMY JEDNORODZINNE • BUDYNKI • APARTAMENTOWE • BIZNESY • DUŻY WYBÓR • Proszę dzwonić po informacje:



ZOFIA KANTOR
774-4400 - 228-7121

OKAZJA 4900 W. — 2800 N.
8 apartamentowy, murowany, osobne ogrzewanie, garaż na 2 samochody. Cena rewelacyjnie niska — \$247,000.

LOMBARD
Jednorodzinny, murowany, duży ranch na potrójnej parceli. Wyceniony na szybką sprzedaż.

BELMONT/CUMBERLAND
Murowany, jednorodzinny, 7 pokoi, 3 sypialnie, garaż na 2 1/2 samochodu. Cena w \$140,000-ce.

4200 WEST — 2900 NORTH
Duży, murowany, dwuapartamentowy, mieszkanie w basemencie, garaż na 3 samochody. Cena \$155 tysięcy.

BELMONT/HARLEM
Dwuapartamentowy w stylu angielskim, murowany, garaż na 2 samochody. Wykończony basen. Wyceniony na szybką sprzedaż!

Po bliższe informacje telefonujcie do:



JOHN FIJOR
TROY REALTY
5420 N. HARLEM AVE.
792-3000

★ Domy

8 MIESZKANIOWY. Okolica 64th-Whipple. \$35,000 dochód. 708-361-9801.

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Dom otwarty w niedzielę, 1-4 6218 N. MELVINA
Murowany bungalow z mieszkaniem dla krewnych, wykończony basement, garaż na 2 auta.

775-4516

BRIGHTON PARK
PRZEZ WŁAŚCICIELA
2 mieszkaniowy, murewany budynek, blisko 54-th i Kedzie. Aby zobaczyć lub po więcej informacji proszę dzwonić:

247-1549

767-5451 Danuta R.E. Agent

GARFIELD RIDGE
4 nowe, 2 mieszkaniowe (5436-5448 S. Meade Ave.). Otwarty w niedzielę 1-4 p.m.

Dzwon
(708) 361-6445

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4 3853 N. OAK PARK
3 syp. Georgian na 35x150 działce. 1.5 łazienki, wykończona piwnica, garaż, na 2.5 samoch.

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4 2131 N. 75TH COURT
ELMWOOD PARK
Mur. bungalow, 7.5 pokoi, 3+ syp. 1.75 łazienki. Wykończona piwnica, centr. ogrz. i chł., garaż. Złóż ofertę!

BELMONT/CICERO
Murowany, 2 mieszkaniowy budynek + in-law. 6 pokoi, 3 sypialnie. Oddzielne ogrzewanie i elekt. Gar. na 2 sam. Idealny stan!

3000 N. — 4800 W.
Budynek 5-cio apart. murewany na dużej działce. Wyśmienity dochód, przystępna cena. Bardzo dobra inwestycja.

CENTURY 21
STANMEYER 622-0040

WINTER PARK, COLORADO
Elegancki, 54-pokojowy motel na 5 akrach, położony w samym centrum szlaku narciarskiego. Motel ten ma duży basen kąpielowy, jacuzzi, restaurację, sale bankietowe i dodatkowe pomieszczenie dla personelu pracującego. Wszystkie pokoje są z balkonami z uroczym widokiem na wysokie góry. Właściciel sprzedaje ze stratą.

☆☆☆
SMOKY MOUNTAINS
GATLINBURG, TENNESSEE
Uroczy, 24-pokojowy motel z basenem na 1 akrze ziemi. Jedna mila od parku narodowego. Miejsce to jest odwiedzane przez miliony turystów rocznie. Dochód roczny \$120,000. Atrakcyjne kupno.

☆☆☆
RESORT
położony blisko Chicago, 8 akrów nad wodą, grunt kampingowy, przystań dla łodzi oraz duża ruchliwa tawerna i 20-letni duplex po 5 pokoi w każdym, garaż. Możliwości na budowę motelu. Właściciel finansuje.

☆☆☆
DAYTONA BEACH
FLORYDA
38-pokojowy, 3-piętrowy, murewany motel nad samym oceanem. Elegancki pokój przyjęć, basen kąpielowy, deck od opalania. Piękny motel w pięknym miejscu. Potrzeba tylko \$350,000 na pierwszą wpłatę.

☆☆☆
DAYS INN
FLORYDA
Blisko Orlando, 240-pokojowy, murewany motel położony na 3 akrach ziemi, z restauracją, salą na zebrań, basenem kąpielowym. Wszystkie pokoje są nowoczesnie udekorowane. Motel doskonale utrzymany. Dochód roczny ponad \$1,500,000. Na pierwszą ratę wystarczy tylko \$500,000 wpłaty.

☆☆☆
WISCONSIN DELLS
Piękny motel w najlepszej kondycji, położony w samym śródmieściu Wisconsin Dells. Cena wywoławcza \$139,000.



STEFAN BIRLET

N.W. EAGLE
REAL ESTATE
6344 W. GUNNISON AVE.
792-5000

★ Domy

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Sprzedam tanio z powodu wyjazdu nowy dom 6 apartamentowy, \$42 tys. dochodu rocznie, i ŁÓDŹ MOTOROWA.
792-8227 po 4 P.M.
BEZ AGENTÓW

ELMWOOD PARK
Bardzo dobrze utrzymany, bungalow do sprzedania.

Przez Właściciela
452-4320

★ Posiadłości w Polsce

NOWY dom z 16 akrową działką na sprzedaż w Krakowie Podgórze. Tel. 282-2051.

SPRZEDAM
Mieszkanie własnościowe w Łomży.
Tel.: 830-4517

SPRZEDAM mieszkanie w Legnicy, 50 m kw. \$8,000. 282-5126.

★ Posiadłości w Wis.

ESTABLISHED
CENTRAL WISCONSIN
Laundry and dry cleaning business. Also available 2 unit apartment building. Call evenings
(715) 884-2580

RESTAURACJA—104 Miejsce
Jedna mila od toru wyścigowego psów, przy Wisconsin Dells Parkway.

HODOWLA KONI obozowisko (CAMP GROUND), jazda konna i dom dla właściciela. Razem 75 akrów. 1 mila od Wisconsin Dells.

MOTEL 25 jednostek z basenem przy Highway 12-16.

MOTEL—64 jednostek przy Wisconsin Dells Parkway, z 2 basenami (zewnątrz i wewnątrz).

Po więcej informacji proszę dzwonić
JÓZEF MOMOT—Broker—Właściciel
LAKE DELTON REALTY
1-608-254-6115

WSPANIĄŁA INWESTYCJA
40 akrów ziemi plus dom, 1.300 stóp wybrzeża nad rzeką, 600 stóp highway 13. Blisko Wisconsin Dells. Po więcej informacji dzwonić:
436-2118



ASSURED
REALTY, INC.
REALTORS®

WM. J. ODAHOWSKI, P.E.
Engineer—Broker
50 W. Geneva Street
PO Box 367
Williams Bay, WI 53191
TELEPHONE
(414) 245-9200
Home Phone (414) 275-6637
Zabezpiecz swoją przyszłość.
Przenieś się do Wisconsin.

Motele
10 jednostek plus mieszkanie dla właściciela \$137,000
11 jednostek plus dom dla właściciela \$150,000
15 jednostek plus mieszkanie dla właściciela \$260,000
14 jednostek plus dom dla właściciela \$285,000
16 jednostek plus dom dla właściciela \$360,000
27 jednostek plus mieszkanie dla właściciela \$465,000
NOWY RANCH 3 sypialniowy na ½ akrowej działce
cena zniżona do \$67,000
DZIAŁKI OD \$4,000 I WZWYŻ

★ Kondominium

NA PÓŁNOCNO-ZACHODNIEJ
STRONIE MIASTA
2 sypialniowe kondominium do sprzedaży przez właściciela. Tanio. Bez agentów.

735-0408

NOWE KONDOMINIA
RIDGEMOORE ESTATES
IRVING PARK-NARRAGANSETT
1, 2, i 3 SYPIALNIOWE, WINDA, OGRZEWANY GARAŻ I DUŻO WIĘCEJ.

NORWOOD BUILDERS
PHONE: 708-390-9055

★ Parcele

DZIAŁKI na Florydzie przy Panama City. 725-5683.

★ LETNISKI

JEDŹ PO ZDROWIE
NA PLEŹE FLORYDY
W POMPAÑO BEACH

Pokoje 2 osobowe, łączna cena z przejazdem z Chicago i z powrotem \$225 od osoby. Na miejscu korty tenisowe, basen pływak i centrum zakupów. 14 dni. Wyjazd z Chicago 29 stycznia — godzina 6:30.

489-5977

POLSKI MOTEL
NA FLORYDZIE

Nad morzem—Piękna plaża (biały piasek)—Mile wakacje—Niskie ceny
Zapraszamy
FALCON MOTEL
415 Coronado Dr.
Clearwater Beach,
FLORIDA 34630
Tel: 1 (813) 447-8714
Zosia i Bolek



★ Posiadłości Poza Chic.

PHOENIX, ARIZONA
PRZEZ WŁAŚCICIELA

Ładny, 4 apartamentowy, wolnostojący, każdy po 1 sypialni i po 2 sypialnie, 2 łazienki, pralnia, każdy apartament ma osobny zadaszony parking. Budynek w bardzo dobrym stanie i w dobrej okolicy.

1-602-634-0007

Sprzedam Tanio Piękny
Murowany dom z 2 sypialniami komfortowo — wyposażony na Florydzie. Dzwonić wieczorem

312-776-7619

KUPUJĄCE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ
W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Do Wynajęcia

UMEBLOWANY, ogrzewany pokój w basemencie, z używalnością kuchni i łazienki, oddzielne wejście, może być na weekendy. Irving Park-Central. 545-2275.

ŁADNE 4 pokojowe mieszkanie, ogrzewane. Okolica 65th. S. Kedzie. 737-7202.

PRZYJMĘ kobietę do umeblowanego mieszkania od zaraz 292-1225.

SYPIALNIA w basemencie od zaraz. "Six Corners". 282-0849.

ODDZIELNE sypialnie do wynajęcia od zaraz. \$200 miesięcznie. 283-2057.

5-KA DO WYNAJĘCIA oraz 2 pokoje w basemencie. Okolica Fullerton/Laramie. 889-0823

BASEMENT do wynajęcia dla 3 spokojnych osób. Okolica Diversey/Austin. 889-5809

4½ POKOI, ogrzewane. Elmwood Park. 453-3082

LONG — SCHUBERT
Pokoje do wynajęcia w odnowionym basemencie. Użyteczności włączone, wspólna kuchnia.

804-1480 po 6 PM

DO WYNAJĘCIA 6-tka Belmont/Central Park, dla rodziny. 588-0253

5400 S. KEDZIE
2 bedrooms, 1 bath. Immaculately clean, freshly painted, carpeted front room. New Maytag washer, available for tenant use. Reasonably low rate. Heat & utilities not included.

(1-312) 842-6396

UMEBLOWANE SYPIALNIE
CZYNYSZ TYGODNIOWO
LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

ODDZIELNE,
UMEBLOWANE SYPIALNIE
z używalnością mieszkania.
Okolica Belmont — Central Ave.
282-6403

PIĘKNE mieszkanie 5 pokojowe. Jefferson Park. \$600 miesięcznie. 283-0184.

ŚWIEŻO ODNOWIONE
3 pokojowe mieszkanie, ogrzewane, umeblowane, lub nie.

539-3089

w jęz. ang. — po 8 wiecz.

ŁADNE, 4-pokojowe mieszkanie na 1-ym piętrze. Ogrzewanie i ciepła woda włączone w rent. 588-1394.

SYPIALNIA dla 2 starszych osób bez nalogów. Helenowo. 384-4978.

3 ½ LUB 4 pokoje 1 sypialnia nieumeblowane, ogrzewane, lodówka i piec. Odnowione. 235-9659

AUSTIN-DIVERSEY
Do wynajęcia 3-sypialniowe, odnowione mieszkanie na 1-szym piętrze. Spokojna dzielnica.
Dzwonić po 6:00 wieczorem.

745-8709

POKÓJ dla PANA
z używalnością kuchni w basemencie. Belmont/Laramie.

286-6682

BARRY — CICERO
Sypialnia z używalnością mieszkania do wynajęcia. Niepalącym.

545-0985

MIESZKANIE
NA 1-SZYM PIĘTRZE
Z 2 SYPIALNIAMI OD ZARAZ
Użyteczności włączone.
Long-Fullerton

745-8634, 763-4880 — Pytać o Suzan.

POKÓJ do wynajęcia na weekendy. 282-8018 albo 282-1504.

MIESZKANIE do wynajęcia. Okolica Diversey-Narragansett. 202-1260 lub 889-8488.

OD ZARAZ do wynajęcia umeblowane 4 pokoje, 2 sypialnie. \$200. Armitage i California. Tel. 725-9019.

SAMODZIELNY pokój do wynajęcia. 282-0426.

PRZYJMĘ niepalącego mężczyznę do wspólnego zamieszkania. Okolica Archer-Pulaski. 847-1735.

★ Do Wynajęcia

ODDZIELNA sypialnia w basemencie. Central Ave. Belmont. 583-4195 lub 889-7547.

NOWE MIESZKANIE
2 sypialnie, częściowo umeblowane w basemencie dla 2 spokojnych panów. OKOLICA ELSTON-LAWRENCE

736-3146

MIESZKANIE
DO WYNAJĘCIA
NA 2 OSOBY, NA GÓRZE
BELMONT-KOSTNER

625-5239 albo 202-0158

PIĄTKA na drugim, od zaraz. Fullerton — Laramie. 637-7827

OKOLICA BELMONT — HARLEM
6 pokojowe mieszkanie ogrzewane, urządzone. Chętnie dla dorosłych.

736-9820

DO WYNAJĘCIA MIESZKANIE
Z 1 sypialnią, świeżo odnowione. Pod adresem 2709 N. Laramie, \$435.00. Zainteresowani dzwonić:
867-1106

KULTURALNĄ
Bez nalogów przyjmę na wspólne mieszkanie. \$200. Central — Belmont

794-8852

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia — 1 pokój z łazienką. 458-7919, 4801 S. Lorel.

ELEGANCKIE MIESZKANIE
Z dwiema sypialniami do wynajęcia oraz sypialnia w basemencie. Okolica Belmont-Laramie.

685-3473 lub 282-4609

FRANKLIN PARK
3 Room - 1 bedroom apartment. \$395 — \$415. Newly decorated and carpeted. Very clean. Laundry and parking. No pets.

(312) 685-8444

DUŻE I ODNOWIONE
2-SYPIALNIOWE MIESZKANIE
OKOLICA FULLERTON-MARMORA
\$500 — z ogrzewaniem.

453-6332

WYNAJMĘ spokojnej parze sypialnię z używalnością całego mieszkania na Jackowie. Tel. 282-7486.

PRZYJMĘ osobę na wspólne mieszkanie w basemencie. Okolica Harlem-Addison. 625-1050.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA
w BASEMENCIE

dla mężczyzny z używalnością, kuchni i łazienki. Irving Park-Austin.

Tel. 286-3360

JEFFERSON PARK
Mieszkanie z 3 sypialniami do wynajęcia oraz podwyższony garaż.

794-0391

JEFFERSON Park. Mieszkanie w basemencie do wynajęcia. 794-0391.

LAWRENCE-Elston. 2 bdr. first floor, unheated, \$400, deposit. 283-2238.

LAWRENCE-Elston. 1 bdr., third floor, heated, \$350, deposit. 283-2238.

PRZYJMĘ NA WSPÓLNE
UMEBLOWANE MIESZKANIE
w Des Plaines spokojną panią. Dzwonić po 6 wieczorem.

298-0346

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie dla mężczyzny, okolica 47-S. Pulaski. Tel. 927-0979.

PRZYJMĘ MŁODĄ OSOBĘ
BEZ NALOGÓW
do wspólnego zamieszkania. Osobna sypialnia. Archer-Harlem. (708) 496-0869 zostawić wiadomość.

POKÓJ umeblowany, ogrzewany dla pana bez nalogów Milwaukee — Kedzie. 235-2637.

SYPIALNIA do wynajęcia Diversey — Pulaski. 772-9453.

ODDZIELNY pokój do wynajęcia — Jackowo. 252-4707.

MIESZKANIE DLA 2 OSÓB
\$430 łącznie z ogrzewaniem i gazem do got. Irving Park — Central.

282-5058

ODDZIELNY POKÓJ
wynajmę dla niepalącej pani na stałe lub na weekendy.

Tel.: 772-6136

SYPIALNIA dla 1 lub 2 pań na weekendy. 478-1538.

PRZYJMĘ 2 PANIE
do wspólnego zamieszkania. Okolica Irving Park — Long.

685-7930

2½ SYPIALNIOWE mieszkanie, nowoczesne, do wynajęcia. WŁADYSLAOWO. 685-5676.

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolica Milwaukee — Lawrence. 792-0035.

4 POKOJOWE MIESZKANIE,
ŚLONCZNE Z 1 SYPIALNIA
Świeżo odnowione. Dogodna komunikacja. Ze stałym pobytem tylko. Jackowo.

351-3880

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia od zaraz. 286-0437.

★ Do Wynajęcia

ŁADNE 2 pokoje w basemencie dla osób bez nalogów. 282-6839.

5 POKOI do wynajęcia na Stanisławowie. 637-5420.

LOGAN SQUARE

Duże studio apartment, dywany. Użyteczności płaci właściciel. Tuż przy pięknym polskim klubie. Zobacz będziesz oczarowany. Może być umeblowane. \$325 mies. 272-8151 — w jęz. ang. od 10 rano

MIESZKANIE
2-SYPIALNIOWE
W CENTRUM JACKOWA

DO WYNAJĘCIA
384-4463

POKÓJ do wynajęcia w okolicy Irving Park-Austin. 282-4201.

PRZYJMĘ Pania na wspólne mieszkanie na stałe lub weekend. 622-1338.

2000 W. — 2000 N. 4-rka do wynajęcia, nowa łazienka z kuchnią, odnowione, umeblowane. Jasny basement. Tel. 276-3154.

PRZYJMĘ panią lub małżeństwo do wspólnego zamieszkania. 235-7563.

MIESZKANIE do wynajęcia na południu. Tel. 434-7140.

SYPIALNIA w basemencie dla dwóch osób. Austin-Addison. Tel. 685-3325.

OKOLICA Fullerton-Laramie. Od zaraz pokój w basemencie dla pana. Tel. 889-6378.

NOWOCZESNY CZYSTY
3 SYPIALNIOWY BASEMENT
\$450.00. Płatności włączone. Milwaukee-Montrrose.

545-9629

POKOJE lub mieszkanie do wynajęcia. Okolica Fullerton-Central. 622-8531.

PRZYJMĘ PANIA NA
MIESZKANIE OD ZARAZ
2-SYPIALNIOWE MIESZKANIE
AUSTIN-DIVERSEY
745-3896 lub 889-8035

OGRZEWANY pokój w basemencie Austin-Wrightwood. Tel. 889-4264.

UMEBLOWANY nowy basement do wynajmę. Władysławowo. — 202-1339.

MIESZKANIE w basemencie dla 2 panów. Fullerton — Laramie. \$85 od osoby. 889-4456

★ Do Wynajęcia

5 POKOJOWE mieszkanie z 2 sypialniami, od zaraz. Okolica Foster — Milwaukee. 775-3110

"SIX CORNERS" 2 sypialniowe mieszkanie w basemencie, od zaraz 775-3110

POKÓJ W BASEMENCIE DLA MAŁŻENSTWA
Od zaraz, niepalącym.
666-1910 albo 745-7776

HARLEM-Devon. Mieszkanie z 2 sypialniami. \$400 plus użyteczności. Tel. 775-1421.

JEFFERSON PARK
Umeblowany pokój z używalnością całego mieszkania dla osoby bez nałogów.
725-1962

DLA MAŁŻENSTWA — czysty, umeblowany basement. 4901 S. Lockwood. \$350. 496-0247.

PRZYJMĘ panie do wspólnego zamieszkania na weekendy. Laramie-Belmont. 286-6911

STANISŁAWOWO. Pokój dla pana w basemencie od zaraz. Telefon 486-6051.

4 POKOJE nieumeblowane dla 2 dorosłych osób. Czyste. 489-5260 lub 235-1442

PANOWIE bez nałogów do nowo wykończonego basementu przy Laramie i Belmont. Tel.: 286-0213.

PIĘKNA, DUŻA SŁONECZNA PIĄTKA
na 2-gim piętrze.
W okolicy Laramie i Diversey.
Tel.: 889-5195

LARAMIE — DIVERSEY
Przyjmę na mieszkanie spokojnego pana.
237-1981

CENTRAL/DIVERSEY — Samodzielny pokój dla spokojnego pana w basemencie. 889-3443.

NAGLE — NORTHWEST HWY.
2 mieszkania 1 sypialniowe, ogrzewane, \$600 — \$350.
867-5757 pytać o Marka
622-0785 zostawić wiadomość

UMEBLOWANY pokój do wynajęcia, okolica Austin/Foster. 775-5119.

LARAMIE/FULLERTON
Piękne 5 pokoi, z 2 sypialniami na drugim, w dwu rodzinnym domu. \$400 miesięcznie.
237-0235

POKÓJ dla dwóch pań na weekendy. Władysławowo. Tel. 545-0819.

OSOBNY pokój dla mężczyzny. Władysławowo. Tel.: 545-0819.

PIĘCIO pokojowe mieszkanie do wynajęcia. Tel.: 235-6628.

WŁADYSŁAWOWO basement do wynajęcia od zaraz. 794-0653 lub 736-9547.

NA WEEKENDY
Nowoczesny bardzo duży umeblowany pokój wynajmę 2 paniem. Okolica Belmont — Austin.
286-2734

UMEBLOWANA SYPIALNIA DLA PANI
Bez nałogów, na stałe lub weekendy, możliwość odrobienia czynszu.
Dzwonić wieczorem 583-5291

WYNAJMĘ MIESZKANIE DLA 1 PANA
Okolica Belmont — Central.
745-5783 lub 794-8548

ODDZIAŁNIA sypialnia dla pana w basemencie. Okolica Central Ave — Belmont. 725-3424

FULLERTON — CICERO
Przyjmę dwie panie do wspólnego zamieszkania. Proszę dzwonić:
804-0721
Od 5 do 7:30 codziennie, w niedzielę cały dzień.

TRÓJKA DO WYNAJĘCIA
1 sypialnia na pierwszym. Central — Wellington. Piec, lodówka. Depozyt wymagany, bez zwierząt, wolimy ze stałym pobytem. Użyteczności płaci lokator.
685-0707

POKÓJ dla niepalącej pani na stałe lub weekendy na Jackowie. 384-8135

DO WYNAJĘCIA 2 sypialniowe mieszkanie. Fullerton — Laramie. Tel. 745-1762

POKÓJ W BASEMENCIE
Do wynajęcia od zaraz dla pana bez nałogów. Okolica Belmont — Harlem.
804-1713

BELMONT — CENTRAL AVE
Pokój do wynajęcia dla dziewczyny oraz przyjmijmy 2 panie na weekendy.
637-3659

WYNAJMĘ MIESZKANIE 3 POKOJOWE
Na 1-szym piętrze, częściowo umeblowane, najchętniej dla małżeństwa. Okolica 63-cia i Homan.
581-4555 lub 425-1529
Prosić o Ewę

4205 W. ADDISON
2 mieszkania 1 sypialniowe w basemencie \$290-325. 1 sypialniowe na pierwszym \$385.
Tel.: 777-8307

★ Do Wynajęcia

DO WYNAJĘCIA NOWE MIESZKANIE
w basemencie, dla 2 osób. Okolica Irving Park — Austin.
286-0796

W ELMWOOD Park. Do wynajęcia nowe mieszkanie w basemencie, 2 sypialnie. 281-6477.

Belmont — Cumberland
Mieszkanie dla pani w kondominium.
286-9146 albo 777-7308

PRZYJMĘ NA MIESZKANIE W BASEMENCIE 2 KOBIETY
\$200 MIESIĘCZNIE
łącznie z użytecznościami.
728-5118 — po 6 wiecz.

CICERO — BELMONT
Pleasant 2 rooms. Utilities paid. For 1 mature adult. \$375.
725-3568

MIESZKANIE umeblowane dla jednej lub dwóch osób. 1511 N. Wood.

PRZYJMĘ panią w wieku lat 50 na mieszkanie na weekend. Tel. 286-8354.

3 POKOJE W BASEMENCIE ODNOWIONE
Wspólna kuchnia. Od 1-go, ogrzewanie włączone w rent.
794-1154

BELMONT-LONG
Newly remodeled 5 room — 2 bedroom apartment include heat, harpet and appliances. \$525 plus security.
457-1280

1-SYPIALNIOWE MIESZKANIE
Ogrzewane, użyteczności włączone. MONTROSE-MILWAUKEE
Depozyt 1 miesiąc.
685-7666
Po angielsku.

PRZYJMĘ kobietę na pokój. Dzwonić niedziela. Jackowo. 278-9413.

MIESZKANIE 5 POKOJOWE
dla spokojnych lokatorów przy Central Ave. i Addison.
286-1722

WYNAJMĘ basement całkowicie umeblowany w okolicy Jefferson Park. 775-0669.

WYNAJMĘ POKÓJ
dla pani, najchętniej na weekendy. Milwaukee/Pulaski/róg/ \$130.
Tel.: 777-2086

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA OKOLICA PULASKI-MONTROSE
4½ pokojowe. Dywany od ściany do ściany nowo wymalowane, piec i lodówka, ogrzewane, miejsce na pranie. Wolimy starszych.
539-4651

Belmont/Cicero
Duże jasne odnowione 3 sypialniowe \$550.
794-1542 lub 893-5613

MIESZKANIE do wynajęcia—7-pokojowe. 1955 W. Evergreen. Tel. 889-6867.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia. Ogrzewane i umeblowane. Belmont-Austin. 282-5405.

GARDEN APARTMENT
3½ pokojowy, ogrzewane, pralnia i użyteczności włączone.
NARRAGANSETT-DIVERSEY
889-3986

5-POKOJOWE, na pierwszym. \$450. Ogrzewane, bez zwierząt. 736-3126.

WACŁAWOWO
4 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami nieumeblowane częściowo ogrzewane dla 2 niepalących \$400. Depozyt.
Tel: 267-7807

W SPOKOJNYM BUDYNKU
1 sypialniowe, umeblowane mieszkanie. Niski depozyt. Blisko kolejki i autobusu. Właściciel płaci użyteczności.
252-9613

MONTROSE/MILWAUKEE
7 pokojowe z 3 sypialniami, porch, na pierwszym. Ogrzewanie płaci właściciel. \$700 plus security.
777-1870

2 Bedroom Apartment
\$450 plus security. Addison-Pulaski.
282-1275

JACKOWO
Mieszkanie w świeżo odnowionym basemencie. Okolica Central Park-Diversey.
477-3293

OKOLICA BELMONT-OAK PARK AVE.
In-law mieszkanie na 2 piętrze, od zaraz. 3 pokoje ogrzewane, gorąca woda, piec, lodówka. Czynsz \$350 miesięcznie.
282-3859 tylko w jęz. ang.

PRZYJMĘ młodą panią na wspólne mieszkanie. Central Park-Fullerton. 384-0252.

4 POKOJE
2 sypialnie, 2 piętro lokatorzy opłacają ogrzewanie. \$320 plus depozyt. Bez zwierząt. Central Pk. — Diversey.
823-5505 w j. ang.

★ Do Wynajęcia

IRVING PARK/CENTRAL
Odnowione duże 3 pokojowe mieszkanie na drugim piętrze. Użyteczności wkalkulowane w czynsz.
457-8787

MOUNT PROSPECT
Nowoczesne, 5-pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami. Najniższa cena za tego rodzaju mieszkania. \$545. Łącznie z ogrzewaniem.

DANCO REALTY
889-2800

NORTHWEST HWY-NAGLE
3 pokoje — 1 sypialnia. \$425 łącznie z ogrzewaniem i gazem do gotowania. 1 miesiąc bezpłatnie.
283-3663

MILWAUKEE-KENNETH
5 pokoi — 2 sypialnie. \$500 oraz 3½ — \$395. Obydwa łącznie z ogrzewaniem. 1 miesiąc bezpłatnie.
283-6336 — w jęz. ang.

DO WYNAJĘCIA bardzo ładne 2 sypialniowe mieszkanie, całkowicie odnowione, nowe dywany, właściciel ogrzewa, \$450 + depozyt. Parafia Pięciu Braci Męczenników. Dzwonić po 4:30 P.M. 247-0596.

WŁADYSŁAWOWO, mieszkanie, 5 pokoi dorosłym, pierwsze piętro. Trzy pokoje, kuchnia, panom, basement. 235-9411.

POKÓJ w nowym basemencie do wynajęcia dla pani. 545-6584.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. Okolica Belmont-Narragansett. 202-1363.

POKÓJ w basemencie dla 1 lub 2 panów. Okolica Addison-Cicero. 452-8445.

NOWE 2 sypialniowe mieszkanie w basemencie. Okolica Austin-Diversey. \$295. Tel. 545-6668.

POKÓJ dla 1 lub 2 pań w Naperville. (708) 355-6955.

DO WYNAJĘCIA garden apartment, 2 sypialnie. W Jefferson Park. \$450. Bez zwierząt. 631-3641.

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie, 1 piętro. Dobre warunki. 252-8533 wieczorem.

SYPIALNIA dla pana w basemencie. Okolica Harlem-Irving Park. \$135. 456-6917.

PRZYJMĘ od zaraz na wspólne umeblowane mieszkanie 2 panie, niepalące, w średnim wieku. Władysławowo. Tel. 736-2042 lub 545-3119.

POKÓJ umeblowany na weekendy dla pani. Okolica Diversey i Narragansett. Tel. 637-8522.

4 POKOJE do wynajęcia, ogrzewane dla rodziny lub osób samotnych. Okolica Oak Park-Belmont. — 622-0664.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolica Addison-Narragansett. Dzwonić wieczorem. 777-1432.

SAMODZIELNY pokój w basemencie dla niepalącej osoby. Okolica Belmont-Milwaukee. 583-6697.

APARTAMENT do wynajęcia po generalnym remoncie. Piec do gotowania, lodówka, wersalka. Diversey-Austin. 237-7059.

SAMODZIELNY pokój dla osoby bez nałogów. Belmont-Central. 202-0556.

WYNAJMĘ od zaraz w basemencie sypialnię dla niepalącej pani. 725-8454.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia. Tel. 685-4581.

PRZYJMĘ panią niepalącą na wspólne mieszkanie. Oddzielna sypialnia. Jackowo. 235-6542.

1 SYPIALNIA, apart. II piętro. 6323 W. Melrose. 202-1278.

SYPIALNIA w basemencie świeżo odnowiona. Okolica Austin-Diversey + garaż. 637-3423.

MIESZKANIE do wynajęcia od zaraz w świeżo odnowionym budynku. Proszę dzwonić po 6:00 P.M. Okolica Belmont-Cicero. 286-3811.

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie. Okolica Central-Drummond. 792-3238.

BASEMENT do wynajęcia. Okolica Diversey-Central. Tel. 725-3791.

POKOJE w basemencie dla panów. Belmont-Cicero. 685-9053.

WSPÓLNE mieszkanie z osobną sypialnią umeblowaną. Okolica Belmont-Pulaski. 794-0528.

FOSTER-Nagle. Mieszkanie w basemencie dla 2 osób. 775-4518.

POLUDNIOWA strona, 1 bedroom apartment. 376-4052.

SYPIALNIA, II piętro. Okolica Austin-Foster. Dla bardzo spokojnego pana. 792-9835.

2 POKOJE dla 2 osób na stałe weekendy. Okolica Belmont-Cicero. 685-9699.

LONG-Fullerton. Mieszkanie 2-sypialniowe do wynajęcia. 622-8670.

FULLERTON-Austin. Ładny pokój na weekendy. 622-1483.

WŁADYSŁAWOWO. Umeblowany basement do wynajęcia. Pokój na piętrze. 725-2747.

BASEMENT dla 2 osób do wynajęcia. Belmont-Central. 685-6702.

★ Do Wynajęcia

DO WYNAJĘCIA 6-POKOJOWY APARTAMENT
Nowo udekorowany, 2 piętro. Depozyt wymagany. Dzwonić:
486-5563

IRVING/LARAMIE
Available immediately. 5153 W. Byron. First floor, 6 room - 3 bedroom apt. \$575. Heat included. Garage available.
253-5941

POKÓJ do wynajęcia dla 1 lub 2 osób od zaraz. Jackowo. Tel. 342-9292, po 9 p.m., w weekendy cały dzień.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. Okolica Laramie-Belmont. Tel. 282-6193.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania w basemencie. \$120. Jefferson Park. Tel. 803-3941.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie. Jefferson Park. Tel. 282-1284.

POKÓJ dla pana w basemencie. Okolica Laramie-Belmont. 736-7268.

MILWAUKEE-Cicero. 5 pokojowe mieszkanie (3 sypialnie), w basemencie. \$350. 775-9758.

LARAMIE-DIVERSEY
Mieszkanie z 1 sypialnią do wynajęcia, odnowione podłogi z drzewa, bardzo ładne mieszkanie. Od zaraz. Tel. 539-1789, w jęz. ang.

PRZYJMĘ dziewczynę na weekendy. \$100 + depozyt, świadczenia włączone, telefon nie. Dzwonić 478-2412 w ciągu dnia.

MIESZKANIE dla pań od zaraz 725-0199.

BELMONT-OAK PARK
Oddzielny pokój w basemencie. \$225 + depozyt dla 1 osoby, niepalącej. Wszystko nowe, użyteczności włączone.
622-1092 725-8289

JEFFERSON PARK
UMEBLOWANY POKÓJ
Dla pana, w basemencie, z użytecznościami.
696-2025

ŚWIEŻO odremontowane 4 pokoje, 2 sypialnie na Stanisławowie. \$420 plus użyteczności. Tel. 622-9481.

DUŻY umeblowany pokój osobie bez nałogów. 3625 W. Leland. 267-7376.

CICERO-MONTROSE
4820 W. HUTCHINSON
Duże, 1 sypialniowe, ogrzewane, piec i lodówka, nowo wymalowane. \$375 plus depozyt.
736-3077

SYPIALNIA do wynajęcia od 1 lutego. Okolica Long-Irving. Tel. 202-1837.

CZTERO-POKOJOWE MIESZKANIE
Belmont-Central Ave. Ogrzewane, dywany, piec i lodówka. \$475.
Dzwonić rano: 622-7158, wieczorem: 281-4260

HARWOOD HEIGHTS 3 POKOJOWE MIESZKANIE W BASEMENCIE — \$350.
Wszystko włączone.
867-8502 lub 631-9585

DLA PANI BEZ NAŁOGÓW
Odnajmę umeblowaną sypialnię od 15 lutego. Okolica Central-Belmont. Dzwonić wieczorami:
545-4512

MIESZKANIE OD 1 LUTEGO
Na parterze, nowoczesne. \$400 miesięcznie plus \$400 depozyt. Ogrzewane. Lokator płaci tylko elektryczność. Okolica Laramie i Diversey.
Tel. 243-3584

ODDZIELNE POKOJE
W basemencie do wynajęcia dla kobiet na weekend. \$70 miesięcznie. Włączone w to światło i gaz. Chicago-Ashland.
Tel. 243-3584

3 SYPIALNIOWE MIESZKANIE NA 1 PIĘTRZE
Nie ogrzewane. \$450. Belmont-Laramie.
Tel. 763-2496

PULASKI-MILWAUKEE
Ładny pokój do wynajęcia na weekendy dla 2 kulturalnych pań. Cena przystępna.
777-4009

IN-LAW apartment. 2 pokoje z łazienką. Weekends lub stałe. 685-7220.

IRVING-Hamlin. 4 rooms 1 bedroom. Tennant heated. Clean, quiet building. (708) 823-2436.

POKOJE dla panów na Jackowie. Depozyt obowiązuje. 478-2412.

PRZYJMĘ OSOBĘ NA WSPÓLNE MIESZKANIE
Nowocześnie urządzone. Pracującą na 1 zmianę. Belmont-Narragansett. \$250 + depozyt. Świadczenia włączone.
889-1944
Dzwonić w ciągu dnia.

★ Do Wynajęcia

ŁADNE MIESZKANIE "Studio Apartment"
W budynku apartamentowym. Pralnia na miejscu. Niski depozyt. Tel.: od 8 rano do 9 wieczór
489-6623

OSOBNIE mieszkanie oraz pokoje do wynajęcia. Laramie-Fullerton. 318-7888.

★ Poszukuje Mieszkania

SZUKAM mieszkania w Katowicach — Ligocie dla studentki medycyny. Wiadomość 966-9571.

Matka wychowująca samotnie dziecko
POSZUKUJE MIESZKANIA
lub zamieszka z inną kobietą wychowującą dzieci.
286-5253 — po 9 wieczorem

POSZUKUJE do wynajęcia 4-sypialniowego domu w okolicy autostrady 94. 736-1649.

★ WYCIECZKI

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL
(312) 545-5646 lub (312) 283-0207
4517 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60630

NAJSZYBCIEJ • NAJTANIEJ • NAJPEWNIJENIŹ UZYSKASZ PRAWO JAZDY UCZĄC SIĘ W SZKOLE "SYRENKA" DRIVING SCHOOL. Naukę prowadzimy w dogodnych dla Ciebie godzinach 7 dni w tygodniu. 1 godzina nauki jazdy tylko \$15—egzamin tylko \$50. Przygotowujemy na "permit" za darmo. Kierowcy z Polski otrzymują prawo jazdy USA w ciągu jednego dnia.

KLUB SAMOTNYCH "SYRENKA-2"
NAJSTARSZE BIURO POLONIJNE

To wielka szansa dla samotnych. "Syrenka-2" to twój przyjaciel. Dyskrecja zapewniona.

ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIECZKI PO USA
FLORYDA-ORLANDO (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center, Miami, Tampa)—16-25 luty, 9-18 marzec
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N.YORK-AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA—2-4 marzec, 19-22 kwiecień, 25-28 maj
NOWY ORLEANS-MEMPHIS-ST. LOUIS—15-19 luty, 8-11 marzec
NIAGARA FALLS—13-15 kwiecień

Załatwiamy: rozwoły przeprowadzane w USA—legalizacja w Polsce, zaproszenia, przedłużamy paszporty, Social Security, dowody tożsamości, rozliczamy INCOME TAX, pełnomocnictwa, upoważnienia i przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet. Biuro czynne: pon.-piątek, 12-8, sobota i niedziela 11-4 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

HAWAJE

SZANOWNNI PAŃSTWO!
OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIJSZE ZAKĄTKI — HAWAJÓW JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHANY I CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁI W TYM CUDOWNYM ZAKĄTKU ZIEMI.

ZAPRASZAM NA WYCIECZKĘ NA HAWAJE, NA KTÓREJ BĘDĘ WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ:

5 GRUDNIA,
2 STYCZNIA,
6 LUTEGO,
6 MARCA.

WYCIECZKA TYGODNIOWA
W PLANIE ZWIEDZANIE 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII

Stefan Tomczyński 3213 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641 Tel.: (312) 725-5081

8-20% OFF
INTERNATIONAL AIRLINE TICKETS
Discounts on Tours & Cruises, too.

TRAVEL AVENUE
We speak Polish
1-800-333-3335
CALL 7 DAYS A WEEK
Prices may vary by airline and destination.

AUTOKAREM PO USA

FLORYDA 23 luty-3 marzec, 23-31 marzec
Nowy Orlean, Orlando (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center), Memphis, St. Louis.
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N.YORK 1-4 luty, 15-18 marzec
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video
Sprawy Adwokackie • Przedłużenia Paszportów • Notariusz • Zaproszenia
• Wykonujemy Zdjęcia Paszportowe Do Wszelkich Dokumentów

Sprzedaż biletów lotniczych do Europy i Polski na wszystkie linie lotnicze. Kupując u nas bilet, otrzymasz atrakcyjną cen

Czy dałeś datkę na żywność i lekarstwa dla Polski?

Rozmaite

SPRZEDAM

lodówkę, kuchnię gazową oraz materiały do wykończenia łazienki.

545-4830

KURTKA z białych lisów do sprzedania. Rozmiar średni. 254-5780

WYPRZEDAŻ z POWODU PRZEPROWADZKI

Tokarka, fortepian maszynowy do szycia — przemysłowe Van, meble, garderoba i różne inne rzeczy.

WYPRZEDAŻ: lodówek, kuchni, pralek, suszarek itp. Używane — gwarancja. 725-0295

SPRZEDAM gospodarstwo w województwie Tarnobrzeg. 735-7713

CYPRYS

To nowo otwarta kwaciarnia, która poleca państwu bardzo gustowne, profesjonalnie wykonane bukiety ślubne oraz kompozycje kwiatowe na każdą okazję. Bezkonkurencyjna jakość i ceny.

2900 N. MILWAUKEE
Tel. 486-2844 Zapraszamy

UWAGA HODOWCY GOŁĘBI POCZTOWYCH

Zapraszamy do naszego Klubu Gołębi Poczty, który mieści się pod numerem 2538 W. Fullerton Ave. Po dalsze informacje proszę dzwonić do Mietka Dejlitko od godziny 9 rano do 4 po południu. Tel.: 235-2137 lub do Joe Rózniaak od godziny 10 rano do godziny 10 wieczorem. Tel.: 278-8971

OBRABIARKA AUTOMATYCZNA

pionowo-pozioma szwedzka, jak nowa \$3,500.

Tel.: 766-7932

SPRZEDAM

Telewizor Kolorowy lodówkę, łóżko (king size). Kanapę rozkładaną, fotele oraz różne rzeczy.

384-3613

FOTO-ELEKTRONIKA

ZEGARKI-BIŻUTERIA

—wywołujemy filmy w ciągu 24 godz. (najniższe ceny wywołujemy także filmy ORWO)
—u nas naprawisz sprzęt elektroniczny, aparaty foto, telefony zegarki, oraz złota i srebrna biżuterię
—po najniższych cenach oferujemy aparaty fotograficzne: Canon, Minolta, Pentax, Ikon, Nikon, Fuji, Konica, Polaroid
—posiadamy baterie niklowo-kadmowe do ładowania oraz prostowniki 110/220V
—transformatory 110/220V do wszelkich urządzeń zakupionych w USA
—zegarki szwajcarskie Atlantic, Omega, japońskie Seiko, Casio, Pulsar, Orient
—telefony kablowe i bezkabelowe oraz maszyny do odpowiadania na telefon, radia, magnetofony, kasety, budziki, gry elektroniczne, wieczone pióra chińskie, organy elektroniczne, klej (crazy glue), żyłki, broszki "Echo", różnec, które świecą w ciemności, kalkulatory słoneczne (Solar), baterie do wszelkich urządzeń, paski do zegarków, wykręcające radaru oraz wiele innych poszukiwanych towarów.
Skupujemy złoto, srebro, obrazy olejne, rzeźby, monety, koraliki. Placimy najwyższe ceny.
Adres: GOLDMART, 3113 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, IL 60618 Tel. (312) 463-5583 P.S. Sklep czynny 7 dni w tygodniu od 11-8 p.m.

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWTRACAJĄCYCH DO POLSKI

—Transformatory: Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np. piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, aszarka.
—Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zwł. (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).
—Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.
—Telefony na polski system od \$6 w zwł. Posiadamy także telefony bezkabelowe 110/220V.
—Magnetofony dwu kasetowe 110/220V z radiem stereo-fonicznym.
—Wykręcające radaru, gry elektroniczne, wieczone pióra chińskie, piórniki, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, lornetki japońskie, różnec które świecą w ciemności.
—ATLANTIC—zegarki szwajcarskie od \$30 w zwł. zegarki elektroniczne broszki do kluczy kredki i mazaki, kosmetyki.
—Wywołujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęcia \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).
—Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne koralce oraz wyroby ze złota i koralu.

Zapraszamy od 11-8-je
GOLDMART
3113 N. Milwaukee
Tel. 463-5583

P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra.

NA SPRZEDAŻ — maszyna do szycia, łóżka i 2 materace. 774-7499.

PIERWSZY POLSKI KOMIS

RESALE & CONSIGNMENT
5203 W. BELMONT
(przy LARAMIE)

SKUPIJE, SPRZEDAJE, PRZYJMIE W KOMIS RÓŻNE ATRAKCYJNE TOWARY ORAZ KRYSZTAŁY I BURSZTYNY.

283-0441
OTWARTE RÓWNIEŻ W NIEDZIELĘ 12-5 P.M.

UWAGA ZAINTERESOWANI POBYTEM STAŁYM W KANADZIE!

O.K. SERVICE
Kanadyjska agencja konsultacji imigracyjnej w tym wam pomoże. GWARANTUJEMY NOTARIALNIE

• szybkie znalezienie sponsorów i przygotowanie do interview w konsulacie kanadyjskim w Chicago.
• zapewnienie wszechstronnej opieki po przyjeździe do Kanady (praca, mieszkanie, SIN, ubezpieczenie, sprowadzenie rodziny, itp.)

Po konsultacji dzwoni:

CHICAGO TORONTO
736-5225 (416) 566-4769

Przekonasz się Jak Wiele Otrzymasz
Placąc Tak Mało.

OK SERVICE Placąc Tak Mało.

Rozmaite

TANIO sprzedam telewizor, VCR, futro z lisów, płaszcz skórzany. 666-5651

SPRZEDAM

kuchnię gazową do gotowania. (Piec).

282-0719

PUZZY ALUMINIOWE

376 ZA FUNT CENA MOŻE ULEC ZMIANIE

(z tym ogłoszeniem)

Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.

Przyniesi złom metalowy do: LAKEWOOD RECYCLING

1305 W. Belmont 472-4800

Wejście z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-4:00; w soboty do 3:00.

SPRZEDAM — lodówkę, maszynę do szycia, damskie eleganckie buty oraz nowy szafki do łazienki wraz ze zlewem. 794-1467.

OKAZJA

TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99 w gwarancji

6425 W. IRVING PK.
od 1 P.M.-9 P.M.

Interesy

POSZUKUJĘ OSOBY

Working partner for European cafe shop with small investment. P.O. Box 417234. Chicago, IL 60641

DO SPRZEDANIA SKLEP DELIKATESOWY Na południowej stronie miasta. Dzwonić wieczorami

581-9514

NA SPRZEDAŻ

sklep delikatesowy wraz z wytwórnią wędlin oraz hurtowa sprzedaż z budynkiem. Właściciel chce przejść na emeryturę.

Tel.: 794-9678

MOŻLIWOŚĆ bardzo dobrych zarobków i inwestycji na przyszłość. Tel. 257-8086.

WARSZTAT SAMOCHODOWY Dobra lokacja. Daleko na północno-zachodniej części miasta. Ruchliwa ulica. Duża parcela. Dobrze prosperujący interes.

GATEWAY Vince

775-4440

TAVERN FOR SALE

Thriving tavern with seven room rentals in heart of popular Antioch Illinois recreation area available for sale. Owner of 35 years has developed and excellent following. High net income.

Farwell Real Estate

(1-708) 990-1400

Kenn Darre

Please replay in English.

Delikatesy

Jeżeli szukasz dobrego interesu i szansy to jest to.

2730 N. Menard — 2 rodzinny + mieszkanie dla krewnych.

2503 N. New England — jednorodzinny, złocię ofertę.

Red Carpet

Hold Realty

Biuro: 283-1020

beeper: 770-8895

RESTAURACJA

Restauracja mieści się przy ruchliwej ulicy — narożnikowy budynek. Północno-zachodnia dzielnica. \$700 dochodu dziennie. Wyceniony na szybką sprzedaż.

KALOWSKI

794-0520

NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY 60 POKOJOWY MOTEL w DOSKONAŁYM STANIE w WISCONSIN DELLS Motel położony na 3 akrach ziemi. Plus 4 sypialniowe mieszkanie adla właściciela. Basen kąpielowy wewnątrz i na zewnątrz i sauna i whirlpool. Pokój na gry — bawialnia. Zainteresowani tylko proszę dzwonić 825-4025.

FUTRA

WIELKA wyprzedaż futer nowych i używanych. 637-8399.

SPRZEDAM nową kurtkę z lisa. 286-1734

Polonus FURS

SPRZEDAJE:

Futra z lisów, norek (mink) i inne

POLECA:

Blamy karakulowe różne kolory i gatunki

OFERUJE:

Szycie futer na miarę

WYKONUJE:

Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:

Sprzedaż na raty

ZAPRASZA JÓZEF JASIAK Właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS

Tel. 312-777-2424

PO OKAZYJNEJ cenie sprzedam nowe kredensy dębowe z Polski. 778-6906

MEBLE

WYPRZEDAŻ MEBLI!

HURTOWE CENY!!!

ROZMIAR QUEEN Materac i Podstawa \$139.95

ROZMIAR TWIN \$59.95 Komplet

ROZKŁADANY FOTEL \$99.00

5-CZ. SYPIALNIA \$199.95

MATERAC I PODSTAWA ROZMIARÓW FULL \$99.00 komplet

WERSALKA \$179.95

CAŁA SKÓRZANA KANAPA W EUROPEJSKIM STYLU \$499.00

SHeldon CORD PRODUCTS

2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070

Otwarty od poniedziałku do piątku 9-6, sobota 9-5:30, niedz. 10-4

MEBLE

BAR z krzesłkami, cały komplet na sprzedaż. Tel.: 775-3250 prosić Mariana.

SPRZEDAM MAŁO

UŻYWANE MEBLE Do pokoju wypoczynkowego.

Tel. 767-4304

Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM akordeony, 120 basów, włoski, niemiecki. Używane, nowe. 283-8416

SPRZEDAM saksofon marki Weltkand "tenor". Dzwonić godz. 10 A.M.-1 P.M. 736-7554 lub niedziela — Marian.

Lekcje

UDZIELAM lekcji angielskiego indywidualnie lub grupowo. Tel.: 725-2036

JEDYNE LEKCJE, KTÓRE NAUCZA

CIE MÓWIĆ PO ANGIELSKU prowadzone przez Anne Jankowska znaną państwu z lekcji w tygodniku "Alfa" i lekcji radiowych. Lekcje ranne, wieczorne lub niedzielne.

Tel. 202-8216 lub 489-2155

ORGANIZUJEMY LEKCJE J. ANGIELSKIEGO

indywidualne lub zbiorowo.

Tel.: 725-9463

NAUCZYCIELKA języka angielskiego z dużym doświadczeniem udziela lekcji. 725-1548

KASETY

DO ANGIELSKIEGO ANNY JANKOWSKIEJ

znanej z radiowych lekcji do nabycia: Toys and Gifts 3150 N. Central lub 4406 N. Milwaukee Anna Boutique 5091 S. Archer, sprzedaż wysyłkowa Marianna Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618, (312) 489-2155. Lekcje z kaset drukowane są w tygodniku "Alfa".

DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL

—autor książki "Angielski dla Polaków w Ameryce"

—prowadzi 10 tygodniowe kursy j. angielskiego.

—NOWA METODA AUDIO-WIZUALNA —darmo podręcznik z kasetą do nauki —wszelkie tłumaczenia ustne i pisemne.

TEL. 202-1918

UDZIELAM lekcji gry na gitarze i pianinie. Tel. 486-3816. Maciek.

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA ANGIELSKIEGO

TO DROGA DO DOBROBYTU I KARIERY!

INTENSYWNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO

12 Kaset 90 minutowych 6 książeczek z materiałami pomocniczymi

CENA ZESTAWU TYLKO \$58.00 plus koszt wysyłki \$4.50

Zamówienia wraz z czekiem lub Money Order przesyłać:

AMER SERVICES, INC. RECORD & TAPE CENTER

1105 E. Roosevelt Road Lombard, IL 60148

(312) 278-2932

★ PODATKI

EKSPERT ROZLICZY PODATKI

Indywidualne, domy czynszowe, małe biznesy. Szybko, tanio i fachowo, w biurze lub w państwa domu.

693-4252 lub 989-8599

INCOM TAX

5124 W. Belmont

(1-312) 545-9614 lub 823-0316

Mówimy po Polsku EZ \$10.

HALINA L. BIELOWICZ

Jeśli chcesz umówić się na odpowiedni dla Ciebie czas zadzwoni

tel. 729-1137

INCOME TAX

1989!

członkini National Society of Tax Preparers (Stowarzyszenie Specjalistów Podatkowych) dyplomowana księgowa z kilkunastoletnim doświadczeniem

ROZLICZAMY Podatki Osobom Prywatnym i Biznesom FACHOWO-ŻYCZLIWIE-NAJTANIEJ przy maksymalnym zwrocie

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL

4517 N. Milwaukee, Chicago, IL 60630

(312) 545-5646 (312) 283-0207

Biuro czynne: 7 dni w tygodniu od 12:00 do 8:00 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki Osobom Prywatnym i Biznesom FACHOWO-ŻYCZLIWIE-NAJTANIEJ przy maksymalnym zwrocie

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL

4517 N. Milwaukee, Chicago, IL 60630

(312) 545-5646 (312) 283-0207

Biuro czynne: 7 dni w tygodniu od 12:00 do 8:00 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki Osobom Prywatnym i Biznesom FACHOWO-ŻYCZLIWIE-NAJTANIEJ przy maksymalnym zwrocie

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL

4517 N. Milwaukee, Chicago, IL 60630

(312) 545-5646 (312) 283-0207

Biuro czynne: 7 dni w tygodniu od 12:00 do 8:00 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

Koty ★ Psy

RASOWE SZCZENIAKI (3 miesiące) rasy wilk. Można obejrzeć rodziców szczeniąt. \$300 jeden.

TEL. 283-5598

Klinika dla małych zwierząt

BASINSKI ANIMAL CLINIC

6151 N. Milwaukee Ave. Serdecznie zapraszamy!

Służymy pomocą w zakresie chorób medycyny weterynaryjnej.

Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odczyszczenie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne.

24-godz. dyżur telefoniczny. 763-0020

★ PODATKI

TANIO I FACHOWO

TŁUMACZENIA

W urzędach notarialnie poświadczane tłumaczenia dokumentów. Resume. Pełnomocnictwa. Sprawy konsularne i imigracyjne.

INCOME TAX 589-2582

INCOME TAX Rozliczamy Podatki

Według najnowszych zmian. Z największą korzyścią dla klienta. Przeszło 16 lat doświadczenia.

SZYBKO I DOKŁADNIE.

JOE DYNOWSKI 4854 S. PULASKI

927-3841 albo 927-1199

Specjalizujemy się w rozliczaniu podatków dla małych przedsiębiorstw. Biuro otwarte 7 dni w tygodniu.

★ Usługi

RODZINA, UCZCIWA, ODPOWIEDZIALNA
Ze stałym pobytem, posprząta swój dom, lub biuro.

Tel.: 463-6064

HYDRAULIKA, OGRZEWANIE

Prace związane z gazem, kanalizacją, wodą oraz przepychanie rur. Systemy przeciwpożarowe, wymiana pieców.

794-9545 — Zbigniew Zimny

ED'S PHOTO-VIDEO SERVICE

* zdjęcia na wszystkie okazje
* zdjęcia portretowe na miejscu imprezy
* nagrywanie na VIDEO (specjalne efekty)
* przegrywanie na polski system
TEL. (312) 927-8014

WARSZTAT SAMOCHODOWY

wykonam naprawę karoserii prostowanie, wymiana części, prostowanie ramy i malowanie. Prace są wykonywane solidnie, tanio i z gwarancją. Warsztat mieści się:
5023 W. Belmont
Tel: 794-8548

KOMPUTERY

SPRZEDAŻ — NAPRAWA
228-1910

GENERAL CONSTRUCTION

Specjalizacja: rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy, okna ze szklanych blików. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.

471-0461

NAPRAWA

SAMOCHODÓW

Tel. 622-4218

DENTYSTA

Pacjenci prywatni i ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Od 9 AM-10 PM
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

**Drobne remonty.
Drobne naprawy.
Drobne ceny.**

804-9408

DO WYNAJĘCIA

ZESPÓŁ MUZYCZNY SEZAM
Kaseta grupy darmo, Zabawy, Wesele, Chrzcziny.

582-3085 po 6 p.m.

FACHOWE CZYSZCZENIE DYWANÓW I MEBLI TAPICERSKICH

Mówimy po polsku.
FOUR SEASONS SERVICE
(312) 777-1835

WSZYSTKIE ROBOTY ZEWNĘTRZNE

Dachy, cementy, aluminium, garaże — wykonam.

Tel. 278-8017

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 478-3338

FIRMA LINDA LEVER & ASSOCIATES

Załatwia Imigrację Do Kanady Bezpośrednio z Toronto
Pani Lever, była kierowniczką Polskiego Programu w Departamencie Imigracji, oferuje konkurencyjne ceny i gwarantuje swoje usługi.
Telefony: Chicago (312) 539-2270 p. Jasia.
Toronto (416) 971-6992
971-7216
971-7239
971-7477

PIENIĄDZE DO POLSKI W 24 GODZINY

• Social Security
• Zaprośzenia • Przedłużanie Wiz
• Wycieczki • Prace Dla Kobiet
• Bilety Lotnicze
• Tłumaczenia i inne
STANLEY TRAVEL
777-7979 725-5035

AUTO NAPRAWA

KAPITAŁNY REMONT TRANSMISJI \$169.00

(Gwarancja 6 mies. lub 1000 mil) Samochody importowane z przedm. napędem trzaski drzewa

REGENERACJA HAMULCÓW — \$39.95 2 Koła

(na większość samochodów)

Kapitałne Remonty Silników Wszystkich Typów

Regeneracja gaźników \$89.00 — jeden gaźnik

PRZERABIAMY I NAPRAWIAMY SKRZYŃNIE BIEGÓW

Mówimy po polsku

3354 N. PULASKI • Chicago, IL. 60641 • Tel.: 286-7773

★ Usługi

WYKONUJE WSZYSTKIE ROBOTY WEWNĘTRZNE, STOLARSKIE, HYDRAULICZNE, ELEKTRYCZNE, BASEMENTY, ŁAZIENKI, KUCHNIE.
283-2330 po 7 p.m.

USŁUGI

PODŁOGI INSTALACJA CYKLINOWANIE

Naprawa, lakierowanie.

ALBERT FLOORING

685-8504

Telefon czynny 24 godziny, licencja, ubezpieczenie. Bezpłatna wycena.

MASZ PROBLEM ZE SWOIM SAMOCHODEM

Zadzwoń — ja Ci naprawię.

Tel. 637-9119

TREE CUTTING SERVICE

Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

NAUCZĘ zawodu manikiurzystki oraz pomogę w znalezieniu pracy. 708-272-5681.

POPRAWKI i szycie na miarę wykonuję w domu. 237-7697.

FRYZJERKA dyplomowana w USA przyjmuje w domu. Irving/Harlem. 452-5867

EDWARD & TED FLOORING

Instalacja nowych podłóg, cyklowanie, reperacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.

227-8484

Zostawić wiadomość na taśmie.

MALOWANIE

Nie kontraktor — malowanie wewnątrz i zewnątrz. Odnawianie, gabinetów i wani, roboty stolarskie.

622-6939

VIDEO

NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI PRZEGRYWANIE KASET

228-1910

Allstate®

UBEZPIECZA SAMOCHODY

545-5737

FRYZJERKA z doświadczeniem, wykona tania usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

CYKLINOWANIE

Układanie, lakierowanie, reperowanie podłóg.

Z LICENCJĄ I GWARANCJĄ.

Tel. 24 godz. 286-0210

TŁUMACZENIA

Dyplomy, indeksy, świadectwa, specjalizacje oraz wszelkiego rodzaju tłumaczenia wykonuje notariusz publiczny.

IWONA POMIAN

889-4027

ROZLICZANIE

PODATKÓW.

TŁUMACZENIA

202-8940

CZYSZCZENIE DYWANÓW

Najnowszym sprzętem i środkami. 5 POKÓJ — \$69.95. Oraz mebli, wersalka plus 2 fotele — \$34.95.

708-213-0815

HALO! HALO!

Tu Mówi Wirginia

Wszystkich swoich klientów zawiadamia o zmianie adresu biura. Nowy adres: Virginia Kruzel, 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631.
Tel. 763-4010 (skrzyżowanie 5800 N. Harlem). Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo oraz tłumaczenie indeksów.

CANADA! CANADA!

Załatwiamy Stały Pobyt

w Kanadzie dla wszystkich, którzy są poza granicami Polski (refugee) uciekinierzy, obojętnie w jakim kraju przebywają. Dotyczy także wycieczkowiczów w USA.

★ Osobiste

ZA WSZYSTKIE DŁUGI

zaciągnięte przez mojego byłego męża Tadeusza Batyckiego nie odpowiadam.

Jolanta Batycka

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ POŻYCZKI

KUPUJEMY POŻYCZKI. 725-7695.

KUPUJEMY POŻYCZKI

725-7695

Most competitive rates for any type of mortgage conventional of FHA or VA second mortgage or commercial loans. Call: FINANCIAL MORTGAGE ASSISTANCE Estelle Dabrowski or Donald Bushnell (708) 820-9300 or (312) 326-9300

★ Naprawa TV

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.
Soboty 1 p.m. — 5 p.m.
Tel.: 545-6667

NAPRAWY domowe TV i VCR. Tania z gwarancją. Tel: 794-1025.

NAPRAWA telewizorów, VCR. Gwarancja. 708-980-5277.

NAPRAWA telewizorów tania — gwarancja. A. Gil. (708) 318-0155.

AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE

3140 N. Austin 745-8550
Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzęt elektroniczny dowolnej marki.

★ Elektryczne Roboty

Przeróbki, naprawy nowe instalacje elektryczne. Servis 24 godziny.

Tel.: 282-7486

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwonić 312-736-6701.

ANTONI ELECTRICAL CO.

237-5923
LICENCJONOWANY, UBEZPIECZONY
WYCENA DARMO
WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
3031 N. MONITOR
CHICAGO
ANTONI SZCZERBOWSKI

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)
L. Poddebiak
631-9416

WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE

PO NAJTANSZYCH CENACH WYKONUJE

523-9345

WYKONUJE WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE

Szybko Po Niskich Cenach.

Tel. 237-1018 wiecz.

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI, małe i duże. 486-2911.

PRZEPROWADZKI i przewozy tania. 286-1031.

PRZEPROWADZKI "truckiem" 622-6794

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel.: 867-7527

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. 283-4558.

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

PRZEPROWADZKI. Tania i szybko.

ko. 736-6701.

PRZEPROWADZKI oraz różnego rodzaju przewozy Vanem. 804-1013, 417-3203 beeper.

PRZEPROWADZKI i przewozy Vanem. 889-1171.

PRZEPROWADZAM Vanem. Jeżeli sam pomożesz połowę taniej. 338-2472

PRZEPROWADZKI. Tania. 486-2222.

★ Zguby

ZAGINAŁ paszport na nazwisko Krzysztof Gołąb, znalazca proszony o zwrot za wynagrodzeniem. — 486-6447.

• Naprawy Lodówek

Lodówki, pralki, kuchnie, suszarki itp.

Naprawiamy — gwarancja.

725-0295

NAPRAWA lodówek. Tel. 486-6751.

LODÓWKI

Klimatyzatory, pralki, suszarki. Gwarancja.

736-5635

• LODÓWKI • KLIMATYZATORY • PRALKI • SUSZARKI • KUCHENKI • OGRZEWANIE

GWARANCJA

685-7052

NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND."

PEŁNA GWARANCJA 2 LATA

• FRIGIDAIRE • COLDSPO • G.E. • AMANA • WESTINGHOUSE • ADMIRAL • HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986

SERWIS ORAZ INSTALACJA

• Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach

• Ogrzewania-ochładzania

• Grzejników na wodę.

NAPRAWIAMY:

• Lodówki, klimatyzatory

• Pralki, suszarki, kuchenki.

NAJNIŻSZE CENY, NAJDŁUŻSZA GWARANCJA

EMEX CO.

685-7052

★ Kanalizacja

MARUSZCZAK PLUMBING & SEWER SERVICE

EMERGENCY!!!

Obsługujący północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.

278-3837

Ubezpieczeni. Licencja SL 538

Mówimy po polsku i ukraińsku.

\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

OGÓLNA HYDRAULIKA

Maszynowe czyszczenie — wykrywanie aparatem pękniętych rur — korzeni pod ziemią.

235-4218 beeper 347-8607 — Józef

ROBOTY HYDRAULICZNE

Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanieł. Montaż zabezpieczeń przeciwzalewowych — basenów.

WYKONA FRANK

Ubezpieczony, Licencjonowany

581-3234

24 godziny service

Plumbing North and South

Catch basins cleaned, sump pumps, hot water tanks repaired and rebuilt, sewer lines, sink lines and tubs opened, electric rodding.

Lic. BC 18197, Phone 376-4104

24 Hour Service

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebuję wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI

SEWERAGE

384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu.

Jeśli nie ma odpowiedzi na 3 sygnały, proszę dzwonić radiobeeper 306-7976 odpowiem z 5 do 10 minut.

CZYSZCZENIA STUDIENEK

\$25. Przepychanie Zlewów, wanieł \$25. Przepychanie głównych rur kanalizacyjnych \$50. Korekta ciśnienia wody.

Underground Sewer Service

736-1266

★ Kontraktorzy

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE

Przerabiamy z 110V na 220V

Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki, starych werand, stwianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.

JÓZEF WOJNICKI

827-9088



CHICAGO — WARSZAWA

POLSKIMI LINIAMI LOTNICZYMI

LOT



\$264.50

Cena w jedną stronę—przy zakupie biletu w dwie strony.
Przeloty w piątki—pobyt w Polsce od 7 do 14 dni.
Bilet musi być wykupiony na 7 dni przed wylotem.

\$299.50

SUPER APEX—TARYFA 21-DNIOWA

Cena biletu w jedną stronę—przy zakupie biletu w dwie strony.
Przeloty w ciągu tygodnia.
Bilet musi być wykupiony na 14 dni przed wylotem.

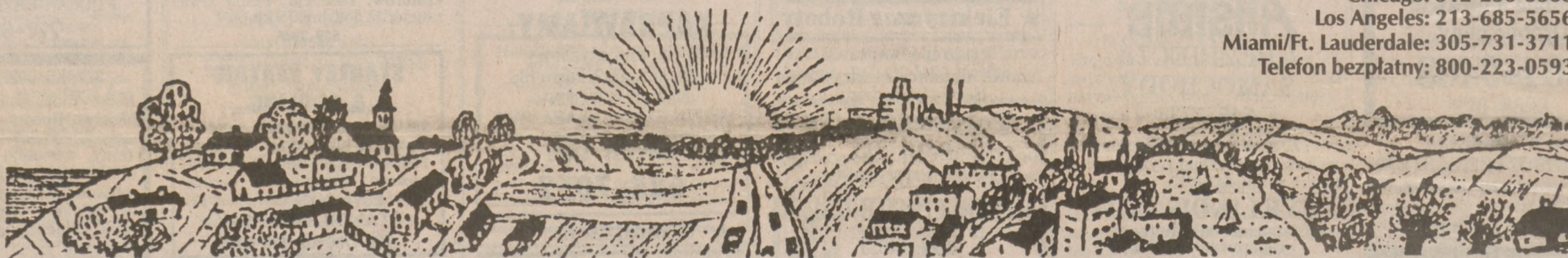
\$399.00

SUPER APEX—TYLKO W JEDNĄ STRONĘ

Bilet musi być wykupiony na 7 dni przed wylotem.

Oferujemy również nowe, atrakcyjne ceny biletów do innych miast, np. do Pragi, Budapesztu, Moskwy, Leningradu, Mińska, Lwowa i Bukaresztu.

New York: 212-696-1074.
Chicago: 312-236-3388.
Los Angeles: 213-685-5656.
Miami/Ft. Lauderdale: 305-731-3711.
Telefon bezpłatny: 800-223-0593.



Powyższe ceny obowiązują do 31 marca 1990—wylot musi nastąpić przed 31 marca 1990. • Ilość miejsc ograniczona—ceny mogą ulec zmianie.

PO REZERWACJE I BILETY ZWRACAJCIE SIĘ DO WYMIENIONYCH PONIŻEJ BIUR PODRÓŻY CZŁONKÓW IATA / ARC W CHICAGO

A & Z TRAVEL
906 N.Damen Ave.
Chicago, IL. 60622
(312) 772-0934

ALTA TRAVEL AGENCY
5418 W. Fullerton
Chicago, IL. 60639
(312) 745-2962

BEST WAY TRAVEL INC.
4747 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 736-3023

CENTRAL SERVICE BUREAU INC.
6614 S. Pulaski
Chicago, IL. 60629
(312) 582-4745

EUROPE TRAVEL BUREAU
5356 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 282-7744

FALCON TRAVEL
3305 Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 282-8999

FALCON TRAVEL BUREAU INC.
9018 N. Milwaukee Ave.
Niles, IL. 60648
(312) 298-0550

FALCON TRAVEL BUREAU INC.
3305 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 282-8999

FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.
3950 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 286-6262

HAPPY HOLIDAYS TRAVEL INC.
5324 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 286-7792

LAS TRAVEL BUREAU
6002 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL. 60634
(312) 725-6773

LET'S GO TRAVEL
5100 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 581-0800

LV TRAVEL SERVICE
2907 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 384-8208

R. MATUSZCZAK (MATCO) TRAVEL
5736 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60634
(312) 283-4511

R. MATUSZCZAK TRAVEL
6136 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 763-4406

NORTHWESTERN TRAVEL INC.
5234 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 278-8844

ORBIT TRAVEL SERVICE
2930 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 235-2323

POL TRAVEL
4341 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 254-2536

POL TRAVEL
5946 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 763-9200

POLAMER TRAVEL SERVICE INC.
3094 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 685-8222

POLAMER TRAVEL SERVICE INC.
1113 N. Ashland Ave.
Chicago, IL. 60622
(312) 342-9851

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
5508 W. Belmont Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 794-0200

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
4425 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 523-2008

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
5246 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL. 60639
(312) 637-7737

POLAMER TRAVEL SERVICE, INC.
6140 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 774-3600

POLEX TRAVEL BUREAU
4446 S. Archer Ave.
Chicago, IL. 60632
(312) 376-4044

PRUSEK TRAVEL BUREAU
2890 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60618
(312) 276-6174

REDYK TRAVEL
4302 West 55th Street
Chicago, IL. 60632
(312) 585-2734

ROYAL TRAVEL SERVICE
5932 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL. 60630
(312) 777-2800

SUNRISE TRAVEL & TOURS, INC.
6219 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60646
(312) 763-7525

SUPERIOR TRAVEL AGENCY
4351 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60641
(312) 685-884

WOJEWNIAK TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL. 60639
(312) 889-1641

Uwaga dotyczy wszystkich taryf: dodatkowa opłata \$16 (podatek odlotowy plus opłata celna) • Ceny w jedną stronę przy zakupie biletu w obie strony • Taryfy mogą nie być dostępne na wszystkich rejsach • Taryfy wymagają zatwierdzenia władz USA i mogą ulec zmianie bez uprzedzenia • Taryfy ważne są na podróże rozpoczynające się przed 31 marca 1990 • Zakup biletu musi nastąpić na określoną ilość dni przed odlotem • Podróż powrotna nie może rozpocząć się przed i po określonej ilości dni • Ilość miejsc jest limitowana • Nie udzielane są zniżki dla dzieci i niemowląt • Bilety nie podlegają zwrotowi.